

# Indice

---

Introduzione .....	1
In breve .....	3
Chiavi, portiere e finestrini .....	17
Sedili, poggiatesta.....	49
Oggetti e bagagli.....	83
Strumentazione e comandi.....	93
Illuminazione .....	131
Sistema Infotainment.....	141
Comandi del climatizzatore .....	239
Guida e funzionamento.....	259
Cura del veicolo .....	301
Servizio assistenza e manutenzione .....	373
Dati tecnici.....	385
Informazioni per il cliente .....	391



# Introduzione

## Introduzione

Questa vettura rappresenta un'ingegnosa sintesi di tecnologia avanzata, sicurezza, tutela dell'ambiente ed economicità di esercizio.

Il presente Libretto di uso i manutenzione fornisce tutte le informazioni necessarie per un utilizzo sicuro ed efficiente della vettura.

Informare i passeggeri riguardo le possibilità di incidente e lesioni derivanti da un uso non corretto della vettura.

È sempre necessario rispettare le leggi del Paese in cui ci si trova, che potrebbero avere contenuti diversi da quanto affermato in questo manuale di uso e manutenzione.

Quando il presente manuale di uso e manutenzione indica di rivolgersi ad un'officina, consigliamo di contattare un Riparatore Autorizzato Chevrolet.

Tutti i Riparatori Autorizzati Chevrolet offrono un servizio eccellente a prezzi ragionevoli. Dispongono di meccanici esperti, formati da Chevrolet, che lavorano in base alle istruzioni specifiche Chevrolet.

Conservare sempre la documentazione fornita insieme al veicolo a portata di mano all'interno del veicolo stesso.

## Uso del presente Manuale

- Il presente manuale descrive tutti gli optional e le funzioni disponibili per questo modello. Alcune descrizioni, comprese quelle dei display e delle funzioni di menu, potrebbero non essere applicabili a varianti diverse da quella del vostro veicolo, oppure a causa di specifiche del paese e di equipaggiamenti o accessori particolari.
- La sezione "In breve" fornisce una prima panoramica generale.
- L'indice dei contenuti all'inizio del presente manuale e di ogni capitolo facilita la ricerca degli argomenti di interesse.
- L'indice analitico consente di trovare gli argomenti richiesti.

- Nel manuale di uso e manutenzione sono riportati i codici interni dei motori. La denominazione commerciale corrispondente viene riportata alla sezione "Dati tecnici".
- Le indicazioni direzionali, come destra, sinistra, anteriore o posteriore, riportate nelle descrizioni, si riferiscono sempre al senso di marcia.
- Le schermate del veicolo potrebbe non supportare la vostra lingua specifica.

### Pericolo, avvertenza e attenzione

#### ⚠ Pericolo

Il testo evidenziato con ⚠ **Pericolo** indica il rischio di possibili lesioni mortali. La mancata osservanza delle istruzioni fornite può causare un rischio mortale.

#### ⚠ Avvertenza

Il testo evidenziato con ⚠ **Avvertenza** indica il rischio di possibili incidenti o lesioni. La mancata osservanza delle istruzioni fornite può causare lesioni.

#### Attenzione

Il testo evidenziato con **Attenzione** indica la possibilità per il veicolo di subire danni. La mancata osservanza delle istruzioni fornite può causare danni al veicolo.

Buon viaggio

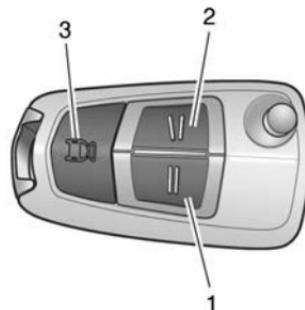
**Chevrolet**

## In breve

### Informazioni iniziali per la guida

#### Sbloccaggio del veicolo

#### Telecomando



C11E2076A

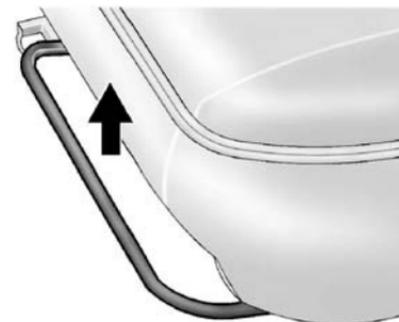
1. Pulsante LOCK
2. Pulsante UNLOCK
3. Pulsante TAILGATE WINDOW

Vedere *Telecomando a pagina 18.*

Vedere *Chiusura centralizzata a pagina 27.*

### Regolazione del sedile

#### Posizionamento dei sedili



1968931

Per spostare il sedile in avanti o indietro, tirare la leva e fare scorrere il sedile fino alla posizione desiderata.

Rilasciare la leva e assicurarsi che il sedile sia bloccato in posizione.

Vedere *Regolazione del sedile a pagina 52.*

Vedere *Posizione sedile a pagina 51.*

## Schienali dei sedili

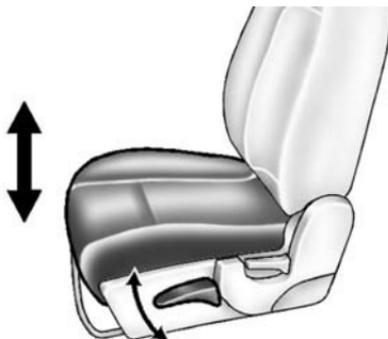


C11E2053A

Tirare la leva, regolare l'inclinazione dello schienale e rilasciare la leva. Far scattare in sede il sedile.

Non appoggiarsi allo schienale durante la regolazione.

## Altezza del sedile



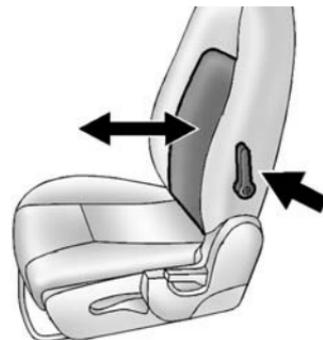
C11E2054A

Pompate la leva che si trova all'esterno dell'imbottitura della seduta fino a quando la stessa non è nella posizione desiderata.

Per abbassare l'imbottitura della seduta, spingere più volte la leva verso il basso.

Per sollevare l'imbottitura della seduta, tirare più volte la leva verso l'alto.

## Supporto lombare del sedile del conducente

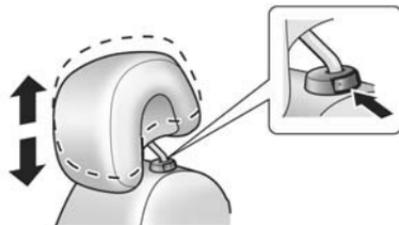


C11E2055A

Per aumentare o diminuire il supporto lombare del sedile del conducente, spostare la leva in avanti o indietro.

## Regolazione del poggiatesta

### Regolazione in altezza



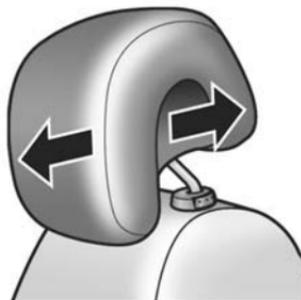
C11E1015A

Tirare il poggiatesta verso l'alto.

Per abbassarlo, premere il fermo e spingere il poggiatesta verso il basso.

Vedere *Poggiatesta a pagina 49*.

### Regolazione orizzontale



C11E1010A

Tirare il poggiatesta in avanti. Per tornare indietro, tirare in avanti il poggiatesta. In tal modo tornerà indietro automaticamente.

## Cintura di sicurezza



MD033

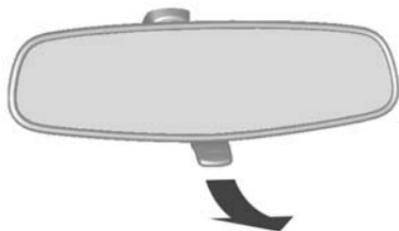
Estrarre la cintura dal riavvolgitore, farla passare sul corpo, accertando che non sia attorcigliata, e inserire la linguetta di chiusura nella fibbia bloccandola in posizione.

A intervalli regolari durante la marcia, tendere la fascia addominale agendo sulla fascia toracica.

Vedere *Cinture di sicurezza a pagina 62*.

## Regolazione dello specchietto

### Specchietti interni

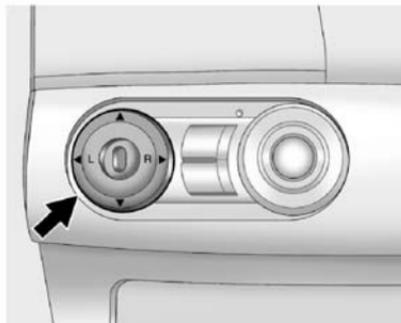


C11E3008A

Per ridurre l'abbagliamento, tirare la leva nella parte inferiore del corpo dello specchietto.

Vedere *Specchietto posteriore manuale a pagina 40.*

### Specchietti retrovisori esterni



2178629

Portare il selettore su "L" per regolare lo specchietto sinistro oppure su "R" per regolare lo specchietto destro.

Vedere *Specchietti telecomandati a pagina 39.*

### Regolazione del volante

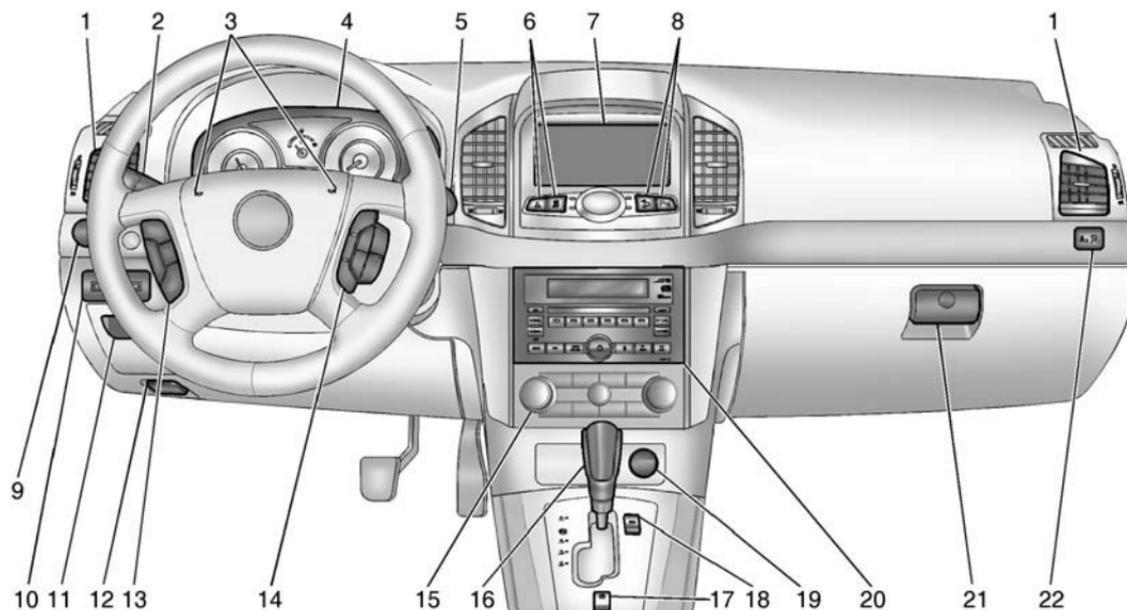


C11E3010A

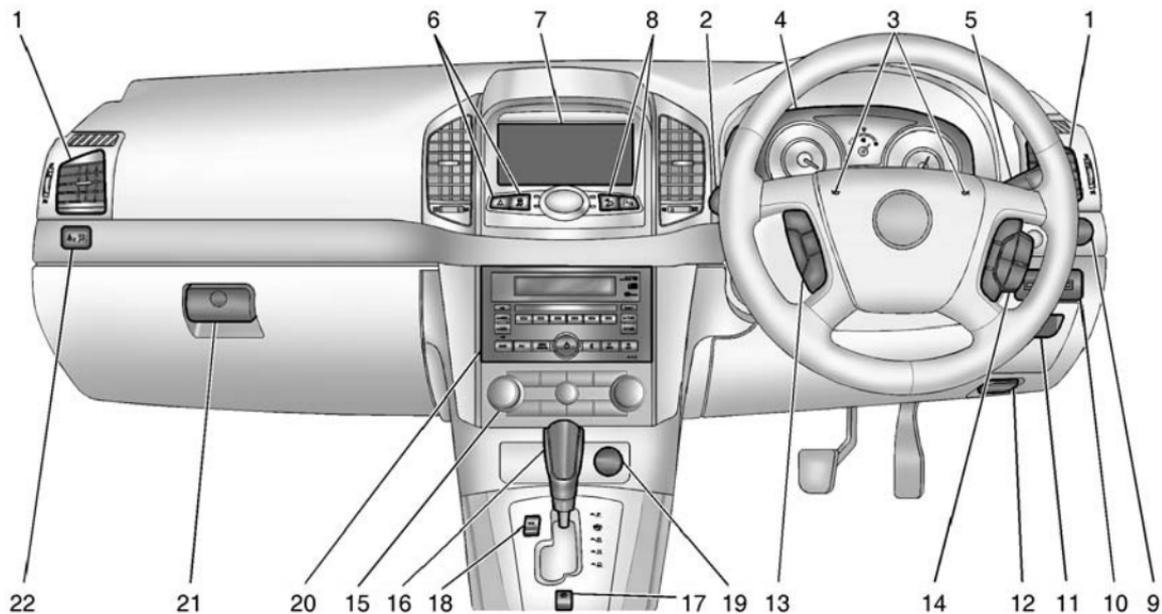
Sbloccare la leva, regolare la posizione del volante, quindi riportare la leva in posizione iniziale e accertarsi che sia completamente bloccata. Non regolare il volante a meno che il veicolo non sia fermo.

## Panoramica del cruscotto

Veicolo con guida a sinistra

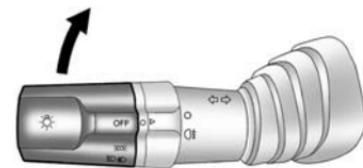


Veicolo con guida a destra



1. Bocchette dell'aria
2. Svolta e corsia/ Comandi luci esterne
3. Avvisatore acustico
4. Quadro strumenti
5. Tergicristallo/lavacrystallo
6. Lampeggiatori di emergenza/ Interruttore ESC OFF
7. Vano portaoggetti centrale
8. Interruttore DCS / Interruttore Eco (stop/start) o interruttore di assistenza al parcheggio
9. Interruttore combinato
10. Portacard
11. Portamonete
12. Leva di apertura del cofano
13. Comandi audio sul volante
14. Controllo della velocità di crociera/ Pulsanti di comando del climatizzatore
15. Sistemi di climatizzazione
16. Leva selettiva
17. Interruttore del freno di stazionamento elettrico (EPB)
18. Interruttore Eco
19. Accendisigari
20. Impianto audio
21. Cassettino portaoggetti
22. Spia del mancato inserimento della cintura di sicurezza del passeggero anteriore / Indicatore airbag del passeggero OFF

## Luci esterne



2238127

Per accendere o spegnere le luci esterne ruotare la manopola del commutatore luci. L'interruttore dei fari prevede le quattro posizioni seguenti:

**☰(OFF):** Per spegnere tutte le luci, ruotare la manopola su OFF.

Tutte le luci sono spente; quindi riportare la manopola nella posizione iniziale AUTO.

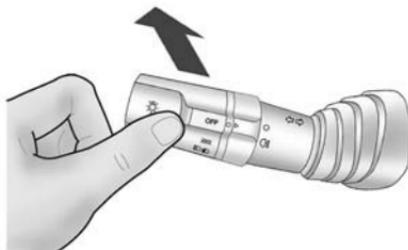
**AUTO:** Le luci esterne e le luci del quadro strumenti si accendono e spengono automaticamente in base alle condizioni dell'illuminazione esterna.

**☀:** Si accendono le luci posteriori, le luci della targa e l'illuminazione del cruscotto.

**☀:** Si accendono tutte le suddette luci e i fari.

Vedere *Comandi luci esterne a pagina 131.*

## Interruttore abbaglianti/anabbaglianti



C11E2071A

Per passare dagli anabbaglianti agli abbaglianti, spingere la leva.

Per passare agli anabbaglianti, premere nuovamente la leva o tirarla.

Vedere *Interruttore abbaglianti/anabbaglianti a pagina 133.*

Vedere *Lampeggio di sorpasso a pagina 134.*

## Segnalatori di emergenza

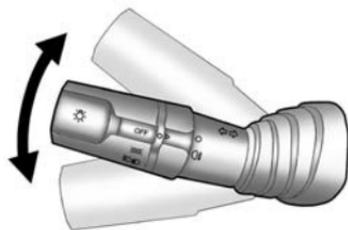


C11E2050A

Inserimento con il pulsante .

Vedere *Segnalatori di emergenza a pagina 135.*

## Indicatori di direzione



2268202

Leva in alto = Indicatore di direzione a destra

Leva in basso = Indicatore di direzione a sinistra

Vedere *Indicatori di direzione a pagina 135.*

## Avvisatore acustico

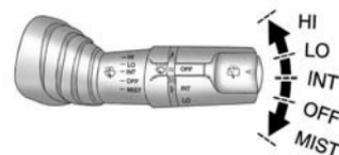


C11E2039A

Premere 

## Sistemi tergicristalli

### Tergicristalli



2238054

Per azionare i tergicristalli, accendere il quadro e muovere la leva di tergicristalli/liquido lavavetri verso l'alto.

**HI:** Funzionamento continuo ad alta velocità.

**LO:** Funzionamento continuo a bassa velocità.

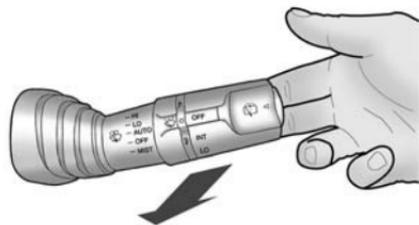
**INT:** Funzionamento intermittente.

**OFF:** Sistema disattivato.

**MIST:** Funzionamento misto.

Vedere *Tergicristallo/lavacristallo a pagina 94.*

### Liquido lavavetri



C11E2006A

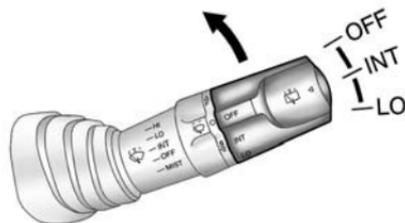
Tirare la leva.

Vedere "Liquido lavavetri" in *Tergicristallo/lavacristallo a pagina 94.*

Vedere *Liquido lavavetri a pagina 324.*

### Tergilavalunotto

#### Tergilunotto



2274836

Per azionare il tergilunotto, portare l'accensione in posizione ACC oppure ON e ruotare l'estremità della leva dell'impianto tergilavaparabrezza verso l'alto.

Il tergicristallo posteriore prevede le tre seguenti posizioni:

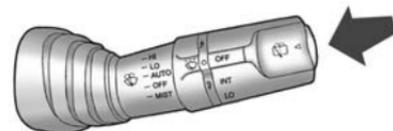
**OFF:** Sistema disattivato.

**INT:** Funzionamento intermittente.

**LO:** Funzionamento continuo a bassa velocità.

Vedere *Tergilavalunotto a pagina 97.*

### Liquido lavavetri



C11E2007A

Premere il pulsante all'estremità della leva fino all'avviamento del lavaggio.

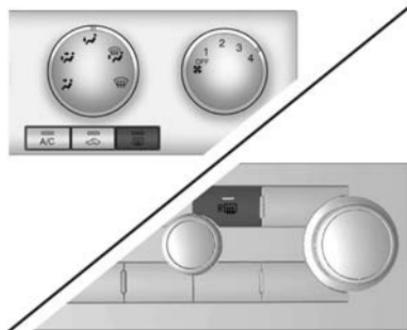
Al rilascio del pulsante, il liquido smette di fuoriuscire, ma i tergicristalli effettuano altre tre corse.

Vedere *Tergilavalunotto a pagina 97.*

Vedere *Liquido lavavetri a pagina 324.*

## Climatizzatore

**Lunotto termico, specchietti retrovisori esterni riscaldati**



C3D2007A

Attivato premendo il pulsante .

Vedere *Specchietti riscaldati a pagina 40.*

Vedere *Lunotto termico/Sistema di sghiacciamento del parabrezza per i tergicristalli a pagina 44.*

## Sbrinamento e disappannamento dei cristalli



C11E4005A

Girare la manopola di ripartizione dell'aria su **SBRINAMENTO** .

Vedere "Sbrinamento del parabrezza" in *Sistema di riscaldamento e ventilazione a pagina 239.*

Vedere "Disappannamento del parabrezza" in *Sistema di climatizzazione a pagina 242.*

## Cambio

### Cambio manuale



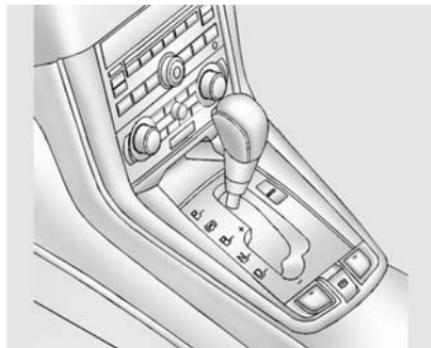
2457824

Per cambiare marcia, premere a fondo il pedale della frizione, portare la leva del cambio sulla marcia desiderata e rilasciare lentamente il pedale della frizione.

Per cambiare in retromarcia, premere il pulsante sul retro del pomello della leva del cambio spostando al contempo la leva del cambio in posizione di retromarcia.

Vedere *Cambio manuale a pagina 275.*

## Cambio automatico



C3D3004A

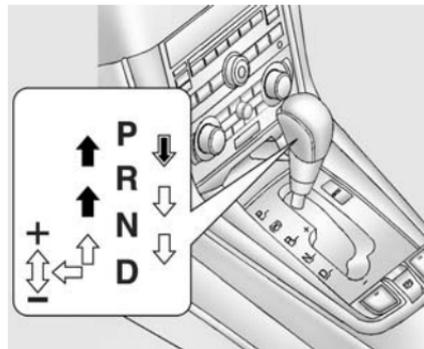
**P (PARCHEGGIO):** Blocca le ruote anteriori. La posizione P deve essere selezionata solamente con il veicolo fermo ed il freno di stazionamento inserito.

**R (RETROMARCIA):** La posizione R deve essere selezionata solamente con il veicolo fermo.

**N (FOLLE):** Folle.

**D:** Per tutte le condizioni normali di guida. Consente al cambio di innestare tutte e sei le marce in avanti.

**+, -:** Posizione della modalità manuale.



C11E3002A



MD174

Premere il pulsante di sblocco per cambiare. Le frecce indicano cambi per i quali non è necessario premere il tasto di sblocco.



C12E9003A

Premere il pedale del freno, quindi il pulsante di sblocco per cambiare.

I cambi per i quali è necessario premere il pulsante di sblocco sono indicati dalle frecce.



Cambiare marcia liberamente.

MD173

## Come iniziare

### Prima di mettersi in marcia, controllare

- Pressione e condizioni dei pneumatici.
- Livello dell'olio motore e livelli dei fluidi.
- Corretto funzionamento di finestrini, specchietti, luci esterne e luci della targa e assenza di sporco, neve e ghiaccio dagli stessi.
- Corretta posizione dei sedili, delle cinture di sicurezza e degli specchietti.
- Corretto funzionamento dei freni a velocità ridotta, in particolare se i freni sono bagnati.

## Avviamento del motore con l'interruttore di accensione



C11E3021A

- Portare la chiave in posizione ACC, ruotare leggermente il volante per sbloccare il bloccasterzo
- Cambio manuale: azionare la frizione
- Cambio automatico: portare la leva di selezione in P o N.
- Non accelerare

- Motore diesel: ruotare la chiave in posizione ON per il preriscaldamento fino allo spegnimento di  $\infty$ .
- Portare la chiave in posizione START, premendo il pedale della frizione e del freno, poi rilasciarla quando il motore è acceso

Prima di riavviare il motore o per spegnerlo, riportare la chiave in posizione LOCK.

## **Parcheggi**

- Non parcheggiare il veicolo su superfici facilmente infiammabili. In quanto le temperature elevate dell'impianto di scarico potrebbero causare la combustione della superficie.

- Inserire sempre il freno di stazionamento senza premere il pulsante di rilascio. Se il veicolo viene parcheggiato in salita o in discesa, tirare il freno di stazionamento quanto più possibile. Premere contemporaneamente il pedale del freno per ridurre lo sforzo necessario per tirare il freno di stazionamento.

- Spegner il motore e disinserire l'accensione. Ruotare il volante per inserire il bloccasterzo.

- Se il veicolo è parcheggiato su una superficie piana o in salita, disinserire l'accensione solo dopo aver innestato la prima marcia o P. Inoltre, in salita, girare le ruote anteriori nella direzione opposta rispetto al cordolo del marciapiede.

Se il veicolo si trova in discesa, inserire la retromarcia prima di disattivare l'accensione. Inoltre, girare le ruote anteriori verso il cordolo del marciapiede.

- Chiudere i finestrini.
- Chiudere a chiave il veicolo.

## Chiavi, portiere e finestrini

Chiavi e serrature .....	17
Porte .....	30
Sicurezza del veicolo.....	32
Specchietti retrovisori esterni .....	38
Specchietti interni .....	40
Finestrini.....	41
Tetto .....	45

## Chiavi e serrature

### Chiavi

#### Chiavi di ricambio

Il numero della chiave è specificato su un'etichetta staccabile.

Per ordinare una chiave di ricambio è necessario fornire il codice della chiave, in quanto è un componente del dispositivo elettronico di bloccaggio motore.

Vedere "Bloccaggio" in *Cura delle parti esterne a pagina 368*.

### Chiave con sezione ripiegabile



C11E2075A

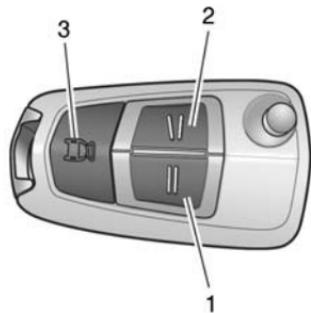
Premere il pulsante per estendere la sezione ripiegabile.

Per ripiegare la chiave, premere il pulsante e ripiegare manualmente la chiave.

## Telecomando

Serve per azionare:

- Chiusura centralizzata
- Impianto di allarme antifurto
- Lunotto



C11E2076A

1. Pulsante LOCK: blocca tutte le portiere. I lampeggiatori di emergenza lampeggiano una volta e viene attivato il sistema antifurto.
2. Pulsante UNLOCK: sblocca tutte le portiere.

I lampeggiatori di emergenza lampeggiano due volte e viene disattivato il sistema antifurto. In alcuni paesi, per sbloccare la portiera del conducente, premere una volta il pulsante UNLOCK (sblocco).

Per sbloccare tutte le portiere, premere di nuovo il pulsante UNLOCK entro 3 secondi.

3. Pulsante TAILGATE WINDOW: apre il portellone posteriore se viene premuto per circa 1 secondo.

### Nota

I pulsanti LOCK/UNLOCK e TAILGATE WINDOW non funzionano se la chiave è inserita nell'interruttore dell'accensione.

### Nota

Premendo il pulsante UNLOCK sul trasmettitore del sistema di accesso senza chiave, le spie sul cruscotto si accendono automaticamente e restano accese per 30 secondi circa finché l'interruttore dell'accensione non viene portato in posizione ACC.

Il telecomando ha un raggio d'azione massimo di circa 6 metri. Che può tuttavia ridursi a causa di fattori esterni.

Il funzionamento viene confermato dai segnalatori di emergenza.

Maneggiare il radiotelecomando con cura, proteggerlo dall'umidità e dalle temperature elevate e non azionarlo inutilmente.

## Guasto

Se il telecomando non agisce sulla chiusura centralizzata, le cause potrebbero essere le seguenti:

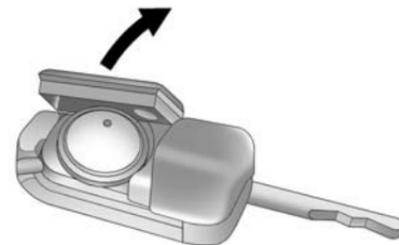
- superamento del raggio d'azione,
- batteria scarica,
- azionamento frequente e ripetuto del telecomando al di fuori del raggio d'azione, che richiede la risincronizzazione,
- sovraccarico del sistema della chiusura centralizzata a causa di azionamenti frequenti, che provoca brevi interruzioni dell'alimentazione,
- interferenza da onde radio di potenza superiore provenienti da altre fonti.

## Sostituzione della batteria del telecomando

Sostituire la batteria non appena la portata diminuisce sensibilmente.

Le batterie non devono essere smaltite con i rifiuti domestici, ma presso gli appositi centri di raccolta e riciclaggio.

## Chiave con sezione ripiegabile



2207429

### Nota

Utilizzare una batteria di ricambio CR2032 (o equivalente).

1. Aprire il coperchio del trasmettitore.
2. Rimuovere la batteria scarica. Prestare attenzione a non toccare il circuito stampato con altri componenti.

3. Installare la nuova batteria.  
Accertarsi che il polo negativo (-) sia rivolto verso la base.
4. Chiudere il coperchio del trasmettitore.
5. Controllare che il trasmettitore funzioni correttamente provandolo sul veicolo.

### Chiave fissa

Per la sostituzione della batteria rivolgersi ad un'officina.

#### Attenzione

Prestare attenzione a non toccare le superfici piane della batteria con le mani nude. Si può ridurre la durata della batteria.

### Nota

Le batterie al litio usate sono pericolose per l'ambiente.

Attenersi alle norme locali per lo smaltimento.

Non gettare le batterie tra i rifiuti urbani.

### Nota

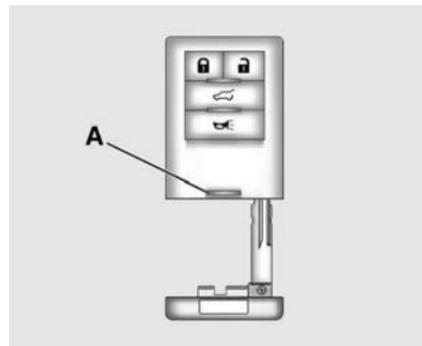
Per il corretto funzionamento del trasmettitore, attenersi alle seguenti linee guida:

Prestare attenzione a non far cadere il trasmettitore.

Non appoggiare oggetti pesanti sul trasmettitore.

Tenere il trasmettitore al riparo da acqua e luce solare diretta. Qualora si sia bagnato, pulire il trasmettitore con un panno morbido.

## Sistema Open&Start



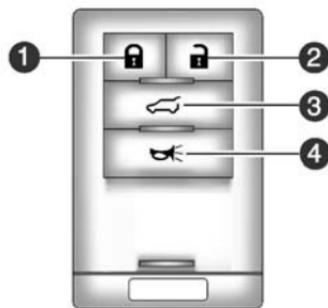
C3D2013A

Se il veicolo è dotato di un sistema di accesso senza chiave, il trasmettitore presenta un tasto sottile (A) vicino alla parte inferiore del trasmettitore utilizzato per rimuovere la chiave.

Premere il tasto (A) ed estrarre la chiave. Non estrarre la chiave senza premere il tasto (A).

La chiave, all'interno del trasmettitore, è utilizzata per il cilindretto della chiave della portiera del conducente quando il telecomando ha le batterie scariche o si trova in emergenza.

Rivolgersi al concessionario per richiedere una nuova chiave.



C3D2010A

1. **🔒 (Lock):** Premere una volta per bloccare tutte le portiere. Gli indicatori di direzione lampeggiano una volta o l'avvisatore acustico suona una volta per confermare la chiusura.
2. **🔓 (Unlock):** Premere una volta per sbloccare tutte le portiere. Gli indicatori di direzione lampeggiano due volte e viene disattivato il sistema antifurto. In alcuni paesi in base alla configurazione del veicolo, per sbloccare la portiera del conducente, premere una volta il pulsante UNLOCK (sblocco). Poi, per sbloccare tutte le portiere, premere di nuovo il pulsante UNLOCK entro 5 secondi. Le luci dell'abitacolo si accendono.
3. **🚗 (Vetro del portellone posteriore):** tenere premuto per circa un secondo per sbloccare il vetro del portellone posteriore.
4. **🚗 (Localizzazione veicolo/Allarme panico):** tenere premuto per circa due secondi per localizzare il veicolo. Gli indicatori di direzione lampeggiano tre volte e l'avvisatore acustico suona tre volte.

## Sblocco senza chiave

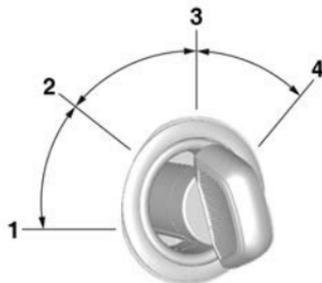


J3D2002A

Con il trasmettitore dell'accesso senza chiave entro 1 m, avvicinarsi alla portiera anteriore e premere il tasto sulla maniglia della portiera per sbloccare e aprire la portiera. Se il trasmettitore viene riconosciuto, la portiera si sblocca e si apre.

### Attenzione

Si utilizza il tasto sulla maniglia della portiera solo per la funzione di sblocco senza chiave. Quando si lascia il veicolo, chiudere tutte le portiere premendo il tasto di blocco nel trasmettitore di accesso senza chiave o assicurarsi di controllare l'attivazione della funzione di blocco senza chiave.



C3D3002A

È possibile ruotare la manopola di controllo dell'accensione in quattro diverse posizioni.

Il trasmettitore dell'accesso senza chiave deve trovarsi all'interno del veicolo quando si cerca di ruotare la manopola di controllo dell'accensione.

**1:** LOCK (Off)

**2:** ACC

**3:** ON

**4:** START

- Cambio manuale: azionare la frizione. Ruotare la manopola di controllo dell'accensione in posizione START, premendo il pedale della frizione e rilasciando l'interruttore del freno di stazionamento elettrico con il pedale del freno premuto con il motore in funzione.

- Cambio automatico: portare la leva del cambio in posizione P (parcheggio) o N (folle). Il motore non si avvierà in nessun'altra posizione. Per riavviare il motore quando il veicolo è già in movimento, utilizzare solo la marcia N (folle).  
Se il veicolo è dotato di sistema di accesso senza chiave è necessario premere il pedale del freno per avviare il motore.
- Motore diesel: ruotare la manopola di controllo dell'accensione in posizione ON per il preriscaldamento fino allo spegnimento di  $\infty$ .

Ruotare la manopola di controllo dell'accensione in posizione START.

Quando il motore comincia ad avviarsi, lasciare la manopola di controllo dell'accensione, essa tornerà in posizione ON.

Se la manopola di controllo dell'accensione non ruota, cercare di premere la manopola e ruotarla di nuovo.

Se il trasmettitore non si trova nel veicolo o qualcosa interferisce con il trasmettitore, il Driver Information Centre (DIC) nella parte centrale del cruscotto visualizza ELECTRONIC KEY NOT DETECTED.

### **Blocco senza chiave**

Le portiere si bloccano dopo qualche secondo allo spegnimento dell'accensione, e se tutte le portiere sono chiuse e almeno un trasmettitore di accesso senza chiave è stato rimosso dall'interno del veicolo.

A una stazione di rifornimento self-service, se il conducente esce dal veicolo con il trasmettitore di accesso senza chiave, tutte le portiere, lo sportello di rifornimento carburante e il portellone posteriore si chiuderanno automaticamente dopo qualche secondo. Premere il tasto sulla maniglia della portiera o premere il tasto di sblocco nel trasmettitore di accesso senza chiave per sbloccare tutte le portiere incluso lo sportello di rifornimento carburante e il portellone posteriore durante il rifornimento o al termine del rifornimento.

## Programmazione dei trasmettitori per il veicolo

Solo i trasmettitori di accesso senza chiave programmati per il veicolo funzionano. In caso di smarrimento o furto del trasmettitore, è possibile acquistare e programmare un trasmettitore sostitutivo dal concessionario. Il veicolo può essere riprogrammato in modo tale che i trasmettitori smarriti o rubati non funzionino più.

## Avviamento del veicolo con un trasmettitore con batteria scarica



C3D2017A



C3D2016A

Se la batteria del trasmettitore è scarica, il DIC nella parte centrale del cruscotto può visualizzare **ELECTRONIC KEY NOT DETECTED** quando si cerca di avviare il veicolo. Per avviare il veicolo, posizionare il trasmettitore nell'alloggiamento del trasmettitore nell'area portaoggetti della consolle centrale con i tasti rivolti verso l'alto. Poi, con il veicolo in P (parcheggio) o N (folle), premere il pedale del freno

e ruotare la manopola di controllo dell'accensione. Sostituire la batteria del trasmettitore non appena possibile.

### Sostituzione della batteria



2201493

1. Rimuovere la chiave dal trasmettitore premendo il tasto sottile accanto alla parte inferiore del trasmettitore ed estraendo la chiave. Non estrarre la chiave senza premere il tasto.
2. Aprire il trasmettitore con un oggetto piatto e sottile inserito nella fessura laterale del trasmettitore.
3. Rimuovere la vecchia batteria.
4. Inserire la nuova batteria, con il lato positivo rivolto verso il basso. Sostituire con una batteria CR2032 o equivalente.
5. Rimontare il trasmettitore.
6. Reinstallare la chiave nel trasmettitore.

## Blocco delle portiere

### ⚠Avvertenza

La temperatura all'interno del veicolo può aumentare rapidamente raggiungendo livelli di molto superiori a quella esterna.

Non lasciare mai bambini o animali domestici incustoditi nel veicolo.

Pericolo di gravi lesioni personali o morte.

I bambini possono azionare gli alzacristalli elettrici e gli altri comandi oppure provocare il movimento del veicolo.

Non lasciare la chiave all'interno del veicolo in presenza di bambini.

Pericolo di gravi lesioni personali o morte.

### Attenzione

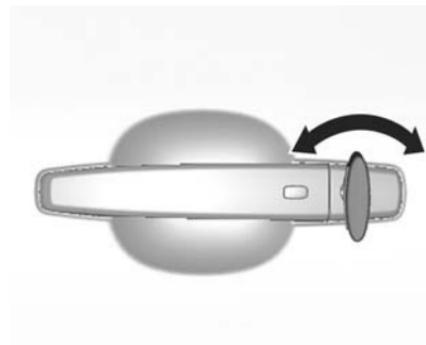
Bloccare tutte le portiere ed estrarre la chiave quando si lascia il veicolo incustodito.

Veicoli aperti incoraggiano i furti.

### Blocco manuale delle portiere



C11E2031A



C3D2008A

Bloccare o sbloccare manualmente la portiera del conducente ruotando la chiave nella relativa fessura.



C11E2032A

Per bloccare una portiera dall'interno, tirare il relativo pulsante di blocco.

Per sbloccare una portiera dall'interno, premere il relativo pulsante di blocco.

## Chiusura centralizzata

La chiusura centralizzata può essere attivata dalla portiera del conducente. Questo sistema consente di bloccare e sbloccare tutte le portiere e il portellone posteriore dalla portiera del conducente utilizzando la chiave, il sistema di accesso senza chiave (dall'esterno) oppure l'interruttore di blocco (dall'interno).

## Pulsante della chiusura centralizzata



C11E2065A

Le portiere possono essere bloccate o sbloccate tramite gli appositi interruttori presenti sull'imbottitura della portiera del conducente.

Premere la parte destra dell'interruttore per bloccare le portiere.

Per sbloccare le portiere, premere la parte sinistra dell'interruttore.

Per aprire una portiera dall'interno o dall'esterno, tirare la maniglia della portiera.

### Nota

Ingrassare regolarmente il dispositivo di chiusura e la cerniera della portiera se la stessa produce rumori durante l'apertura o la chiusura o durante la guida.

Le portiere di conducente e passeggero anteriore possono essere aperte tirando le rispettive maniglie dall'interno anche se sono state bloccate con il pulsante di blocco delle portiere.

### Blocco di sicurezza

Per una maggior sicurezza quando si lascia il veicolo, è possibile bloccare le portiere se il veicolo è dotato di un sistema antifurto aggiuntivo.

Le serrature di tutte le portiere vengono bloccate elettronicamente e le portiere non possono essere aperte nemmeno in caso di effrazione dei finestrini.

#### ⚠ Avvertenza

Non inserire il blocco di sicurezza se è rimasto qualcuno all'interno del veicolo. Le portiere non possono essere sbloccate dall'interno.

Per inserire il blocco di sicurezza, procedere come segue:

- Premere il pulsante LOCK due volte in sequenza. Premere il pulsante LOCK una volta per bloccare il veicolo, quindi premerlo nuovamente (entro 3 secondi) per inserire il blocco di sicurezza.
- Inserire la chiave nella serratura della portiera del conducente e girarla due volte in successione verso il lato posteriore del veicolo: la prima volta per bloccare le portiere, la seconda volta per inserire il blocco di sicurezza.

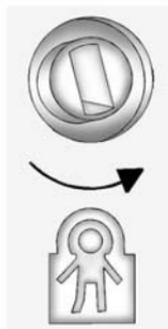
Per disinserire il blocco di sicurezza, premere UNLOCK sulla chiave. Le portiere vengono sbloccate.

### Nota

Il blocco di sicurezza si attiva quando tutte le portiere e il portellone posteriore sono chiusi.

**Nota**

Il blocco di sicurezza viene disinserito quando si sbloccano normalmente le portiere.

**Sicure**

2058864

**Attenzione**

Non tirare la maniglia interna della portiera mentre la sicura è in posizione di bloccaggio. In caso contrario, si può danneggiare la maniglia interna della portiera.

**⚠Avvertenza**

Utilizzare le sicure per i bambini ogni volta che i bambini occupano i sedili posteriori.

È possibile usare una chiave o un cacciavite adatto.

Per attivare il blocco di sicurezza portiere per bambini, ruotare le sicure per bambini in posizione orizzontale.

Per aprire una portiera posteriore quando il blocco di sicurezza portiere per bambini è attivato, aprire la portiera dall'esterno.

Per disattivare il blocco di sicurezza portiere per bambini, ruotare le sicure per bambini in posizione verticale.

## Porte

### Portellone posteriore

Il portellone posteriore può essere bloccato o sbloccato con la chiusura centralizzata.

Vedere *Chiusura centralizzata a pagina 27*.

In sede di chiusura del portellone posteriore, prestare attenzione a non schiacciarsi le mani o altre parti del corpo e quelle di altre persone.

#### Attenzione

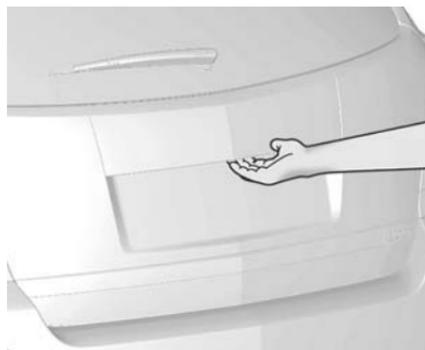
Prima di aprire o chiudere il portellone posteriore, accertarsi che non ci sia alcun impedimento.

#### ⚠Avvertenza

La guida con il portellone posteriore o il lunotto aperto può provocare l'ingresso dei gas di scarico nell'abitacolo.

Non utilizzare il veicolo con il portellone posteriore aperto.

I gas di scarico sono tossici e possono provocare gravi lesioni personali o morte.



C3D2015A

Sui veicoli con sistema di accesso senza chiave, se il veicolo è chiuso, il trasmettitore di accesso senza chiave deve trovarsi entro 1 m dal portellone posteriore perché venga riconosciuto, il portellone posteriore può quindi essere aperto dal tasto di sblocco del portellone posteriore che si trova sopra la targa.

**Attenzione**

Quando si sblocca il portellone posteriore con il tasto di sblocco del portellone, si sbloccano anche tutte le portiere. Dopo la chiusura del portellone posteriore, assicurarsi di premere il tasto di blocco sul trasmettitore di accesso senza chiave per la sicurezza del veicolo.

**Pulsante di apertura del lunotto**

C11E2068A

Il lunotto può essere aperto premendo il pulsante di sblocco ubicato nell'imbottitura della portiera del conducente.

Il lunotto può essere aperto anche premendo l'apposito pulsante sul telecomando. Vedere *Telecomando a pagina 18*.



C11E2064A

Dopo l'apertura, afferrare la leva sul lunotto e sollevarla.

Per chiudere il lunotto, spingerlo verso il basso finché non scatta in posizione. Esso si blocca automaticamente.

### Attenzione

Non azionare il pulsante di sblocco del lunotto con il veicolo in movimento.

Non utilizzare il veicolo con il lunotto aperto.

## Sicurezza del veicolo

### Impianto di allarme antifurto

#### Tipo 1

#### Indicatore Security



C11E2070A

Indica che il sistema antifurto è operativo.

L'indicatore Security si spegne quando le portiere vengono sbloccate con la chiave oppure il trasmettitore del sistema di accesso senza chiave.

L'indicatore Security si accende quando le portiere vengono bloccate con il trasmettitore del sistema di accesso senza chiave o la chiave.

### Blocco delle portiere e modalità antifurto

#### Attivazione

1. Chiudere tutti i cristalli.
2. Portare il quadro in posizione LOCK e rimuovere la chiave.
3. Accertarsi che non vi sia nessuno all'interno del veicolo.
4. Chiudere tutte le portiere e il cofano e il portellone posteriore.
5. Premere e rilasciare il pulsante LOCK sul trasmettitore.  
Il LED sul trasmettitore lampeggia.

- Tutte le portiere vengono bloccate.
- I lampeggiatori di emergenza lampeggiano una volta.
- Dopo 30 secondi circa si attiva la modalità antifurto. Se la chiave è inserita nel quadro, il trasmettitore non attiverà il sistema antifurto.

#### Nota

Il sistema può essere attivato anche con i cristalli aperti. Chiudere tutti i cristalli e le portiere prima di lasciare il veicolo.

#### Nota

Premendo il pulsante LOCK sul trasmettitore con tutte le portiere, il cofano e il portellone posteriore non perfettamente chiusi, il sistema antifurto è in stato sbloccato e l'indicatore Security lampeggia velocemente.

Il sistema antifurto passa allo stato bloccato quando tutte le portiere, il cofano e il portellone posteriore sono completamente chiusi. L'indicatore Security rimane acceso di continuo quando il sistema antifurto è bloccato. Premendo il pulsante LOCK dopo che tutte le portiere, il cofano e il portellone posteriore sono stati chiusi, lo stato aperto verrà bypassato e il sistema passerà direttamente allo stato bloccato con l'indicatore Security acceso di continuo.

#### Nota

Il sistema antifurto viene attivato se le portiere vengono bloccate manualmente o viene utilizzato il trasmettitore del sistema di accesso senza chiave.

1. Verificare che l'indicatore Security lampeggi lentamente dopo essersi acceso per 30 secondi circa dal blocco del sistema. Premendo nuovamente il pulsante LOCK sul trasmettitore, il sistema antifurto si attiva immediatamente ignorando il ritardo di 30 secondi. L'indicatore Security si trova a destra dell'orologio.

#### **⚠Avvertenza**

Non bloccare il veicolo se è rimasto qualcuno all'interno.

Non lasciare mai bambini o animali domestici incustoditi nel veicolo. La temperatura all'interno del veicolo può aumentare rapidamente raggiungendo livelli superiori a quella esterna.

Pericolo di gravi lesioni personali o morte.

### Avvisatore acustico

Il sistema fornisce un allarme visivo (lampeggio delle luci esterne) e acustico (avvisatore acustico) per 30 secondi circa quando vengono aperti una delle portiere, il portellone posteriore o il cofano senza utilizzare la chiave o premendo il pulsante UNLOCK sul trasmettitore.

Per silenziare l'avvisatore acustico:

- Premere il pulsante LOCK o UNLOCK sul trasmettitore.
- Sbloccare la portiera del conducente con la chiave. (In alcuni paesi, questa operazione potrebbe non arrestare l'avvisatore acustico. Premere il pulsante LOCK o UNLOCK per interrompere l'avvisatore acustico.) Se l'infrazione è tuttora presente, l'avvisatore acustico sarà attivato a intervalli regolari.

Se il sistema non funziona come sopra specificato, recarsi in un'officina per effettuare un controllo. Si consiglia di rivolgersi a un riparatore autorizzato.

### Sirena

Se il vostro veicolo ha un sistema antifurto aggiuntivo correlato ad assicurazione Thatcham, è dotato di sensore anti intrusione, sensore d'inclinazione e sensore di rilevamento rottura cristalli.

Questo sistema monitora lo spazio interno attraverso questi sensori e aziona la sirena qualora venga rilevata un'intrusione nell'abitacolo, i pneumatici vengano rubati o avvenga un traino indesiderato.

Per arrestare la sirena:

- Premere il pulsante LOCK o UNLOCK sul trasmettitore.

In caso di accesso non autorizzato, la sirena sarà attivata a intervalli regolari.

### Nota

Suonerà l'allarme in caso di apertura con chiave di una portiera quando la modalità antifurto sia azionata.

Aprire la portiera usando il pulsante UNLOCK presente sul trasmettitore.

### Nota

Battere leggermente sulla serratura o riscaldare la chiave in caso di serratura congelata.

**⚠Avvertenza**

Non utilizzate il trasmettitore per bloccare il veicolo qualora vi sia qualcuno all'interno.

Il trasmettitore attiva la protezione interna che azionerà la sirena qualora venga rilevato un movimento all'interno del veicolo.

Non lasciare mai bambini o animali domestici da soli nel veicolo.

La temperatura all'interno del veicolo può aumentare rapidamente raggiungendo livelli superiori a quella esterna.

Pericolo di gravi lesioni personali o morte.



C11E2034R

Se si desidera spegnere il sistema antifurto aggiuntivo, premere il pulsante posizionato sul rivestimento del tetto. L'indicatore di disattivazione antifurto  si accenderà.

Quando azionate il sistema antifurto aggiuntivo premendo nuovamente il pulsante, l'indicatore di disattivazione dell'antifurto si spegnerà.

**Sblocco delle portiere e modalità antifurto****Disattivazione**

1. Sbloccare la portiera del conducente con la chiave. Oppure,
2. Premere e rilasciare il pulsante UNLOCK sul trasmettitore.
  - Il LED sul trasmettitore lampeggia.
  - Tutte le portiere vengono sbloccate.
  - I lampeggiatori di emergenza lampeggiano due volte.
  - Il modo antifurto è disattivato.

In alcuni paesi, se la portiera del conducente viene sbloccata con la chiave si attiva l'avvisatore acustico. Accertarsi di premere il pulsante UNLOCK sul trasmettitore per sbloccare le portiere.

### **Ribloccaggio automatico delle portiere**

Se la portiera non viene aperta oppure il motore non viene avviato entro 30 secondi dalla disattivazione del sistema con il trasmettitore, tutte le portiere vengono ribloccate automaticamente ed il sistema antifurto viene riattivato.

### **Tipo 2**

#### **Attivazione**

Per attivare il sistema, premere il tasto di blocco sul trasmettitore di accesso senza chiave.

L'impianto di allarme antifurto si attiva dopo circa 30 secondi dalla funzione di blocco senza chiave.

Per attivare il sistema, assicurare che tutte le portiere, il cofano e il portellone posteriore siano bloccati.

Per evitare l'attivazione dell'allarme all'apertura del portellone posteriore, premere il tasto di sblocco del portellone posteriore sopra la targa. Il trasmettitore di accesso senza chiave deve trovarsi entro 1 m dal portellone posteriore.

#### **Attenzione**

Sul veicolo con sistema di accesso senza chiave, sbloccando il portellone posteriore con il tasto di sblocco del portellone posteriore, si sbloccano anche tutte le portiere con il trasmettitore di accesso senza chiave posto entro 1 m dal fascione del paraurti posteriore. Dopo la chiusura del portellone posteriore, assicurarsi di premere il tasto di blocco sul trasmettitore di accesso senza chiave per la sicurezza del veicolo.

### **Disattivazione**

Per disattivare il sistema, effettuare una delle seguenti operazioni:

- Premere il tasto di sblocco sul trasmettitore di accesso senza chiave.
- Con il trasmettitore di accesso senza chiave entro 1 m, avvicinarsi alla portiera e premere il tasto sulla maniglia della portiera.
- Avviare il motore.

## Immobilizzatore

### Tipo 1

L'immobilizzatore rappresenta un ulteriore deterrente antifurto per il veicolo in cui è installato e ne previene l'avviamento da parte di persone non autorizzate. La chiave valida per un veicolo dotato di immobilizzatore è una chiave di accensione con trasponder integrato, codificato elettronicamente. Il transponder è incorporato nella chiave di avviamento.

Per avviare il motore possono essere utilizzate solamente le chiavi di avviamento valide.

Le chiavi non valide possono solamente aprire le portiere.

Il motore viene immobilizzato automaticamente quando la chiave viene portata su LOCK e rimossa dall'interruttore dell'accensione.

Se l'immobilizzatore rileva un guasto mentre l'interruttore di accensione è in posizione ON, l'indicatore relativo lampeggia o si illumina e il motore non si avvia.

Fare controllare il veicolo; si consiglia di rivolgersi al proprio riparatore autorizzato.

### Nota

Battere leggermente sul foro della serratura o riscaldare la chiave in caso di serratura congelata.

### Tipo 2

L'impianto non deve essere inserito o disinserito manualmente. Il veicolo è immobilizzato automaticamente quando la manopola di controllo dell'accensione è ruotata su LOCK/OFF. Il sistema di immobilizzazione è disattivato quando la manopola di controllo dell'accensione viene ruotata su ON e si rileva un trasmettitore valido nel veicolo.

Se il trasmettitore di accesso senza chiave è danneggiato, non sarà possibile avviare il veicolo. La spia dell'immobilizzatore nel quadro strumenti si accende se vi è un problema con l'attivazione o la disattivazione dell'impianto antifurto. Quando si cerca di avviare il veicolo, la spia dell'immobilizzatore si accende brevemente portando l'accensione su On. Se il motore non si avvia e la spia dell'immobilizzatore resta accesa, l'impianto ha un problema. Ruotare la manopola di controllo dell'accensione su Off e riprovare.

Se la manopola di controllo dell'accensione non ruota e il trasmettitore di accesso senza chiave non sembra danneggiato, riprovare. Se il motore non si avvia e la spia dell'immobilizzatore rimane accesa, provare un altro trasmettitore di accesso senza chiave. Se la manopola di controllo dell'accensione ruota, il primo trasmettitore potrebbe essere guasto. Oppure, provare posizionando il trasmettitore nell'alloggiamento dedicato sotto la consolle centrale.

Se la manopola di controllo dell'accensione non ruota ancora con l'altro trasmettitore, o se la manopola di controllo dell'accensione non ruota posizionando il trasmettitore nel suo alloggiamento, il veicolo necessita di assistenza. Contattare il concessionario per l'assistenza sull'impianto antifurto e la programmazione di un nuovo trasmettitore di accesso senza chiave per il veicolo.

Non lasciare la chiave o il dispositivo di disattivazione dell'impianto antifurto nel veicolo.

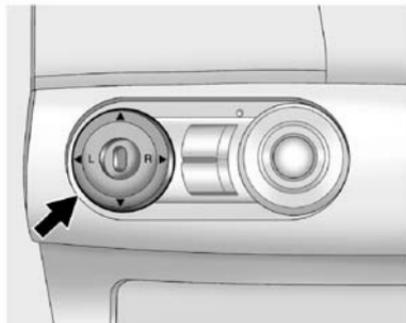
L'immobilizzatore non blocca le portiere. Assicurarsi sempre di chiudere il veicolo per attivare l'impianto di allarme antifurto quando si lascia il veicolo.

## **Specchietti retrovisori esterni**

### **Specchio convesso**

Lo specchietto retrovisore esterno convesso riduce gli angoli ciechi. La forma dello specchietto fa apparire gli oggetti più piccoli, cosa che può compromettere la capacità di valutare le distanze.

## Specchietti telecomandati



2178629

Portare il selettore su "L" per regolare lo specchietto sinistro oppure su "R" per regolare lo specchietto destro.

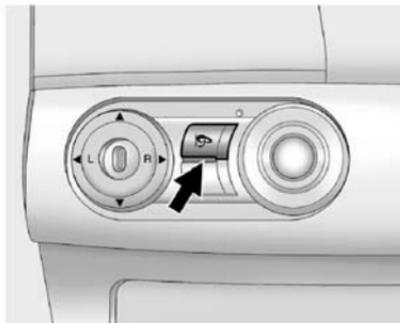
Regolare lo specchietto verso l'alto, il basso, destra o sinistra premendo i bordi corrispondenti dell'interruttore di regolazione.

## Specchietti pieghevoli

### Ripiegamento manuale (solo Russia)

Per la sicurezza dei pedoni, gli specchietti esterni potranno fuoriuscire dalla loro normale posizione di montaggio qualora vengano colpiti con forza sufficiente. Riposizionare lo specchietto esercitando una leggera pressione sul relativo alloggiamento.

### Ripiegamento elettrico



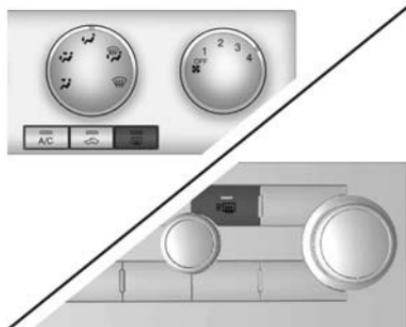
### ⚠Avvertenza

Gli specchietti devono sempre essere regolati correttamente ed utilizzati per vedere meglio sia gli oggetti che gli altri veicoli. Non guidare con gli specchietti retrovisori esterni ripiegati.

### Attenzione

Non operare lo specchietto con frequenza a motore spento. La batteria può scaricarsi.

## Specchietti riscaldati



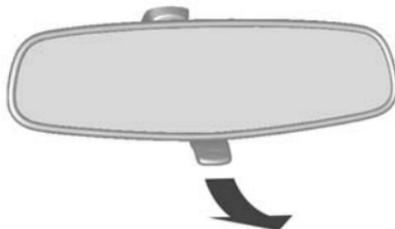
C3D2007A

Attivato premendo il pulsante .

Il riscaldamento funziona finché il motore è acceso e si disattiva automaticamente dopo pochi minuti o premendo di nuovo il pulsante.

## Specchietti interni

### Specchietto posteriore manuale



C11E3008A

Per ridurre l'abbagliamento, tirare la leva nella parte inferiore del corpo dello specchietto.

### Avvertenza

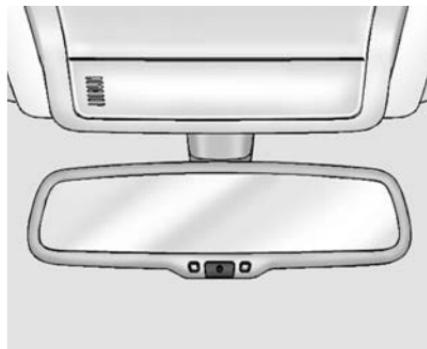
La visibilità dello specchietto può risultare meno chiara quando è regolato per la visione notturna.

Prestare la massima attenzione quando lo specchietto è regolato per la visione notturna.

La scarsa visibilità posteriore durante la guida può provocare un incidente con il rischio di danni al veicolo o alle cose e/o lesioni personali.

## Specchietto retrovisore a oscuramento automatico

### Specchietto elettrocromatico



C11E3009A

Il veicolo può essere dotato di specchietto elettrocromatico (ECM) in grado di ridurre automaticamente il bagliore delle luci provenienti dal veicolo posteriore, uniformando il livello cromatico.

Per attivare la funzione ECM, premere il pulsante sul coperchio dello specchietto. L'indicatore luminoso del pulsante si accende. L'interruttore dell'accensione deve essere in posizione ON.

Per disinserire la funzione ECM, premere nuovamente il pulsante.

#### Attenzione

Ci sono due sensori luce che rilevano il livello luminoso dell'ambiente e il bagliore proveniente dai veicoli posteriori.

Non coprire i sensori e non appendere oggetti allo specchietto elettrocromatico.

Altrimenti si potrebbe compromettere la funzione ECM senza quindi avere alcun vantaggio.

## Finestrini

### Alzacristalli elettrici

#### ⚠Avvertenza

Prestare attenzione durante il funzionamento degli alzacristalli elettrici: comporta infatti il rischio di lesioni, soprattutto per i bambini.

Se ci sono bambini sul sedile posteriore, attivare la sicura per bambini degli alzacristalli elettrici.

Guardare attentamente i finestrini mentre si chiudono.

Assicurarsi che niente rimanga intrappolato mentre i cristalli si muovono.



C11E2066A

Gli alzacristalli elettrici vengono utilizzati con l'accensione attivata.

Azionare l'interruttore del finestrino desiderato, premendolo per abbassare il finestrino o tirandolo per sollevarlo.

## Funzionamento

Gli alzacristalli elettrici possono essere azionati con il quadro acceso premendo gli interruttori sul pannello di ogni portiera.

Per aprire il cristallo, premere l'interruttore verso il basso.

Per chiudere il cristallo, tirare l'interruttore verso l'alto.

Rilasciare l'interruttore quando il cristallo ha raggiunto la posizione desiderata.

## ⚠Avvertenza

Parti del corpo all'esterno del veicolo possono essere colpite da eventuali oggetti. Tenere sempre tutto il corpo all'interno del veicolo.

I bambini possono azionare gli alzacristalli elettrici e rimanere intrappolati.

Non lasciare mai le chiavi oppure bambini incustoditi nel veicolo.

L'uso incauto degli alzacristalli elettrici può provocare gravi lesioni personali o morte.

## Abbassamento automatico



C11E2067A

Il cristallo del conducente è dotato di funzione di abbassamento automatico.

Per abbassare il cristallo, premere con forza l'interruttore e rilasciarlo. Il cristallo si abbassa automaticamente finché non è completamente aperto. Per interrompere il movimento del cristallo, premere nuovamente l'interruttore.

Per sollevare il cristallo, tirare l'interruttore. Per interrompere il movimento del cristallo, rilasciare l'interruttore.

## Apertura/chiusura automatica

Il cristallo del conducente è dotato di funzione di abbassamento e sollevamento automatico.

Per abbassare completamente il cristallo, premere a fondo l'interruttore. Per sollevare completamente il cristallo, tirare a fondo l'interruttore. Durante l'abbassamento o il sollevamento automatico, il cristallo si abbassa o solleva completamente anche dopo aver lasciato andare l'interruttore.

Per interrompere il movimento del cristallo in una determinata posizione, tirare o premere l'interruttore (nella direzione opposta al movimento del cristallo) e quindi rilasciare l'interruttore.

## Funzione antischiacciamento

Se viene rilevato un ostacolo durante la chiusura automatica del finestrino del conducente, il cristallo si abbassa automaticamente di almeno 11 cm per motivi di sicurezza.

### ⚠Avvertenza

La funzione antischiacciamento non funziona dopo sei attivazioni consecutive. Non attivare inutilmente l'interruttore di azionamento del cristallo.

## Sistema di sicurezza bambini per i finestrini posteriori

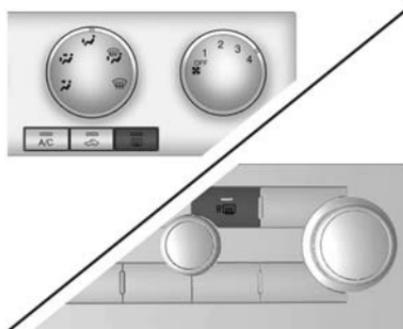


C11E2069A

Premere l'interruttore  per disattivare gli alzacristalli elettrici posteriori.

Per riattivare gli alzacristalli elettrici premere nuovamente l'interruttore .

## Lunotto termico/Sistema di sghiacciamento del parabrezza per i tergicristalli



C3D2007A

Attivato premendo il pulsante .

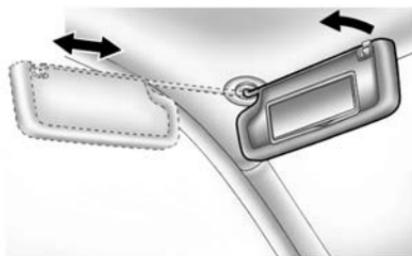
Il riscaldamento funziona finché il motore è acceso e si disattiva automaticamente dopo pochi minuti o premendo di nuovo il pulsante.

### Attenzione

Non utilizzare strumenti appuntiti o detergenti abrasivi per la pulizia del parabrezza o del lunotto.

Prestare attenzione a non graffiare il lunotto o danneggiare i fili dello sbrinatori durante la pulizia o gli interventi sul lunotto o sul parabrezza.

## Alette parasole



2326151

Le alette parasole possono essere abbassate o spostate di lato per proteggersi dall'abbagliamento.

Qualora le alette parasole siano provviste di specchietti di cortesia integrati, durante la guida è consigliabile chiudere i coprispecchietti.

### ⚠Avvertenza

Non portare l'aletta parasole in una posizione che possa ostacolare la visibilità della strada, del traffico o di altri oggetti.

## Tetto

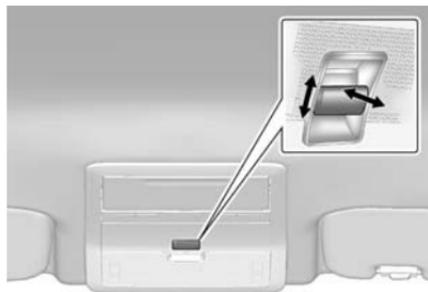
### Tettuccio apribile

#### ⚠Avvertenza

Prestare attenzione durante il funzionamento del tettuccio: Vi è il rischio di causare lesioni, specialmente se vi sono bambini a bordo.

Osservare attentamente i componenti in movimento durante l'azionamento e Assicurarsi che niente rimanga intrappolato mentre i cristalli si muovono.

È possibile azionare il tettuccio apribile con l'accensione inserita.



C11D2018A

### Apertura/chiusura

Per aprire il tettuccio apribile, tirare leggermente all'indietro l'interruttore. Si aprirà manualmente al primo passaggio.

Tirando con decisione all'indietro l'interruttore si aprirà completamente in modo automatico (secondo passaggio).

Per chiudere il tettuccio apribile, continuare a premere l'interruttore avanti o verso il basso finché si chiude completamente (solo funzionamento manuale).

Per inclinare il tettuccio apribile verso l'alto, premere l'interruttore verso l'alto.

Per inclinare il tettuccio apribile verso il basso, mantenere premuto l'interruttore verso il basso.

Rilasciare l'interruttore quando il tettuccio apribile ha raggiunto la posizione desiderata.

### Nota

Il tettuccio può essere azionato per un massimo di 10 minuti o finché non viene aperta la portiera del conducente con la chiave di avviamento in posizione LOCK o estratta dal blocco di accensione.

### Attenzione

Controllare regolarmente l'eventuale accumulo di sporco nelle guide del tettuccio e pulire secondo necessità. In caso di presenza di sporco sulla guarnizione del tettuccio, è possibile che il tettuccio produca rumore durante il suo azionamento.

## Tendina parasole

La tendina parasole viene attivata manualmente.

Sollevarre o abbassare la tendina parasole facendola scorrere.

Quando il tettuccio apribile è aperto, la tendina parasole è sempre aperta.

### **⚠Avvertenza**

Parti del corpo all'esterno del veicolo possono essere colpite da eventuali oggetti. Tenere sempre tutto il corpo all'interno del veicolo.

L'uso incauto del tettuccio apribile può provocare gravi lesioni personali o morte.

**Memo**

---

## Sedili, poggiatesta

Poggiatesta .....	49
Sedili anteriori.....	51
Cinture di sicurezza .....	62
Sistema airbag .....	66
Sistemi di sicurezza per bambini...	72

## Poggiatesta

### Poggiatesta

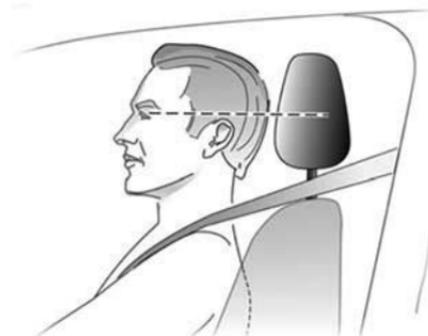
#### Posizione

#### ⚠Avvertenza

Guidare solo con il poggiatesta nella posizione corretta.

Poggiatesta rimossi o regolati in modo errato possono provocare gravi lesioni a collo o testa in caso di incidente.

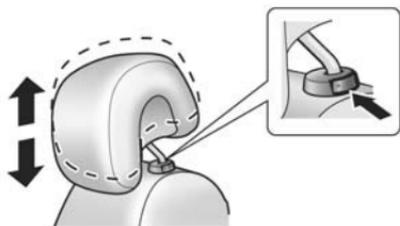
Assicurarsi che il poggiatesta sia posizionato correttamente prima di riprendere la marcia.



MD024

La zona centrale del poggiatesta deve trovarsi all'altezza degli occhi. Se questo non è possibile, nel caso di persone molto alte, regolare il poggiatesta nella posizione più alta e per persone di bassa statura utilizzare la posizione più bassa possibile.

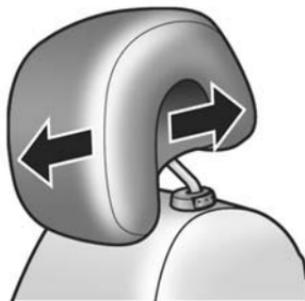
## Regolazione in altezza



C11E1015A

Sollevarre i poggiatesta per regolarli in altezza. Premere i poggiatesta tenendo premuto il pulsante di sgancio per abbassarli.

## Regolazione orizzontale



C11E1010A

Per inclinare i poggiatesta anteriori,

1. Portare il poggiatesta in posizione diritta spingendolo in avanti completamente e rilasciandolo.
2. Spingere in avanti il poggiatesta fino alla posizione desiderata.

## Poggiatesta attivi

In caso di tamponamento, i poggiatesta attivi dei sedili anteriori si inclinano in avanti automaticamente. In questo modo, la testa viene sostenuta più efficacemente dal poggiatesta, riducendo il rischio di subire lesioni causate dalla sollecitazione eccessiva delle vertebre cervicali.

## Sedili anteriori

### Posizione sedile

#### ⚠Avvertenza

Guidare solo con il sedile regolato correttamente.



MD028

- Sedersi poggiando il più indietro possibile contro lo schienale. Regolare la distanza tra il sedile e i pedali in modo che le gambe rimangano leggermente piegate mentre si premono i pedali. Portare il sedile del passeggero nella posizione più arretrata possibile.
- Sedersi con le spalle il più indietro possibile, verso lo schienale. Regolare l'inclinazione dello schienale in modo da poter raggiungere facilmente il volante con le braccia leggermente piegate. Mantenere le spalle a contatto con lo schienale durante le manovre di sterzata. Non inclinare lo schienale eccessivamente all'indietro. Si consiglia un'inclinazione massima di circa 25°.
- Regolare il volante. Vedere *Regolazione del volante a pagina 93*.
- Regolare l'altezza del sedile a un livello sufficiente da avere una buona visuale su tutti i lati del veicolo e su tutti gli strumenti e display. Tra la testa e il padiglione deve rimanere uno spazio libero pari almeno al palmo di una mano. Le gambe devono poggiare leggermente sul sedile senza esercitarvi eccessiva pressione.
- Regolare il poggiatesta. Vedere *Poggiatesta a pagina 49*.
- Regolare l'altezza della cintura di sicurezza. Vedere "Regolazione in altezza" in *Cinture di sicurezza a tre punti a pagina 64*.

## Regolazione del sedile

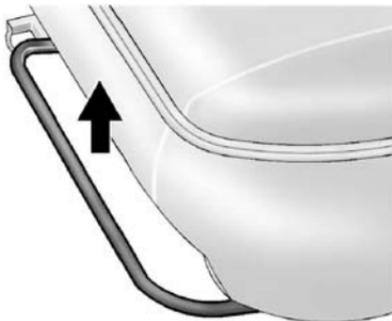
### ⚠ Pericolo

Non sedersi a una distanza dal volante inferiore a 25 cm per consentire un eventuale funzionamento dell'airbag in condizioni di sicurezza.

### ⚠ Avvertenza

Non regolare mai i sedili mentre si guida, potrebbero muoversi in maniera non controllabile.

## Posizionamento dei sedili



1968931

Per spostare il sedile in avanti o indietro, tirare la leva e fare scorrere il sedile fino alla posizione desiderata.

Rilasciare la leva e assicurarsi che il sedile sia bloccato in posizione.

## Schienali dei sedili



C11E2053A

Tirare la leva, regolare l'inclinazione dello schienale e rilasciare la leva. Far scattare in sede il sedile.

### Nota

Non appoggiarsi allo schienale durante la regolazione.

**Altezza del sedile**

C11E2054A

Pompare la leva che si trova all'esterno dell'imbottitura della seduta fino a quando la stessa non è nella posizione desiderata.

Per abbassare l'imbottitura della seduta, spingere più volte la leva verso il basso.

Per sollevare l'imbottitura della seduta, tirare più volte la leva verso l'alto.

**Supporto lombare del sedile del conducente**

C11E2055A

Per aumentare o diminuire il supporto lombare del sedile del conducente, spostare la leva in avanti o indietro.

**Regolazione dei sedili elettrici (solo sedile del conducente)****⚠Avvertenza**

Non regolare il sedile del conducente con il veicolo in movimento.

Il conducente può perdere il controllo del veicolo con il rischio di incidente.

## Regolazione longitudinale del sedile

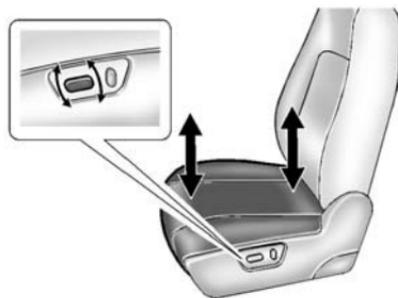


C11E1011A

Per spostare il sedile in avanti o all'indietro, agire sull'interruttore spostandolo in avanti o indietro.

Rilasciare l'interruttore una volta raggiunta la posizione desiderata.

## Regolazione in altezza del sedile



C11E1012A

Per regolare l'altezza della parte anteriore o posteriore della seduta, spingere la parte anteriore o posteriore dell'interruttore verso l'alto o verso il basso.

Rilasciare l'interruttore una volta raggiunta la posizione desiderata.

## Reclinazione del sedile anteriore



C11E1013A

Per reclinare lo schienale, spingere in avanti o all'indietro la parte superiore dell'interruttore.

Rilasciare l'interruttore una volta raggiunta la posizione desiderata.

## Sedili anteriori riscaldati



C11E2038A

Gli interruttori del riscaldatore dei sedili sono situati sotto il cassetto portaoggetti centrale. Per riscaldare il sedile:

1. Girare la chiave d'accensione su ON.
2. Premere l'interruttore del riscaldatore del sedile che si vuole riscaldare. L'indicatore nel pulsante si accende.

Per spegnere il riscaldatore del sedile, premere nuovamente l'interruttore. L'indicatore nel pulsante si spegne.

### Attenzione

Un uso prolungato del riscaldamento al livello massimo non è consigliabile in presenza di persone dalla pelle sensibile.

## Ribaltamento dello schienale

### Ribaltamento del sedile del passeggero

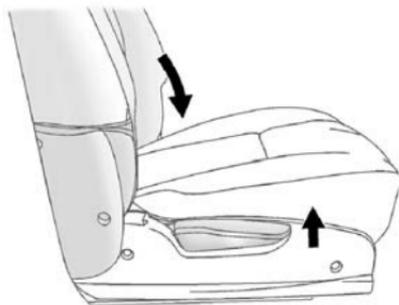
#### Attenzione

Ripiegando lo schienale in avanti è possibile trasportare oggetti lunghi, come gli sci, prestando attenzione a non collocare il carico in prossimità di un airbag.

In caso di incidente, l'airbag potrebbe scagliare il carico contro un passeggero. Pericolo di gravi lesioni personali o morte. Fissare gli oggetti lontano dall'area di gonfiaggio degli airbag.

### Attenzione

Eventuali oggetti sullo schienale potrebbero essere scagliati contro i passeggeri in caso di brusca frenata o incidente. Rimuovere o fissare tutti gli oggetti prima di mettersi in viaggio.



Per ripiegare lo schienale del sedile del passeggero, procedere come segue:

1. Abbassare completamente il poggiatesta.
2. Tirare la leva sotto il lato anteriore del sedile, spostare il sedile più indietro possibile e rilasciare la leva.
3. Sollevare completamente la leva del reclinatori, situata sul lato esterno del sedile, e ripiegare lo schienale in avanti finché non si blocca in posizione ripiegata.

Per sollevare lo schienale del sedile del passeggero, procedere come segue:

1. Sollevare lo schienale e riportarlo nella posizione originale.
2. Agganciare lo schienale in posizione premendone la parte superiore.
3. Tirare nuovamente in avanti lo schienale per accertarsi che sia saldamente bloccato.

### Attenzione

Qualora non sia bloccato, lo schienale può muoversi in avanti in caso di brusca frenata o incidente.

Pericolo di lesioni personali per l'eventuale passeggero. Provare sempre a premere e tirare lo schienale per accertarsi che sia bloccato in posizione.

## Sedili posteriori

### Ribaltamento dello schienale posteriore

#### ⚠Avvertenza

Non impilare bagagli o altri carichi più alti rispetto ai sedili anteriori.

Non consentire ai passeggeri di sedersi sui sedili ripiegati con il veicolo in movimento.

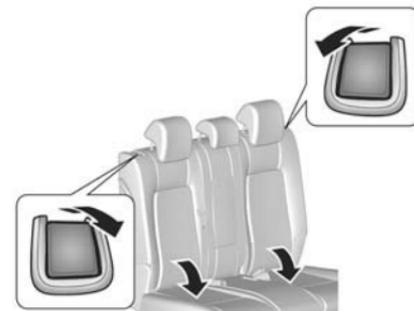
Questo veicolo prevede aree separate progettate appositamente per il trasporto di carico o passeggeri.

In caso di brusca frenata o incidente, bagagli o passeggeri non fissati su uno schienale ripiegato possono essere scagliati con forza all'interno o espulsi dal veicolo.

Pericolo di gravi lesioni personali o morte.

#### Attenzione

Ripiegando un sedile posteriore con le cinture di sicurezza allacciate si possono danneggiare il sedile o le cinture di sicurezza. Slacciare sempre le cinture di sicurezza e riavvolgerle completamente prima di ripiegare un sedile posteriore.

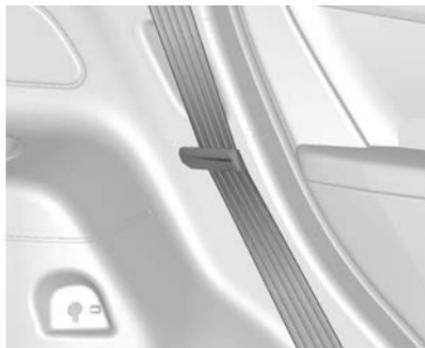


C11E1019A

Per ripiegare separatamente gli schienali posteriori:

1. Accertarsi che tutte le tre cinture di sicurezza non siano allacciate e che gli schienali anteriori non siano reclinati.
2. Abbassare completamente i poggiatesta.
3. Sollevare la leva situata sullo schienale per rilasciare lo schienale.

4. Ripiegare lo schienale posteriore in avanti e verso il basso.



Per riportare lo schienale posteriore nella posizione originale:

1. Agganciare le cinture di sicurezza alla guida di fissaggio per evitare che rimangano incastrate.
2. Sollevare lo schienale posteriore e riportarlo nella posizione originale.

3. Sganciare le cinture di sicurezza dalla guida di fissaggio.
4. Agganciare lo schienale in posizione premendone la parte superiore.
5. Tirare nuovamente in avanti lo schienale per accertarsi che sia saldamente bloccato.

#### **⚠ Avvertenza**

Prima di mettersi in viaggio, accertarsi che tutti gli schienali posteriori siano saldamente bloccati in posizione.

Non tirare le leve di sblocco in cima agli schienali con il veicolo in movimento.

Tirando le leve di sblocco con il veicolo in movimento, sussiste il rischio di gravi lesioni o danni ai passeggeri.

#### **Reclinazione del sedile posteriore**



C11E1018A

I sedili posteriori possono essere reclinati parzialmente.

Per reclinare gli schienali, sollevare la leva sullo schienale posteriore e regolarlo nella posizione desiderata.

## Sedile posteriore a doppio ribaltamento (solo modello a 7 posti)

### ⚠Avvertenza

Non impilare bagagli o altri carichi più alti rispetto ai sedili anteriori.

Non consentire ai passeggeri di sedersi sopra i sedili posteriori ripiegati.

In caso di brusca frenata o incidente, bagagli non fissati o passeggeri nel bagagliaio possono essere scagliati con forza all'interno o espulsi dal veicolo.

### ⚠Avvertenza

Ripiegando un sedile posteriore con le cinture di sicurezza allacciate si possono danneggiare il sedile o le cinture di sicurezza.

Slacciare sempre le cinture di sicurezza e riavvolgerle completamente prima di ripiegare un sedile posteriore.

In caso di doppio ribaltamento o spiegamento, accertarsi che le fibbie delle cinture di sicurezza non restino schiacciate dal sedile.

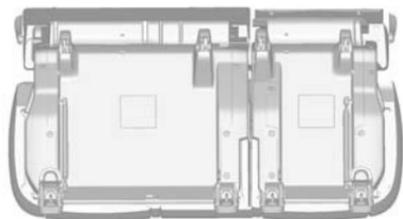
Pericolo di gravi lesioni personali o morte.



C11E1004A

Per entrare o uscire dai sedili della terza fila procedere come segue:

1. Accertarsi che tutte le tre cinture di sicurezza non siano allacciate e che gli schienali anteriori non siano reclinati.
2. Abbassare completamente i poggiatesta.
3. Tirare in avanti la leva all'esterno dello schienale e ripiegare lo schienale.



C11E1005A

4. Il sedile si inserisce automaticamente in posizione e le aste di supporto pneumatiche mantengono ripiegati i sedili.

Per riportare il sedile posteriore nella posizione originale:

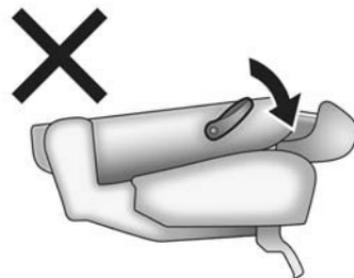
1. Agganciare le cinture di sicurezza alla guida di fissaggio per evitare che rimangano incastrate.
2. Abbassare il cuscino del sedile posteriore.

3. Bloccare il cuscino del sedile posteriore sul pavimento. Accertarsi che il cuscino del sedile posteriore sia agganciato saldamente tirandolo verso l'alto ed il basso.
4. Riportare lo schienale posteriore nella posizione originale. Accertarsi che lo schienale sia agganciato saldamente tirandolo verso l'alto ed il basso.
5. Sganciare le cinture di sicurezza dalla guida di fissaggio.

#### **⚠Avvertenza**

Non collocare le gambe o altre parti del corpo sul pavimento sotto il cuscino del sedile posteriore durante l'abbassamento dello schienale.

Pericolo di gravi lesioni personali.

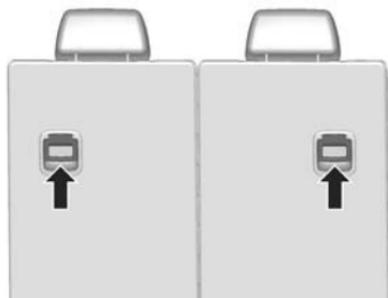


C11E1017A

#### **Attenzione**

Non tirare la leva quando lo schienale è ribaltato. In caso contrario, la leva o i suoi componenti potrebbero danneggiarsi.

## Ribaltamento dei sedili della terza fila



C11E1006A

Per ripiegare gli schienali dei sedili della terza fila:

1. Accertarsi che le cinture di sicurezza non siano allacciate.
2. Sollevare la leva dietro ogni schienale.
3. Premere lo schienale in avanti e ripiegarlo.

Per riportare il sedile posteriore nella posizione originale:

1. Riportare lo schienale nella posizione originale. Accertarsi che lo schienale sia agganciato saldamente tirandolo verso l'alto ed il basso.
2. Riportare il poggiatesta nella posizione originale.

## Sedili posteriori riscaldati



C3D2009A

L'interruttore di riscaldamento dei sedili posteriori si trova sul pannello di ogni portiera posteriore. Per riscaldare il sedile:

1. Girare la chiave d'accensione su ON.
2. Premere l'interruttore del riscaldamento dei sedili desiderato per riscaldare lo schienale e la seduta del sedile esterno destro o sinistro.

L'indicatore nel pulsante si accende.

Per spegnere il riscaldatore del sedile, premere nuovamente l'interruttore. L'indicatore nel pulsante si spegne.

## Cinture di sicurezza

### Cinture di sicurezza



MD033

Per la sicurezza dei passeggeri, le cinture di sicurezza si bloccano durante le forti accelerazioni o decelerazioni.

### **⚠Avvertenza**

Allacciare sempre le cinture di sicurezza prima di partire.

In caso di incidente, le persone che non indossano la cintura di sicurezza mettono in pericolo sia gli altri passeggeri sia loro stesse.

Le cinture di sicurezza sono previste per essere utilizzate da una sola persona alla volta. Le cinture di sicurezza non sono adatte a bambini di età inferiore ai 12 anni o di altezza inferiore a 150 cm.

Controllare periodicamente il corretto funzionamento di tutti i componenti del sistema delle cinture di sicurezza e verificare che non presentino danni.

Far sostituire gli eventuali componenti danneggiati. In seguito ad un incidente, rivolgersi ad un'officina per la sostituzione delle cinture di sicurezza e dei relativi pretensionatori attivati.

### Nota

Accertare che le cinture di sicurezza non vengano danneggiate da scarpe od oggetti affilati e che non si incastrino da qualche parte. Evitare eccesso di sporco all'interno degli avvolgitori delle cinture.

Avviso cinture di sicurezza   
Vedere *Avvisi cinture di sicurezza a pagina 112*.

### Passeggeri anteriori

Ogni sedile anteriore è dotato di schienale con poggiatesta regolabile in altezza, cintura di sicurezza a tre punti e sistema di sicurezza supplementare (airbag).

### Passeggeri posteriori

Il sedile posteriore è costituito da due posti esterni e da un posto centrale dotati di cinture di sicurezza a tre punti.

Ciascun posto esterno del sedile posteriore è dotato di ancoraggi inferiori per il sistema di sicurezza per bambini, mentre gli ancoraggi Top Tether sono situati sullo schienale del sedile posteriore.

Vedere *Posizioni di montaggio del sistema di sicurezza per bambini a pagina 75*.

### Passeggeri della terza fila

La terza fila offre due posti a sedere con cinture di sicurezza a tre punti, subaddominale e diagonale.

### Limitatori di tensione delle cinture di sicurezza

Nei sedili anteriori, la pressione esercitata sul corpo viene ridotta grazie al rilascio graduale delle cinture in seguito a un impatto.

### Pretensionatori delle cinture di sicurezza

In caso di impatto frontale o laterale o tamponamento di una certa entità, le cinture di sicurezza anteriori vengono tese.

#### Avvertenza

Una manipolazione non corretta (ad esempio smontaggio o montaggio delle cinture o delle fibbie) può far scattare i pretensionatori con conseguente rischio di lesioni.

L'attivazione dei pretensionatori delle cinture di sicurezza è indicata dall'accensione della spia di controllo .

Vedere *Spia dell'airbag e del pretensionatore a pagina 112*.

Una volta attivati, i pretensionatori devono essere fatti sostituire da un'officina, in quanto si possono attivare una sola volta.

#### Nota

Non applicare né montare accessori o altri oggetti che possono interferire con il funzionamento dei pretensionatori.

Non modificare in alcun modo i pretensionatori, in quanto questa operazione potrebbe invalidare l'omologazione del veicolo.

## Cinture di sicurezza a tre punti

### Come allacciare la cintura di sicurezza



MD035

Estrarre la cintura dal riavvolgitore, farla passare sul corpo, accertando che non sia attorcigliata, e inserire la linguetta di chiusura nella fibbia bloccandola in posizione.

A intervalli regolari durante la marcia, tendere la fascia addominale agendo sulla fascia toracica.



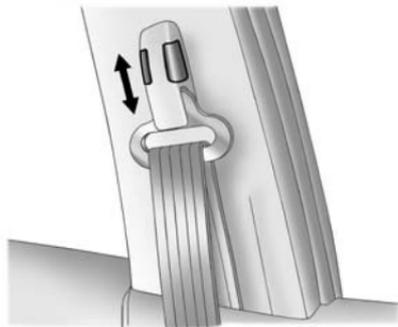
MD036

Indumenti larghi o voluminosi impediscono alla cintura di aderire correttamente al corpo. Non collocare oggetti quali borse o telefoni cellulari tra la cintura e il proprio corpo.

#### **⚠Avvertenza**

La cintura non deve appoggiarsi su oggetti duri o fragili che si trovino nelle tasche degli abiti.

## Regolazione in altezza



C11E2059A

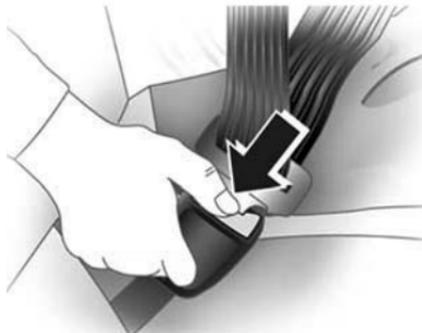
1. Premere il pulsante.
2. Regolare l'altezza e bloccare in posizione.

Regolare l'altezza della cintura in modo che questa poggi sulla spalla, e non sul collo o sul braccio.

### ⚠Avvertenza

Non effettuare la regolazione durante la guida.

## Rimozione



MD038

Per sganciare la cintura, premere il pulsante rosso sulla fibbia della cintura.

## Utilizzo della cintura di sicurezza durante la gravidanza

### ⚠Avvertenza

La cintura deve avere la posizione più bassa possibile sul bacino per impedire che preme troppo sull'addome.

Le cinture di sicurezza devono essere utilizzate anche dalle donne in gravidanza.

Infatti, come tutti gli altri passeggeri, in caso di mancato utilizzo delle cinture di sicurezza corrono il rischio di gravi lesioni.

Inoltre, se la cintura di sicurezza non è posizionata correttamente, può subire lesioni anche il feto.

Per la massima protezione, le donne in gravidanza devono utilizzare le cinture di sicurezza a tre punti.

La sezione della vita della cintura di sicurezza deve essere indossata il più in basso possibile.

## Sistema airbag

### Sistema airbag

Il sistema airbag è composta da diversi singoli sistemi.

Attivandosi, gli airbag si gonfiano in pochi millesimi di secondo, e si sgonfiano tanto rapidamente che spesso la loro presenza non viene neppure notata durante un incidente.

### ⚠Avvertenza

Se manipolati in modo non corretto, i sistemi degli airbag possono esplodere.

Il conducente deve sedersi nella posizione più arretrata possibile che gli consenta di avere un buon controllo del veicolo. Se si siede troppo vicino all'airbag, il suo azionamento può causare morte o lesioni gravi.

Per la massima protezione in tutti i tipi di impatto, tutti gli occupanti, compreso il conducente, devono sempre indossare le cinture di sicurezza per ridurre al minimo il rischio di lesioni gravi o morte in caso di incidente. Non sedersi né appoggiarsi troppo vicino all'airbag durante la marcia.

L'airbag può causare graffi al viso o al corpo e lesioni per un'eventuale rottura degli occhiali o per un'esplosione durante la marcia.

**Nota**

I sistemi airbag e l'elettronica di comando dei pretensionatori si trovano nella zona della consolle centrale. Non collocare oggetti magnetici in tale zona.

Non applicare adesivi sulle coperture degli airbag e non coprirli con altri materiali.

Gli airbag sono concepiti per entrare in funzione una sola volta. Per la sostituzione degli airbag che si sono attivati, rivolgersi ad un'officina.

Non modificare in alcun modo il sistema airbag, in quanto questa operazione potrebbe invalidare l'omologazione del veicolo.

In caso di azionamento dell'airbag è necessario rivolgersi a un'officina per smontare il volante, il cruscotto, tutti i pannelli, le guarnizioni delle portiere, le maniglie e i sedili.

All'attivazione di un airbag è possibile che vengano prodotti un forte rumore e fumo. Tutto ciò è normale e non rappresenta un pericolo. Potrebbero tuttavia verificarsi irritazioni cutanee. Se l'irritazione persiste, rivolgersi a un medico.

**⚠Pericolo**

Non far sedere nel sedile del passeggero anteriore dotato di airbag neonati, bambini, donne in gravidanza, persone anziane o deboli.

Inoltre, non guidare con una poltroncina per bambini montata sul sedile del passeggero anteriore. In caso di incidente, l'impatto dell'airbag può causare lesioni al viso o morte.

**Attenzione**

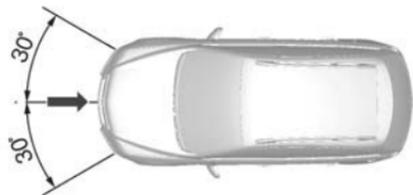
Se il veicolo urta cunette oppure oggetti, o transita su strade accidentate o marciapiedi, l'airbag potrebbe gonfiarsi. Guidare lentamente sulle superfici non destinate al transito di veicoli per impedire il gonfiaggio accidentale dell'airbag.

Spia  dei sistemi airbag.

Vedere *Spia dell'airbag e del pretensionatore a pagina 112.*

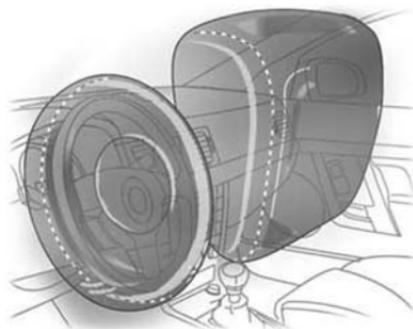
## Sistema airbag anteriore

Il sistema airbag frontale è composto da un airbag nel volante e un airbag nel quadro strumenti sul lato passeggero. La loro presenza viene segnalata dalla scritta AIRBAG.



C11E1009A

Il sistema airbag anteriore entra in funzione in caso di impatto di una certa entità entro il raggio di azione indicato in figura. L'accensione deve essere su ON.



MD039

Il movimento inerziale in avanti di chi occupa i sedili anteriori viene attutito, riducendo notevolmente il rischio di lesioni alla parte superiore del corpo e alla testa.

### ⚠Avvertenza

La protezione ottimale è garantita solo se il sedile si trova nella posizione corretta.

Vedere *Posizione sedile a pagina 51*.

Mantenere libera la zona di gonfiaggio dell'airbag.

Indossare e allacciare correttamente la cintura di sicurezza, in quanto solo così l'airbag è in grado di fornire un'adeguata protezione.

## Sistema airbag laterale

Il sistema airbag laterale è composto da un airbag nello schienale di ciascun sedile anteriore.

La loro presenza viene segnalata dalla scritta AIRBAG.

Il sistema airbag laterale entra in funzione in caso di impatto di una certa entità. L'accensione deve essere su ON.



2235845

Il sistema airbag laterale riduce notevolmente il rischio di lesioni al torace ed al bacino in caso di impatto laterale.

### ⚠Avvertenza

Mantenere libera la zona di gonfiaggio dell'airbag.

## Nota

Utilizzare esclusivamente coprisedili omologati per il veicolo in questione. Prestare attenzione a non coprire gli airbag.

### ⚠Avvertenza

I bambini seduti in prossimità di airbag laterali corrono il rischio di gravi lesioni personali o morte in caso di attivazione dell'airbag, in particolare se la testa, il collo oppure il torace del bambino si trovano accanto all'airbag nel momento in cui si gonfia.

Non consentire mai ai bambini di appoggiarsi alla portiera oppure accanto al modulo airbag laterale.

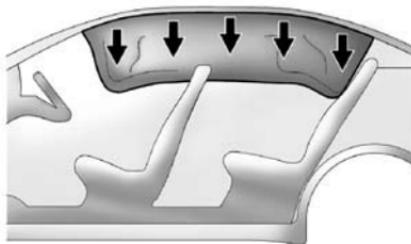
## Sistema airbag a tendina



TDL092A

Il sistema airbag a tendina è composto da due airbag incorporati nel telaio del tetto, uno per lato. La loro presenza viene segnalata dalla scritta AIRBAG sui montanti del tetto.

Il sistema airbag a tendina entra in funzione in caso di impatto di una certa entità. L'accensione deve essere su ON.



2235846

Gli airbag a tendina riducono notevolmente il rischio di lesioni alla testa in caso di impatto laterale.

### ⚠Avvertenza

Mantenere libera la zona di gonfiaggio dell'airbag.

I ganci sulle maniglie del tetto vanno usati solo per appendere indumenti leggeri, senza grucce e senza lasciare oggetti nelle tasche di tali indumenti.

## Interruttore airbag ON/OFF

Se sul sedile del passeggero anteriore deve essere montato un sistema di sicurezza per bambini, è necessario disattivare il sistema airbag anteriore del passeggero anteriore. Il sistema airbag a tendina, i pretensionatori delle cinture di sicurezza e tutti i sistemi airbag lato guida rimarranno attivi.



Il sistema airbag del passeggero anteriore può essere disattivato mediante una serratura sul lato del quadro strumenti, visibile quando la portiera del passeggero anteriore è aperta.

### ⚠Avvertenza

Disattivare il sistema airbag del passeggero anteriore quando il sedile è occupato da un bambino.

Attivare il sistema airbag del passeggero anteriore quando il sedile è occupato da un adulto.

Utilizzare la chiave di accensione per scegliere la posizione:

OFF  = gli airbag del passeggero anteriore sono disattivati e non si gonfieranno in caso di impatto. La spia  si accende in modalità fissa. È possibile montare un sistema di sicurezza per bambini in conformità con quanto indicato in tabella.

ON  = gli airbag del passeggero anteriore sono attivati. Non è possibile montare alcun sistema di sicurezza per bambini.



C11E2056A

Se la spia  non è accesa, i sistemi airbag del passeggero anteriore si gonfieranno in caso di impatto.

Modificare lo stato solo dopo aver arrestato il veicolo e disinserito l'accensione.

Lo stato viene mantenuto fino alla successiva modifica. Spia per la disattivazione degli airbag.

Vedere *Spia airbag ON/OFF a pagina 113*.

## Sistemi di sicurezza per bambini

### Sistemi di sicurezza per bambini

Consigliamo il sistema di sicurezza GM per bambini, che è stato predisposto appositamente per il veicolo.

Se si utilizza un sistema di sicurezza per bambini, attenersi sempre alle seguenti istruzioni d'uso e installazione e alle istruzioni del costruttore del sistema di sicurezza per bambini.

Rispettare sempre le normative locali e nazionali. In alcuni Paesi l'uso dei sistemi di sicurezza per bambini non è consentito su certi sedili.



GC3E3001A

### **⚠Avvertenza**

**NON** usare mai un seggiolino per bambini rivolto all'indietro su un sedile protetto da un AIRBAG ATTIVO di fronte, pericolo di MORTE o LESIONE GRAVE per il BAMBINO.

**⚠Avvertenza****AVVERTENZA – PERICOLO ESTREMO**

Non installare una poltroncina per bambini rivolta all'indietro su un sedile dotato di airbag.

In caso di attivazione dell'airbag, la testa del bambino sarebbe estremamente vicina all'airbag con conseguente rischio di lesioni gravi.

**⚠Avvertenza**

Quando si utilizza un sistema di sicurezza per bambini sul sedile del passeggero anteriore, i sistemi airbag di questo sedile devono essere disattivati. In caso contrario, il gonfiaggio dell'airbag comporterebbe il rischio di lesioni mortali per il bambino.

Questo si verifica soprattutto se sul sedile del passeggero anteriore si utilizzano sistemi di sicurezza per bambini rivolti in senso contrario a quello di marcia.

**Scelta del sistema più idoneo**

I sedili posteriori rappresentano la posizione migliore per fissare un sistema di sicurezza per bambini.

I bambini devono viaggiare il più possibile posizionati in senso inverso a quello di marcia. In questo modo, le vertebre cervicali dei bambini, ancora molto deboli, subiscono minori sollecitazioni in caso di incidente.

I bambini di età inferiore a 12 anni, che siano alti meno di 150 cm, possono viaggiare in auto solo se seduti in un sistema di sicurezza per bambini che sia adatto a loro. Per sistema adatto si intende un sistema che ottemperi alle norme ECE 44-03 o ECE 44-04. Poiché un posizionamento ottimale della cintura di sicurezza è quasi impossibile quando il bambino è più basso di 150 cm, è fortemente consigliabile assicurarlo a un appropriato sistema di sicurezza per bambini, anche se l'età del bambino non rendesse più obbligatorio l'uso di tale dispositivo.

Non trasportare mai i bambini seduti in grembo agli occupanti durante la marcia. I bambini diventerebbero troppo pesanti da trattenere in caso di impatto.

Per il trasporto di bambini utilizzare sempre i sistemi di sicurezza per bambini idonei al loro peso.

Assicurarsi che il sistema di sicurezza per bambini da montare sia compatibile con il tipo di veicolo.

Assicurarsi che la posizione di montaggio del sistema di sicurezza per bambini all'interno del veicolo sia corretta.

Consentire ai bambini di salire e scendere dal veicolo solo dal lato opposto a quello di scorrimento del traffico.

Quando il sistema di sicurezza per bambini non viene utilizzato, assicurare il seggiolino con una cintura di sicurezza oppure rimuoverlo dal veicolo.

#### **Nota**

Non applicare adesivi sui sistemi di sicurezza per bambini e non coprirli con altri materiali.

I sistemi di sicurezza per bambini che abbiano subito sollecitazioni, in caso di incidente devono essere sostituiti.

Assicurarsi che bambini e neonati siano seduti nei sedili posteriori e che utilizzino sistemi di sicurezza adeguati.

Fino a quando i bambini non sono in grado di utilizzare le cinture di sicurezza, scegliere un sistema di sicurezza adeguato all'età e assicurarsi che venga utilizzato correttamente. Osservare le istruzioni dei sistemi di sicurezza per bambini.

## Posizioni di montaggio del sistema di sicurezza per bambini

### Opzioni consentite per il montaggio di un seggiolino di sicurezza per bambini

Fascia di peso		Sedile passeggero anteriore		Su sedili	Su sedile	Sui sedili
		Airbag attivato	Airbag disattivato	esterni della seconda fila	centrale della seconda fila	della terza fila
Gruppo 0	fino a 10 kg	X	U1	U+	X	X
Gruppo 0+	fino a 13 kg	X	U1	U+	X	X
Gruppo I	da 9 a 18 kg	X	U1	U+	X	X
Gruppo II	da 15 a 25 kg	X	X	U	X	X
Gruppo III	da 22 a 36 kg	X	X	U	X	X

**1:** Solo se i sistemi airbag del sedile del passeggero anteriore sono disattivati. Se il sistema di sicurezza per bambini viene fissato usando una cintura di sicurezza a tre punti, regolare l'angolazione dello schienale del sedile nella posizione più avanzata e assicurarsi che la cintura di sicurezza del veicolo scorra in avanti partendo dal punto di ancoraggio superiore.

**+**: Sedile disponibile con le staffe di montaggio ISOFIX e Top Tether.

**U:** Idoneità universale in combinazione con una cintura di sicurezza a tre punti di ancoraggio.

**X:** Nessun sistema di sicurezza per bambini consentito per questa fascia di peso.

## Opzioni consentite per il montaggio di sistema di sicurezza per bambini ISOFIX

Fascia di peso		Fascia di statura	Fissaggio	Sedile passeggero anteriore	Su sedili esterni della seconda fila	Su sedile centrale della seconda fila	Sui sedili della terza fila
Gruppo 0	fino a 10 kg	E	ISO/R1	X	IL	X	X
Gruppo 0+	fino a 13 kg	E	ISO/R1	X	IL	X	X
		D	ISO/R2	X	IL	X	X
		C	ISO/R3	X	IL	X	X
Gruppo I	da 9 a 18 kg	D	ISO/R2	X	IL	X	X
		C	ISO/R3	X	IL	X	X
		B	ISO/F2	X	IL, IUUF	X	X
		B1	ISO/F2X	X	IL, IUUF	X	X
		A	ISO/F3	X	IL, IUUF	X	X

**IL:** Adatto per sistemi di sicurezza ISOFIX speciali delle categorie "Specifica del veicolo", "Limitata" o "Semi-universale".

Il sistema di sicurezza ISOFIX deve essere approvato per il tipo specifico di veicolo.

**IUF:** Adatto per sistemi di sicurezza ISOFIX per bambini montati nel senso di marcia della categoria Universale approvati per l'uso in questa fascia di peso.

**X:** Nessun sistema di sicurezza per bambini ISOFIX approvato per questa fascia di peso.

## **Fascia di statura e seggiolino ISOFIX**

**A - ISO/F3:** Sistema di sicurezza rivolto nel senso di marcia per bambini di statura massima nella fascia di peso da 9 a 18 kg.

**B - ISO/F2:** Sistema di sicurezza rivolto nel senso di marcia per bambini più piccoli nella fascia di peso da 9 a 18 kg.

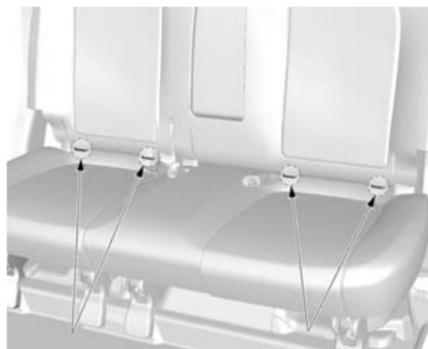
**B1 - ISO/F2X:** Sistema di sicurezza rivolto nel senso di marcia per bambini più piccoli nella fascia di peso da 9 a 18 kg.

**C - ISO/R3:** Sistema di sicurezza rivolto nel senso opposto a quello di marcia per bambini di statura massima nella fascia di peso fino a 13 kg.

**D - ISO/R2:** Sistema di sicurezza rivolto nel senso opposto a quello di marcia per bambini più piccoli nella fascia di peso fino a 13 kg.

**E - ISO/R1:** Sistema di sicurezza rivolto nel senso opposto a quello di marcia per bambini piccoli nella fascia di peso fino a 13 kg.

## Sistemi di sicurezza per bambini Isofix



C11E1001A

In passato, le poltroncine per bambini venivano fissate ai sedili del veicolo per mezzo delle cinture di sicurezza.

Di conseguenza, spesso erano installate o fissate in modo inadeguato per proteggere al meglio i bambini.

Questo veicolo è dotato di ancoraggi inferiori ISOFIX nei due posti esterni del sedile posteriore e ancoraggi Top Tether sullo schienale, che consentono di fissare i sistemi di sicurezza per bambini ai sedili posteriori.

Per montare un seggiolino per bambini dotato di fissaggi ISOFIX e Top Tether, seguire le istruzioni fornite con il seggiolino.

Leggere attentamente e seguire le istruzioni contenute nelle seguenti pagine e le istruzioni fornite con la poltroncina per bambini.

La sicurezza del vostro bambino dipende dal rispetto di queste istruzioni!

In caso di domande o dubbi sulla corretta installazione della poltroncina per bambini, rivolgersi al relativo produttore. In caso di problemi di fissaggio del sistema di sicurezza per bambini, consigliamo di rivolgersi a un riparatore autorizzato.

### Sistemi di sicurezza ISOFIX per bambini

1. Installare la poltroncina in uno dei posti esterni del sedile posteriore.



C11E1003A

2. Trovare le due posizioni di ancoraggio inferiori.  
La posizione di ogni ancoraggio inferiore è indicata da un cerchio sul bordo inferiore dello schienale del sedile posteriore.
3. Verificare che non ci siano corpi estranei nelle vicinanze degli ancoraggi inferiori, incluse cinture di sicurezza o fibbie delle stesse. Eventuali corpi estranei possono compromettere il corretto fissaggio delle poltroncine agli ancoraggi.
4. Posizionare la poltroncina per bambini sul sedile, sopra ai due ancoraggi inferiori, e agganciarla agli ancoraggi come indicato nelle istruzioni della poltroncina stessa.
5. Regolare e fissare la poltroncina per bambini seguendo le istruzioni fornite con la poltroncina.

### Attenzione

Se non utilizzate, le poltroncine per bambini possono muoversi in avanti.

Smontare la poltroncina per bambini se inutilizzata o bloccarla con la cintura di sicurezza.

### Nota

Poiché la cintura di sicurezza e il sistema di sicurezza per bambini possono diventare molto caldi se lasciati in un veicolo chiuso, controllare la temperatura delle superfici e delle fibbie prima di far sedere il bambino.

### ⚠Avvertenza

Utilizzare gli ancoraggi inferiori ISOFIX e gli ancoraggi Top Tether esclusivamente per lo scopo per cui sono stati progettati.

Gli ancoraggi inferiori ISOFIX e gli ancoraggi Top Tether sono progettati esclusivamente per trattenere seggiolini per bambini predisposti per tali ancoraggi.

Non utilizzare gli ancoraggi inferiori ISOFIX e gli ancoraggi Top Tether per fissare le cinture di sicurezza degli adulti, cavi o altri oggetti a bordo del veicolo.

In caso contrario, essi non saranno in grado di fornire una protezione adeguata in caso di incidente, con il pericolo di gravi lesioni personali o morte.

**⚠Avvertenza**

Se montati sul sedile anteriore, i sistemi di sicurezza per bambini possono causare gravi lesioni o morte.

Non installare mai una poltroncina per bambini rivolta all'indietro sul sedile anteriore se questo è dotato di airbag.

Se l'airbag del sedile anteriore dovesse gonfiarsi, il bambino alloggiato in una poltroncina rivolta all'indietro potrebbe subire lesioni gravi.

Rivolgere all'indietro la poltroncina per bambini solo sul sedile posteriore.

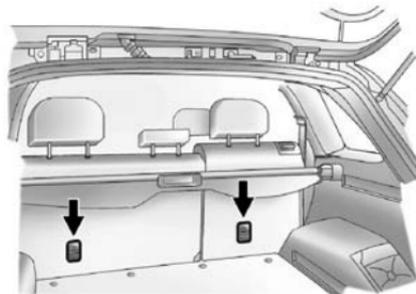
Se possibile, una poltroncina per bambini rivolta in avanti deve essere montata sul sedile posteriore.

Se viene montata sul sedile anteriore, questo dovrà essere portato nella sua posizione più arretrata.

**Attenzione**

Le poltroncine per bambini full size rivolte all'indietro potrebbero presentare problemi di montaggio. Per maggiori informazioni sui sistemi di sicurezza per bambini adatti, rivolgersi al proprio rivenditore.

Montaggio di sistemi di sicurezza per bambini dotati di attacchi ISOFIX e Top Tether.

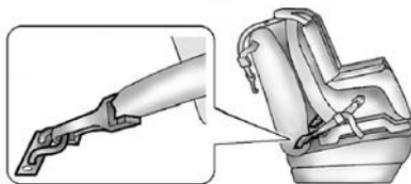
**Sistemi di sicurezza per bambini Top Tether**

2235843

Per accedere ai punti di ancoraggio Top Tether, procedere come segue:

1. Rimuovere eventuali corpi estranei attorno ai punti di ancoraggio top tether. Rimuovere la copertura del bagagliaio.

2. Fissare il fermaglio della cintura di trattenuta della poltroncina per bambini al relativo ancoraggio superiore controllando che la cintura non sia attorcigliata.  
Se la poltroncina viene fissata a un sedile con poggiatesta regolabile e le cintura di trattenuta è doppia, far passare la cintura attorno al poggiatesta.  
Se la poltroncina viene fissata a un sedile con poggiatesta regolabile e le cintura di trattenuta è singola, sollevare il poggiatesta e passare la cintura sotto di esso tra le barre di regolazione del poggiatesta stesso.
3. Tendere la cintura di trattenuta della poltroncina come indicato nelle istruzioni della poltroncina stessa.
4. Spingere e tirare la poltroncina per bambini dopo l'installazione per accertarsi che sia fissata saldamente.



C11E1008A

**⚠ Avvertenza**

Accertarsi che il fermaglio sulla cintura del seggiolino sia fissato saldamente all'ancoraggio Top Tether.

Il fissaggio errato può compromettere il funzionamento della cintura e dell'ancoraggio Top Tether.



## Oggetti e bagagli

Cassetti portaoggetti .....	83
Posizioni per bagagli/carico.....	88
Altre soluzioni di stivaggio .....	89
Barre portatutto .....	90
Informazioni su come caricare il veicolo .....	91

### Cassetti portaoggetti

#### Cassetti portaoggetti nel cruscotto



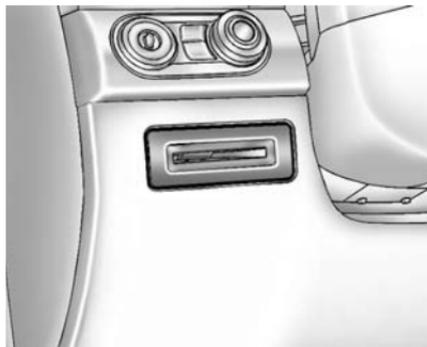
C11E2025A



C11E2024A

I cassetti portaoggetti si trovano nel cruscotto. Possono essere utilizzati per riporre piccoli oggetti e così via.

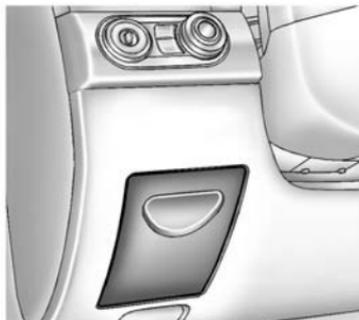
## Portacard



C11E2077A

Il portacard può essere utilizzato inserendo una card nell'apertura.

## Portamonete



C11E2023A

Per aprire il portamonete, tirare la leva sullo sportello del portamonete verso se stessi.

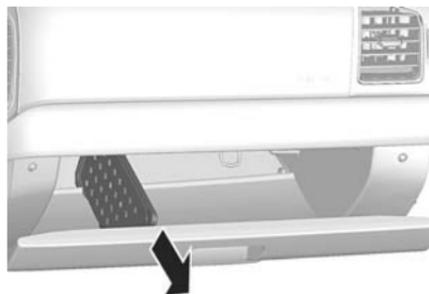
Per chiudere il portamonete, premere con forza il relativo sportello.

## Cassetto portaoggetti



C11D2019A

Aprire il cassetto portaoggetti tirando la parte inferiore della leva verso l'alto. L'illuminazione del cassetto portaoggetti si accende. Chiudere il cassetto portaoggetti premendolo con forza. L'illuminazione del cassetto portaoggetti si spegne.



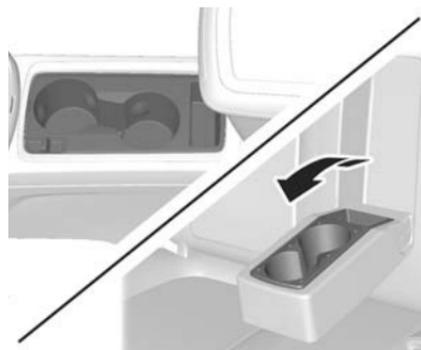
Per riporre grandi oggetti è possibile rimuovere la divisoria interna.

Il divisorio interno può essere riposto nella scanalatura sul lato sinistro del cassetto portaoggetti.

### ⚠Avvertenza

Per ridurre il rischio di lesioni in un incidente o in caso di arresto improvviso, tenere sempre chiuso lo sportello del cassetto portaoggetti durante la guida.

### Portalattine



C11D2026A

I portalattine sono posizionati nella console centrale e nel bracciolo dei sedili della seconda fila.

Per utilizzare il portalattine posteriore, premere il pulsante sul portalattine. Il portalattine posteriore si apre automaticamente.

### ⚠Avvertenza

Non posizionare bicchieri senza tappo contenenti liquidi bollenti nel portalattine con il veicolo in movimento. Se il liquido bollente fuoriesce, sussiste il pericolo di ustioni con conseguente possibilità di perdita di controllo del veicolo.

Per ridurre il rischio di lesioni personali in caso di arresti improvvisi o urti, non sistemare bottiglie, bicchieri, lattine eccetera nel portalattine con il veicolo in movimento.

## Cassetto portaocchiali



C11E2022A

Abbassare per aprire.

### Attenzione

Non utilizzare questo vano per riporre oggetti pesanti.

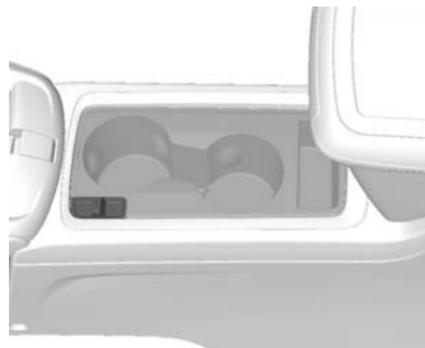
## Vano portaoggetti della consolle centrale



C11D2021A

Per aprire il cassetto portaoggetti, tirare la leva verso l'alto e sollevare il coperchio.

Per chiudere il cassetto portaoggetti, abbassare il coperchio e spingere fino allo scatto.



C11E2028A

È possibile usare un'altro vano premendo e spingendo la leva presente sui portallattine.

## Pannelli di copertura del tetto

### Maniglia di ausilio con gancio



C11E2035A

Questo veicolo è dotato di maniglie di ausilio con gancio sopra la portiera del passeggero anteriore e le portiere posteriori. La maniglia sopra ogni portiera posteriore prevede un gancio appendiabiti.

Per utilizzare le maniglie di ausilio, tirarle verso il basso. Al rilascio, le maniglie si richiuderanno automaticamente.

I passeggeri possono utilizzare le maniglie come ausilio per salire/scendere dal veicolo o mantenere l'equilibrio durante la marcia.

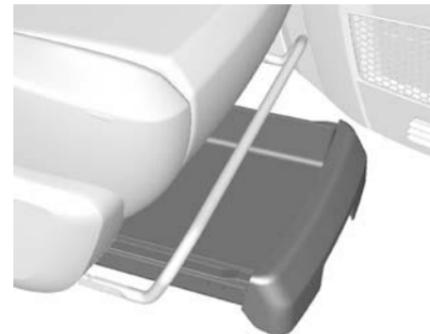
#### Attenzione

Eventuali oggetti appesi alle maniglie di ausilio possono limitare la visibilità del conducente.

Non appendere mai alcun oggetto alle maniglie di ausilio, a meno che non siano dotate di un apposito gancio.

La scarsa visibilità può provocare un incidente con il rischio di causare gravi lesioni alle persone o morte, danni al veicolo o agli oggetti.

## Cassetto sotto al sedile



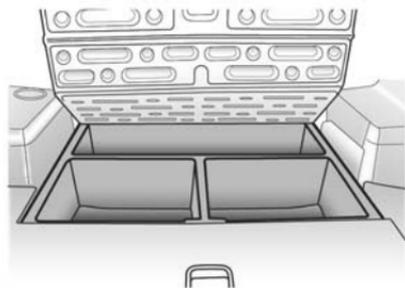
C11E2030A

Per utilizzare il cassetto portaoggetti sotto il sedile del passeggero anteriore, tirarne l'estremità verso il cruscotto. Premere il vano verso il sedile per riportarlo nella posizione originale.

## Posizioni per bagagli/carico

### Vano bagagli

### Vano sotto il pianale



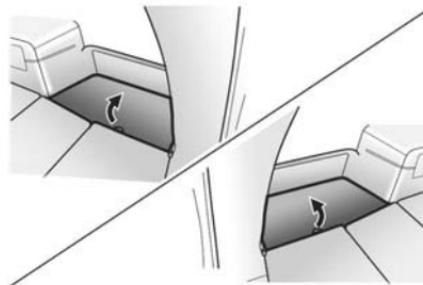
C11E2044A

Il veicolo è dotato di un vano portaoggetti sotto il pianale del bagagliaio. Per accedere al vano è sufficiente sollevare il tappetino del pianale.

### Attenzione

Non conservare oggetti di altezza superiore a quella del vano. In caso contrario si possono danneggiare il vano oppure il pianale.

## Portaoggetti posteriore

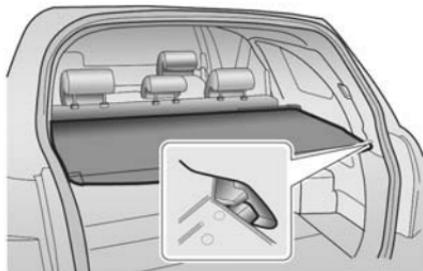


C11E2045A

Ad entrambi i lati del pianale del bagagliaio sono presenti dei vani portaoggetti.

## Altre soluzioni di stivaggio

### Copertura del vano di carico



C11E2042A

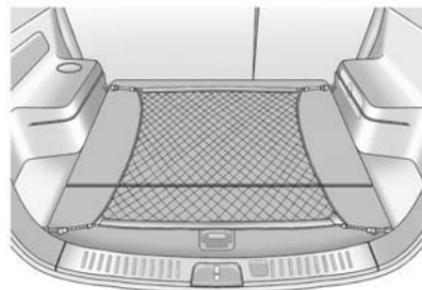
I bagagli e gli altri oggetti nel bagagliaio possono essere nascosti da sguardi indiscreti con il copribagagliaio.

Per chiudere il copribagagliaio, tirare la leva del copribagagliaio verso se stessi e inserire i fermi nelle scanalature su entrambi i lati delle aperture del portellone posteriore.

Per rimuovere il copribagagliaio, rilasciare la leva e tirare leggermente il copribagagliaio verso se stessi. Il copribagagliaio si ritrae automaticamente.

## Rete portaoggetti

### Rete del pianale di carico

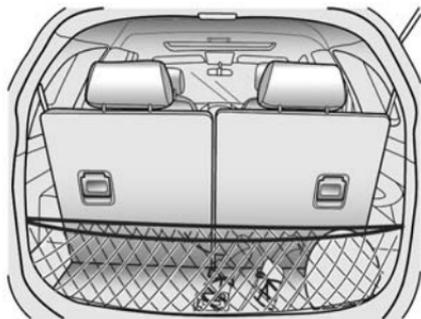


2207499

La rete del pianale di carico può risultare particolarmente utile per conservare i piccoli oggetti evitando che si muovano in curva in caso di brusca accelerazione o frenata.

Fissare i quattro ganci della rete agli anelli metallici su ogni angolo del pianale.

## Rete di fissaggio del carico



C11E2043A

La rete di fissaggio del carico opzionale permette di fissare i piccoli oggetti all'interno del bagagliaio.

Per installare la rete, agganciare ogni anello nell'angolo superiore della rete a entrambi gli ancoraggi del pannello posteriore e i due ganci della rete agli anelli metallici su entrambi gli angoli inferiori del pannello.

### Attenzione

La rete di fissaggio del carico è progettata per piccoli oggetti.  
Non trasportare oggetti pesanti nella rete di fissaggio del carico.

## Barre portatutto

### Barre portatutto

Le barre portatutto possono essere utilizzate per trasportare comodamente eventuali carichi aggiuntivi oppure gli oggetti ingombranti come le biciclette, che è preferibile trasportare all'esterno piuttosto che all'interno dell'automobile. Il rail è dotato anche di guide laterali fissate al tetto. Per maggiori dettagli ed informazioni sulle norme per la guida con carichi sulle barre portatutto, rivolgersi a un riparatore autorizzato.

Accertarsi che il carico sia distribuito in modo uniforme sui rail laterali o trasversali sul tetto. La superficie del tetto non deve essere caricata.

Il carico sul tetto altera il baricentro del veicolo. Prestare la massima attenzione al vento e procedere a velocità moderata.

Per prevenire danni o la perdita del carico durante la guida, verificare frequentemente che il carico sia fissato saldamente.

#### **⚠Avvertenza**

Trasportando oggetti più larghi o più lunghi dei rail sul tetto, il vento può provocarne la caduta. Sussiste il rischio di perdere il controllo del veicolo. Gli oggetti potrebbero staccarsi comportando il rischio di incidente e danni al veicolo.

Non trasportare mai oggetti più larghi o più lunghi dei rail sul tetto.

Il carico sulle barre portatutto altera il baricentro del veicolo. Non procedere a velocità elevate. Adottare le precauzioni necessarie in caso di forte vento.

Il mancato rispetto di questa avvertenza può provocare gravi lesioni personali e danni al veicolo.

#### **⚠Avvertenza**

Le barre portatutto possono portare un peso massimo di 100 kg. Non superare mai la capacità di carico massima del veicolo.

## **Informazioni su come caricare il veicolo**

### **Informazioni su come caricare il veicolo**

- Gli oggetti pesanti nel vano di carico devono essere posizionati contro gli schienali dei sedili. Accertare che gli schienali siano saldamente bloccati in posizione. In caso di oggetti che possono essere impilati, collocare sotto quelli più pesanti.
- Assicurare gli oggetti nel vano di carico per impedire che scivolino.
- Per trasportare oggetti nel vano di carico, non è necessario inclinare in avanti gli schienali dei sedili posteriori.
- Evitare che il carico sporga sopra il bordo superiore degli schienali.

- Non posizionare oggetti sulla copertura del vano di carico o sul quadro strumenti e non coprire il sensore nella parte superiore del quadro strumenti.
  - Il carico non deve ostacolare il movimento dei pedali, del freno di stazionamento e della leva del cambio, e neppure la libertà di movimento del conducente. Non collocare oggetti nell'abitacolo senza assicurarli.
  - Non viaggiare con il portellone posteriore aperto.
  - Il carico utile è la differenza tra la massa complessiva ammessa a pieno carico (vedi *Etichetta identificativa a pagina 385*) e la massa a vuoto.  
Per i dettagli sulla massa a vuoto, consultare la sezione sui dati tecnici.
- La presenza di un carico sul tetto aumenta la sensibilità del veicolo ai venti trasversali e influisce negativamente sul comportamento direzionale del veicolo, dal momento che ne sposta verso l'alto il baricentro. Distribuire il carico in modo uniforme e assicurarlo correttamente con cinghie di fissaggio. Regolare la pressione dei pneumatici e la velocità di marcia in base alle condizioni di carico del veicolo. Controllare e tendere frequentemente le cinghie di fissaggio.

## Strumentazione e comandi

Comandi .....	93
Luci di emergenza, indicatori e spie .....	103
Display informativi .....	124
Messaggi del veicolo .....	125
Computer di bordo.....	126

## Comandi

### Regolazione del volante



C11E3010A

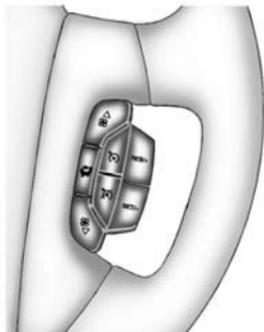
Sbloccare la leva, regolare la posizione del volante, quindi riportare la leva in posizione iniziale e accertarsi che sia completamente bloccata.

Non regolare il volante a meno che il veicolo non sia fermo.

### Attenzione

Se si verifica un forte impatto sul piantone dello sterzo quando il volante è in fase di regolazione o la leva è bloccata, potrebbero verificarsi danni ai componenti del volante.

## Comandi al volante



2443657

Il sistema di climatizzazione e il controllo automatico della velocità di crociera possono essere azionati mediante i comandi al volante.

Vedere *Sistema di climatizzazione elettronico* a pagina 254.

Vedere *Controllo automatico della velocità di crociera* a pagina 286.

## Avvisatore acustico

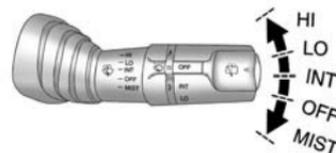


C11E2039A

Premere 

## Tergicristallo/lavacrystallo

### Tergicristalli



2238054

Per azionare i tergicristalli, accendere il quadro e muovere la leva di tergicristalli/liquido lavavetri verso l'alto.

**HI:** Funzionamento continuo ad alta velocità.

**LO:** Funzionamento continuo a bassa velocità.

**INT:** Funzionamento intermittente.

**OFF:** Sistema disattivato.

**MIST:** Funzionamento misto.

### Funzionamento misto

Per fare compiere una sola corsa ai tergicristalli in caso di pioggia leggera o nebbia, premere leggermente la leva del tergilavacrystalli verso il basso e rilasciarla.

Al rilascio, la leva ritorna automaticamente in posizione normale.

I tergicristalli effettuano una sola corsa.

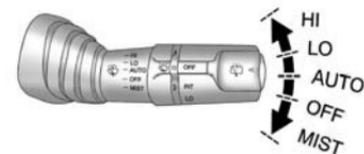
### Attenzione

La scarsa visibilità può provocare un incidente con il rischio di gravi lesioni personali e danni al veicolo oppure alle cose.

Non utilizzare i tergicristalli se il parabrezza è sporco oppure ostruito da neve o ghiaccio. L'uso dei tergicristalli con il parabrezza ostruito può danneggiare le spazzole, il motorino dei tergicristalli e il parabrezza.

Controllare che le spazzole non siano congelate prima di utilizzare i tergicristalli in climi freddi. L'uso dei tergicristalli con le spazzole congelate può danneggiare il motorino dei tergicristalli.

### Tergicristalli automatici con sensore pioggia



2238058

Il sensore pioggia rileva la quantità di acqua presente sul parabrezza, regolando automaticamente i tergicristalli.

Per abilitare il funzionamento automatico dei tergicristalli, posizionare la leva dell'impianto tergilavap parabrezza su AUTO.

La sensibilità dell'impianto si regola ruotando la banda della leva verso l'alto o verso il basso.

Per spegnere il sistema posizionare la leva su OFF.

### **Attenzione**

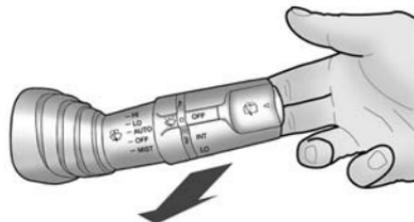
Non azionare i tergicristalli e non posizionarli su AUTO negli autolavaggi se l'automobile è dotata di sensore pioggia. Le spazzole dei tergicristalli e/o l'impianto potrebbero danneggiarsi.

I tergicristalli effettuano una corsa per verificare il funzionamento del sistema quando l'accensione viene portata in posizione ACC o la leva dei tergicristalli viene portata in posizione AUTO.

Per poter funzionare correttamente, la zona di rilevamento del sensore pioggia non deve mostrare segni di polvere e sporco. I veicoli dotati di sensore pioggia hanno la zona di rilevamento del sensore nella parte superiore del parabrezza.

I tergicristalli non funzionano quando la leva selettore del cambio automatico è in posizione "N" e la velocità del veicolo è inferiore ai 5 km/h.

### **Liquido lavavetri**



C11E2006A

Tirare la leva. Il liquido di lavaggio viene spruzzato sul parabrezza e il tergicristallo effettua una passata.

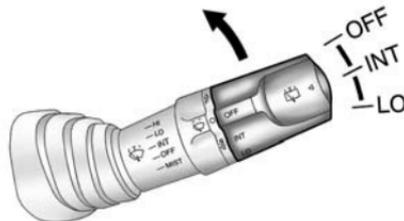
**Attenzione**

Non azionare il tergilavabrezza di continuo per più di qualche secondo oppure con il serbatoio del liquido di lavaggio vuoto. In caso contrario, il motorino dei tergicristalli può surriscaldarsi e danneggiarsi.

**⚠Avvertenza**

Non spruzzare il liquido lavavetri sul parabrezza in climi estremamente freddi.

L'uso dei tergicristalli e del liquido lavavetri può causare incidenti a temperature molto basse, in quanto il liquido potrebbe formare una patina di ghiaccio sul cristallo compromettendo la visibilità.

**Tergilavalunotto****Tergilunotto**

2274836

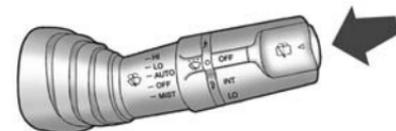
Per azionare il tergilunotto, portare l'accensione in posizione ACC oppure ON e ruotare l'estremità della leva dell'impianto tergilavabrezza verso l'alto.

Il tergicristallo posteriore prevede le tre seguenti posizioni:

**OFF:** sistema spento. Posizione normale.

**INT:** funzionamento intermittente.

**LO:** funzionamento continuo a bassa velocità.

**Liquido lavavetri**

C11E2007A

Per spruzzare il liquido lavavetri sul lunotto, premere il pulsante all'estremità della leva finché non fuoriesce il liquido. Al rilascio del pulsante, il liquido smette di fuoriuscire, ma i tergicristalli effettuano altre tre corse.

### Attenzione

La scarsa visibilità può provocare un incidente con il rischio di gravi lesioni personali e danni al veicolo oppure alle cose.

Non utilizzare il tergilunotto se il lunotto è asciutto oppure ostruito da neve o ghiaccio.

L'uso del tergilunotto con il lunotto ostruito può danneggiare il tergilunotto, il relativo motorino ed il lunotto.

Controllare che la spazzola non sia congelata prima di utilizzarla in climi freddi. L'uso dei tergicristalli con le spazzole congelate può danneggiare il motorino dei tergicristalli.

Non spruzzare il liquido lavalunotto in climi estremamente freddi.

Riscaldare il lunotto prima di spruzzare il liquido lavalunotto.

### Attenzione

Il liquido lavalunotto può congelare sul lunotto compromettendo la visibilità.

Non azionare il tergilunotto di continuo per più di qualche secondo oppure con il serbatoio del liquido di lavaggio vuoto. In caso contrario, il motorino dei tergicristalli può surriscaldarsi e danneggiarsi.

### Tergilunotto intelligente

Per garantire la massima visibilità, in caso di pioggia il tergilunotto si attiva automaticamente quando viene inserita la retromarcia mentre è in funzione il tergicristallo anteriore.

## Tergifari



2238134

Il veicolo può essere dotato di tergifari.

I tergifari rimuovono i detriti dalle lenti dei fari.

Per attivare i tergifari, premere l'apposito pulsante situato sul lato sinistro del cruscotto con i fari accesi. Il liquido lavavetri viene spruzzato sui fari. Quindi l'impianto tergilavafari viene disabilitato per circa 2 minuti. Se il livello del liquido lavavetri è basso, l'impianto non può essere riattivato per circa 4 minuti.

## Orologio



C11E2036A

Portando il quadro in posizione ACC o ON, l'orologio digitale mostra l'ora. L'orologio digitale prevede tre pulsanti di regolazione.

### **H: Pulsante delle ore.**

Per avanzare di 1 ora, premere il pulsante H.

Per avanzare di più di 1 ora, premere e tenere premuto il pulsante H finché l'orologio non ha raggiunto l'ora corretta.

**M: Pulsante dei minuti.**

Per avanzare di 1 minuto, premere il pulsante M.

Per avanzare di più di 1 minuto, premere e tenere premuto il pulsante M finché l'orologio non ha raggiunto il minuto corretto.

**S : Pulsante di impostazione.**

Per impostare il display sull'ora più vicina, premere il pulsante S.

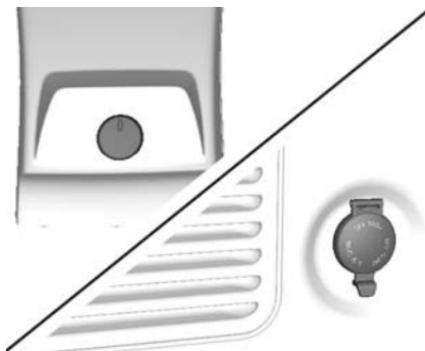
Se il pulsante viene premuto quando l'orario si trova tra 8:00 e 8:29, ad esempio, il display si reimposta sulle ore 8:00.

Se il pulsante viene premuto quando l'orario si trova tra 8:30 e 8:59, ad esempio, il display si reimposta sulle ore 9:00.

**Nota**

Ricordarsi di regolare l'orologio del veicolo ogni volta che la batteria viene scollegata e ricollegata oppure in seguito alla sostituzione di un fusibile.

**Prese di corrente**



C11E2033A

Una presa di corrente da 12V è posizionata in basso nella parte posteriore della consolle centrale e sul lato sinistro del vano di carico.

Non superare il consumo massimo di 120 watt.

Se l'accensione è disinserita, anche la presa di corrente è disattivata.

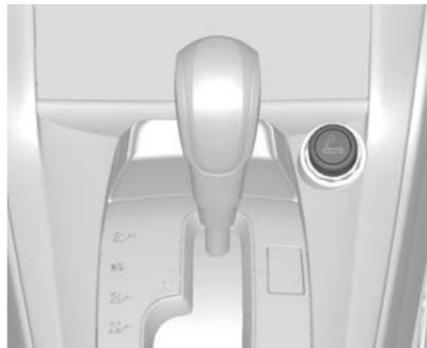
La presa di corrente si disattiva anche in caso di bassa tensione della batteria.

**Attenzione**

Non collegare accessori che generano corrente, come caricabatterie o batterie.

Evitare l'uso di spine non idonee per non danneggiare le prese.

## Accendisigari



C3D2030A

Per azionare l'accendisigari, portare l'interruttore di accensione su ACC oppure ON e spingere l'accendisigari fino in fondo.

L'accendisigari scatta automaticamente quando è pronto per l'uso.

### Attenzione

Il surriscaldamento dell'accendisigari può danneggiare la resistenza e l'accendisigari stesso.

Non premere ulteriormente l'accendisigari durante il riscaldamento. In caso contrario, l'accendisigari può surriscaldarsi.

L'uso di un accendisigari difettoso può risultare pericoloso. Se l'accendisigari riscaldato non scatta, estrarlo e rivolgersi a un'officina per la riparazione. Si raccomanda di rivolgersi a un riparatore autorizzato. Pericolo di gravi lesioni personali e danni al veicolo.

### ⚠Avvertenza

Se si lascia all'interno del veicolo una sostanza esplosiva infiammabile, come un accendino usa e getta, in estate, può esplodere e determinare un incendio a causa dell'aumento della temperatura nell'abitacolo e nel bagagliaio.

Assicurarsi di non lasciare né conservare sostanze infiammabili esplosive all'interno della vettura.

### Attenzione

La presa dell'accendisigari deve essere usata solo con l'accendisigari. Inserendo altri adattatori 12 V nella presa, potrebbero verificarsi guasti ai fusibili o incidenti termici potenziali.

### Attenzione

Il cilindro dell'accendisigari può diventare molto caldo.

Prestare attenzione a non toccare il cilindro dell'accendisigari e non consentire ai bambini di utilizzare o giocare con l'accendisigari.

Il metallo estremamente caldo può provocare gravi lesioni personali o danni al veicolo oppure alle cose.

## Portacenere



C11E2021A

### Attenzione

Sigarette ed altri materiali infiammabili possono provocare un incendio.

Non introdurre carta o altri materiali infiammabili nel portacenere.

Un incendio all'interno del portacenere può espandersi e provocare gravi lesioni personali e danni al veicolo oppure alle cose.

È possibile posizionare il posacenere estraibile nei portalattine.

Per aprire il portacenere, sollevare delicatamente il coperchio. Chiudere saldamente il coperchio dopo l'uso.

Per svuotare il portacenere per la pulizia, ruotare leggermente la parte superiore del portacenere in senso antiorario e rimuoverlo.

## Luci di emergenza, indicatori e spie

### Tachimetro

#### Tipo 1



C11E2001A

#### Tipo 2

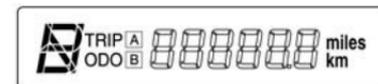


C3D2019A

Indica la velocità del veicolo.

## Contachilometri

#### Tipo 1



C12E5003A

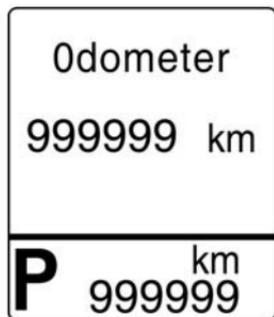
Il contachilometri mostra i chilometri o le miglia percorsi dal veicolo.

Sono presenti due contachilometri indipendenti che misurano la distanza percorsa dal veicolo dall'ultimo azzeramento.

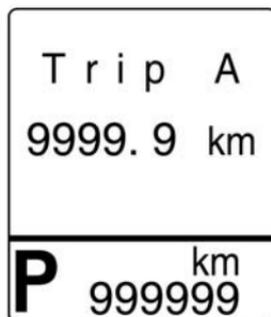
Per azzerare i contachilometri, tenere premuto il pulsante del contachilometri parziale finché non si azzerano. Il pulsante del contachilometri parziale si trova sul tachimetro in basso a destra.

Per alternare il contachilometri tra i valori A e B, premere il pulsante del contachilometri parziale.

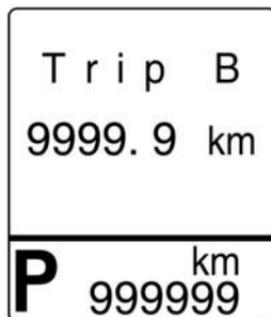
## Tipo 2



C3E2003B



C3E2004B



C3E2005B



C3E2006B

Se il veicolo è dotato di DIC nella parte centrale del cruscotto, il contachilometri, il contachilometri parziale A, il contachilometri parziale B e la lingua sono visualizzati nel DIC.

È possibile alternare il contachilometri, il contachilometri parziale A e il contachilometri parziale B premendo il tasto che si trova nell'area sinistra inferiore del tachimetro.

Sul display del contachilometri, tenere premuto il tasto per accedere al menu della lingua. Il veicolo dovrebbe essere fermo con la leva di selezione in posizione P.

Per selezionare la lingua, premere di nuovo il pulsante.

Per azzerare ogni contachilometri parziale, tenere premuto il pulsante finché non si azzeri.

## Contagiri

<Benzina>

Tipo 1



C11E2002A

Tipo 2



C3E2008A

<Diesel>

Tipo 1



C11E2003A

Tipo 2



C3D2020A

Indica i giri del motore al minuto.

Viaggiare quanto più possibile al regime più basso per ogni marcia.

#### Attenzione

Se l'ago è nella zona di pericolo, è stato superato il massimo dei giri ammessi. Pericolo per il motore.

Indicatore livello carburante

Tipo 1



C11E2040A

**Tipo 2**

C3D2018A

Visualizza il livello del carburante nel serbatoio.

Non svuotare mai completamente il serbatoio.

Poiché nel serbatoio rimane sempre una certa quantità di carburante, la quantità necessaria per riempirlo è inferiore alla capacità del serbatoio specificata.

Il movimento del carburante all'interno del serbatoio può far sì che la lancetta si muova in sede di frenata, accelerazione o svolta.

**⚠Pericolo**

Prima di fare rifornimento, fermare il veicolo e spegnere il motore.

**Indicatore della temperatura del liquido di raffreddamento del motore**

C11E2041A

Indica la temperatura del liquido di raffreddamento del motore quando l'interruttore di accensione è ON.

### **Attenzione**

Smettere di guidare il veicolo se l'ago dell'indicatore di temperatura si trova nell'area rossa. Significa che il motore del veicolo si sta surriscaldando.

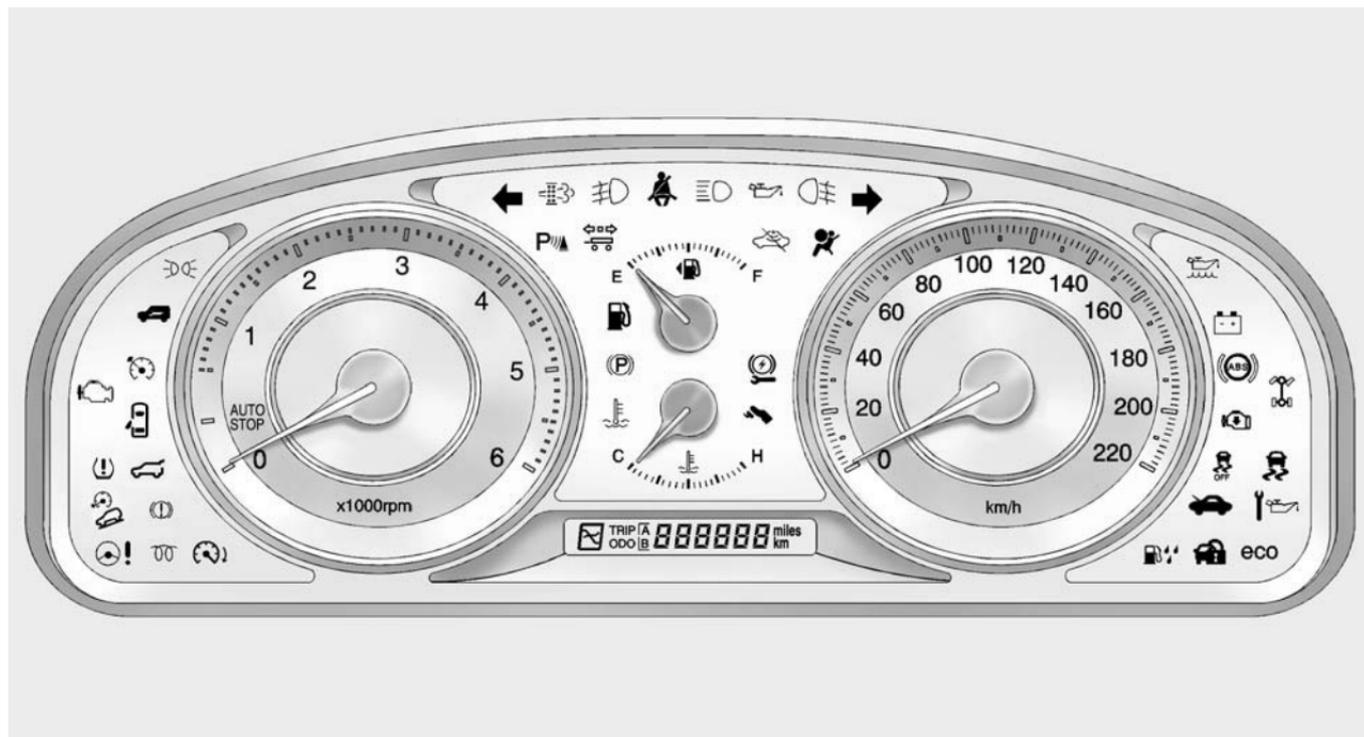
Continuare a guidare con il motore surriscaldato può danneggiare il veicolo.

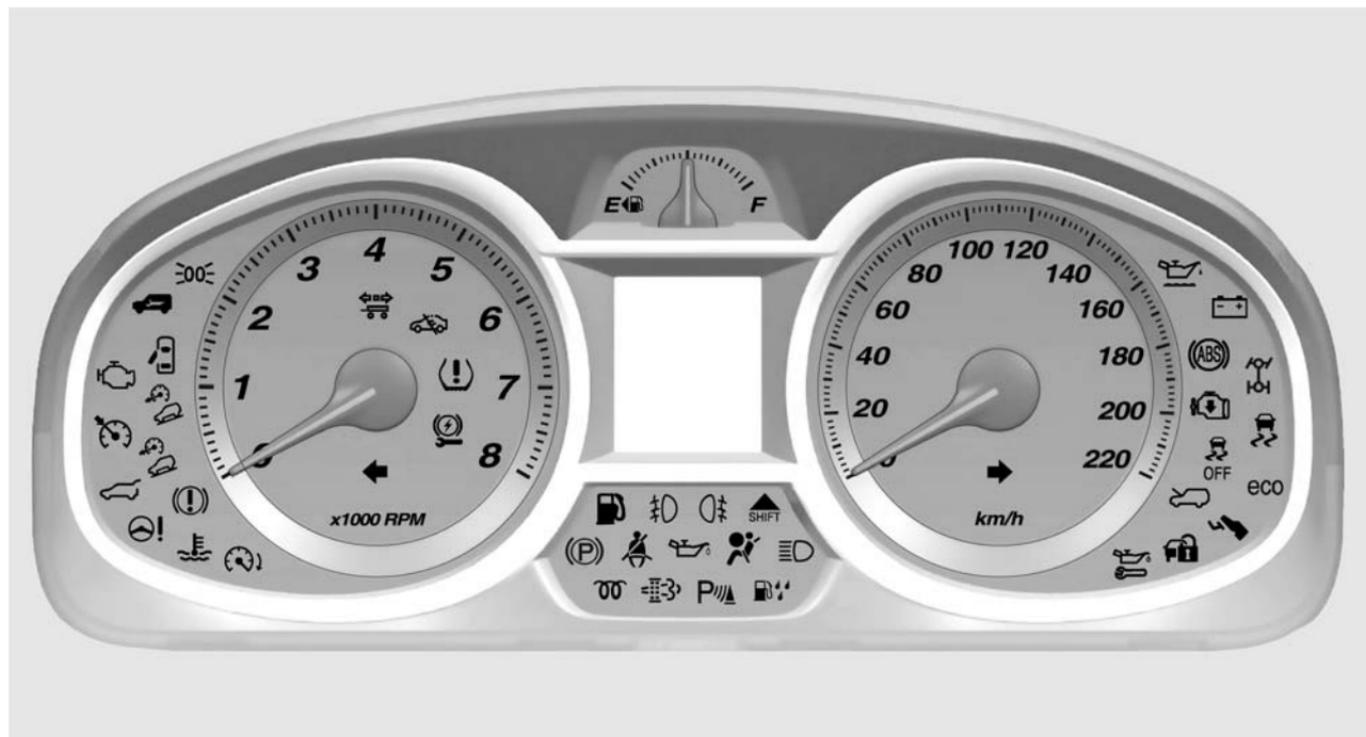
### **Display di servizio**

#### **Spie di controllo**

Le spie descritte non sono presenti in tutti i veicoli. Le descrizioni si riferiscono a veicoli provvisti di strumentazione completa. Gli strumenti effettivi del veicolo potrebbero essere diversi da quelli descritti. All'inserimento dell'accensione, gran parte delle spie si accendono brevemente per una prova di funzionalità.

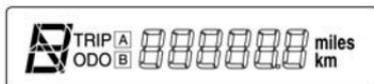
## Spie nel quadro strumenti





## Display del cambio

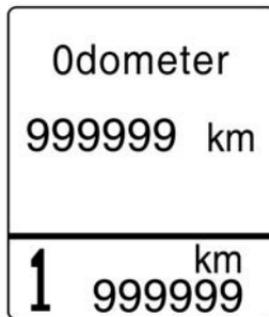
### Tipo 1



C12E5003A

Indica la marcia selezionata o la modalità del cambio.

### Tipo 2



C3E2007A

Se il veicolo è dotato di DIC nella parte centrale del cruscotto, la marcia selezionata o la modalità del cambio sono visualizzati nella parte inferiore del DIC.

## Indicatore di direzione

↔ lampeggia.

### Lampeggiante

La spia lampeggia quando si attivano gli indicatori di direzione o i segnalatori di emergenza.

Se le frecce verdi non lampeggiano quando si segnala una svolta o si preme il pulsante dei lampeggiatori di emergenza, controllare il fusibile e sostituirlo qualora non funzioni correttamente.

Vedere *Sostituzione delle lampadine a pagina 330*. Vedere *Fusibili a pagina 334*.

Vedere *Indicatori di direzione a pagina 135*.

## Avvisi cinture di sicurezza

Il simbolo  per il sedile del conducente si accende o lampeggia.



C12E5002A

L'indicatore della cintura di sicurezza del passeggero si trova sopra il cassettino portaoggetti.

Il simbolo  del sedile del passeggero anteriore si accende o lampeggia quando il sedile è occupato.

Quando l'accensione è su ON, la spia e la segnalazione acustica si attivano per alcuni secondi come promemoria per l'allacciamento delle cinture di sicurezza.

La luce lampeggia fino all'allacciamento della cintura di sicurezza.

Se la cintura di sicurezza rimane sganciata con il veicolo in movimento, le luci e la segnalazione acustica si riattivano.

Se la cintura di sicurezza viene allacciata, la luce e la segnalazione acustica si disattivano.

Vedere *Cinture di sicurezza a tre punti a pagina 64*.

## Spia dell'airbag e del pretensionatore

 si accende.

All'inserimento dell'accensione, la spia si accende per alcuni secondi. Se non si accende, non si spegne dopo alcuni secondi o si accende durante la marcia, è presente un guasto nei pretensionatori delle cinture di sicurezza o nel sistema airbag. Il sistema potrebbe non attivarsi in caso di incidente.

Eventuali problemi del veicolo o l'attivazione dei pretensionatori o degli airbag potrebbero essere segnalati dall'accensione in modalità fissa della spia .

### Avvertenza

Rivolgersi ad un'officina per eliminare immediatamente la causa del guasto.

Vedere *Sistema airbag a pagina 66*.

Vedere "Pretensionatori delle cinture di sicurezza" in *Cinture di sicurezza a pagina 62*.

## Spia airbag ON/OFF



C11E2056A

L'indicatore è situato sopra il cassetto portaoggetti.

Il simbolo  per l'airbag del passeggero anteriore si accende.

Se la spia si accende, l'airbag del passeggero anteriore è disattivato.

## Spia sistema di carica

 si accende.

Si accende all'inserimento dell'accensione e si spegne poco dopo l'avvio del motore.

## Acceso con il motore in funzione

Arrestare il veicolo e spegnere il motore. La batteria non viene ricaricata. E il raffreddamento del motore potrebbe interrompersi.

Rivolgersi ad un'officina.

## Spia malfunzionamento

 si accende.

Si accende all'inserimento dell'accensione e si spegne poco dopo l'avvio del motore.

### Attenzione

La spia indica che il veicolo presenta un problema che richiede attenzione. La guida con la spia MIL accesa può danneggiare il sistema di controllo delle emissioni, aumentare il consumo di carburante e compromettere la manovrabilità del veicolo.

Recarsi presso un'officina il prima possibile per risolvere il problema.

La spia MIL si accende in caso di guasto ai componenti correlati alle emissioni oppure ai relativi sottosistemi.

Essa rimane accesa fino al rilevamento del guasto da parte della centralina motore (ECM). Qualora sia rilevato un problema di scintilla di una certa entità, la MIL rimane accesa di continuo. Infatti, sussiste il rischio di danni al convertitore catalitico.

La spia MIL si accende anche a indicazione di un'anomalia al filtro del particolato diesel (DPF). In tal caso, recarsi immediatamente presso un'officina per risolvere il problema.

Vedere *Filtro antiparticolato diesel a pagina 328*.

L'impianto elettronico del veicolo attiverà un programma di marcia di emergenza per poter proseguire il viaggio. Tuttavia, è necessario recarsi presso un'officina il prima possibile per risolvere il problema.

Se la MIL si accende brevemente e si spegne, ciò è normale e non indica la presenza di un guasto.

## Spia Cercare subito assistenza

 si accende quando il veicolo necessita di manutenzione.

Il veicolo deve essere controllato al più presto in officina.

## Spia di avvertimento freni

 si accende.

Si accende quando il freno di stazionamento viene rilasciato se il livello del liquido dei freni è troppo basso o se c'è un guasto dell'impianto frenante.

Vedere *Liquido dei freni a pagina 324*.

### Avvertenza

Non utilizzare il veicolo con la spia di avvertimento freni accesa.

I freni potrebbero non funzionare correttamente.

La guida con i freni difettosi può provocare un incidente con il rischio di gravi lesioni personali e danni al veicolo oppure alle cose.

## Spia del freno di stazionamento elettrico

### Spia di stato del freno di stazionamento

Nei veicoli con freno di stazionamento elettrico (EPB), la spia di stato del freno di stazionamento (P) si accende brevemente quando il motore viene avviato. Se non si accende rivolgersi a un riparatore autorizzato per gli interventi di manutenzione necessari.

La luce di stato del freno di stazionamento (P) si accende quando viene azionato il freno di stazionamento. Se la spia continua a lampeggiare dopo che il freno di stazionamento è stato rilasciato, o durante la guida, significa che c'è un problema nel sistema del freno di stazionamento elettrico.

Se la spia non si accende, o resta lampeggiante, rivolgersi a un riparatore autorizzato.

## Spia di avvertimento del freno di stazionamento

Per i veicoli con freno di stazionamento elettrico (EPB), la spia di stato del freno di stazionamento



deve accendersi brevemente quando il veicolo è in modalità ON/ START.

Se non si accende, ripararla in modo che possa segnalare eventuali problemi.

Se questa spia si accende significa che c'è un problema con un sistema del veicolo che causa un funzionamento ridotto del sistema del freno di stazionamento. Il veicolo può ancora essere guidato, ma dovrebbe essere portato da un concessionario il più presto possibile.

Nei veicoli con freno di stazionamento elettrico (EPB),  si accende quando l'interruttore EPB

viene rilasciato senza premere il pedale del freno. Premere sempre il pedale del freno prima di premere l'interruttore EPB per rilasciare il freno di stazionamento elettrico. Vedere *Freno di stazionamento a pagina 279*.

## Spia del sistema di frenata antibloccaggio (ABS)

 si accende.

Si accende per alcuni secondi dopo l'inserimento dell'accensione.

Quando la spia si spegne, il sistema è pronto per il funzionamento.

Se la spia non si spegne dopo alcuni secondi o se si accende durante la marcia, è presente un guasto dell'ABS. L'impianto frenante rimane operativo, ma senza la regolazione ABS.

Vedere *Sistema di frenata antibloccaggio (ABS)* a pagina 278.

## Spia della trazione integrale

 si accende portando l'accensione su ON e si spegne dopo alcuni secondi.

Questa spia lampeggia quando la trazione integrale è temporaneamente disabilitata e si accende in modalità fissa in caso di anomalia alla trazione integrale stessa.

In caso di accensione della spia di avvertimento della trazione integrale (AWD), recarsi presso un'officina il prima possibile per risolvere il problema.

Vedere *Trazione integrale* a pagina 276.

## Spia del sistema di controllo della velocità in discesa

 si accende.

## Attivo e non operativo/spia di avvertimento

La spia verde DCS indica che il sistema DCS è attivo, la spia ambra che il sistema DCS non è operativo e funge anche da spia di avvertimento.

L'indicatore DCS attivo si accende in modalità fissa (colore verde) quando il DCS è pronto a entrare in funzione e in modalità lampeggiante (colore verde) durante il funzionamento del DCS in seguito alla pressione del pulsante DCS al centro del cruscotto.

La spia di avvertimento DCS non operativo funziona come segue:

- si accende in modalità lampeggiante (colore ambra) per indicare che il DCS non è pronto a entrare in funzione a causa della temperatura elevata (circa 350~400 °C) del materiale di attrito (pastiglie anteriori) in seguito a brusche o ripetute frenate. La spia si spegne quando la temperatura del materiale di attrito (pastiglie anteriori) scende al di sotto dei 350 °C.
- Si accende in modalità fissa (colore ambra) per indicare un malfunzionamento del sistema causato dalla temperatura elevata (oltre i 400 °C) del materiale di attrito (pastiglie anteriori) in seguito a brusche o ripetute frenate.
- La spia si spegne anche quando la temperatura del materiale di attrito (pastiglie anteriori) scende al di sotto dei 350 °C.

- La spia di avvertimento di DCS non operativo accesa in modalità fissa o lampeggiante indica la necessità di raffreddare il materiale di attrito (guidare il più possibile senza frenare). Le temperature reali possono discostarsi leggermente dai valori indicati a seconda delle condizioni del veicolo e ambientali (stagione, temperatura esterna, ecc.).

### **Spia di avvertimento del servosterzo sensibile alle variazioni di velocità (SSPS)**

⊕! si accende.

Si accende all'inserimento dell'accensione e si spegne poco dopo l'avvio del motore.

Se l'indicatore non si spegne dopo pochi secondi o se si illumina durante la guida, è presente un guasto nel servosterzo.

Rivolgersi ad un'officina.

## Spia del sistema di ausilio al parcheggio ad ultrasuoni

 si accende.

- Guasto dovuto ai sensori sporchi
- Coperto di ghiaccio o neve
- Interferenza di onde ultrasoniche esterne

Eliminata la fonte dell'interferenza, il sistema torna a funzionare normalmente.

Se la spia non si spegne, rivolgersi ad un'officina per eliminare la causa del guasto.

## Spia del controllo elettronico della stabilità (ESC)

 si accende o lampeggia.

La spia lampeggia quando si attiva il sistema ESC e si accende in modalità fissa in caso di anomalia al sistema.

## Spia di disattivazione del controllo elettronico della stabilità (ESC)

 si accende.

Si accende quando il sistema è disattivato.

## Spia della temperatura del liquido refrigerante del motore

 si accende.

Questa spia indica che il refrigerante motore si è surriscaldato.

In condizioni normali, fermare il veicolo in un luogo sicuro e far funzionare il motore al minimo per alcuni minuti.

Se la spia non si spegne, spegnere il motore e contattare un'officina il prima possibile. Si raccomanda di rivolgersi a un riparatore autorizzato.

## Sistema di preriscaldamento e filtro antiparticolato (solo diesel)

### Spia di preriscaldamento

 si accende.

Si accende quando il preriscaldamento è attivato. Quando la spia si spegne, è possibile avviare il motore.

### Spia del sistema di monitoraggio della pressione dei pneumatici

 si accende in giallo.

Si accende all'inserimento dell'accensione e si spegne poco dopo l'avvio del motore.

Se la spia si accende durante la guida, il sistema di monitoraggio della pressione dei pneumatici rileva che uno o più pneumatici è sgonfio.

Arrestare il veicolo in un luogo sicuro, controllare i pneumatici e gonfiarli alla pressione consigliata sull'etichetta della pressione di gonfiaggio dei pneumatici.

Quando il sistema rileva un malfunzionamento, la spia lampeggia per circa un minuto e poi resta fissa per il restante ciclo di accensione.

La spia di malfunzionamento rimane accesa fino all'eliminazione del problema. Il veicolo deve essere controllato in officina.

### Spia del filtro antiparticolato

 lampeggia.

Lampeggia e un cicalino suona se il filtro richiede di essere pulito ma le condizioni di guida precedenti non hanno consentito il completamento della pulizia automatica.

Si spegne al completamento della funzione autopulente.

Vedere *Filtro antiparticolato a pagina 266*.

### Spia pressione olio motore

 si accende.

Si accende all'inserimento dell'accensione e si spegne poco dopo l'avvio del motore.

### Acceso con il motore in funzione

#### Attenzione

La lubrificazione del motore potrebbe interrompersi, provocando danni al motore e/o il bloccaggio delle ruote motrici.

Se la spia della pressione dell'olio motore si accende durante la guida, accostare, spegnere il motore e controllare il livello dell'olio.

#### Avvertenza

A motore spento è necessaria una forza considerevolmente maggiore per frenare e sterzare.

Non rimuovere la chiave fino a quando il veicolo non si è arrestato; in caso contrario il bloccasterzo potrebbe bloccarsi inaspettatamente.

Controllare il livello dell'olio prima di rivolgersi ad un'officina.

Vedere *Olio motore a pagina 311*.

## Basso livello dell'olio motore

 si accende portando l'accensione su ON e si spegne dopo alcuni secondi.

La spia si accende quando il livello dell'olio motore è troppo basso.

Se la spia di avvertimento si accende, controllare il livello dell'olio motore e rabboccare se necessario.

Vedere *Olio motore a pagina 311*.

## Spia cambio olio motore

 si accende portando l'accensione su ON e si spegne dopo alcuni secondi.

Il veicolo può essere dotato di un sistema di analisi che segnala quando deve essere cambiato l'olio motore.

Quando la spia relativa al cambio dell'olio motore si accende, è necessario cambiare l'olio motore.

Una volta cambiato l'olio motore, il sistema di analisi deve essere resettato. Dopo il reset, la spia cambio olio motore si spegne.

Vedere *Olio motore a pagina 311*.

## Spia modalità risparmio carburante

Nei veicoli con la spia di modalità eco (risparmio carburante), essa si accende quando viene premuto l'interruttore eco (economy) posizionato sulla console centrale vicino al cambio. Premere di nuovo l'interruttore per spegnere la spia e uscire dalla modalità di riduzione del consumo di carburante.

Nei veicoli con motore a benzina, portando la leva del cambio sulla modalità manuale, la spia eco si spegne.

## Spia basso livello carburante

 si accende.

Si accende quando il livello del carburante nel serbatoio è insufficiente.

**Attenzione**

Non lasciare che il carburante si esaurisca completamente.  
Si può danneggiare il convertitore catalitico.

Vedere *Convertitore catalitico a pagina 267.*

**Spia di avvertimento acqua nel carburante (solo diesel)**

Si accende quando l'acqua nel filtro carburante supera un certo livello.

Scaricare immediatamente l'acqua dal filtro carburante.

Dopo lo spurgo, la spia di avvertimento si spegne.

Vedere *Filtro antiparticolato diesel a pagina 328.*

**Spia immobilizzatore**

si spegne.

Si accende in caso di guasto all'immobilizzatore. Non è possibile avviare il motore.

Rivolgersi ad un'officina per eliminare la causa del guasto.

**Spia Security**

Se il veicolo è dotato di un sistema antifurto aggiuntivo correlato all'assicurazione Thatcham, l'indicatore di disattivazione dell'antifurto si accende per indicare che il sensore d'intrusione d'inclinazione è stato disabilitato tramite il pulsante posizionato sul rivestimento del tetto. Se premete nuovamente il pulsante, l'indicatore si spegnerà.

Vedere *Impianto di allarme antifurto a pagina 32.*

**Spia potenza ridotta del motore**

si accende.

Si accende assieme alla spia Cercare subito assistenza quando il veicolo necessita di manutenzione.

Accostare, spegnere il motore e riavviarlo dopo 10 secondi.

È possibile guidare il veicolo a velocità ridotta.

Il veicolo deve essere controllato al più presto in officina.

**Spia Azionare il freno a pedale**

si accende.

Si accende al rilascio dell'interruttore EPB senza aver premuto il pedale del freno. Premere sempre il pedale del freno prima di premere l'interruttore EPB per rilasciare il freno di stazionamento elettrico.

Vedere *Freno di stazionamento* a pagina 279.

Inoltre, si accende quando è necessario premere il pedale della frizione per riavviare il motore.

Vedere *Funzione automatica start/stop del motore* a pagina 262.

## **Spia abbaglianti**

 si accende.

Si accende quando i fari abbaglianti sono accesi o durante il lampeggio dei fari.

Vedere *Interruttore abbaglianti/anabbaglianti* a pagina 133.

## **Fendinebbia**

 si accende.

Si accende quando i fendinebbia sono accesi.

Vedere *Fendinebbia* a pagina 136.

## **Retronebbia**

 si accende.

Si accende quando i retronebbia sono accesi.

Vedere *Luci retronebbia* a pagina 136.

## **Spia delle luci posteriori**

 si accende.

Si accende quando le luci posteriori sono accese.

## **Spia del controllo automatico della velocità di crociera**

 si accende quando il controllo automatico della velocità di crociera è inserito.

Si spegne quando il controllo automatico della velocità di crociera viene disinserito.

## **Spia del rimorchio**



Si accende quando un rimorchio viene agganciato al veicolo. Si spegne quando viene scollegato il rimorchio.

## **Spia cofano aperto**

Si accende quando il cofano è aperto.

Vedere *Funzione automatica start/stop del motore* a pagina 262.

## Spia portiera aperta



Si accende.

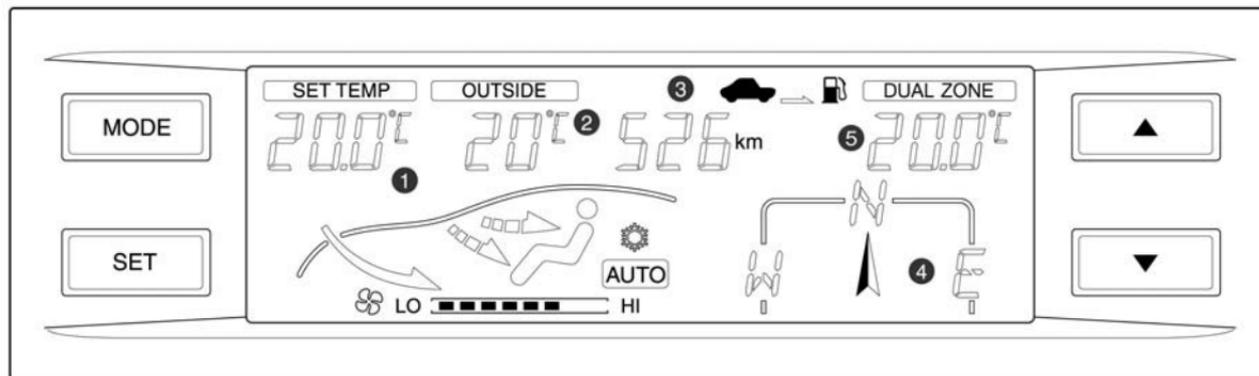
Si accende quando una portiera è aperta.

## Spia portellone posteriore aperto

↩ si accende quando il portellone posteriore o il lunotto sono aperti o non perfettamente chiusi.

## Display informativi

### Driver Information Centre (DIC)



1. Display regolazione automatica della temperatura (FATC)
2. Temperatura esterna
3. Computer di bordo
4. Bussola
5. Bizona

Ad accensione inserita, il Driver Information Centre (DIC) visualizza il computer di bordo, il display regolazione automatica della temperatura, la temperatura esterna, la bussola e il bizona.

## Messaggi del veicolo

### Messaggi del veicolo

I messaggi visualizzati nel DIC (nella parte centrale del cruscotto) indicano lo stato del veicolo o una certa azione che può essere necessaria per risolvere un problema. Possono essere visualizzati più messaggi uno dopo l'altro.

### Messaggi chiave e blocco

#### Modalità accessori attiva

Se il veicolo è dotato di sistema di accesso senza chiave, questo messaggio è visualizzato quando la modalità accessori è attiva.

### Chiave elettronica non rilevata

Se il veicolo è dotato di sistema di accesso senza chiave, questo messaggio visualizza se il veicolo non rileva la presenza di un trasmettitore quando si è cercato di avviare il veicolo o una portiera del veicolo è appena stata chiusa.

### Chiave elettronica non rilevata, riavvio consentito

Se il veicolo è dotato di un sistema di accesso senza chiave, questo messaggio è visualizzato quando il trasmettitore di accesso senza chiave non è rilevato all'interno del veicolo quando si cerca di portare l'accensione su Off.

### Ruotare la manopola di controllo in posizione Off

Se il veicolo è dotato di sistema di accesso senza chiave, questo messaggio è visualizzato come promemoria che richiede di portare l'accensione su Off.

## **Assistenza del sistema di avvio senza chiave**

Se il veicolo è dotato di un sistema di accesso senza chiave, questo messaggio è visualizzato in presenza di un problema con questa funzione.

## **Messaggi dell'impianto frenante**

### **Premere il pedale del freno per avviare il motore**

Se il veicolo è dotato di sistema di accesso senza chiave, questo messaggio è visualizzato se si cerca di avviare il motore senza premere il pedale del freno.

### **Premere il pedale della frizione per avviare il motore**

Se il veicolo è dotato di sistema di accesso senza chiave, questo messaggio è visualizzato se si cerca di avviare il motore senza premere il pedale della frizione.

## **Messaggi del cambio**

### **Passare in Park**

Se il veicolo è dotato di sistema di accesso senza chiave, questo messaggio è visualizzato se il veicolo non è in P (parcheggio) quando il motore viene spento.

## **Computer di bordo**

### **Computer di bordo**

Il computer di bordo è uno strumento che riporta alcune informazioni di guida, come i chilometri percorribili con il carburante disponibile, il consumo medio di carburante, la velocità media e il tempo di guida.

Ad ogni pressione del pulsante MODE, il display alterna le seguenti visualizzazioni:

Chilometri percorribili con il carburante disponibile → Velocità media → Tempo di guida → Consumo medio di carburante → Chilometri percorribili con il carburante disponibile.

Premere il pulsante MODE per più di 2 secondi per azzerare il valore della velocità media, del tempo di guida o del consumo medio di carburante.

Per cambiare unità di misura della distanza, procedere come segue:

1. premere il pulsante SET per più di 2 secondi. L'unità di misura della temperatura lampeggerà;
2. premere nuovamente il pulsante SET. L'unità di misura della distanza lampeggerà;
3. Premere il pulsante ▲ or ▼ per cambiare unità di misura per la distanza (km ↔ miglia).

### Autonomia residua



L7D2087A

In questa modalità viene riportata la stima dei chilometri di guida percorribili prima di andare in riserva. Quando questa distanza è inferiore a 50 km, verrà visualizzato ---.

### Nota

La distanza percorribile con il carburante disponibile può essere diversa dalla distanza effettivamente percorsa a seconda delle condizioni e dello stile di guida e della velocità del veicolo.

### Velocità media



L7D2085A

In questa modalità viene visualizzata la velocità media. Per azzerare il valore della velocità media premere il pulsante MODE per più di 2 secondi.

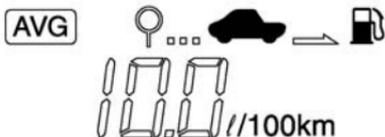
## Tempo di guida



L7D2089A

In questa modalità viene visualizzato il tempo di guida totale. Per azzerare il tempo di guida tenere premuto il pulsante MODE per più di 2 secondi. Il tempo di guida verrà reimpostato a 0:00 una volta raggiunto un tempo di 99:59.

## Consumo medio di carburante



L7D2086A

In questa modalità viene visualizzato il consumo medio di carburante del veicolo.

### Nota

Scollegando la batteria, il consumo medio di carburante viene resettato su 10,0.

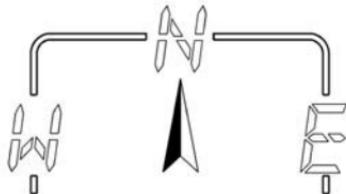
Per azzerare il valore del consumo di carburante tenere premuto il pulsante MODE per più di 2 secondi.

## Nota

Il consumo medio di carburante può essere diverso dal consumo medio effettivo di carburante a seconda delle condizioni di guida.

Il consumo medio di carburante varia a seconda delle condizioni e dello stile di guida e della velocità del veicolo.

## Bussola

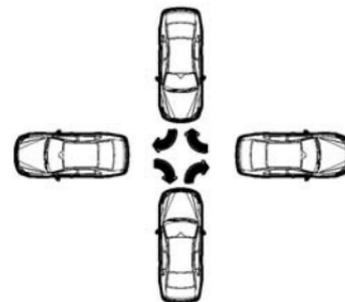


2207701

Visualizza la direzione seguita dal veicolo in base alle 8 direzioni base: Nord (N), Nord Est (NE), Est (E), Sud Est (SE), Sud (S), Sud Ovest (SW), Ovest (W) e Nord Ovest (NW).

## Nota

Il DIC deve essere ritarato ogni volta che il DIC stesso o la batteria vengono scollegati. Per fare ciò, il veicolo deve effettuare un circolo completo di 360°. La bussola non funziona correttamente se non è tarata.



L7D2102A

1. Premendo il pulsante MODE e il pulsante SET contemporaneamente per più di 2 secondi, il display della bussola lampeggia.
2. Effettuare lentamente 1 circolo completo con il veicolo, in 90 secondi, al termine del quale la taratura sarà completata.
3. A taratura completata, il display della bussola non lampeggerà più. È possibile effettuare un circolo a destra o a sinistra.

Se non si ha a disposizione abbastanza spazio per effettuare un circolo completo, far girare il veicolo come mostrato nella figura seguente.

### Condizioni di taratura della bussola

- Premere due volte il pulsante SET.
- Se il veicolo non effettua il circolo entro 90 secondi dall'inizio della modalità di taratura.

#### Nota

Durante la guida verrà visualizzata la direzione.

Se il display della bussola continua a lampeggiare, effettuare nuovamente un circolo lentamente fino a quando si spegne.

#### Nota

Nella modalità di taratura della bussola, premere il pulsante SET per passare alla modalità di taratura della deviazione. In tal caso, premere ▲ o ▼ per regolare il valore di taratura della deviazione.

#### Attenzione

La bussola potrebbe non funzionare correttamente se nei pressi del DIC sono presenti telefoni cellulari od oggetti magnetici.

### Display regolazione automatica della temperatura/temperatura esterna

Vedere *Climatizzatore automatico a pagina 246.*

## Illuminazione

Luci esterne .....	131
Luci interne .....	137
Funzioni di illuminazione .....	139

## Luci esterne

### Comandi luci esterne



2238127

Per accendere i fari, le luci posteriori e gli indicatori di posizione, girare la leva combinata.

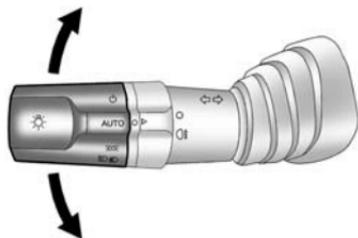
Il commutatore luci prevede tre posizioni che attivano le varie luci come segue:

**OFF:** Tutte le luci sono spente.

 : Si accendono le luci di posizione, le luci posteriori, le luci della targa e l'illuminazione del cruscotto.

  : Si accendono tutte le suddette luci e gli anabbaglianti.

## Controllo automatico dei fari



2238128

Il commutatore luci con controllo luci automatico prevede quattro posizioni che attivano varie funzioni delle luci come segue:

**OFF**: Tutte le luci sono spente.

Tutte le luci sono spente; quindi riportare la manopola nella posizione iniziale AUTO.

**AUTO**: Le luci si accendono o si spengono automaticamente in posizione **LUCE DI POSIZIONE** o **ANABBAGLIANTI** a seconda delle condizioni di luce esterne. (Posizione preimpostata)

**LUCE DI POSIZIONE**: Si accendono le luci di posizione, le luci posteriori, le luci della targa e l'illuminazione del cruscotto.

**ANABBAGLIANTI**: Gli anabbaglianti e le luci si accendono in posizione **LUCE DI POSIZIONE**.

Per disattivare il controllo luci automatico, portare la leva del commutatore luci in posizione OFF. Al rilascio, la leva ritorna automaticamente nella posizione originale.

Per attivare il controllo luci automatico, riportare la leva del commutatore luci in posizione OFF.

### Attenzione

Per il corretto funzionamento del sistema, non coprire il sensore luce, posto davanti alle bocchette di sbrinatorio del parabrezza, con adesivi o altri oggetti. Poiché se ne potrebbe causare il malfunzionamento.

### Attenzione

Aperto la portiera del conducente o premendo il pulsante UNLOCK sul trasmettitore del sistema di accesso senza chiave, le spie sul cruscotto si accendono automaticamente e restano accese per 30 secondi circa.

### Avviso luci accese

Aprendo la portiera del conducente ad accensione disinserita e con il commutatore luci su  o , si attiva una segnalazione acustica. Tuttavia, riaccendendo le luci dopo averle spente con la segnalazione acustica attivata, quest'ultima non si riattiva.

### Funzione di illuminazione esterna

La funzione di illuminazione esterna lascia accese le luci esterne per illuminare l'area intorno al veicolo al buio. La funzione si attiva quando le luci esterne vengono attivate dal controllo luci automatico e allo spegnimento del quadro.

### Luce di avvicinamento

Questa funzione si attiva quando il commutatore luci è in posizione AUTO e il livello di luminosità esterna è sufficientemente basso.

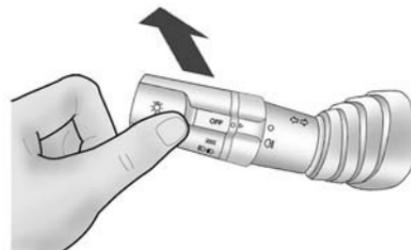
Premendo il pulsante UNLOCK sul trasmettitore del sistema di accesso senza chiave, i lampeggiatori di emergenza lampeggiano due volte e le luci esterne si accendono automaticamente per 20 secondi circa.

### Luci attivate dai tergicristalli

Questa funzione si attiva quando il commutatore luci è in posizione AUTO.

In caso di funzionamento continuato dei tergicristalli per 8 cicli, le luci esterne si accendono automaticamente.

### Interruttore abbaglianti/anabbaglianti



C11E2071A

Per accendere gli abbaglianti, assicurarsi che gli anabbaglianti siano accesi.

Premere la leva combinata verso il cruscotto.

L'indicatore degli abbaglianti si accende quando i fari sono in posizione abbaglianti.

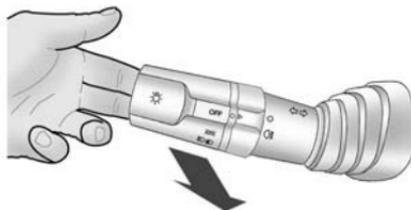
Per passare dagli abbaglianti agli anabbaglianti, tirare la leva combinata verso di sé in posizione normale.

### Attenzione

Passare sempre dagli abbaglianti agli anabbaglianti quando si incrocia un veicolo oppure ci si avvicina ad un altro veicolo.

Gli abbaglianti possono accecare temporaneamente gli altri conducenti, con il rischio di incidente.

## Lampeggio di sorpasso



C11E2072A

Per far lampeggiare gli abbaglianti, tirare la leva combinata verso di sé e rilasciarla. Al rilascio, la leva ritorna in posizione normale.

Gli abbaglianti rimangono accesi finché si tiene tirata la leva.

## Regolazione dei fari

### Regolazione manuale dei fari



2238139

Per regolare la profondità delle luci in base al carico del veicolo e non abbagliare i conducenti dei veicoli in avvicinamento: ruotare la manopola nella posizione desiderata.

0 = Sedili anteriori occupati

1 = Tutti i sedili occupati

2 = Tutti i sedili occupati e vano di carico impegnato.

3 = Sedile del conducente occupato e vano di carico impegnato

## Luci di marcia diurna (DRL)

Le luci diurne aumentano la visibilità del veicolo durante il giorno.

Le luci posteriori non sono accese.

## Segnalatori di emergenza



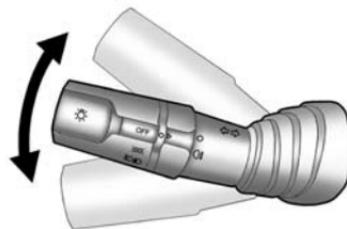
C11E2050A

Inserimento con il pulsante .

Per attivare i lampeggiatori di emergenza, premere il relativo pulsante.

Per spegnere i lampeggiatori di emergenza, premere nuovamente il pulsante.

## Indicatori di direzione



2268202

Leva in alto = Indicatore di direzione a destra

Leva in basso = Indicatore di direzione a sinistra

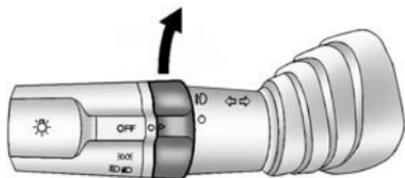
Spingendo la leva oltre il punto di resistenza, l'indicatore rimane acceso. Quando il volante torna indietro, l'indicatore viene disattivato automaticamente.

Per emettere solo tre lampeggi, ad esempio per segnalare un cambio di corsia, spingere la leva fino al punto di resistenza e rilasciarla.

Per prolungare la durata del lampeggio, spingere la leva fino al punto di resistenza e trattenerla.

Spegnere manualmente la spia portando la leva nella sua posizione iniziale.

## Fendinebbia



2274837

I fendinebbia forniscono:

Una maggiore illuminazione ai lati della strada.

Una maggiore visibilità in caso di nebbia o neve.

Per accendere i fendinebbia:

Accertarsi che il commutatore luci sia in posizione ☉ o ☉ ☉.

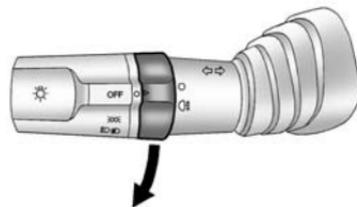
Ruotare la ghiera al centro della leva del commutatore luci in posizione ☉. Al rilascio, la ghiera ritorna automaticamente in posizione normale.

L'indicatore dei fendinebbia nel quadro strumenti si accende quando sono accesi i fendinebbia.

Per spegnere i fendinebbia, riportare la ghiera in posizione ☉. L'indicatore dei fendinebbia si spegne.

Se il veicolo è dotato di controllo luci automatico, le luci di posizione e gli anabbaglianti si accendono simultaneamente all'accensione dei fendinebbia.

## Luci retronebbia



2268203

Per spegnere i retronebbia, ruotare la ghiera al centro della leva del commutatore luci in posizione ☉ con gli anabbaglianti oppure le luci di posizione e i fendinebbia accesi. Al rilascio, l'anello ritorna automaticamente in posizione normale.

L'indicatore dei retronebbia nel quadro strumenti si accende quando sono accesi i retronebbia.

Per spegnere i fendinebbia, riportare la ghiera in posizione 0. L'indicatore dei retronebbia si spegne.

Se il veicolo è dotato di controllo luci automatico, le luci di posizione e gli anabbaglianti si accendono simultaneamente all'accensione dei retronebbia.

### Luci di retromarcia

La luce di retromarcia si accende quando, con l'accensione attivata, si inserisce la retromarcia.

### Coperchi delle luci con condensa

Il lato interno dell'alloggiamento dei fari si può appannare rapidamente in condizioni di clima umido e freddo, forte pioggia o dopo il lavaggio. L'appannamento sparisce rapidamente da solo, ma può essere agevolato accendendo i fari.

### Controllo dell'illuminazione del quadro strumenti



2238137

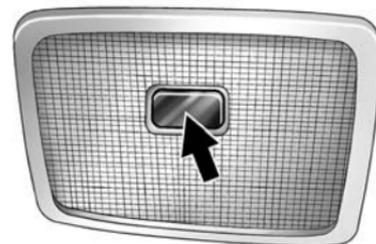
L'interruttore attenuatore regola l'illuminazione del cruscotto.

Per ridurre la luminosità del cruscotto, premere il pulsante e ruotarlo in senso orario.

Per aumentare la luminosità, premere il pulsante e ruotarlo in senso antiorario.

### Luci interne

#### Luci di cortesia



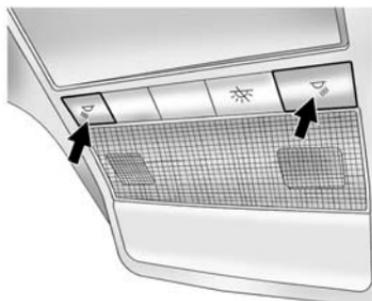
2268205

Premere il pulsante per accendere le luci di cortesia.

Premere nuovamente il pulsante per spegnere le luci.

La luce di cortesia centrale e quella posteriore si accendono all'apertura di una portiera o del portellone posteriore. Se la portiera o il portellone posteriore restano aperti, le luci restano accese per 10 minuti circa. Chiudendo tutte le portiere e il portellone posteriore, le luci si attenuano gradualmente dopo 10 secondi circa anziché spegnersi immediatamente.

## Luci di lettura



2268207

Premere il pulsante per accendere la luce di lettura anteriore.

Premere nuovamente il pulsante per spegnerla.



2268206

È possibile disattivare le luci abitacolo (se il pulsante non è premuto), le luci delle portiere anteriori e la luce della chiave premendo il tasto.

### Nota

Se le luci rimangono accese per lungo tempo, la batteria si può scaricare.

**⚠Avvertenza**

Non utilizzare la luce di cortesia quando si guida al buio.

L'illuminazione dell'abitacolo nelle ore notturne riduce la visibilità e potrebbe essere la causa di un eventuale incidente.

**Funzioni di illuminazione****Illuminazione all'entrata****Illuminazione di cortesia**

Alcune luci si accendono per un breve periodo sbloccando le portiere del veicolo con il telecomando.

Questa funzione agevola l'individuazione del veicolo in condizioni di scarsa luminosità.

L'illuminazione si disattiva immediatamente posizionando l'accensione su ACC.

**Luce della portiera anteriore**

C11E2034A

Le luci delle portiere anteriori si accendono all'apertura di una portiera. Se la portiera resta aperta, le luci restano accese per 10 minuti circa. Chiudendo tutte le portiere, le luci restano accese per 10 secondi circa, quindi si spengono.

Le luci delle portiere anteriori possono essere spente immediatamente premendo il pulsante sul rivestimento.

### **Illuminazione ambiente**

Se il veicolo è dotato di questa funzione, l'illuminazione ambiente si accende sui battitacco delle portiere anteriori, al di sotto dei sedili anteriori e posteriori quando il proiettore è acceso di notte.

### **Funzione salvabatteria**

Il veicolo è dotato di una funzione salvabatteria qualora si lascino involontariamente accese le luci come fari, luci di posizione, fendinebbia ecc.

Se vengono lasciate accese, queste luci si spengono automaticamente 10 minuti dopo che l'interruttore dell'accensione è stato portato in posizione OFF.

La protezione dallo scaricamento della batteria non funziona se si accendono le luci 10 minuti dopo la sua attivazione.

# Sistema Infotainment

Introduzione.....	141
Radio .....	149
Lettori audio.....	152
Telefono .....	162
Navigazione.....	163

## Introduzione

### Informazioni generali

Il sistema Infotainment offre un servizio di intrattenimento e informazione in auto per mezzo della più recente tecnologia.

Il sistema Infotainment è facilmente utilizzabile per registrare fino a 48 stazioni FM o AM con sei tasti funzione ogni quattro pagine.

Il lettore CD integrato è in grado di riprodurre CD e MP3 (WMA) audio e il lettore USB può riprodurre i dispositivi USB o iPod collegati (solo per il tipo 1/2 opzionale).

Collegare un lettore di musica portatile all'ingresso audio esterno per sfruttare la potenza del suono del sistema Infotainment.

La funzione di connessione telefonica bluetooth consente l'utilizzo di chiamate in vivavoce senza fili, nonché dei riproduttori di musica sui telefoni.

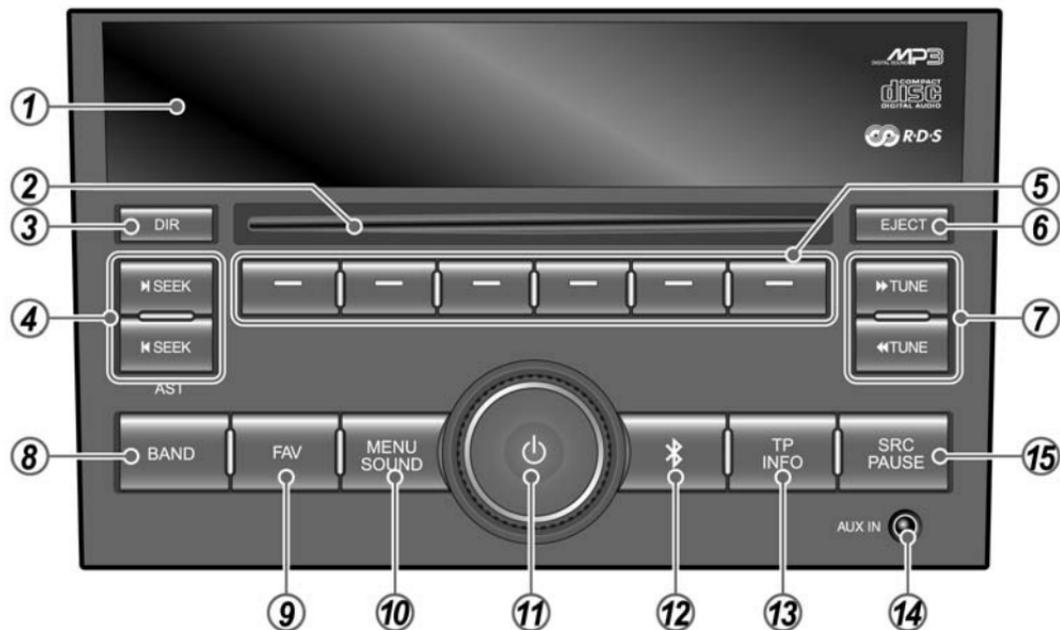
Il processore di suono digitale offre diverse modalità di equalizzazione predefinite per l'ottimizzazione del suono.

Il sistema può essere facilmente regolato con il dispositivo di regolazione, il visualizzatore intelligente e il regolatore di composizione del menu multifunzionale studiati attentamente.

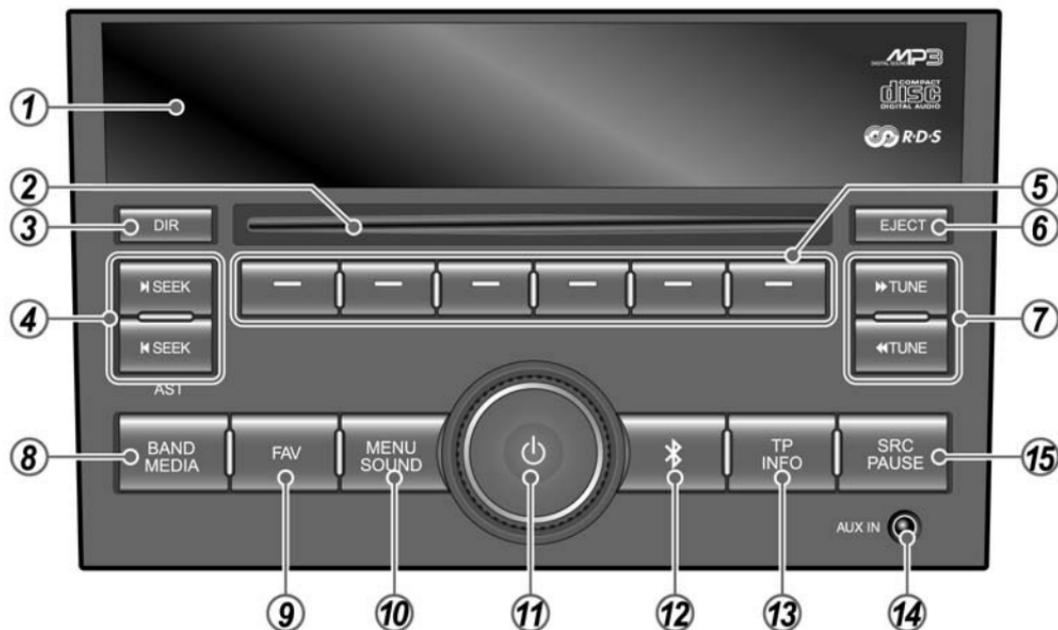
- La sezione della "Panoramica" fornisce un semplice quadro generale delle funzioni del sistema Infotainment e un indice di tutti i dispositivi di regolazione.
- La sezione del "Funzionamento" spiega i comandi fondamentali del sistema Infotainment.

## Panoramica

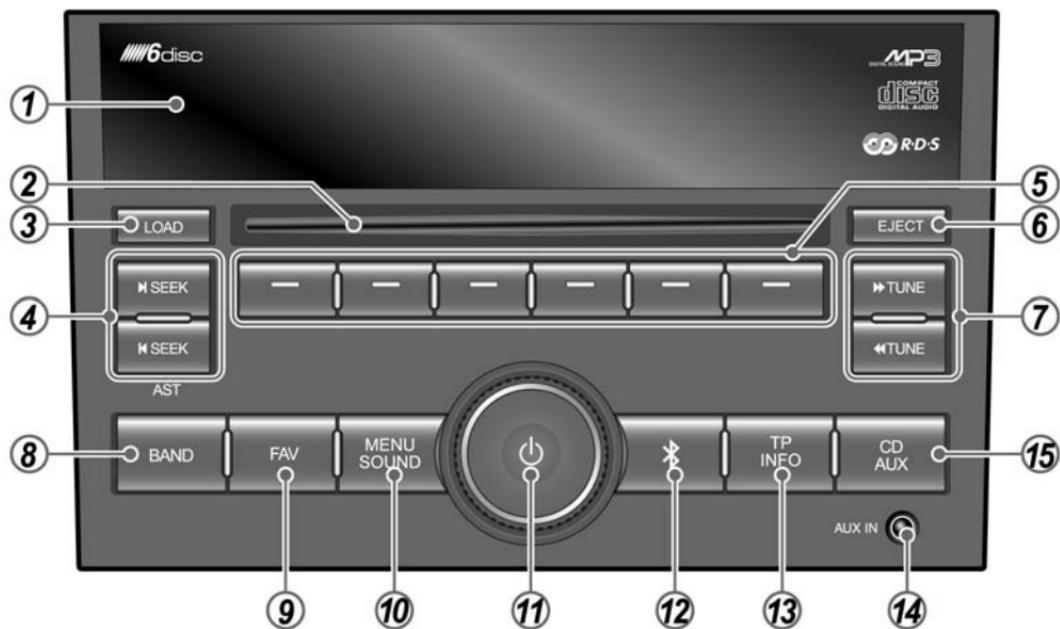
Tipo 1: Radio + CD/MP3 + Bluetooth + USB/iPod opzionale



## Tipo 2: Radio + CD/MP3 + Bluetooth + USB/iPod + A-NAVI opzionale



## Tipo 3: Radio + cambia CD/MP3 + Bluetooth



**1. Display**

Visualizzazione stato e informazioni di riproduzione/ricezione/menu.

**2. Fessura disco**

Questa è la fessura in cui si inseriscono e da cui si estraggono i compact disc.

**3. Tasto DIRECTORY [DIR] (solo per il tipo 1/2)**

Seleziona l'unità directory/Tutti i brani.

Tasto **LOAD** (solo per il tipo 3)  
Utilizzare questo tasto per inserire un disco nel sistema Infotainment.

**4. Tasti ◀SEEK▶****Modalità radio**

- Premere: per cercare la prossima/precedente stazione superiore/inferiore.
- Mantenere premuto: per utilizzare la memorizzazione automatica (solo per il tipo 2/3)

**Modalità CD/MP3 o USB/iPod opzionale**

- Per cercare la libreria successiva/precedente

**5. Pulsanti funzione**

Per selezionare le funzioni visualizzate sul display.

**6. Pulsante EJECT [▲]**

Premere questo pulsante ed estrarre il disco.

**7. Tasti ◀TUNE▶**

- In modalità radio, seleziona la stazione radio (verso frequenze minori/superiori).
- Nella modalità CD/MP3 o USB/iPod opzionale, utilizzato per riprodurre il brano precedente/successivo o la ricerca rapida all'indietro tra i brani in esecuzione.

**8. Tasto BAND**

Premere il tasto per selezionare la banda radio FM/AM o DAB (solo per il tipo 2).

**9. Tasto FAVORITE [FAV]**

Scorre le varie pagine canali preimpostati.

**10. Pulsante MENU/SOUND**

- Premere
  - Nella modalità radio FM o DAB (Digital audio broadcasting: solo per il tipo 2): per utilizzare il menu RDS o il menu DAB.
  - Nella modalità iPod: per utilizzare la funzione di libreria dell'iPod (solo per il tipo 1/2 opzionale)
- Mantenere premuto: Premere questo pulsante per selezionare le impostazioni acustiche e la distribuzione del volume davanti/dietro e sinistra/destra.

**11. Tasto POWER [⏻] con manopola VOLUME**

**Quando Power è ON (acceso):**

- Pressione: attiva e disattiva la funzione di silenziamento.
- Mantenere premuto: spegne l'unità.
- Impostare su regolazione del volume e regolazione del tono nella modalità di controllo tono.

**Quando Power è OFF (spento):**

- Premere il pulsante Power dare alimentazione.

**12. BLUETOOTH [BT]**

Per selezionare le funzioni BLUETOOTH visualizzate sul display.

**13. Tasto TP/INFORMATION [INFO]**

- Pressione: impostazione della ricezione di annunci sul traffico.

- Mantenere premuto: visualizza le informazioni necessarie per operare nelle varie modalità e funzioni, i programmi che vengono trasmessi e le informazioni riguardanti il CD/dispositivo esterno.

**14. Porta AUX**

Collegare i dispositivi audio esterni a questa porta.

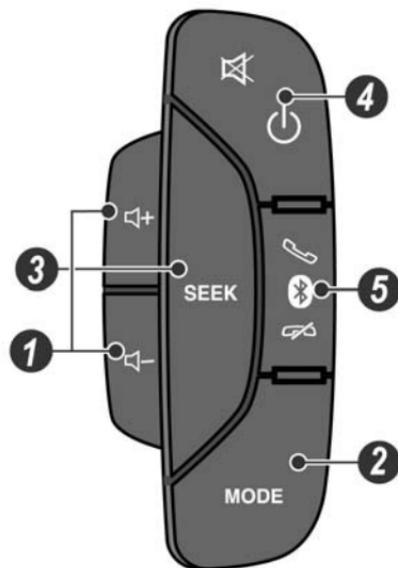
**15. Tasto SOURCE [SRC]/PAUSE**

(solo per il tipo 1/2)

Premere per selezionare la funzione audio CD/MP3, USB/iPod o AUX.

Tasto **CD/AUX** (solo per il tipo 3)

Premere per selezionare il cambia CD/MP3 o la funzione AUX connessa.

**Comandi al volante**

### 1. Pulsanti **Volume [+/-]**

- Premere il pulsante per aumentare/ridurre il volume gradualmente.
- Mantenere premuto il tasto più di 1 secondo per aumentare/diminuire rapidamente il livello del volume.

### 2. Pulsante **SEEK**

- Premere il pulsante per cambiare le stazioni radio memorizzate o il brano musicale in ascolto.
- Tenere premuto il pulsante più di 1 secondo per effettuare una ricerca verso l'alto della frequenza o in avanti tra i brani attualmente in ascolto.

### 3. Pulsante **MODE**

Premere il pulsante per selezionare la funzione audio Radio, AUX o CD/MP3/USB/iPod/Bluetooth.

### 4. Tasto **POWER [PWR]/MUTE**

- Premere il tasto in modalità stand-by per accendere il sistema Infotainment.
- Premere il pulsante durante qualsiasi modalità di riproduzione musicale per attivare o disattivare la modalità di silenziamento.
- Mantenere premuto il tasto più di 1 secondo per spegnere il sistema Infotainment.

### 5. Pulsante **CALL**

- Premere il pulsante in modalità stand-by per fare una chiamata o rispondere a una chiamata.
- Premere il tasto due volte per chiamare l'ultimo numero.
- Mantenere premuto il tasto più di 1 secondo per annullare o interrompere la chiamata.

## Funzionamento

### Pulsanti e dispositivo di controllo

Il sistema Infotainment è azionato dai pulsanti funzione, dalla manopola multifunzione e dal menu indicato sul display.

I pulsanti e i dispositivi di controllo usati nel sistema sono i seguenti:

- Tasti e manopole del sistema Infotainment
- Pulsanti di comando audio sul volante

### Accensione/spegnimento del sistema

Premere il pulsante **POWER**  per accendere.

- All'accensione, il sistema riprodurrà l'ultima stazione in ascolto o l'ultima canzone riprodotta.

Mantenere premuto il tasto **POWER**  più di 1 secondo per spegnere.

## Regolazione del volume

Girare la manopola **VOLUME** per regolare il volume.

- Se si utilizzano i comandi audio sul volante, premere i pulsanti **Volume [+/-]** per regolare il volume.
- Il volume attuale del suono viene indicato.
- All'accensione del sistema Infotainment il volume è regolato sul livello dell'ultima selezione (se inferiore al volume massimo di avvio).

## Silenziamento dell'audio

Premere il pulsante **POWER**  per escludere l'audio quando l'alimentazione è inserita.

## Impostazioni tono

Mantenere premuto il tasto **MENU** per visualizzare il menu Impostazioni del tono.

Premere il tasto **funzione** nel menu Impostazioni del tono per selezionare la modalità di controllo desiderata.

Girare la manopola **VOLUME** per selezionare il valore di controllo del tono desiderato.

## Menu Impostazioni del tono

- Bass: regolare il livello dei bassi tra -12 e +12.
- Midrange [Mid]: regolare il livello dei medi tra -12 e +12.
- Treble [Treb]: regolare il livello degli alti tra -12 e +12.
- Balance [Bal]: regolare il bilanciamento degli altoparlanti di sinistra e destra tra 15 sinistra e 15 destra.

- Fader [Fad]: regolare il bilanciamento degli altoparlanti anteriori e posteriori tra 15 anteriore e 15 posteriore nel modello con sistema a sei altoparlanti.
- Preset Equalizer [P EQ]: selezionare uno stile sonoro (Pop/Rock/Country/Voice/Jazz/Classic)
- Per annullare la modalità Preset EQ selezionata, premere di nuovo il tasto **funzione** in P EQ con la stessa procedura.

## Radio

### Radio AM/FM e DAB (solo per il tipo 2)

#### Selezione della modalità Radio

Premere il tasto **BAND** per ascoltare la radio FM/AM e DAB (solo per il tipo 2) in un'altra modalità.

#### Cambio della banda di frequenza

La banda cambia da AM a FM, da FM ad AM o da FM a DAB, da DAB ad AM (solo per il tipo 2) ad ogni pressione del tasto **BAND**.

#### Sintonizzazione manuale

Premere i tasti **◀TUNE▶** per aumentare/diminuire la frequenza.

La frequenza aumenta o diminuisce di 1 passo a ogni pressione dei tasti **◀TUNE▶**.

#### Ricerca delle stazioni radiofoniche

Premere i tasti **◀SEEK▶** per la ricerca automatica della stazione successiva/precedente.

#### Memorizzazione delle stazioni preferite

Presenta 6 pagine di preferiti e memorizza fino a 48 stazioni indipendentemente dalla banda AM/FM e DAB (solo per il tipo 2).

Per memorizzare una stazione, seguire le istruzioni di seguito riportate.

1. Cercare manualmente la stazione desiderata con la funzione di ricerca o di sintonizzazione.
2. Selezionare la pagina dei preferiti premendo il tasto **FAVORITE [FAV]**.
3. Tenere premuto un tasto **funzione** per oltre 1 secondo per memorizzare la stazione nella posizione selezionata.

Tramite la procedura sopra descritta è possibile memorizzare fino a 48 stazioni nella memoria delle stazioni preferite.

## Come richiamare le stazioni preferite

Per ascoltare le stazioni memorizzate nelle pagine delle stazioni preferite, procedere come di seguito indicato.

1. Selezionare la pagina dei preferiti premendo il tasto **FAVORITE [FAV]**.
2. Premere il tasto **funzione** sotto il **numero della stazione preferita** che si vuole ascoltare.

## Memorizzazione automatica

Tenere premuto il tasto **◀SEEK▶**, la radio avvia l'operazione di memorizzazione automatica e memorizza automaticamente 12 stazioni.

## Funzionamento RDS

### AF On/Off

Grazie alla funzione AF, la radio si sintonizza sulla frequenza con la migliore ricezione.

Premere il tasto **MENU** in modalità radio per visualizzare il menu Radio.

Premere il tasto **funzione** sotto **RDS**, il sistema Infotainment visualizza il **menu RDS**.

Premere il tasto **funzione** sotto **AF**.

Premendo il tasto funzione, **AF** viene attivato o disattivato.

### Regional On/Off

La funzione Regional consente al sistema Infotainment di passare alla stazione radio regionale (Regional off).

Premere il tasto **MENU** in modalità radio, il sistema Infotainment visualizza il menu Radio.

Premere il tasto **funzione** sotto **RDS**, il sistema Infotainment visualizza il menu RDS.

Premere il tasto **funzione** sotto **REG**.

Premendo il tasto **funzione**, Regional viene attivato o disattivato.

## Ricezione degli annunci sul traffico

Premere il tasto **TP** per ascoltare gli annunci sul traffico, il sistema Infotainment abilita la ricezione degli annunci sul traffico.

Premere il tasto **TP** per annullare la ricezione degli annunci sul traffico, se il sistema Infotainment si trova in modalità di ricezione degli annunci sul traffico.

## Ricerca di una stazione che trasmette annunci sul traffico

Se la stazione in ascolto non trasmette annunci sul traffico, premere il tasto **TP**, il sistema Infotainment cerca la stazione

radiofonica successiva che trasmette annunci sul traffico.

## Funzionamento DAB (solo per il tipo 2)

### Ricerca componente di servizio DAB

Premere i tasti ◀TUNE▶ per cercare il componente di servizio DAB disponibile nell'insieme corrente.

Per saltare l'insieme precedente/successivo, premere i pulsanti ◀SEEK▶.

### Ricerca insieme DAB

Mantenere premuti i tasti ◀SEEK▶ per cercare automaticamente il componente di servizio DAB disponibile con una buona ricezione.

## Collegare il servizio DAB

Quando si imposta il collegamento automatico si attiva DAB-FM, se il segnale del servizio DAB è debole, il sistema Infotainment ha ricevuto automaticamente il componente di servizio collegato. (vedere il menu DAB → LINK → selezionare la modalità di collegamento desiderata)

### Sintonizzazione manuale di una stazione DAB:

Dalla modalità DAB, premere il tasto MENU.

Nel display del menu DAB, premere il tasto **funzione** sotto **TUNE**.

Ruotare i tasti ◀TUNE▶ per la ricerca manuale della frequenza di trasmissione desiderata.

### Uso dell'elenco delle stazioni DAB

1. Dalla modalità DAB, premere il tasto **MENU**
2. Nel display del menu DAB, premere il tasto **LIST**

3. Nel display del menu Station, premere il tasto **LIST**
4. Saranno visualizzate le informazioni dell'elenco delle stazioni.
5. È possibile eseguire la ricerca degli elenchi delle stazioni con il tasto **funzione** sotto **TUNE**.
6. Premere il tasto **funzione** sotto i tasti **ENT** per selezionare l'elenco desiderato.

### Visualizzazione delle informazioni DAB

Premere ripetutamente e a lungo il pulsante **INFO** per selezionare la modalità di visualizzazione desiderata per le informazioni sulle stazioni DAB.

### Elenco categorie DAB

1. Dalla modalità DAB, premere il tasto **MENU**.
2. Nel display del menu DAB, premere il tasto **LIST**.

3. Nel display del menu Station, premere il tasto **CAT**.
4. Sarà visualizzato l'elenco della categoria DAB.
5. Girare ←/→ per selezionare l'elenco desiderato e quindi premere il pulsante Category per ricevere la frequenza di trasmissione relativa.
6. È possibile eseguire la ricerca degli elenchi delle stazioni con i tasti **◀TUNE▶**.
7. Ruotare i tasti **ENT** per selezionare l'elenco desiderato.

### Elenco delle stazioni aggiornate DAB

1. Dalla modalità DAB, premere il tasto **MENU**.
2. Nel display del menu DAB, premere il tasto **LIST**
3. Nel display del menu Station, premere il tasto **UPDATE**
4. L'aggiornamento dell'elenco di trasmissione DAB procede.

5. Girare ←/→ per selezionare l'elenco desiderato e quindi premere il pulsante Announcement per ricevere la frequenza di trasmissione relativa.
6. Il tasto Announcement sarà attivato.

## Lettori audio

### Letture CD

A ogni inserimento di CD, il display del sistema Infotainment si attiva, visualizzando il controllo dei file a ogni caricamento.

All'inizio della riproduzione del CD, il display visualizza il titolo e il numero del brano.

Se un CD è nel lettore al disinserimento dell'accensione o allo spegnimento del sistema Infotainment, questo non viene espulso. Se un CD è all'interno del lettore all'inserimento dell'accensione, è necessario accendere il sistema Infotainment per poter iniziare la riproduzione del CD stesso. Inserendo l'accensione e accendendo il sistema Infotainment, la riproduzione del CD riprende dal punto in cui è stata interrotta, se al momento dello spegnimento si trovava in modalità CD.

Il lettore CD è in grado di riprodurre CD singoli da 8 cm utilizzando l'adattatore adeguato. La procedura di caricamento dei CD normali e di quelli piccoli è identica.

Durante la riproduzione di un CD-R, la qualità del suono dipende dalla qualità del CD-R, dalla qualità di registrazione, dalla qualità della musica e dal modo in cui il CD è stato maneggiato. Possono verificarsi salti di brani, difficoltà nella ricerca dei brani e/o di caricamento ed espulsione del CD. Se ciò dovesse accadere, controllare la parte inferiore del CD. Se la superficie dovesse presentare dei danni, come incrinature, rotture o graffi, il CD non sarà riprodotto correttamente. Se la superficie del CD dovesse essere sporca, vedere "Cura dei CD" per maggiori informazioni.

In caso di assenza di danni evidenti, provare un CD di qualità comprovata.

Non applicare etichette al CD in quanto potrebbe rimanere impigliata all'interno del lettore. In caso di CD registrati al PC che necessitano di identificazione, utilizzare un pennarello sulla parte superiore del CD stesso.

### Avviso

L'inserimento di un CD con etichetta, di più CD allo stesso tempo o di CD graffiati o danneggiati può causare danni al lettore CD. Riprodurre esclusivamente CD in buone condizioni senza etichette, caricare un CD alla volta e non sporcare il lettore CD e il vano di caricamento né inserire oggetti negli stessi.

Se il display indica un errore, vedere "Messaggi CD" più avanti in questa sezione.

### Selezione della modalità di riproduzione CD

Premere il pulsante **SOURCE [SRC]** (solo per il tipo 1/2) o **CD** (solo per il tipo 3) per riprodurre il disco in un'altra modalità.

### Caricamento CD (solo per il tipo 3)

Questo sistema Infotainment supporta fino a sei CD.

1. Premere il tasto **LOAD**, e il sistema Infotainment visualizza il numero della posizione vuota.
2. Premere il pulsante **funzione** sotto il **numero dei CD** che si desidera inserire.
3. Inserire il CD con la parte stampata rivolta verso l'alto. Il CD viene caricato automaticamente dando inizio alla riproduzione.

## Per inserire più CD, fare quanto segue: (solo per il tipo 3)

1. Tenere premuto il tasto **LOAD** per un secondo. Si udirà un bip seguito dalla visualizzazione di un messaggio indicante di inserire i CD.
2. Seguire le istruzioni a display per inserire i CD.  
Il lettore CD è in grado di alloggiare fino a 6 CD.

### Nota

Premere nuovamente il pulsante **LOAD** per annullare il caricamento di più CD.

## Espulsione del CD

Premere il tasto **EJECT** [▲], il CD sarà espulso dall'alloggiamento dal sistema Infotainment.

Estrarre il CD.

## Pausa

Mantenere premuto il tasto **PAUSE** (solo per il tipo 1/2) o **CD** (solo per il tipo 3) per mettere in pausa la riproduzione di un CD.

"PAUSE" lampeggerà sul display.

Mantenere premuto ancora il tasto **PAUSE** (solo per il tipo 1/2) o **CD** (solo per il tipo 3) per iniziare la riproduzione del CD.

Se il sistema Infotainment è connesso con l'unità AUX o il dispositivo USB/iPod allora la funzione di pausa non sarà attivata.

## Brano successivo/precedente

Premere i pulsanti ◀**TUNE**▶, il sistema Infotainment inizia la riproduzione del brano successivo/precedente.

## Cartella

### successiva/precedente

Premere i pulsanti ◀**SEEK**▶, il sistema Infotainment inizia la riproduzione della cartella successiva/precedente.

### Avvolgimento veloce

Mantenere premuti i pulsanti ◀**TUNE**▶, il sistema Infotainment inizia l'avvolgimento veloce avanti/indietro.

## RPT (Repeat) - RIPETIZIONE DEI BRANI

Premere il pulsante **funzione** sotto **RPT**, il sistema Infotainment riproduce all'infinito il brano attuale.

Premere nuovamente il pulsante **funzione** sotto **RPT** per annullare la funzione.

## RDM (Random) - RIPRODUZIONE CASUALE

Premere il pulsante **funzione** sotto **RDM**, il sistema Infotainment riproduce casualmente il brano.

Premere nuovamente il pulsante **funzione** sotto **RDM** per annullare la funzione.

### **INT (Scansione)**

Premere il pulsante **funzione** sotto **INT**, il sistema Infotainment riproduce tutti i brani in sequenza per alcuni secondi.

Premere nuovamente il pulsante **funzione** sotto **INT** per annullare la funzione.

### **CD MP3/WMA**

#### **Formato MP3/WMA**

In caso di utilizzo di un CD MP3/WMA masterizzato al computer:

- verificare che i file MP3/WMA siano registrati su un CD-R;
- non registrare file audio standard e file MP3/WMA su un unico disco;

- verificare che tutti i file MP3/WMA abbiano l'estensione .mp3 o .wma. È probabile che estensioni diverse non vengano riprodotte correttamente;
- I file possono essere registrati a bit rate diversi. Il titolo del brano, il nome dell'artista e il titolo dell'album vengono visualizzati dal sistema Infotainment solamente se registrati con tag id3 versione 1 e 2;
- creare un struttura a cartelle che renda facile la localizzazione dei brani durante la guida. Organizzare i brani per album utilizzando una cartella per ciascun album. Ogni cartella o album deve contenere al massimo 18 brani;
- Verificare di finalizzare il CD durante la masterizzazione di un CD MP3/WMA a sessioni multiple. Generalmente si consiglia di masterizzare un intero disco per volta.

Il lettore è in grado di leggere e riprodurre un massimo di 50 cartelle, 5 sessioni e 999 file.

Nomi lunghi di file e di cartelle occupano più spazio del necessario. Per avere più spazio possibile sul CD, utilizzare nomi per file e cartelle che siano più brevi possibile. È anche possibile riprodurre un CD MP3/WMA senza la struttura a cartelle. Il sistema è in grado di supportare fino a 8 sottocartelle. Tuttavia, si consiglia di tenere il minor numero possibile di sottocartelle per evitare strutture troppo complesse che potrebbero creare confusione durante la ricerca di una cartella particolare durante la riproduzione. Se un CD contiene oltre 50 cartelle, 5 sessioni e 999 file, il lettore ignora i dati in eccesso consentendo l'accesso e la navigazione esclusivamente dei dati previsti.

## Root directory

La root directory viene considerata come una cartella. Se la root directory contiene file audio compressi, la directory viene visualizzata come ROOT. L'accesso ai file contenuti direttamente nella root directory avviene prima dei file contenuti nelle altre directory.

## Directory o cartelle vuote

Se una root directory o una cartella contiene solo cartelle/sottocartelle e nessun file compresso, il lettore passa alla cartella successiva che contiene file audio, senza visualizzare o numerare la cartella vuota.

## Nessuna cartella

Se un CD contiene solamente file compressi, questi vengono collocati nella cartella root.

Le funzioni "cartella successiva e precedente" non sono abilitate nei CD che non contengono cartelle.

Durante la visualizzazione del nome della cartella, il sistema Infotainment mostra ROOT.

Se il CD contiene solo file audio compressi e nessuna cartella, tutti i file vengono collocati nella cartella root. Durante la visualizzazione del nome della cartella da parte del sistema Infotainment, il sistema Infotainment mostra ROOT.

## Ordine di riproduzione

I brani vengono riprodotti nell'ordine di seguito indicato.

- La riproduzione inizia dal primo brano nella root directory.
- Al termine della riproduzione di tutti i brani nella root directory, vengono riprodotti i file in base al numero a loro assegnato.
- Al termine della riproduzione dell'ultimo brano dell'ultima cartella, la riproduzione inizia nuovamente dal primo brano della prima cartella o della root directory.

## File system e nomi

Il display visualizza il titolo del brano nel tag ID3. Se il tag ID3 non contiene il titolo del brano, il sistema Infotainment visualizza il nome del file senza estensione (ad es. MP3/WMA).

I nomi dei brani lunghi più di 32 caratteri o 4 pagine vengono abbreviati. Il display non visualizza parti di parole sull'ultima pagina di testo e l'estensione del nome del file.

### **Riproduzione MP3/WMA**

Ad accensione inserita, inserire parzialmente un CD nell'apposito vano con il lato stampato rivolto verso l'alto. Il lettore completa automaticamente l'inserimento del CD, ne effettua il caricamento ed esegue il controllo dei file. Successivamente il display visualizza MP3 o WMA. Inizia quindi la riproduzione del CD. Non è possibile inserire un CD se l'accensione è disinserita.

All'inizio di un brano nuovo, il display visualizza il numero e il titolo del brano.

Se un CD è nel lettore al disinserimento dell'accensione o allo spegnimento del sistema Infotainment, questo non viene espulso. Se un CD è all'interno del lettore all'inserimento dell'accensione, è necessario accendere il sistema Infotainment per poter iniziare la riproduzione del CD. Inserendo l'accensione e accendendo il sistema Infotainment, la riproduzione del CD riprende dal punto in cui è stata interrotta, se al momento dello spegnimento si trovava in modalità CD.

Il lettore CD è in grado di riprodurre CD singoli da 8 cm utilizzando l'adattatore adeguato. La procedura di caricamento dei CD normali e di quelli piccoli è identica.

Durante la riproduzione di un CD-R, la qualità del suono dipende dalla qualità del CD-R, dalla qualità di registrazione, dalla qualità della musica e dal modo in cui il CD è stato maneggiato. Possono verificarsi salti di brani, difficoltà nella ricerca dei brani e/o di caricamento ed espulsione del CD. Se questi problemi si presentano, controllare la superficie inferiore del CD. Se la superficie

del CD è danneggiata, rotta o graffiata, il CD non funziona correttamente. Se la superficie del CD dovesse essere sporca, vedere "Cura dei CD" per maggiori informazioni.

In caso di assenza di danni evidenti, provare un CD di qualità comprovata.

Non applicare etichette al CD in quanto potrebbe rimanere impigliata all'interno del lettore. In caso di CD registrati al PC che necessitano di identificazione, utilizzare un pennarello sulla parte superiore del CD stesso.

Nota: L'inserimento di un CD con etichetta, di più CD allo stesso tempo o di CD graffiati o danneggiati può causare danni al lettore CD.

Riprodurre esclusivamente CD in buone condizioni senza etichette, caricare un CD alla volta e non sporcare il lettore CD e il vano di caricamento né inserire oggetti negli stessi.

Se il display indica un errore, vedere "Messaggi CD" più avanti in questa sezione.

Le funzioni attive sono le stesse per file MP3/WMA, salvo quelle elencate nel presente manuale.

Vedere il paragrafo precedente "Riproduzione di un CD" per maggiori informazioni.

### **Modalità Tutti/Directory**

Le funzioni di ripetizione del brano, di scansione e di riproduzione casuale sono abilitate nella cartella se la modalità Tutti è attiva.

Premere il pulsante **funzione** sotto **ALL**, per passare da **All** a **DIR**.

Premere nuovamente il pulsante **funzione** sotto **DIR** per annullare la modalità DIR.

### **Visualizzazione delle informazioni nel tag ID3**

Premere il pulsante **INFORMATION [INFO]**, il sistema Infotainment visualizza l'informazione del tag ID3 dei file correnti.

## Messaggi CD

**CHECK CD:** se tale messaggio viene visualizzato e/o il CD espulso, la causa potrebbe risiedere in uno dei motivi di seguito elencati.

- Surriscaldamento. La riproduzione riprende alla normalizzazione della temperatura.
- Strada dissestata. La riproduzione riprende alla normalizzazione del fondo stradale.
- CD sporco, graffiato, bagnato o capovolto.
- Elevata umidità nell'aria. In tal caso, attendere circa un'ora e riprovare.
- Formato CD non compatibile. Vedere il precedente paragrafo "Formato MP3".
- Problema di masterizzazione del CD.
- Etichetta impigliata nel lettore CD.

In caso di riproduzione non corretta del CD per altri motivi, provare con un CD di comprovata qualità.

In caso l'errore si ripeta o persista, contattare il concessionario di fiducia. Se il sistema Infotainment visualizza un messaggio di errore, annotarlo e comunicarlo al concessionario durante l'esposizione del problema.

## Dispositivi ausiliari

### USB/iPod (solo per il tipo 1/2 opzionale)

#### Selezione della modalità riproduzione USB/iPod

Premere il pulsante **SOURCE [SRC]** per cambiare la modalità di riproduzione dei file USB o iPod.

#### Inserimento della memoria USB/iPod

Inserire una memoria USB o un iPod nella porta USB; i file presenti su USB o iPod saranno riprodotti automaticamente dal sistema Infotainment.

#### Estrazione USB/iPod

Estrarre manualmente la memoria USB o l'iPod dalla porta USB.

\*Altre funzioni sono uguali a quelle della modalità CD.

**Pausa**

Mantenere premuto il pulsante **PAUSE** per mettere in pausa la riproduzione mentre la memoria USB o l'iPod è in modalità di riproduzione. "PAUSE" lampeggerà sul display.

Mantenere premuto di nuovo il pulsante **PAUSE** per iniziare la riproduzione dell'USB o iPod.

- Se il sistema Infotainment è connesso con l'unità aux o il CD allora la funzione di pausa non sarà attivata.

**Brano successivo/precedente**

Premere i pulsanti **◀TUNE▶**, e il sistema Infotainment inizia la riproduzione della traccia successiva/precedente.

**Avvolgimento veloce**

Mantenere premuti i pulsanti **◀TUNE▶**. Il sistema Infotainment inizia l'avvolgimento veloce avanti/indietro.

**Cartella precedente/successiva solo per MP3/WMA**

Premere i pulsanti **◀SEEK▶** per iniziare la riproduzione della cartella successiva/precedente.

**RPT (Repeat) - RIPETIZIONE DEI BRANI**

Premere il pulsante **funzione** sotto **RPT**, il sistema Infotainment riproduce all'infinito il brano attuale. Premere nuovamente il pulsante **funzione** sotto **RPT** per annullare la funzione.

**RDM (Random) - RIPRODUZIONE CASUALE**

Premere il pulsante **funzione** sotto **RDM**, il sistema Infotainment riproduce casualmente il brano. Premere nuovamente il pulsante **funzione** sotto **RDM** per annullare la funzione.

**INT (Intro-Scan) - SCANSIONE INTRODUZIONE**

Premere il pulsante **funzione** sotto **INT**, il sistema Infotainment

riproduce tutti i brani in sequenza per alcuni secondi.

Premere nuovamente il pulsante **funzione** sotto **INT** per annullare la funzione.

## **Funzione di navigazione iPod (solo per il tipo 1/2 opzionale)**

### **Modalità di navigazione iPod**

Premere il pulsante **MENU** per selezionare la categoria supportata dal dispositivo iPod.

### **Categoria successiva/precedente**

Premere i pulsanti **◀SEEK▶** e poi il pulsante **funzione** sotto **ENT**, il sistema Infotainment inizia la riproduzione.

### **Annulla o Operazione precedente**

Premere il pulsante **funzione** sotto **←**, il sistema Infotainment torna al passaggio precedente.

## **Ingresso (AUX) audio esterno**

Il sistema Infotainment è dotato di presa di ingresso ausiliario (diametro 3,5 mm) sulla parte inferiore destra del frontalino.

Non si tratta di un'uscita audio. Non collegare delle cuffie alla presa.

Tuttavia è possibile collegare alla presa di ingresso ausiliario un dispositivo audio esterno, come un iPod, un computer portatile, un lettore MP3, un cambia-CD o un ricevitore XM™, ecc. da utilizzare come ulteriore fonte audio.

### **Selezione della modalità AUX-In**

Premere il pulsante **SOURCE [SRC]** (solo per il tipo 1/2) o **AUX** (solo per il tipo 3) nell'altra modalità di riproduzione.

Se la presa ausiliaria non rileva la presenza di una spina di uscita, la modalità aux rimane disabilitata.

## **Modalità di navigazione A (solo per il tipo 1/3 opzionale)**

### **Selezione della modalità di navigazione A-Navi**

Premere il pulsante **MEDIA** per selezionare la modalità A-NAVI.

## Telefono

### Collegamento Bluetooth

#### Procedura di accoppiamento (pairing)

Premere **BLUETOOTH** [📶] per andare alla procedura di accoppiamento (pairing).

1. Premere il pulsante **funzione** sotto "PAIRING" sul display.
2. Cercare e selezionare il nome del dispositivo "CAR AUDIO" sul telefono.

Il display dell'unità audio visualizzerà il nome del dispositivo collegato per 3 secondi.

Il sistema torna quindi a "Mode Selection" al termine della procedura di collegamento, visualizzando "BT".

## Audio bluetooth

### Modalità A2DP

Premere il pulsante **funzione** sotto **AUDIO PLAY** sul display.

### RIPRODUZIONE

Premere il pulsante **funzione** sotto ▶/|| nel display per iniziare la riproduzione dei file MP3 del dispositivo collegato.

### Pausa

Premere il pulsante **funzione** sotto ▶/|| nel display per mettere in pausa la riproduzione mentre il file MP3 è in riproduzione.

### Brano successivo/precedente

Premere il pulsante **funzione** sotto ▲/▼ nel display, il file MP3 inizia la riproduzione del brano successivo/precedente.

## Collegamento automatico

1. L'unità audio cercherà di collegarsi automaticamente al dispositivo BT precedentemente collegato all'accensione del sistema Infotainment.
2. Il dispositivo BT che collega il set audio torna all'unità audio se il dispositivo BT si trova a una distanza superiore a 10 metri dal set audio, che proverà a collegarsi al dispositivo BT automaticamente.

## Telefono vivavoce

### Chiamate in entrata

#### Per effettuare una telefonata

1. Premere il pulsante **funzione** sotto **Call** sul display.
2. Premere il pulsante **funzione** sotto **Last Call** sul display.

"Dialing..." e "Connected" saranno visualizzati dal display dell'unità audio.

#### Chiamata in arrivo

L'audio visualizza "Incoming Call..." per 3 secondi, poi l'audio visualizza "Incoming call number" finché l'utente preme il pulsante **funzione** sotto **ANSWER** o **DECLINE** nel display.

1. Premere il pulsante **funzione** sotto **ANSWER** nel display, l'audio sarà attivo.
2. Premere il pulsante **funzione** sotto **DECLINE** nel display, l'unità audio torna all'ultima modalità.

#### Durante una conversazione telefonica

Premere il pulsante **funzione** sotto **MIC MUTE** nel display durante una conversazione telefonica, il microfono è silenziato.

Premere il pulsante **funzione** sotto **PRIVATE** nel display o il pulsante **POWER** durante una conversazione telefonica, la modalità si commuta su "privata".

Premere il pulsante **funzione** sotto **HANG UP** nel display durante una conversazione telefonica. L'audio torna all'ultima modalità.

## Navigazione

### Panoramica del sistema di navigazione

#### Introduzione

##### 1. Come iniziare

#### Norme di sicurezza

Prima di utilizzare il sistema di navigazione, leggere le seguenti norme di sicurezza. Durante l'utilizzo del sistema, osservare le seguenti norme di sicurezza per evitare lesioni personali, anche verso terzi, e danni a oggetti.



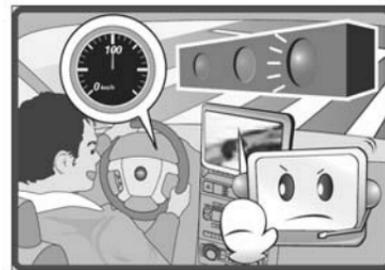
01

Le norme riportate sul codice della strada hanno la priorità su qualsiasi istruzione impartita dal sistema di navigazione. Rispettare sempre i segnali stradali, i limiti di velocità ed eventuali limitazioni stradali previste.



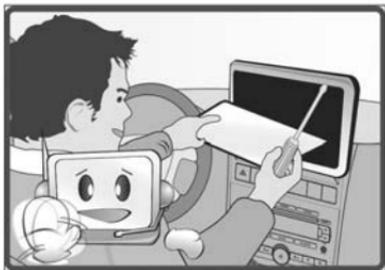
02

Durante la guida, guardare lo schermo per solo un secondo alla volta e solo dopo aver valutato di poterlo fare in assoluta sicurezza.



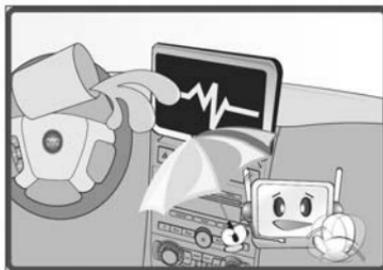
03

Per motivi di sicurezza, non interagire con il sistema durante la guida. Potreste distrarvi e causare incidenti gravi. Parcheggiare il veicolo in un'area sicura prima di interagire con il sistema.



04

Non smontare o modificare il dispositivo. In caso contrario, sussiste la possibilità di causare incidenti, incendi o elettrocuzione.



05

Non versare acqua o inserire oggetti all'interno del dispositivo, in quanto si svilupperebbero emissioni di fumo, incendio o elettrocuzione.



06

Non utilizzare il sistema in caso di malfunzionamento, quale schermo bloccato o assenza di audio. In caso contrario, sussiste il rischio di causare incidenti.



07

Parcheggiare il veicolo esclusivamente in aree consentite per interagire con il sistema.



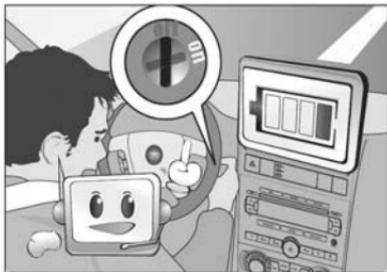
08

Selezionare le diverse impostazioni per il volume in modo da poter udire sempre le segnalazioni acustiche provenienti dall'esterno del veicolo.



09

Controllare il volume prima di accendere il dispositivo. Alzando il volume durante l'accensione del dispositivo, verrà emesso un forte segnale acustico che potrebbe danneggiare l'udito.



10

Spegnere il sistema se il motore non è in funzione, altrimenti la batteria potrebbe scaricarsi. Tenere il motore acceso durante l'uso del sistema.



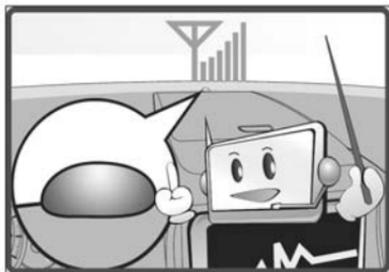
11

Non toccare lo schermo con eccessiva forza, altrimenti il sistema potrebbe non funzionare correttamente.



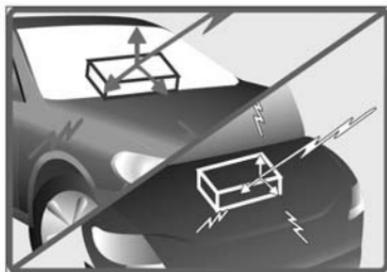
12

Pulire esclusivamente con un panno leggermente inumidito con acqua. Non utilizzare prodotti chimici o altri detergenti per uso domestico, in quanto potrebbero danneggiare lo schermo.



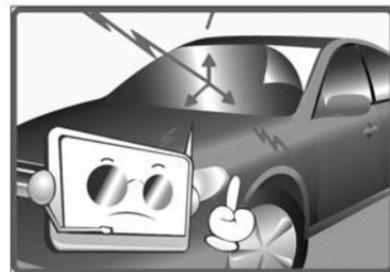
13

Non appoggiare oggetti sul cruscotto perché possono interferire con il sensore che comanda i fari e la luminosità del display.



C01

Non appoggiare oggetti sul quadro strumenti o sul ripiano posteriore perché interferiscono con il segnale satellitare GPS causando quindi il malfunzionamento del sistema.



C02

Se il parabrezza del veicolo è oscurato con un rivestimento riflettente metallizzato, la ricezione del segnale GPS sarà compromessa.

Se il pannello a cristalli liquidi dovesse rompersi, evitare il contatto con il liquido che fuoriesce, perché è irritante.

- In caso di ingestione accidentale del liquido, rivolgersi immediatamente a un medico.

- In caso di contatto del liquido con occhi o cute, risciacquare con abbondante acqua e rivolgersi immediatamente a un medico.

Mai inserire una scheda SD di forma irregolare nel relativo slot.

Questa potrebbe incastrarsi o danneggiare irrimediabilmente lo slot. In tal caso, il gruppo dovrà essere sostituito a proprie spese.

Il gruppo potrebbe non funzionare correttamente a temperature estremamente basse o elevate. Per un corretto funzionamento, normalizzare la temperatura ambiente.

## Componenti

### Pannello di comando



1. NAVI : navigazione
2. MENU : menu principale
3. TRIP : informazioni di guida
4. DIM : commutazione tra modalità giorno/notte.
5. Slot scheda SD

## Volante



1. Accensione/spengimento.
2. Avanzamento a stazione radiofonica o brano successivo. Per andare alla stazione radiofonica successiva nella banda di frequenza selezionata o al brano musicale successivo.
3. Commutazione tra le modalità  
Commutazione tra le modalità AM, FM, CD, AUX, NAVI e Multimedia ad ogni pressione del pulsante.

4. Regolazione del volume

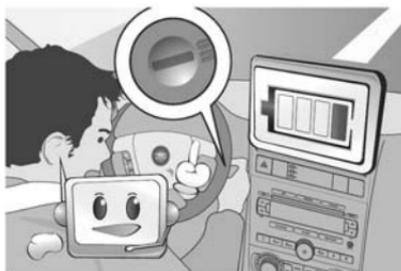
**Attenzione**

I comandi al volante potrebbero non essere disponibili, a seconda del modello di veicolo.

- Premendo ripetutamente e velocemente il pulsante MODE o SEEK è possibile che si verifichi un sovraccarico della CPU e il conseguente crash del sistema.

**Operazioni base**

**Accensione del sistema**



18

Il sistema di navigazione si accende portando l'interruttore dell'accensione in posizione ACC od ON. All'avvio del sistema, il display visualizza l'ultima modalità utilizzata. Spegnendo il motore, anche il sistema si spegne. Rispetto al motore, il sistema si spegne con 30 secondi di ritardo per poter salvare i dati.

**Attenzione**

- Allo spegnimento del motore, il sistema salva l'ultima modalità utilizzata.
- Se il sistema viene riavviato entro 30 secondi dallo spegnimento del motore, non necessita del tempo di caricamento dei dati.
- Per resettare il sistema, premere contemporaneamente il pulsante MENU e TRIP per 10 secondi. Rilasciare i pulsanti solo quando il sistema ha iniziato il riavviamento.

## Comandi

Il sistema di navigazione dispone dei pulsanti seguenti.



20

1. NAVI : navigazione
2. MENU : menu principale
3. TRIP : informazioni di guida
4. DIM : variazione di luminosità

## Menu principale

Premere il pulsante MENU per entrare nel Menu principale. Da questa videata si può accedere a tutte le funzioni del sistema di navigazione. Se i pulsanti sullo schermo sono in evidenza significa che la relativa funzione è abilitata. In caso contrario, è disabilitata.



21

1. Navigazione
2. MP3
3. Film

4. Informazioni di guida
5. Informazioni ATC
6. Impostazioni

## MP3



22

1. Informazioni sul file
2. Tempo di riproduzione
3. Stato di riproduzione
4. Cartella attuale
5. Elenco dei file
6. Ripetizione
7. Comandi elenco
8. Stop
9. File precedente
10. Riproduzione/pausa

11. File successivo
12. Cartella livello superiore
13. Ordine casuale

## Film



23

1. Cartella attuale
2. Elenco dei file
3. Cartella livello superiore
4. Comandi elenco



24

5. Stop
6. File precedente
7. Riproduzione/pausa
8. File successivo
9. Elenco dei file
10. Ripetizione
11. Schermo intero On/Off
12. Stato di riproduzione

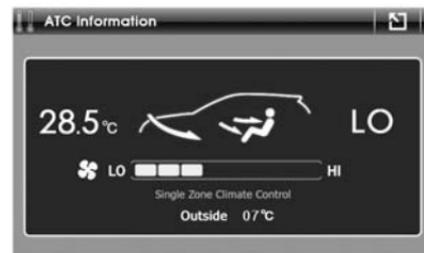
## Informazioni di guida



25

1. Reset velocità media
2. Reset tempo di guida
3. Reset consumo medio di carburante
4. Velocità media
5. Tempo di guida
6. Consumo medio di carburante
7. Autonomia residua
8. Bussola
9. Ritorna a Menu principale

## ATC



C13A

Le informazioni ATC vengono visualizzate premendo il relativo pulsante in Menu Principale e, sullo schermo in basso, ad ogni variazione dei parametri di climatizzazione, quale temperatura, flusso dell'aria ecc. La videata popup viene visualizzata per 5 secondi.

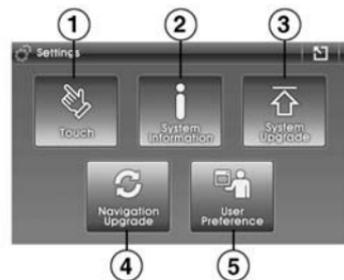


### Attenzione

Per approfondimenti sulle informazioni ATC, fare riferimento alla sezione sul climatizzatore.

C13B

### Impostazioni



1. Allineamento dello schermo a sfioramento
2. Informazioni sul sistema
3. Upgrade sistema
4. Upgrade navigazione
5. Preferenze utente

28

## Configurazione del sistema

### Volume

#### 1. MP3, film, FM/AM, CD

Regolare il volume ruotando la relativa manopola o premendo il relativo comando al volante. Premendo la manopola del volume, il sistema viene silenziato. Premere nuovamente la manopola per ripristinare l'audio.

Per disattivare l'audio, premere la manopola del volume per 3 secondi. L'audio viene disattivato dopo la visualizzazione delle informazioni ATC.

#### 2. Navigazione

Il volume della guida vocale può essere regolato esclusivamente in modalità navigazione. È anche possibile disattivare le indicazioni fornite dalla guida vocale.

Non è possibile aumentare o abbassare il volume delle informazioni di navigazione in rapporto ad altre fonti audio.

### Schermo



30

Premendo il tasto DIM, il sistema aumenta di luminosità fino al 70%. La regolazione della luminosità avviene in tre fasi. (On → 50% → 70% → On) Premere il pulsante DIM per 3 secondi per spegnere il display.

Anche con lo schermo spento, la funzione di posizionamento GPS rimane attiva. Per riaccendere lo schermo, premere un pulsante qualsiasi.

### Attenzione

- La luminosità dello schermo si regola automaticamente in base alle condizioni di luce esterne.

Non appoggiare oggetti sul cruscotto

### Impostazioni

Sfioramento: allineamento dello schermo a sfioramento.

Informazioni sul sistema: visualizzazione delle informazioni sul software del sistema di navigazione.

Upgrade sistema

Upgrade navigazione

Preferenze utente: impostazioni personalizzate del sistema.

## Sfioramento



31

È possibile allineare lo schermo a sfioramento se non risponde adeguatamente ai comandi impartiti. Centrare il bersaglio con lo stilo. Quando il bersaglio si muove in un'altra posizione, centrarlo nuovamente. Ripetere fino al completamento della procedura di allineamento.

## Informazioni sul sistema

Visualizza la versione attuale del sistema.



32

H/W: hardware  
S/W: software  
O/S: sistema operativo  
GPS: firmware GPS

## Upgrade sistema



33

Inserire la scheda SD aggiornabile nella relativa fessura. (Per la scheda SD aggiornabile contattate il vostro rivenditore autorizzato GM) Premere il pulsante MENU e toccare il pulsante Impostazioni.



34

Premere il pulsante Upgrade sistema.



35

Premere il pulsante UPGRADE per eseguire l'upgrade del sistema. Se non si ha la necessità di effettuare l'upgrade di un sistema in particolare, disabilitare la procedura premendo l'apposito pulsante.

### Attenzione

- Non estrarre la scheda SD e non spegnere il motore né interagire con il sistema durante l'upgrading per evitare malfunzionamenti del sistema.

### Upgrade navigazione



33

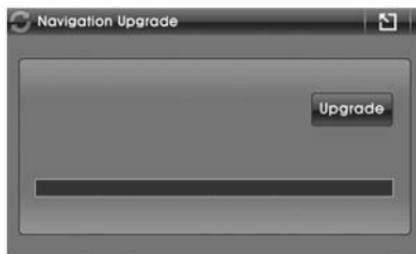
Inserire la scheda SD aggiornabile nella relativa fessura. (Per acquistare la scheda SD di navigazione

aggiornabile contattate il vostro rivenditore autorizzato GM)  
Premere il pulsante MENU e toccare il pulsante Impostazioni.



34

Premere il pulsante Upgrade sistema.



36

Premere il pulsante UPGRADE per eseguire l'upgrade di navigazione.

### Attenzione

- La procedura di aggiornamento può impiegare fino a 25 minuti, a seconda della dimensione dei file.

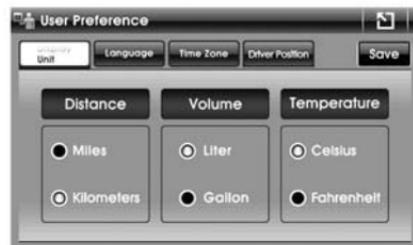
### Preferenze utente

Alcune impostazioni del sistema di navigazione possono essere personalizzate. È possibile impostare il display, la lingua e il fuso orario.

Premere il pulsante Salva per confermare la selezione.

### Display

Consente di modificare l'unità di misura impiegata dal sistema.



C13C

Distanza: miglia o chilometri

Temperatura: gradi Celsius o Fahrenheit

Volume: litri o galloni

### Nota

Quando per l'unità di volume vengono selezionati i Galloni, l'unità di distanza nelle informazioni di viaggio verrà automaticamente cambiata in Miglia.

## Lingua



C13D

Selezionare la lingua desiderata. Questo sistema supporta 11 lingue per il testo visualizzato nel menu principale. Il menu di navigazione supporta 11 lingue per il testo visualizzato ed anche i comandi vocali.

## Fuso orario



C13E

Premere il pulsante ◀▶ per impostare il fuso orario corretto. Controllare se il fuso orario selezionato adotta l'ora legale. (L'ora legale non viene impostata automaticamente.)

Fusi orari impostabili.

Fuso orario	Display
Romance Standard Time	(GMT+01:00) Bruxelles
GMT Standard Time	(GMT+00:00) Londra
Western Europe Standard Time	(GMT+01:00) Amsterdam
Central European Standard Time	(GMT+01:00) Sarajevo
Central Europe Standard Time	(GMT+01:00) Belgrado
GTB Standard Time	(GMT+02:00) Bucarest

In base alla posizione del conducente del veicolo, è possibile selezionare la guida a destra o a sinistra.



C13F

## Funzionamento del sistema

### 1. Multimedia

#### MP3

Standard file MP3 riproducibili

Tipo di compressione	MPEG-1 Audio Layer III
Frequenza di campionamento	8, 11,025, 12, 16, 22,05, 24, 32, 44,1, 48 (kHz)
Bit rate	8~320 (kbps)
Layer directory max.	8
Caratteri max. per nome cartella/file	64 bytes
Set caratteri per nome cartella/file	Dalla A alla Z, da 0 a 9, _ (trattino basso)
Numero max. di cartelle	256
Numero max. di file	512
Tag ID3	Ver 1.0, Ver 1.1, Ver 2.2, Ver 2.3, Ver 2.4

- Per avere una qualità audio costante durante la riproduzione si consiglia un bit rate fisso di 96, 128 e 192 kbps con frequenza di campionamento di 44,1kHz.
- In caso di bit rate superiore a 192 kbps, l'audio potrebbe "saltare" durante la riproduzione del file MP3. Utilizzare un bit rate di 192kbps o inferiore per la riproduzione di file MP3.

#### Attenzione

- Anche i file non MP3 vengono considerati file.

## Uso del lettore MP3



40

Premere il pulsante MENU e toccare il pulsante MP3.

Premere il pulsante MODE sul volante fino alla visualizzazione del lettore MP3.

Premendo il pulsante sul volante la modalità cambia.

AM → FM → CD → AUX → NAVI → Multimedia → ritorno a AM



22

1. Informazioni sul file: visualizza il file in riproduzione.
2. Tempo di riproduzione
3. Stato di riproduzione
4. Cartella attuale: visualizza il livello del file in riproduzione.
5. Elenco dei file
6. Ripetizione: ripetizione della riproduzione del file attualmente in riproduzione.
7. Comandi elenco: scorrimento delle pagine.

8. Stop
9. File precedente: seleziona il file musicale precedente.
10. Riproduzione/pausa
11. File successivo: seleziona il file musicale successivo.
12. Cartella livello superiore: visualizza la cartella di livello immediatamente superiore.
13. Ordine casuale: riproduzione di brani in ordine casuale.

**Film**

Formati file supportati

Audio	MP3, WMA, OGG, WAV (bit rate 128~192kbps)
Video	MPEG1/2/4, DivX3,0/4,0/5,0, XviD, WMV7,0/8,0/9,0
DTS	non supportato
Risoluzione massima	800 x 480



BG\_CAUTION

**Attenzione**

- I film con una risoluzione superiore a 800x480 non vengono riprodotti correttamente.
- Durante la riproduzione di un film si riduce la velocità delle altre funzioni.
- In modalità combinata scheda SD (combinazione di audio, film e dati), il sistema riconosce solo i file audio o i film, effettuando la riproduzione a seconda della modalità selezionata.
- Per motivi di sicurezza, è possibile riprodurre i film solo a veicolo fermo.

**Uso del lettore film**

40

Premere il pulsante MENU e toccare il pulsante Film.



23

1. Cartella attuale
2. Elenco dei file
3. Cartella livello superiore
4. Comandi elenco



44

5. Stop
6. File precedente
7. Riproduzione/pausa
8. File successivo
9. Elenco dei file
10. Ripetizione
11. Schermo intero On/Off
12. Stato di riproduzione

### scheda SD

- Tipologia HDD/memoria CF non supportate.
- Il formato DRM (Digital Rights Management) non viene riprodotto.

#### Attenzione

Mai inserire una scheda SD di forma irregolare nel relativo slot.

Questa potrebbe incastrarsi o danneggiare irrimediabilmente lo slot. In tal caso, il gruppo dovrà essere sostituito a proprie spese.

## 2. Informazioni

### Informazioni di guida



40

Il sistema è predisposto per visualizzare informazioni di guida. Premere il pulsante TRIP o MENU e toccare il pulsante Guida. Premere il pulsante  per uscire.



25

1. Reset velocità media
2. Reset tempo di guida
3. Reset consumo medio di carburante
4. Velocità media
5. Tempo di guida
6. Consumo medio di carburante
7. Autonomia residua

Mostra una stima dell'autonomia residua con il carburante presente nel serbatoio. Tale valore viene calcolato considerando il consumo medio degli ultimi chilometri e quindi dipende da velocità, condizioni di traffico, ecc...

8. Display bussola: direzione del veicolo
9. Ritorna a Menu principale

\* selezionare reset all'inizio di un viaggio o di un percorso che si desidera registrare.

## ATC

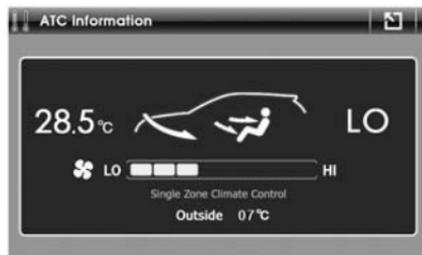


33

Le informazioni ATC visualizzano le condizioni ambientali.

Premere il pulsante MENU e toccare il pulsante ATC.

Le informazioni ATC vengono visualizzate anche premendo la manopola del volume dell'audio per 3 secondi.



C13A

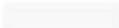
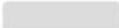
1. Impostazione della temperatura
2. Temperatura esterna
3. Direzione del vento
4. Stato del climatizzatore (on/off)
5. Stato di AUTO (on/off)
6. Forza del vento

**Telecamera posteriore**

Durante le manovre di parcheggio del veicolo, lo schermo visualizza la linea di guida (dopo aver inserito la retromarcia).



C04

Color	Distance
	0 ~ 30cm
	30cm ~ 1m
	1m ~ 2m
	2m ~ 3m
	3m ~ 5m

C03

### Attenzione

- Alcuni veicoli non supportano questa funzione.
- Non affidarsi mai totalmente alla telecamera posteriore in quanto potrebbero verificarsi situazioni inattese. Durante le manovre di parcheggio, effettuare i controlli in tutte le direzioni.
- La linea di guida è ottimizzata in base alla larghezza del veicolo, ma potrebbe non coincidere con la linea di parcheggio.
- Abbassare il volume (MP3, navigazione) in modo da poter udire le eventuali segnalazioni di parcheggio.
- Estrahendo la scheda SD quando si è in modalità Telecamera posteriore, potrebbero verificarsi malfunzionamenti.

## Come iniziare

### Benvenuto al sistema di navigazione avanzata

Grazie di aver scelto un sistema di navigazione avanzata ("Sistema A-Navi") quale sistema integrato nella vettura per navigare verso destinazioni europee. Il presente manuale fornisce una descrizione dettagliata del programma di navigazione, il cui uso è semplice da apprendere. Si consiglia di leggere il presente manuale per comprendere le videate e il funzionamento del sistema A-Navi.

## 1. Precauzioni

- Per motivi di sicurezza, si consiglia di avviare il sistema A-Navi prima di mettersi in viaggio. Non operare sul sistema A-Navi durante la guida per non causare possibili incidenti o danni. Nel caso fosse necessario, chiedere alla persona che vi sta di fianco di effettuare le operazioni richieste.
- Attenersi sempre alle norme stradali e soddisfare le condizioni di guida. Esse hanno la priorità rispetto alle istruzioni fornite dal sistema A-Navi.
- Sebbene tutti gli aspetti legati alla sicurezza siano stati considerati durante la progettazione del sistema di navigazione avanzato, è responsabilità del conducente adottare un comportamento stradale appropriato e prudente.

## 2. Introduzione al sistema A-Navi

- **Apprendimento semplice e veloce** --- si impara in appena 3 minuti.
- **Gestione intelligente di più mappe** --- il sistema A-Navi non richiede la sostituzione delle mappe durante la navigazione tra segmenti di mappa o Paesi. La mappa può essere spostata in qualsiasi direzione sullo schermo ed è possibile controllare le informazioni sui Servizi sulla cartina.
- **Visualizzazione veloce della posizione** --- la posizione attuale può essere velocemente localizzata, ottenendo informazioni sul punto di svolta successivo.
- **Scroll mappa** --- durante la guida, la mappa scorre avanti e indietro sullo schermo per agevolare una panoramica del luogo (o della posizione).
- **Zoom avanti/indietro** --- la scala della mappa si regola a seconda della velocità di guida, in modo da avere una visuale adeguata della mappa stessa.
- **Modalità giorno/notte** --- la retroilluminazione della mappa e il colore dell'indicatore di posizione possono essere modificati manualmente, così da avere una migliore visualizzazione notturna.
- **Due località di passaggio** --- consente di impostare fino a due località di passaggio prima di giungere a destinazione.
- **23 categorie Servizi** --- il sistema A-Navi consente la ricerca di Servizi come ristoranti, aeroporti, stazioni di rifornimento in maniera semplice e pratica.
- **Programmazione itinerario razionale** --- Prende in considerazione tutte le normative sul traffico quando si pianifica un itinerario, come sensi unici, divieti di svolta e così via; oltre a questo l'utilizzatore può cambiare le opzioni dell'itinerario in base alle preferenze o alle condizioni di guida.
- **Informazioni sui punti di svolta** --- grazie alle informazioni dettagliate su ciascun punto di svolta di un itinerario, è possibile vedere tutti i punti di svolta dell'intero itinerario.
- **Mappa schematica delle intersezioni** --- grazie alla chiara illustrazione schematica di ogni intersezione è possibile avere una chiara visione in anticipo per mantenere la carreggiata giusta.
- **Informazioni sui satelliti GPS** --- visualizzazione dello stato e del numero dei segnali ricevuti dai satelliti GPS.

- **Registro percorso** --- il sistema A-Navi crea un registro con le informazioni di viaggio, in modo da poterle ricaricare o riutilizzare per viaggi futuri.
- **Località multiservizi** --- visualizzazione di due o più Servizi nella stessa località o nelle immediate vicinanze.
- **Navigazione in galleria e parcheggio sotterraneo** --- grazie al sistema di navigazione inerziale senza giroscopio sarà possibile mantenere la strada giusta anche in assenza del segnale GPS.
- **Navigazione fuori strada** --- durante la guida su tratti fuoristrada, il sistema memorizza automaticamente la posizione attuale e il percorso effettuato sulla mappa.
- **Barra strumenti destra/sinistra** --- possibilità di cambiare il layout destra/sinistra tra mappa e colonna delle informazioni di navigazione per rispettare le norme locali e le abitudini di guida.
- **Visualizzazione on/off della velocità** --- visualizza o nasconde l'attuale velocità del veicolo.
- **Cartello Autostrada** --- visualizza la distanza dalla posizione attuale all'uscita successiva.
- **Supporto multilingue** --- supporta 11 voci di guida vocale e lingue.
- **Allarme sicurezza per limite velocità** --- si basa sul limite di velocità in vigore sui tipi diversi di strade. Il sistema emette un allarme vocale quando la velocità del veicolo sta per raggiungere il limite previsto. È anche possibile impostare la tolleranza della velocità da 0 a 20%.

## Come iniziare

Il sistema A-Navi rappresenta un'ottima soluzione per la navigazione veicolare. Per usarlo è sufficiente sfiorare lo schermo o trascinare la mappa con le dita.

### In breve

Questo capitolo fornisce una breve introduzione sull'uso del sistema A-Navi. Prima di esaminare tutte le funzioni nei dettagli, verificare che:

- il sistema A-Navi cerchi le informazioni di posizionamento da almeno tre satelliti e che la posizione venga rilevata all'avviamento dell'applicazione.

*Al primo utilizzo, il ricevitore GPS impiega circa 2-3 minuti per ottenere le informazioni satellitari e individuare la posizione precisa (avviamento a freddo). Il rilevamento della posizione viene memorizzato nella memoria. Successivamente impiegherà solo 1-3 minuti per individuare la posizione (avviamento a caldo). All'avviamento dell'applicazione, il sistema inizia immediatamente la navigazione senza dover effettuare altre operazioni dopo aver effettuato il rilevamento GPS della posizione.*

## 2. Come iniziare

### Figura 2.1 Videata di benvenuto



P21

- Al primo avvio del sistema di navigazione avanzata, il sistema visualizza la schermata di "Benvenuto" di Chevrolet. La schermata di "Benvenuto" passa automaticamente alla schermata di "Attenzione" dopo circa 15 secondi.

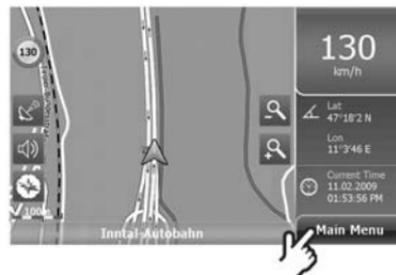
Figura 2.2 Nota di "Attenzione"



P22

- Leggere la nota di attenzione e selezionare il pulsante "Agree" per accedere alla videata "Mappa Free Navi".

Figura 2.3 Mappa Free Navi



P23

- In Mappa Free Navi, il sistema localizza la direzione di guida e naviga senza alcuna destinazione.

Figura 2.4 Menu Free Navi



P24

- Per accedere ad ulteriori funzioni, toccando Menu principale in Mappa Free Navi, il sistema va alla videata Menu Free Navi.

In Menu Free Navi, è possibile accedere alle funzioni principali del sistema di navigazione avanzata, come di seguito specificato.

- Toccare "Vai a" per impostare la/e destinazione/i.

- Toccare "Opzioni mappa" per cambiare i parametri mappa.
- Toccare "Impostazioni" per modificare tutti i parametri di impostazione.
- Toccando la Hot Key  il sistema torna alla mappa di navigazione.

Al primo utilizzo del sistema A-Navi, è possibile che si desideri modificare la lingua d'uso.

### **3. Mappe Free Navi/tragitto**

La videata maggiormente utilizzata del sistema di navigazione è Mappa Free Navi/tragitto NAVI. La videata Mappa Free Navi compare dopo un avviamento a freddo del sistema di navigazione, mentre la Mappa tragitto NAVI viene visualizzata per continuare l'ultima navigazione effettuata al riavvio del sistema.

Figura 2.5 Mappa tragitto NAVI

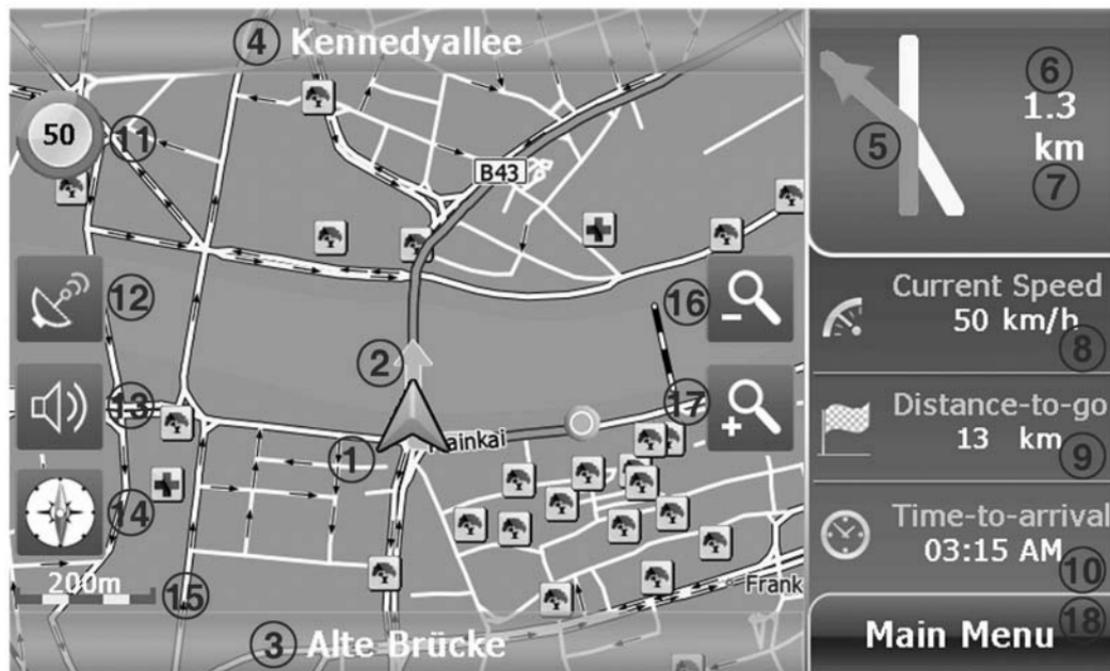
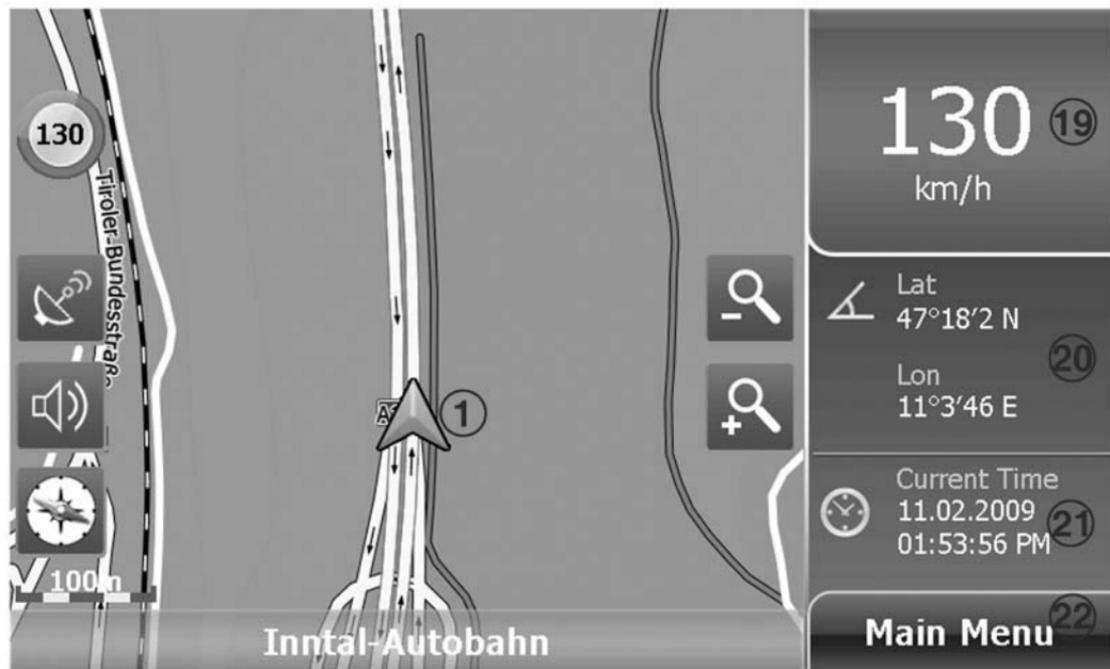


Figura 2.6 Mappa Free Navi



1. **Icona della vettura** --- indica la posizione attuale e la direzione di guida.
  2. **Indicatore di svolta** --- la freccia grigia mostra la strada da prendere al punto di svolta in avvicinamento.
  3. **Strada attuale** --- il campo è vuoto se la strada non ha nome.
  4. **Strada successiva** --- nome della strada successiva in avvicinamento.
  5. **Diagramma di svolta**--- mostra la struttura stradale della svolta successiva. Toccando questa icona il sistema comunica le informazioni relative alla svolta successiva, come "Tra circa 900 metri, girare a sinistra".
  6. **Distanza dalla svolta successiva** --- mostra la distanza dal successivo punto di svolta.
  7. **Barra di avanzamento della distanza**
  8. **Velocità attuale** --- mostra l'attuale velocità di guida.
  9. **Distanza da percorrere** --- Distanza rimanente tra il punto di partenza e la destinazione o la località di passaggio successiva.
  10. **ETA** --- Ora stimata di arrivo a destinazione.
  11. **Allarme velocità** --- mostra il dispositivo autovelox e il limite di velocità previsto.
  12. **Stato GPS** --- toccare per visualizzare lo stato GPS. Se di colore grigio, il segnale è debole o il GPS non ha effettuato la rilevazione; se di colore verde, il GPS ha effettuato la rilevazione.
  13. **Volume** --- toccare per regolare il volume della guida vocale.
  14. **Bussola** --- indica il nord della mappa.
  15. **Barra di scala** --- indica la scala della mappa.
  16. **Pulsante zoom avanti** --- toccare per ingrandire la mappa.
  17. **Pulsante zoom indietro** --- toccare per ridurre la mappa.
  18. **Menu principale**--- toccare per accedere a Menu tragitto Navi.
  19. **Velocità di guida** --- attuale velocità di guida.
  20. **Longitudine/latitudine** --- mostra la longitudine e la latitudine dell'attuale centro della mappa.
  21. **Ora attuale**
  22. **Menu principale**--- toccare per accedere a Menu Free Navi.
- #### 4. Tastiere
- Il sistema A-Navi dispone di una tastiera con lettere latine, numeri, segni di interpunzione e soprattutto caratteri/simboli speciali in 30 lingue.
- La tastiera del tipo ABC contiene esclusivamente lettere.

Figura 2.7 Tastiera alfabeto



P27

**123:** toccare per visualizzare numeri e segni di interpunzione.

**GER:** toccare per visualizzare simboli speciali tedeschi.

**🇩🇪:** toccare per passare a tastiere con simboli speciali di altri Paesi.

Figura 2.8 Tastiera numerica



P28

**↶:** toccare per tornare alla tastiera ABC.

**␣:** spazio.

**⌫:** toccare per cancellare l'ultima lettera digitata.

Figura 2.9 Tastiera dei simboli speciali



P29

**⏪:** toccare per tornare alla videata precedente.

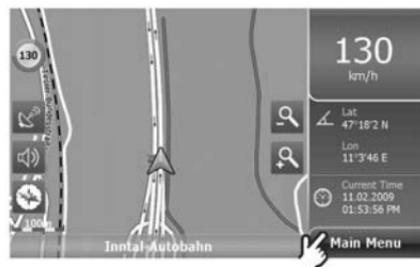
**Su mappa:** toccare per visualizzare la posizione di un record evidenziato sulla mappa.

**OK:** per confermare i dati inseriti da tastiera o la selezione.

## Uso del sistema di navigazione

### Selezione di una destinazione - vai a?

Figura 3.1 Mappa Free Navi



P31

Figura 3.2 Menu Free Navi



P32

Per navigare con il sistema di navigazione avanzato o pianificare un itinerario, è necessario innanzitutto inserire una destinazione e calcolare un itinerario.

*In "Mappa Free Navi?" (figura 3.1) toccare "Menu principale" per accedere al "Menu Free Navi" (figura 3.2). Quindi toccare "Vai a" per accedere a "Menu cerca" (figura 3.3).*

Figura 3.3 Menu cerca



P33

In Menu cerca, il sistema A-Navi dispone di sei modi diversi per indicare indirizzo, città, servizi e altri luoghi selezionabili come punto di partenza o destinazione. Questo capitolo descrive nei dettagli le singole operazioni.

## 1. Cerca destinazione per indirizzo

Figura 3.4 Cerca indirizzo



P34

Per esempio: N. 25,  
Senckenberganlage, Francoforte,  
Germania

1. Toccare "Cerca indirizzo" sulla  
videata "Menu cerca".

- Nella videata "Menu cerca" (figura 3.4), toccare "Nazione" per accedere alla videata "Cerca nazione" (figura 3.5).

## Figura 3.5 Cerca nazione



P35

2. Selezionare una nazione  
europea tra quelle indicate.

- Nella videata "Cerca nazione", il sistema è preimpostato sulla recente ricerca di "Germania". Premere  $\Delta$  o  $\nabla$  per scorrere la lista dei 41 Paesi europei e selezionarne uno diverso.

## Figura 3.6 Cerca città



P36

3. Per specificare la destinazione, è necessario innanzitutto inserire il nome della città per selezionare la città desiderata.

- È possibile inserire il nome o il prefisso della città: il sistema produrrà automaticamente un elenco delle città che soddisfano i criteri di ricerca.

- Toccare la città richiesta e poi toccare "OK" per confermare la selezione. Il sistema ritorna alla videata "Cerca indirizzo" (figura 3.7).

Figura 3.7 Cerca indirizzo



P37

4. Ora inserire il nome della via per selezionare la strada desiderata.
  - Nella videata "Cerca indirizzo", toccare il campo di inserimento della strada per accedere alla videata "Cerca via".

Figura 3.8 Cerca via



P38

- Nella videata "Cerca via", inserire il nome o il prefisso della via dalla tastiera.
- Dopo aver selezionato la via, toccare "OK" per tornare alla videata "Cerca indirizzo".

Figura 3.9 Inserimento n. civico



P39

5. Inserire il numero civico.

- Dopo aver specificato la strada, toccare il campo "Clicca qui e cerca numero civico" per accedere alla videata "N. civico".

Figura 3.10 Inserimento n. civico



P310

- Digitare il numero civico dalla tastiera e toccare "OK" per tornare alla videata "Cerca indirizzo".  
Se il numero civico inserito non esiste, il sistema considera il primo risultato dell'elenco fornito la posizione di default.

Figura 3.11 Verifica posizione sulla mappa



P311

6. Battere leggermente "Su mappa" per controllare la posizione dell'indirizzo inserito o battere leggermente direttamente su "OK" per andare a "Itinerario".
- Ora è possibile toccare "Su mappa" per verificare la posizione dell'indirizzo specificato sulla mappa.

- Quindi toccare "OK" per andare a "Itinerario" e iniziare la navigazione.

**Figura 3.12 Itinerario**



P312

- Nella videata Itinerario, toccare "Vai" per iniziare la navigazione o "Simula" per iniziare una simulazione della navigazione.

Un modo alternativo è quello di effettuare l'identificazione per incrocio.

**Opzioni: dopo aver specificato la strada, selezionare direttamente l'incrocio.**

**Figura 3.13 Cerca incrocio**



P313

- Nella videata "Cerca indirizzo", toccare il campo di inserimento dell'incrocio per accedere alla videata "Incrocio". Il sistema visualizza un elenco degli incroci disponibili lungo "Senckenberganlage". Selezionare l'incrocio richiesto e toccare "Su mappa" per visualizzare la posizione virtuale della strada.

Figura 3.14 Cerca indirizzo



P314

- È inoltre possibile effettuare la ricerca dell'incrocio digitandone il nome o il prefisso; il sistema produrrà automaticamente un elenco di tutte le strade che soddisfano i criteri di ricerca. Evidenziare il nome della strada richiesta e toccare "OK" per tornare alla videata "Cerca indirizzo" (figura 3.14).

## 2. Cerca di una destinazione per Servizi

Figura 3.15 Menu cerca



P315

Un Servizio è un punto di riferimento o interessante per l'utente. I Servizi sono contrassegnati sulla mappa con icone speciali.

Il sistema A-Navi dispone di 23 categorie di Servizi, come hotel, stazioni di rifornimento, ristoranti, punti panoramici, ecc.. I Servizi della stessa categoria sono evidenziati dalla stessa icona. Salvando un Servizio personale, un punto preferito o un indirizzo, è possibile scegliere un'icona.

Figura 3.16 Menu Servizi



P316

Il sistema A-Navi offre tre modalità di ricerca per i Servizi: cerca Servizi vicino a posizione attuale, cerca Servizi in città e cerca Servizi per numero di telefono.

**(1) Cerca Servizi in città**  
Per esempio: *Terminale 1, Francoforte*

Figura 3.17 Inserimento della nazione



P317

1. Toccare **"Servizi in città"** nella videata **"Menu Servizi"**.
  - Il sistema andrà alla videata "Cerca nazione" (figura 3.17).

- Nella videata **"Cerca nazione"**, il sistema è preimpostato sulla recente ricerca di *"Germania"*. Premere  $\Delta$  o  $\nabla$  per scorrere la lista dei 41 Paesi europei e selezionarne uno diverso.

Figura 3.18 Inserimento della città



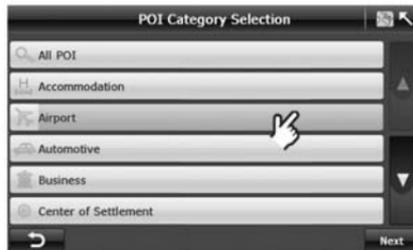
P318

2. Quindi inserire la città e selezionarne una tra quelle elencate.

- È possibile digitare il nome intero della città o il suo prefisso dalla tastiera; il sistema produrrà automaticamente un elenco di città.
- Toccare "OK" per accedere alla videata "Selezione categoria Servizi".

Per cambiare città, toccare ➔ per tornare alla videata "Cerca città".

Figura 3.19 Selezione della categoria Servizi



P319

3. Ora selezionare la categoria Servizi.
- Dopo aver confermato la categoria Servizi, toccare "Avanti" per accedere alla videata "Cerca Servizi".

Figura 3.20 Cerca Servizi in città



P320

4. Selezionare un Servizio tra quelli elencati o digitare il nome del Servizio richiesto.
- Nella videata "Cerca Servizi", il sistema produrrà automaticamente un elenco dei Servizi nelle vicinanze della posizione predefinita. È possibile selezionarne uno o digitarne il nome dalla tastiera.

- Dopo aver specificato i Servizi, è possibile toccare "Su mappa" per controllarne la posizione.

**Figura 3.21 Servizi in città sulla mappa**



P321

5. Controllare la posizione del Servizio.
  - toccare  per tornare alla videata "Servizi in città".

**Figura 3.22 Videata Itinerario**



P322

6. Toccare "OK" per confermare la selezione Servizi e andare alla videata "Itinerario".
  - Al completamento della ricerca dei Servizi, toccare "OK" per andare automaticamente alla videata "Itinerario" (figura 3.22) e visualizzare i Servizi nell'elenco della destinazione.

## (2) Cerca Servizi vicino a posizione attuale

"Servizi vicino a posizione attuale" visualizza fino a 100 Servizi in prossimità della posizione attuale, dal più vicino al più lontano. Non dimenticare: se il GPS ha effettuato il rilevamento, la "Posizione attuale" è il luogo in cui si trova il veicolo, mentre se il GPS non ha effettuato il rilevamento, la "Posizione attuale" è l'ultima posizione rilevata dal GPS.

Figura 3.23 Videata Menu Servizi



P323

1. Selezionare i Servizi vicino alla posizione attuale.
  - Selezionare "Servizi vicino a posizione attuale" nel "Menu Servizi" per andare alla videata "Selezione categoria Servizi".

Figura 3.24 Selezione categoria Servizi



P324

2. Selezionare una categoria Servizi.

- Toccare  $\nabla$  o  $\triangle$  per visualizzare più categorie. Alla conferma della selezione, toccare "Avanti" per andare a "Elenco Servizi più vicini". Se non si è certi della categoria, selezionare "Tutte le Categorie" per visualizzare tutte le categorie dei Servizi vicini alla posizione attuale.

**Figura 3.25 Elenco Servizi più vicini**



P325

3. Selezionare un Servizio tra quelli elencati e toccare "OK" per andare alla videata "Itinerario". Nella videata "Elenco Servizi più vicini", è possibile:

- selezionare un Servizio (vedere fig. 3.25);
- inserire il nome o il prefisso del Servizio dalla tastiera (vedere fig. 3.26);

C. controllare la posizione del Servizio sulla mappa (vedere fig. 3.27).

**Figura 3.26 Inserimento nome Servizi**



P326

**Figura 3.27 Servizio più vicino sulla mappa**



P327

## (3) Cerca Servizi per tel.

Figura 3.28 Videata Menu Servizi



P328

1. Toccare "Cerca Servizi per tel." sulla videata "Menu Servizi".
  - Il sistema andrà alla videata "Cerca città" (fig. 3.29).

Figura 3.29 Videata Menu Servizi



P329

2. Selezionare una nazione.
  - Nella videata "Cerca nazione", il sistema è preimpostato sulla recente ricerca di "Germania". Premere  $\nabla$  o  $\Delta$  per scorrere la lista dei 41 Paesi europei e selezionarne uno diverso.

Figura 3.30 Videata Cerca città



P330

3. Inserire il nome della città per selezionare la città richiesta.
  - È possibile inserire il nome o il prefisso della città; il sistema produrrà automaticamente un elenco di voci che soddisfano i criteri di ricerca.
  - Selezionare la città richiesta e toccare "OK" per andare alla videata "Cerca n. tel."

**Figura 3.31 Inserimento numero di telefono Servizio**



### 3. Selezione di una destinazione in Destinazioni recenti

Il sistema A-Navi è in grado di memorizzare fino a 50 destinazioni recenti, che è possibile richiamare velocemente per un uso successivo.

**Figura 3.32 Videata Menu cerca**



P331

- Inserire il numero di telefono e selezionare un Servizio tra quelli inclusi nell'elenco prodotto.
  - Il sistema visualizza automaticamente il CAP e i Servizi vicini al centro cittadino preimpostato.
  - Digitare il numero di telefono dalla tastiera e toccare "OK" per andare alla videata "Itinerario".

P332

- Toccare "Destinazione recente" sulla videata "Menu cerca".
  - Nella videata "Menu cerca" (figura 3.32), toccare "Destinazioni recenti" per accedere alla videata "Destinazioni recenti" (figura 3.33).

**Figura 3.33 Elenco Destinazioni recenti**



P333

2. Selezionare una destinazione.

- Selezionare la destinazione recente richiesta e toccare "OK".

Opzioni: toccare "Su mappa" per controllare la posizione della destinazione.

3. Toccare "OK" per andare alla videata "Itinerario".

Se le operazioni sono state effettuate correttamente, il sistema ritorna automaticamente alla videata "Itinerario" visualizzando la destinazione selezionata nell'elenco.

**↩:** torna all'ultima videata.

**Cancella:** cancella una destinazione.

**Su mappa:** tocca e visualizza la destinazione selezionata sulla mappa.

**OK:** conferma la destinazione selezionata.

**△:** tocca per andare all'ultima videata. Se il pulsante è grigio, la funzione è disabilitata.

**▽:** tocca e vai alla videata successiva.

**4. Selezione di un punto sulla mappa come destinazione**

Il sistema A-Navi consente l'impostazione di una destinazione scorrendo la mappa fino al luogo richiesto.

**Figura 3.34 Videata Menu cerca**



P334

1. Toccare "Mappa" sulla videata "Menu cerca".

- Il sistema va alla videata "Cerca mappa" (fig. 3.35).

**Figura 3.35 Cerca destinazione sulla mappa**



P335

2. Scorrere la mappa e toccare un punto sulla mappa.
  - Sulla videata "Cerca mappa" (fig. 3.35), trovare i luoghi di interesse zoomando avanti/indietro o spostando la mappa.
  - Inoltre, toccando il Servizio o la via si visualizzano le relative informazioni (fig. 3.36).

- Se più di un Servizio è ubicato in un singolo punto, toccare ► per controllare le informazioni degli altri Servizi.

**Figura 3.36 Controllo informazioni Servizi sulla mappa**



P336

3. Toccare "OK" per andare alla videata "Itinerario".
  - Dopo aver trovato la destinazione richiesta, toccare "OK" per aggiungerla.

## 5. Cerca destinazione per coordinate

Se si conoscono le coordinate geografiche della destinazione, è possibile raggiungere il luogo richiesto digitandone le coordinate.

Figura 3.37 Videata Menu cerca



P337

1. Toccare "Coordinate" sulla videata "Menu cerca".
  - Nella videata "Menu cerca" (fig. 3.37), selezionare "Coordinate" per andare alla videata "Inserisci coordinate" (fig. 3.38).

Figura 3.38 Formato Gradi



P338

2. Toccare "Formato" per modificare il tipo di coordinate. Il sistema A-Navi supporta due tipi di formato per le coordinate: il formato Gradi (fig. 3.38) e il formato Digitale (fig. 3.39). Per passare da un formato all'altro è sufficiente toccare il pulsante "Formato".
3. Inserire le coordinate e toccare "OK".

Figura 3.39 Formato Digitale



P339

Nel formato Gradi, toccare il campo di immissione "Lon" (Longitudine) (fig. 3.38). Prima di digitare il numero dei gradi della longitudine è necessario specificare "E" (Longitudine Est) o "O" (Longitudine Ovest). Prima di digitare il numero dei gradi della latitudine è necessario specificare "N" (Latitudine Nord) o "S" (Latitudine Sud).

Nel formato Digitale, è necessario specificare "—" (Longitudine Ovest/Latitudine Sud) prima di inserire il numero digitale della longitudine o latitudine.

## 6. Selezione di una destinazione in Rubrica

È possibile salvare il proprio indirizzo o l'indirizzo di altri luoghi preferiti in Rubrica.

**Figura 3.40 Videata Menu cerca**



P340

1. Toccare "Rubrica" sulla videata "Menu cerca".
  - Nella videata "Menu cerca" (fig. 3.40), selezionare "Rubrica" per andare alla videata "Rubrica".

**Figura 3.41 Videata Rubrica**



P341

2. Selezionare un indirizzo o un Servizio e toccare "OK".
  - Selezionare l'indirizzo che si vuole impostare come destinazione e toccare "OK".

Se le operazioni sono state effettuate correttamente, il sistema ritorna automaticamente alla videata "Itinerario" visualizzando la destinazione selezionata nell'elenco.

## 7. CAP del Regno Unito

Figura 3.42 Videata Menu cerca



P342

1. Toccare "CAP UK" nella videata "Menu cerca".

- Nella videata "Menu cerca" (fig. 3.42), selezionare "CAP UK" per andare alla videata "Inserisci CAP" (fig. 3.43).

Figura 3.43 Videata inserimento CAP



P343

2. Inserire un CAP del Regno Unito e toccare OK.

Figura 3.44 Risultato CAP



P344

3. Selezionare il CAP richiesto.

Figura 3.45 Posizione sulla mappa



P345

4. Controllare la posizione sulla mappa.

## 8. Vai a Casa

Il sistema A-Navi consente la navigazione diretta fino a un indirizzo di casa specificato in maniera semplice ed efficiente. In *"Menu principale"* (fig. 3.46) selezionare *"Vai a casa"*; il sistema inizierà automaticamente la navigazione fino a Casa.

Figura 3.46 Videata Menu cerca



P346

- Se Casa non è specificata, toccando "Vai a casa", il sistema richiede l'inserimento come indicato in figura 3.46.

Figura 3.47 Richiesta del sistema



P347

- Toccare "Sì"; il sistema va alla videata "Menu cerca" per impostare l'indirizzo di casa.

Figura 3.49 Videata Itinerario



P349

- Dopo aver inserito l'indirizzo di casa, il sistema va alla videata "Itinerario".

Fare riferimento ai dettagli operativi di "Itinerario".

## Itinerario

Figura 4.1 Itinerario



P41

Con il sistema di navigazione avanzato è possibile impostare una destinazione e specificare la modalità di calcolo dell'itinerario stesso.

Il sistema A-Navi consente l'impostazione di due località di passaggio durante la navigazione. Il sistema calcola l'itinerario proposto in base all'ordine delle località di passaggio specificate, fino alla destinazione finale.

Dopo aver inserito località di passaggio/destinazione, il sistema va alla videata "Itinerario". Il presente capitolo descrive tutte le funzioni di questa videata.

### 1. Gestione della destinazione

#### (1) Aggiunta o cancellazione di una o più destinazioni

Il sistema A-Navi consente l'aggiunta di fino a due località di passaggio e destinazioni. Di norma il punto di partenza è la posizione attuale rilevata dal GPS.

**+ Aggiungere:** toccare per andare al "Menu cerca" e cercare una località di passaggio/destinazione.

- **Cancella:** toccare per cancellare la località di passaggio/destinazione evidenziata in giallo.

## (2) Modifica dell'ordine di destinazione

↑: toccare per spostare la località di passaggio/destinazione verso l'alto.

↓: toccare per spostare la località di passaggio/destinazione verso il basso.

Se il tasto è grigio, la funzione è disabilitata.

## (3) Visualizzazione della destinazione sulla mappa

### Figura 4.2 Destinazione sulla mappa



P42

- Nella videata "Itinerario", toccare **"Su mappa"** per visualizzare la posizione sulla mappa della località di passaggio/destinazione evidenziata. Qui è possibile:

- intervenire sulla mappa e controllare le informazioni della località di passaggio/destinazione;
- zoomare avanti/indietro;
- spostare la mappa in tutte le direzioni.

## 2. Opzioni itinerario

Il sistema A-Navi offre impostazioni di navigazione ottimizzate. Queste impostazioni sono i parametri base per il calcolo dell'itinerario.

Figura 4.3 Opzioni itinerario



P43

- Toccare **"Opzioni"** nella videata "Itinerario" per andare alla videata "Opzioni itinerario" (fig. 4.3).

Il sistema A-Navi consente all'utente di selezionare il tipo di strada e di itinerario in base a diverse situazioni di navigazioni. Il sistema è preimpostato su Tragitto più rapido e Usa autostrade, Usa traghetti e Consenti pedaggi. Toccando ciascun parametro è possibile modificare la modalità o il tipo di impostazione.

#### Tipo di strada:

- Usa autostrade: impiego massimo di autostrade
- Usa autostrade: impiego minimo di autostrade
- Usa traghetti: impiego massimo di traghetti
- Usa traghetti: impiego minimo di traghetti
- Evita autostrade
- Evita autostrade: consenti autostrade

#### Tipo di itinerario:

Minor tempo: calcolo tragitto più rapido viaggiando al limite di velocità

consentito o quasi. Minore distanza: calcolo dell'itinerario utilizzando il percorso più diretto possibile. Percorrendo quindi il minor numero di chilometri.

**↶**: ritorna alla videata "Itinerario".

**OK**: conferma le impostazioni delle opzioni di itinerario e ritorna alla videata "Itinerario".

### 3. Selezione della modalità di navigazione

In totale il sistema A-Navi dispone di tre modalità di navigazione, come di seguito specificato.

#### Navigazione itinerario:

navigazione in tempo reale con punto di partenza, località di passaggio e destinazione.

**Simula navigazione:** simulazione realistica dell'itinerario con punto di partenza, località di passaggio e destinazione. Consente di controllare i Servizi e le informazioni sull'itinerario durante il viaggio. La modalità di simulazione è per lo più utilizzata in assenza di posizione GPS.

**Free Navi:** navigazione in tempo reale senza destinazione con rilevamento della posizione da parte del GPS.

#### **Navigazione itinerario:**

navigazione in tempo reale tra il punto di partenza e la destinazione con rilevamento della posizione da parte del GPS.

La videata "*Itinerario*" dispone di due modalità: Tragitto Navi (*Navigazione*) (fig. 4.4) o Simula (Fig. 4.5).

**Figura 4.4 Itinerario - Vai**



P44

**Figura 4.5 Itinerario - Simula**



P45

- Toccando "Vai" si seleziona la modalità tragitto Navi. Il sistema andrà automaticamente alla videata "Calcolo itinerario" e attenderà il segnale GPS (fig. 4.5).

Figura 4.6 Calcolo dell'itinerario



P46

Per interrompere l'operazione, toccare il pulsante **"Cancel"** in qualsiasi momento, prima del completamento del calcolo dell'itinerario.

Figura 4.7 Richiesta del sistema



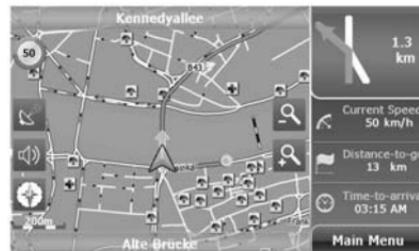
P47

- Nella videata Itinerario, toccare "Simula"; il sistema chiederà se si desidera modificare il punto di partenza/inizio.

In caso di risposta affermativa, il sistema andrà a "Menu cerca".

In caso di risposta negativa, visualizzerà la pagina della figura 4.6.

Figura 4.8 Inizia navigazione



P48

- Dopo aver calcolato l'itinerario e il rilevamento della posizione GPS, il sistema inizia la navigazione.
- Avvio navigazione.

## Navigazione

Dopo aver selezionato una destinazione e pianificato l'itinerario, il sistema calcola l'itinerario ottimale e inizia la navigazione.

Tutte le informazioni necessarie alla guida sono fornite in maniera chiara e comprensibile in Mappa tragitto NAVI. Allo stesso tempo, è possibile effettuare altre impostazioni di navigazione o interagire nel Menu tragitto NAVI.

Figura 5.1 Mappa tragitto NAVI

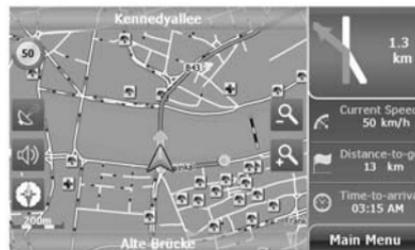


Figura 5.2 Menu tragitto NAVI



P51

- Nella videata "Mappa tragitto NAVI", toccare Menu principale per accedere al Menu tragitto NAVI.

P52

## 1. Opzioni mappa

Figura 5.3 Opzioni mappa



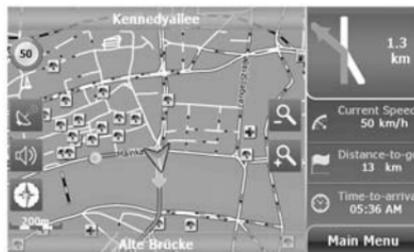
P53

È possibile accedere a Opzioni mappa sia dal Menu Free Navi sia dal Menu tragitto NAVI.

Opzioni mappa dispone delle funzioni di seguito descritte.

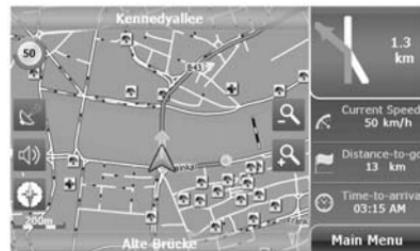
## Rotazione automatica della mappa

Figura 5.4 Nord su



P54

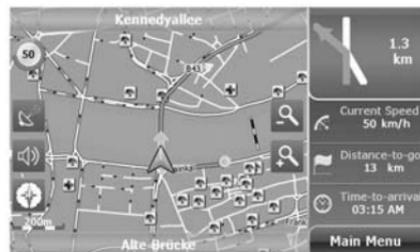
## Figura 5.5 In avanti



P55

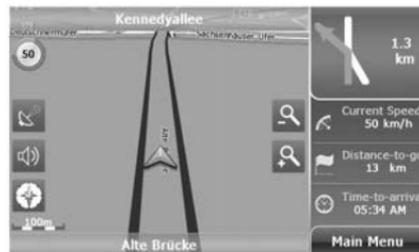
**"In avanti"**: ruota la mappa a seconda della direzione di guida.  
**"Nord su"**: la mappa è rivolta verso nord e visualizza le condizioni di guida in avvicinamento.

Figura 5.6 Mappa 2D



P56

Figura 5.7 Mappa 3D



P57

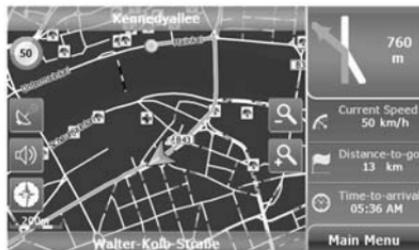
Figura 5.8 Modalità giorno



P58

**2D/3D:** per passare dalla mappa in 2D a 3D e viceversa.

Figura 5.9 Modalità notte



P59

**Giorno/notte:** per passare dalla modalità giorno a quella notte e viceversa modificando lo sfondo della mappa.

**Cartello Autostrada:** per attivare/disattivare la funzione di visualizzazione di un cartello autostradale sulla mappa.

### Guida vocale

- NESSUNA guida vocale che impartisce istruzioni di svolta.

- La guida vocale impartisce istruzioni di svolta.

### Zoom automatico

- Regola automaticamente la scala della mappa in base alla velocità di guida offrendo una migliore visuale della mappa stessa.
- Regolazione manuale della scala della mappa.

### Simulazione velocità

Questa funzione consente di impostare la velocità di guida di un viaggio simulato. Le velocità impostabili sono 50 km/h (mph), 100 km/h (mph), 150 km/h (mph), 200 km/h (mph), 250 km/h (mph) e 300 km/h (mph).

## 2. Info itinerario

Figura 5.10 Info itinerario



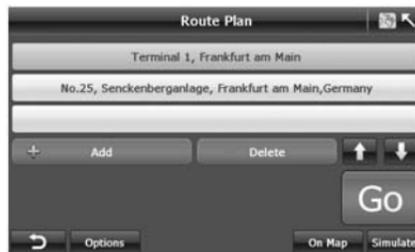
P510

- Nella videata "Menu tragitto NAVI" (figura 5.4), toccare "Info itinerario" per visualizzare l'intero itinerario in formato testo (figura 5.10).

- Le informazioni sull'itinerario includono: inizio, destinazione, distanza, nome via successiva, distanza tra due svolte e tipo di svolta. Per esempio: procedere sulla "Kennedyallee" per 2 Km e svoltare a destra in "Morfeldr Landstraße".

### 3. Itinerario

Figura 5.11 Itinerario



P511

Il sistema A-Navi consente di cambiare la destinazione o di aggiungere altre destinazioni durante la navigazione.

- Toccare "Itinerario" nella videata "Menu tragitto NAVI".

### 4. Deviazione

Figura 5.12 Deviazione



P512

- Nella videata "Menu tragitto NAVI", toccare "Deviazione" (figura 5.2) per andare alla videata "Deviazione" (figura 5.12).

Figura 6.20 Deviazione



P620

- In caso di ingorgo stradale, è possibile effettuare una valutazione della distanza fino al punto di ingorgo e selezionare un'opzione adeguata; il sistema di navigazione calcolerà un itinerario alternativo.

## 5. Ricalcola

Figura 5.13 Ricalcola



P513

Se si pensa che l'attuale itinerario consigliato non sia opportuno o si desidera valutare un itinerario diverso tra il punto di partenza e la destinazione, toccando "Ricalcola" il sistema va alla videata di ricalcolo dell'itinerario.

## 6. Termina

Toccando il pulsante "Termina", il sistema interrompe la navigazione e va a Mappa Free Navi.

## 7. Itinerario automatico

Nell'ottica di una guida sicura, il sistema A-Navi dispone della funzione di pianificazione automatica dell'itinerario, attiva nelle due circostanze di seguito specificate.

- Inizio automatico della navigazione: dopo aver impostato una destinazione, toccando "Vai" nella videata "Itinerario", il sistema di navigazione inizia automaticamente la navigazione. Seguire la procedura seguente.
  - 0-1. Andare al punto successivo in caso di ricevimento dei segnali GPS. Altrimenti, attendere i segnali GPS.

0-2. Impostare l'attuale posizione GPS come punto di partenza/inizio, utilizzare l'itinerario ottimale e iniziare la navigazione.

- Itinerario alternativo automatico: in caso di mancata svolta accidentale a una distanza di circa 100 m, il sistema di navigazione ricalcola automaticamente un nuovo itinerario. In questo modo non ci si perderà mai.

## Menu impostazione

### Impostazione

Figura 6.1 Menu Free Navi



P61

Figura 6.2 Menu tragitto NAVI



P62

Le impostazioni disponibili consentono di personalizzare il sistema A-Navi secondo le proprie necessità.

Selezionando "Impostazioni" nel Menu Free Navi o nel Menu tragitto NAVI è possibile effettuare l'impostazione di 11 parametri.

Figura 6.3 Impostazioni\_1



P63

Figura 6.4 Impostazioni\_2



P64

## 1. Volume

Figura 6.5 Volume



P65

- Toccare "Volume" nella videata "Impostazioni" (figura 6.3) per andare alla videata "Volume" (figura 6.5).
- Toccare "-" per abbassare il volume o "+" per alzarlo.
- Toccare  per togliere l'audio.

Una volta terminato, toccare "OK" per salvare le modifiche e tornare alla videata "Impostazioni".

## 2. Allarme sicurezza

L'Allarme velocità segnala il superamento del limite di velocità della strada che si percorre. Questa impostazione consente di decidere se ricevere o meno tale segnalazione.

Figura 6.6 Allarme sicurezza



P66

- Toccare "Allarme sicurezza" nella videata "Impostazioni" (figura 6.3) per andare alla videata "Allarme sicurezza" (figura 6.6).

Se l'allarme velocità è attivo, è possibile impostare la tolleranza del limite di velocità a 0%, 5%, 10%, 15% o 20%.

### 3. Traccia n.

Il sistema A-Navi registra tutte le informazioni di posizionamento ricevute dal ricevitore GPS durante la navigazione. Traccia un percorso sulla mappa, che consente di rivedere lo storico del percorso al successivo avviamento del sistema di navigazione. Questa funzione è molto utile se si percorrono zone rurali, come aree desertiche o boschive.

Figura 6.7 Traccia n.



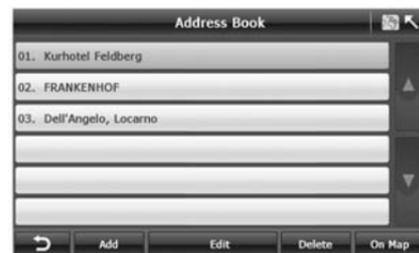
P67

- Toccando **"Record On"**, si attiva la funzione traccia n., mentre toccando **"Record Off"**, la si disattiva.
- Il display mostra tutti le registrazioni traccia. Selezionando una registrazione e toccando **"Show"**, la registrazione selezionata viene visualizzata sulla mappa.

### 4. Gestione Rubrica

Il sistema A-Navi può contenere fino a 100 indirizzi/Servizi.

Figura 6.8 Gestione Rubrica



P68

- Toccare **"Aggiungere"** per andare a "Menu cerca" e cercare/aggiungere indirizzi/Servizi alla Rubrica.
- Toccare **"Cancella"** per cancellare una voce dalla Rubrica.

- Toccare **"Su mappa"** per visualizzare la posizione dell'indirizzo sulla mappa.
- Toccare **"Modifica"** per andare alla videata "Modifica Rubrica".

Figura 6.9 Modifica Rubrica



P69

- Toccare il campo da modificare e toccare la tastiera dopo che il cursore si è portato sul campo stesso. Toccare **"123"** o **"SYM"** per passare da un formato di inserimento all'altro.

Figura Selezione 10 icone Servizi



P10

- Toccare , come indicato nella figura 6.9, per andare alla videata "Selezione icone Servizi".

### Commutatore modalità giorno/notte

Il sistema A-Navi prevede la regolazione manuale o automatica dei colori della mappa che forniscono il contrasto migliore per una visione notturna o diurna.

Figura 6.10 Commutatore modalità giorno/notte



P610

- Se si illumina "Manuale", è possibile passare dalla modalità giorno a quella notte. La funzione di commutazione manuale disabilita la commutazione automatica e viceversa.
- Se si illumina "Automatica", è necessario impostare l'intervallo di tempo diurno.

L'intervallo può iniziare dalle ore "5:00-9:00" e terminare alle ore "17:00-21:00".

## 6. Impostazione dell'indirizzo di casa

Figura 6.11 Impostazioni



P611

- Toccare "Imp. indirizzo casa" per andare alla videata "Menu cerca".

## 7. Stato GPS

Figura 6.12 Stato GPS



P612

- Nella videata "Impostazioni" (figura 6.3), toccare "Stato GPS" per andare alla videata "Stato GPS" (figura 6.12).

La videata "Stato GPS" fornisce le informazioni di seguito indicate.

1. GPS attivo: il GPS ha rilevato l'attuale posizione. GPS non attivo: il GPS non rileva la posizione.
2. Posizione dei satelliti: orientamento dei satelliti rispetto al rilevamento dell'attuale posizione.

### Informazioni di posizionamento

1. Data: data di un rilevamento di posizione GPS, per es. 13-02.
2. Ora: ora (sempre GMT) di un rilevamento di posizione GPS, per es. 15:20:34.
3. Velocità: la velocità di un rilevamento di posizione GPS.
4. Altitudine: l'altitudine di un rilevamento di posizione GPS.
5. HDOP: diluizione della precisione orizzontale
6. Numero di satelliti: 8
7. Longitudine: la longitudine di una posizione rilevata dal GPS, per es. 8°34'27E.

8. Latitudine: la latitudine di una posizione rilevata dal GPS, per es. 47°24'51N.

## 8. Lingua

Figura 6.13 Selezione lingua



P613

- Selezionare la lingua della guida vocale/del programma toccando la relativa icona.
- Toccare "OK" per tornare a Impostazioni.

## 9. Barra strumenti destra/sinistra

Figura 6.14 Impostazioni\_2



P614

Per una visuale migliore, il sistema A-Navi dispone di una diversa configurazione per conducenti mancini o destri.

Figura 6.15 Barra strumenti sinistra



P615

Figura 6.16 Barra strumenti destra



P616

## 10. Unità di misura

Figura 6.17 Impostazioni\_2



P617

Le unità di misura disponibili per la distanza sono i chilometri o le miglia.

## 11. Visualizzazione on/off della velocità di guida

Figura 6.18 Impostazioni\_2



P618

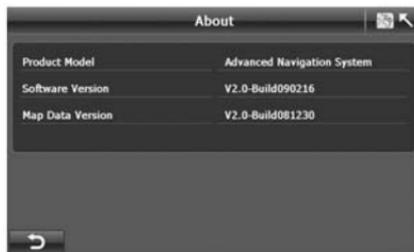
Di norma la velocità del veicolo è visualizzata sulla Mappa di navigazione.

Tuttavia, il valore della velocità del veicolo non è sempre corretto a causa della deviazione del segnale GPS. Questa funzione consente di attivare/disattivare la visualizzazione della velocità.

"Display On" indica che la velocità del veicolo non è visualizzata. Toccare per attivare la funzione e viceversa.

## 12. Info su

Figura 6.19 Info su



P619

- Info su fornisce informazioni sul sistema di navigazione avanzata:
  - A. Modello prodotto
  - B. Versione software
  - C. Versione dati mappa

## Appendice

### 1. Importante

**Gli eventi sotto riportati non indicano un difetto del sistema.**

### Situazioni che possono condizionare il posizionamento GPS

- A volte, in autostrada o su viadotti, il Floating Point fluttua.
- Su una strada molto ripida.
- Lungo strade tortuose il Floating Point fluttua. Non ha nulla a che fare con il raggio stradale o con la velocità del veicolo. Una causa potrebbe essere che le condizioni stradali effettive differiscono da quelle incluse nella mappa elettronica.
- In occasione di una svolta a destra/sinistra a un incrocio con una strada parallela nelle vicinanze (a una distanza inferiore a 50 m), il Floating Point può spostarsi sull'altra strada.

- Lungo una strada ampia e tortuosa, il Floating Point può fluttuare a causa della discrepanza con la distanza effettiva.
- Se si proviene da un parcheggio sotterraneo o multilivello con percorso a spirale, il Floating Point può fluttuare prima di arrivare alla strada principale. Se la vettura si trova su un elevatore rotante, la freccia del Floating Point potrebbe indicare la direzione sbagliata.
- Richiesta vocale al bivio più vicino.
- La distanza indicata dal sistema può differire dalla distanza effettiva.

Se uno degli eventi sopra indicati dovesse verificarsi, continuare a guidare e il satellite GPS ripristinerà automaticamente il rilevamento della posizione attuale.

### **Problemi causati dai file delle mappe**

- Quando ci si sposta da una strada nuova a una strada inclusa nel file della mappa, il Floating Point può fluttuare a causa della discrepanza dalle reali condizioni stradali. Continuando a guidare, il sistema ripristina la corretta posizione entro breve tempo, utilizzando le informazioni del segnale GPS.
- Nessun passaggio causa strada chiusa o zona pedonale.
- Apertura di una nuova strada e chiusura di una vecchia strada.
- Istruzioni verso una strada senza uscita.
- Ricalcolo dell'itinerario senza aver modificato l'itinerario originale.
- Istruzioni verso una strada normale invece di un viadotto o viceversa.

- Se in prossimità della destinazione vi sono solo stradine e non strade normali, il sistema porterà il conducente in un luogo vicino alla destinazione.
- Dare istruzioni per un'inversione di marcia.
- Nessuna indicazione a un bivio.
- Le istruzioni di svolta non corrispondono alle condizioni stradali effettive.
- Nessuna indicazione stradale o vocale su ingresso/uscita autostradale/superstrada.
- La mappa non corrisponde alle condizioni stradali effettive.

### **Luoghi con problemi di ricezione dei segnali GPS**

- Gallerie.
- Tra costruzioni alte.
- Sotto viadotti.
- Tra alberi/in zone boschive.

Se si utilizza un'antenna GPS esterna, se ne consiglia il montaggio sul tetto della vettura. Se sul tetto è montato il portapacchi, tenere portapacchi e antenna separati tra loro.

Il GPS è controllato dal Ministero della Difesa degli Stati Uniti, che può ridurre di proposito la precisione dei segnali GPS e causarne la fluttuazione.

#### **Informazioni importanti**

- Il Floating Point può fluttuare prima di ricevere il segnale GPS all'accensione del sistema.
- Il Floating Point può fluttuare al primo utilizzo del sistema.
- Il sistema ripristina automaticamente la posizione e la direzione tramite i segnali GPS se il Floating Point non corrisponde alle condizioni reali.

## 2. Icone Servizi

Icona	Nome	Icona	Nome	Icona	Nome
	Tutti i POI		Uffici Pubblici		Aeroporti
	Farmacie		Assistenza		Musei
	Uffici		Sale Concerto		Società
	Ristoranti		Centro abitato		Alberghi

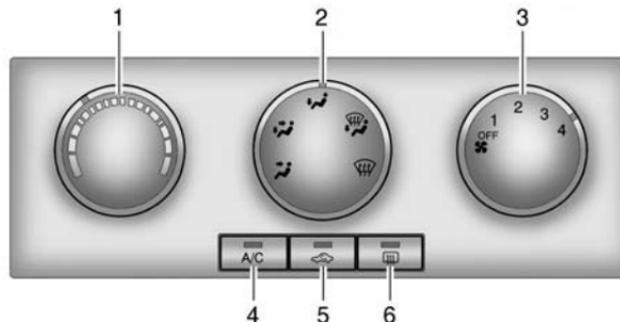
Icona	Nome	Icona	Nome	Icona	Nome
	Banche		Locali Notturmi		Parcheggi
	Servizi		Stazioni di Servizio		Punti Panoramici
	Aree ricreative		Centri Commerciali		Stazioni di Polizia
	Zoo		Stazioni Ferroviarie		

## Comandi del climatizzatore

Sistemi di climatizzazione.....	239
Bocchette dell'aria .....	254
Manutenzione .....	256

## Sistemi di climatizzazione

### Sistema di riscaldamento e ventilazione

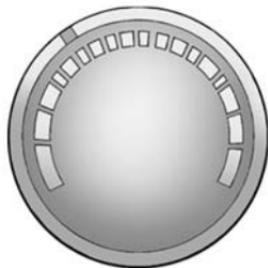


C11E4023A

Comandi per:

- |   |   |
|---|---|
| 1. Manopola di regolazione della temperatura.                       | 4. Pulsante del climatizzatore (A/C).                             |
| 2. Manopola di selezione della modalità di distribuzione dell'aria. | 5. Pulsante di ricircolo.   |
| 3. Manopola di regolazione della ventola.                           | 6. Pulsante di sbrinatori del lunotto e degli specchietti esterni |

### Manopola di regolazione della temperatura

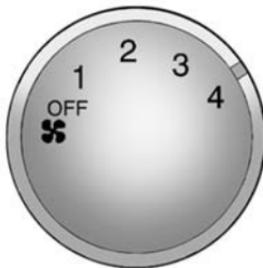


C11E4003A

Questa manopola permette di regolare la temperatura dell'aria in uscita dalle bocchette.

Girare la manopola nella zona blu per ottenere aria più fredda e nella zona rossa per ottenere aria più calda.

### Manopola di regolazione della ventola



C11E4004A

Questa manopola permette di controllare il flusso d'aria emesso dall'impianto. Girare la manopola in senso orario per aumentare la velocità della ventola ed antiorario per diminuirla.

La manopola di regolazione della ventola può essere regolata su Off o in 4 posizioni.

### Manopola selez. della modalità distribuzione aria



C11E4005A

Questa manopola permette di impostare la modalità di distribuzione dell'aria desiderata.

La manopola di distribuzione dell'aria prevede cinque posizioni:

#### **Anteriore** (👉)

Questa posizione dirige l'aria alle bocchette centrali e laterali.

**Bi-level (🌀)**

Dirige l'aria in due vie. Metà dell'aria alle bocchette del pavimento, l'altra metà alle bocchette centrale e laterali.

**Pavimento (🌀)**

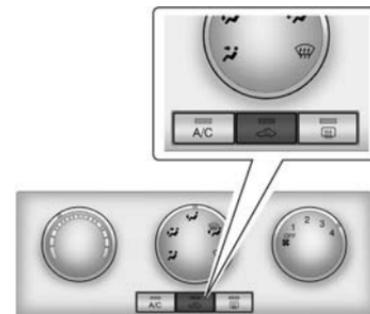
Dirige gran parte dell'aria alle bocchette del pavimento. Parte dell'aria viene diretta anche a bocchette di sbrinamento del parabrezza, bocchette laterali e bocchette posteriori. Mantenere sempre libera l'aria sotto i sedili anteriori per non ostruire il flusso d'aria alla parte posteriore dell'abitacolo.

**Pavimento/Sbrinamento (🌀)**

Questa modalità dirige gran parte dell'aria alle bocchette di sbrinamento del parabrezza, alle bocchette di sbrinamento dei cristalli anteriori ed alle bocchette del pavimento. Una piccola quantità d'aria viene diretta anche alle bocchette laterali.

**Sbrinamento (🌀)**

Dirige gran parte dell'aria alle bocchette di sbrinamento del parabrezza e dei cristalli anteriori. Una piccola quantità d'aria viene diretta anche alle bocchette laterali.

**Pulsante di ricircolo**

C11E4006A

Questo pulsante può essere utilizzato in ambienti particolarmente polverosi oppure in coda per raffreddare o riscaldare velocemente l'abitacolo. La spia indicatrice si accende e l'aria nell'abitacolo viene fatta ricircolare.

Premendo nuovamente il pulsante di ricircolo, nell'abitacolo viene aspirata l'aria esterna. La spia indicatrice si spegne.

In caso di utilizzo prolungato della modalità di ricircolo, i cristalli si possono appannare. In tal caso, premere nuovamente il pulsante di ricircolo per consentire l'ingresso dell'aria esterna.

### Attenzione

La guida in modalità di ricircolo per un periodo di tempo prolungato può provocare sonnolenza.

Periodicamente attivare la modalità aria esterna per consentire l'ingresso di aria fresca.

## Sistema di climatizzazione

L'unità di refrigerazione del climatizzatore (A/C) raffredda l'aria e rimuove umidità, polvere e polline dall'aria all'interno dell'abitacolo.

Anche con il climatizzatore acceso, il veicolo è in grado di produrre aria calda impostando la manopola di regolazione della temperatura sulla posizione corrispondente.

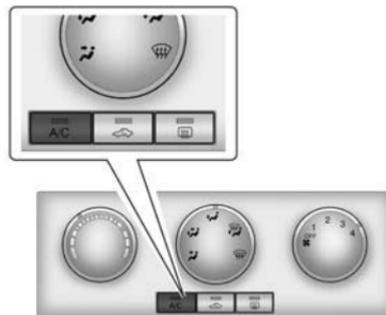
### Nota

Talvolta, dopo la guida con il climatizzatore acceso si può notare uno sgocciolio d'acqua sotto il vano motore. Ciò è normale poiché si tratta della condensa scaricata dall'impianto di raffreddamento.

### Nota

Poiché il compressore dell'impianto di raffreddamento è alimentato dal motore, quando il compressore è in funzione si può verificare un leggero calo di potenza e prestazioni del motore.

## Pulsante A/C



C11E4007A

### Attenzione

L'uso prolungato del climatizzatore (A/C) in salita oppure nel traffico può provocare il surriscaldamento del motore.

Osservare l'indicatore di temperatura.

Spegnere il climatizzatore se l'indicatore indica che il motore si è surriscaldato.

Pericolo di danni al veicolo.

### Per accendere il climatizzatore (A/C):

1. Avviare il motore.
2. Premere il pulsante A/C (la spia indicatrice si accende a conferma dell'accensione del climatizzatore).
3. Regolare la velocità della ventola.

### Nota

Il climatizzatore non funziona se la manopola di regolazione della ventola è in posizione OFF.

### Per spegnere il climatizzatore:

Premere nuovamente il pulsante A/C (la spia indicatrice si spegne a conferma dello spegnimento del climatizzatore).

### Raffreddamento

#### Massimo raffreddamento

Per ottenere il massimo raffreddamento in climi caldi e qualora il veicolo sia rimasto parcheggiato al sole per un periodo prolungato:

1. Aprire leggermente i cristalli per far uscire l'aria calda.
2. Premere il pulsante A/C (la spia indicatrice si accende).
3. Premere il pulsante di ricircolo (la spia indicatrice si accende).
4. Portare la manopola di distribuzione dell'aria in posizione ANTERIORE (↺).
5. Girare a fondo la manopola di regolazione della temperatura nella zona blu per il raffreddamento.
6. Impostare la manopola di regolazione della ventola sulla velocità massima.

**Raffreddamento normale**

1. Premere il pulsante A/C (la spia indicatrice si accende).
2. Premere il pulsante di ricircolo (la spia indicatrice si accende).
3. Portare la manopola di distribuzione dell'aria in posizione ANTERIORE (🌀) o BI-LEVEL (🌀).
4. Girare la manopola di regolazione della temperatura nella zona blu per il raffreddamento.
5. Impostare la manopola di regolazione della ventola sulla velocità desiderata.

**Riscaldamento****Massimo riscaldamento**

La modalità di massimo riscaldamento può essere utilizzata per riscaldare velocemente l'abitacolo. Essa non deve essere utilizzata per periodi prolungati per evitare cattivi odori e l'appannamento dei cristalli. Per disappannare i cristalli, disinserire il ricircolo per consentire l'ingresso di aria fresca nel veicolo.

Per il massimo riscaldamento:

1. Spegnerne il climatizzatore (A/C) (la spia indicatrice si spegne).
2. Premere il pulsante di ricircolo (la spia indicatrice si accende).
3. Portare la manopola di distribuzione dell'aria in posizione BI-LEVEL (🌀) o PAVIMENTO (🌀).
4. Girare a fondo la manopola di regolazione della temperatura nella zona rossa per il riscaldamento.

5. Impostare la manopola di regolazione della ventola sulla velocità massima.

**Riscaldamento normale**

1. Spegnerne il climatizzatore (A/C) (la spia indicatrice si spegne).
2. Disinserire il ricircolo (la spia indicatrice si spegne).
3. Portare la manopola di distribuzione dell'aria in posizione PAVIMENTO (🌀) o BI-LEVEL (🌀).
4. Girare la manopola di regolazione della temperatura nella zona rossa per il riscaldamento.
5. Impostare la manopola di regolazione della ventola sulla velocità desiderata.

## Ventilazione

### Bi-level

Questa impostazione deve essere utilizzata nelle giornate fredde ma soleggiate. Essa dirige aria calda nell'area del pavimento ed aria fredda verso il corpo dei passeggeri.

Per utilizzare questa modalità:

1. Disinserire il ricircolo (la spia indicatrice si spegne).
2. Portare la manopola di distribuzione dell'aria in posizione BI-LEVEL (.
3. Impostare la manopola di regolazione della temperatura sulla temperatura desiderata.
4. Impostare la manopola di regolazione della ventola sulla velocità desiderata.

### Ventilazione

Per dirigere l'aria alle bocchette centrale e laterali:

1. Spegnerne il climatizzatore (A/C) (la spia indicatrice si spegne).
2. Disinserire il ricircolo (la spia indicatrice si spegne).
3. Portare la manopola di distribuzione dell'aria in posizione ANTERIORE () o BI-LEVEL (.
4. Girare la manopola di regolazione della temperatura nella zona blu per il raffreddamento.
5. Impostare la manopola di regolazione della ventola sulla velocità desiderata.

## Sbrinamento e disappannamento

Per sbrinare il parabrezza:

1. Girare la manopola di ripartizione dell'aria su SBRINAMENTO (.
2. Girare la manopola di regolazione della temperatura nella zona rossa per riscaldare l'aria.
3. Impostare la manopola di regolazione della ventola sulla velocità massima per agevolare lo sbrinamento.

### Nota

Il climatizzatore e la modalità aria fresca si attivano automaticamente per migliorare le prestazioni dello sbrinatori quando vengono selezionate le modalità SBRINAMENTO () o PAVIMENTO/SBRINAMENTO (.

Per disappannare il parabrezza e dirigere l'aria calda al pavimento, portare la manopola di distribuzione dell'aria in posizione PAVIMENTO/SBRINAMENTO (☞).

### Attenzione

La differenza di temperatura tra aria esterna e parabrezza può provocare l'appannamento del parabrezza riducendo la visibilità anteriore.

Non utilizzare la posizione PAVIMENTO/SBRINAMENTO (☞) o SBRINAMENTO (☞) in climi particolarmente umidi con la manopola di regolazione della temperatura nella zona blu.

Pericolo di incidente con il rischio di danni al veicolo e gravi lesioni personali.

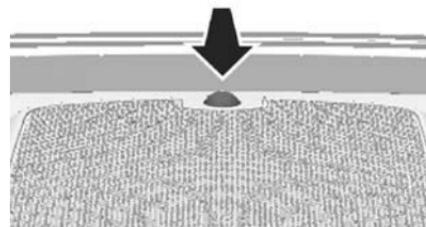
## Climatizzatore automatico

### Descrizione generale

Il sistema di regolazione automatica della temperatura (FATC) controlla automaticamente la temperatura dell'abitacolo rendendola gradevole tutto l'anno, in tutte le stagioni e con qualsiasi temperatura esterna. Selezionando la modalità AUTO, il sistema regola la temperatura al valore desiderato.

La temperatura desiderata è monitorata da un segnale proveniente dal sensore proveniente dal refrigerante, da un segnale proveniente dal sensore solare e da quello della temperatura ambiente.

## Sensore solare



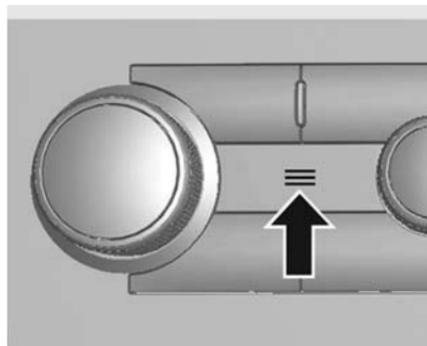
C11E4021A

Il sensore solare è ubicato frontalmente rispetto le bocchette di sbrinatorio del parabrezza. Questo sensore rileva la luce del sole quando il climatizzatore è in modalità AUTO.

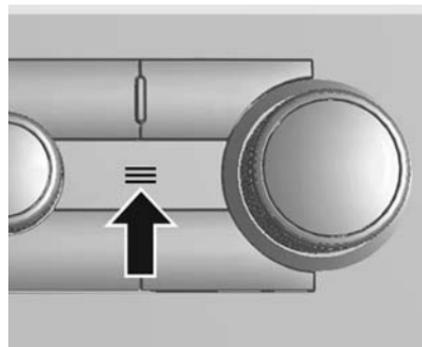
### Attenzione

Non porre adesivi o altri oggetti sul sensore, poiché se ne potrebbe causare il malfunzionamento.

## Sensore di temperatura



C3D4012A



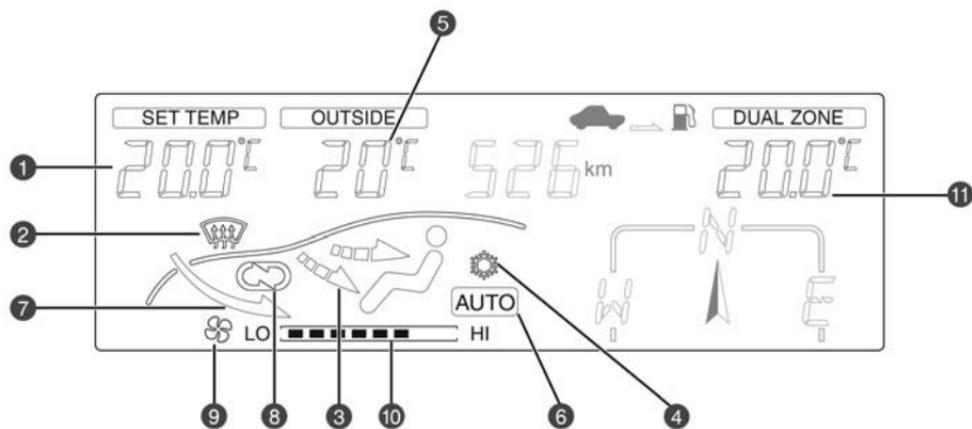
C3D4013A

Durante il funzionamento climatizzatore in modalità AUTO, la temperatura dell'aria all'interno dell'abitacolo viene campionata per stabilire i requisiti del sistema di ventilazione.

### **Attenzione**

Non porre degli adesivi sul sensore di temperatura poiché se ne potrebbe alterare il funzionamento.

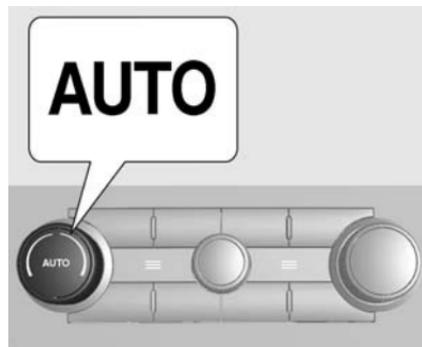
## Regolazione automatica della temperatura



1. Temperatura impostata
2. Indicatore di sbrinamento
3. Indicatore della modalità di distribuzione dell'aria.
4. Indicatore del climatizzatore
5. Temperatura esterna
6. Indicatore modalità Auto
7. Indicatore modalità aria fresca
8. Indicatore modalità di ricircolo
9. Indicatore ventola in funzione
10. Indicatore velocità ventola
11. Bizona

Quando il sistema FATC è in modalità AUTO, è sufficiente impostare la temperatura desiderata.

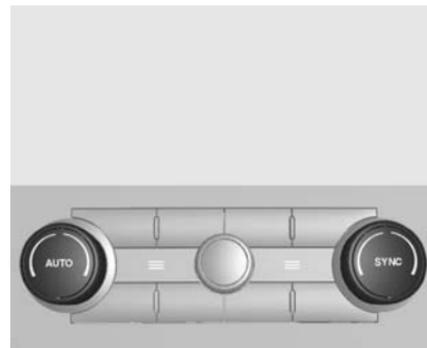
### Pulsante AUTO



C3D4003A

Premendo il pulsante AUTO, la temperatura dell'abitacolo sarà regolata automaticamente al valore preimpostato. Il sistema controllerà automaticamente la modalità di distribuzione dell'aria, la velocità della ventola e le funzioni del climatizzatore e di ricircolo dell'aria. L'indicatore modalità AUTO apparirà nel DIC (Driver Information Centre) situato al centro del cruscotto.

### Come impostare la temperatura desiderata



C3D4011A

Ruotare la manopola di comando della temperatura fino alla visualizzazione della temperatura desiderata.

In senso orario: la temperatura aumenta a intervalli di 0,5 °C.

In senso antiorario: la temperatura diminuisce a intervalli di 0,5 °C.

Il valore della temperatura può essere impostato tra i 18 °C e 28 °C, a seconda delle preferenze.

**Nota**

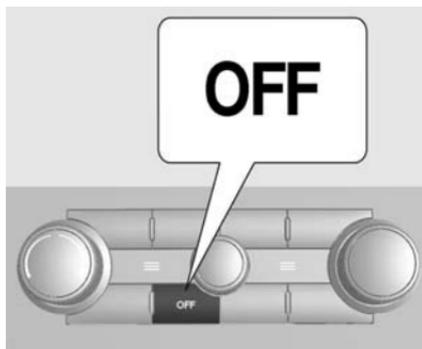
Se si imposta la temperatura desiderata al valore "HI" (massimo) o "Lo" (minimo), la ventola funziona continuamente alla massima velocità anche dopo aver raggiunto il valore di temperatura preimpostato all'interno dell'abitacolo.

Bizona: la temperatura è regolabile separatamente per il conducente e il passeggero.

Regolare la manopola SYNC per aumentare o diminuire la temperatura per il passeggero.

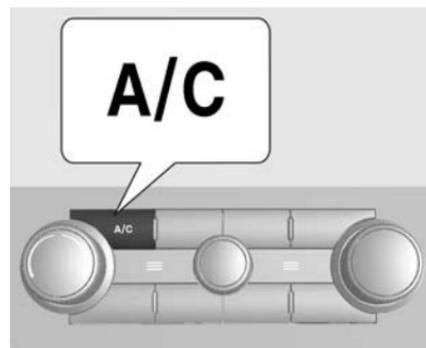
La visualizzazione Bizona/Monozona sul DIC o la schermata di navigazione sono commutate premendo ogni volta il pulsante SYNC.

Premere il pulsante SYNC nella modalità Bizona per collegare tutte le impostazioni di climatizzazione alle impostazioni del conducente.



C3D4004A

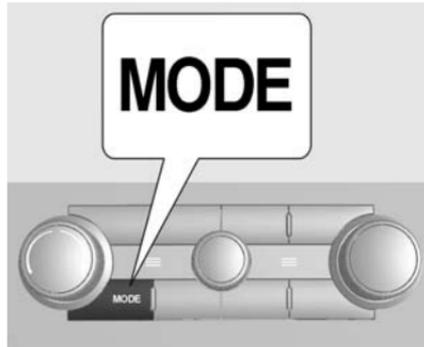
Premere il pulsante OFF per spegnere il sistema.

**Comandi manuali****Pulsante A/C**

C3D4005A

Accende o spegne il climatizzatore. Premendo questo pulsante, la modalità AUTO viene disinserita e l'indicatore si spegne. L'indicatore A/C (🌀) si accende quando il condizionatore è attivato. Premere nuovamente il pulsante A/C per spegnere il climatizzatore o premere il pulsante OFF per spegnere l'intero sistema.

### Variazione della modalità di distribuzione dell'aria

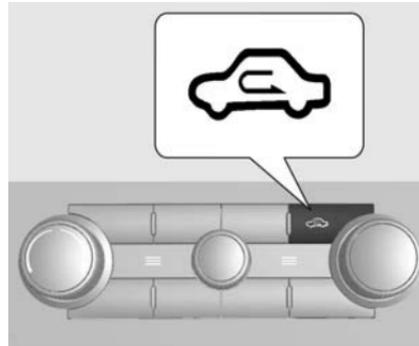


C3D4006A

Premendo il pulsante MODE, si disattiva il funzionamento automatico e la modalità di distribuzione dell'aria verrà impostata nella sequenza qui indicata.

ANTERIORE(🌀) → BI-LEVEL(🌀) →  
 FLOOR(🌀) →  
 PAVIMENTO/SBRINAMENTO(🌀)

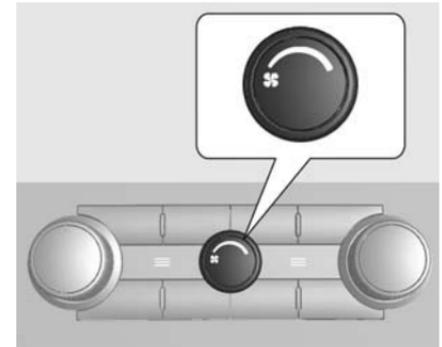
### Pulsante di ricircolo



C3D4007A

Seleziona l'aria esterna o l'aria di ricircolo.

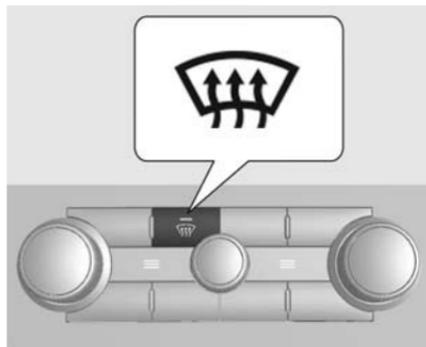
### Manopola di regolazione della velocità della ventola



C3D4008A

Ruotare questa manopola per regolare la velocità della ventola. Quando questa manopola viene ruotata si disattiva la modalità AUTO.

## Sbrinamento



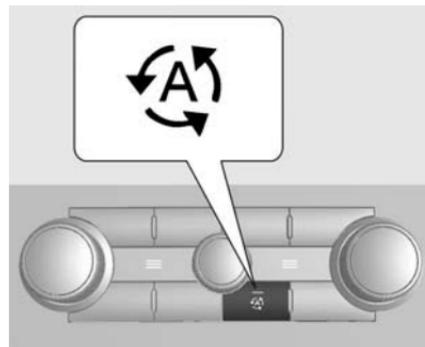
C3D4009A

Premere il pulsante DEFROST (🧊) per disappannare il parabrezza. Il climatizzatore e la modalità aria fresca si attivano automaticamente.

Regolare la velocità della ventola con l'apposita manopola.

Questa modalità può essere disattivata premendo nuovamente il pulsante di sbrinamento, la manopola di selezione della modalità di distribuzione dell'aria o il pulsante AUTO.

## AQS



C3D4010A

L'AQS (sensore anti-inquinamento) aspira automaticamente aria fresca nell'abitacolo o attiva la modalità di ricircolo per prevenire l'ingresso dei gas di scarico e la conseguente contaminazione dell'aria nell'abitacolo.

Premere il pulsante AQS per attivare la modalità AQS. La spia indicatrice sul pulsante si accende.

Premere nuovamente il pulsante per disattivare la modalità AQS. La spia si spegne a conferma della disattivazione della modalità AQS.

In caso di utilizzo prolungato della modalità AQS, i cristalli si possono appannare. In tal caso, disattivare la modalità AQS e passare alla modalità aria fresca.

### Visualizzazione della temperatura esterna



C3D2005A

La temperatura esterna è sempre visualizzata nel DIC.

Il sensore di temperatura si trova nella zona del paraurti anteriore.

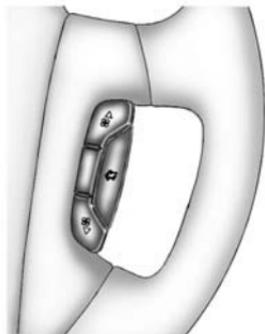
A causa della posizione in cui è installato il sensore, la misurazione della temperatura potrebbe essere influenzata dal calore trasmesso dalla strada o dal motore durante la guida a bassa velocità o al minimo.

### Modifica dell'unità di misura della temperatura

Per cambiare unità di misura della temperatura, procedere come segue:

1. Premere il pulsante SET del Driver Information Centre per più di 2 secondi. L'unità di misura della temperatura lampeggerà;
2. Premere ▲ o ▼ per cambiare unità di misura (°C ↔ °F).

## Sistema di climatizzazione elettronico



2443656

: Premere per cambiare la direzione del flusso d'aria.

: Premere per aumentare o diminuire la velocità della ventola.

## Riscaldatore ausiliario (solo motore diesel)

Il riscaldatore ausiliario è di tipo a riscaldamento dell'aria elettrico ed è installato nel gruppo climatizzatore. Questo dispositivo aumenta l'effetto di riscaldamento aumentando la temperatura dell'aria nell'abitacolo.

## Bocchette dell'aria

### Bocchette dell'aria regolabili

### Bocchette laterali



C11E4018A

Il flusso d'aria può essere diretto per mezzo delle bocchette laterali regolabili verso il lato del passeggero anteriore oppure verso i cristalli.

## Bocchette centrali



C11E4019A

Le bocchette centrali regolabili permettono di controllare la direzione del flusso d'aria.

## Chiusura delle bocchette centrali e laterali

Girare la ruota sotto o accanto ad ogni bocchetta per chiuderla.

### ⚠Avvertenza

Non applicare oggetti alle alette delle bocchette dell'aria. C'è il rischio di danni e lesioni in caso di incidente.

## Bocchette fisse dell'aria

### Bocchette di sbrinamento del parabrezza

Le bocchette di sbrinamento del parabrezza dirigono l'aria sul parabrezza.

### Bocchette del pavimento

Le bocchette del pavimento dirigono l'aria sul pavimento davanti ai sedili anteriori.

## Bocchette di sbrinamento dei cristalli anteriori

Le bocchette di sbrinamento dei cristalli anteriori dirigono l'aria sui cristalli laterali, principalmente nell'area accanto allo specchietto esterno.

## Bocchette posteriori

Dirigono l'aria calda o fredda all'area dei piedi dei passeggeri posteriori per mezzo di condotti ubicati sotto i sedili anteriori.

## Manutenzione

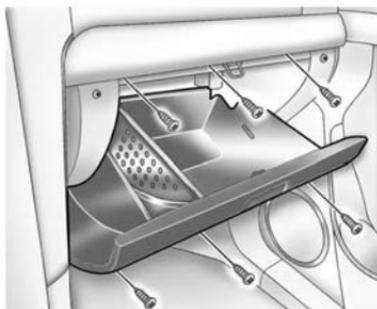
### Presa d'aria

La presa dell'aria davanti al parabrezza nel vano motore non deve essere ostruita in alcun modo per consentire l'ingresso dell'aria.

Togliere eventuali depositi di foglie, sporco o neve.

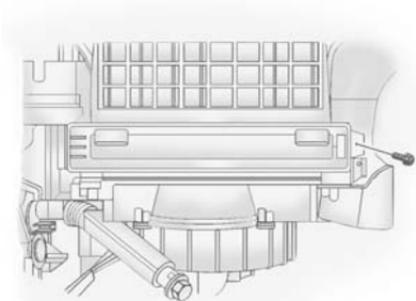
### Filtro dell'aria dell'abitacolo

Il filtro impedisce a polvere, fuliggine, polline e spore di penetrare nell'abitacolo attraverso le prese d'aria.



2269500

1. Rimuovere le sei viti intorno al cassetto portaoggetti.
2. Rimuovere il cassetto portaoggetti tirandolo delicatamente per la parte inferiore.



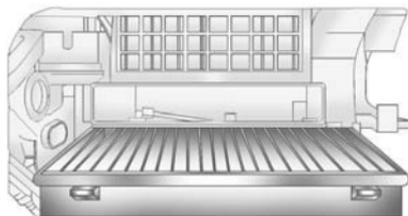
2042717

3. Rimuovere la vite del coperchio del filtro.

### Attenzione

Prestare attenzione a non tagliarsi le mani intorno all'alloggiamento del filtro.

In sede di sostituzione del filtro del climatizzatore, utilizzare sempre guanti protettivi.



2042718

4. Sostituire il filtro del climatizzatore.

**Nota**

In sede di inserimento del nuovo filtro, accertarsi di inserirlo con il flusso dell'aria corretto.

**Nota**

Si consiglia di rivolgersi ad un riparatore autorizzato per sostituire il filtro.

**Attenzione**

Se si guida su strade polverose, accidentate e in zone inquinate, è necessaria una maggiore frequenza della manutenzione del filtro dell'aria.

In caso contrario, l'efficienza del filtro diminuisce e possono verificarsi problemi ai bronchi.

**Funzionamento regolare del climatizzatore**

Per garantire sempre la massima efficienza del sistema, il raffreddamento deve essere attivato per alcuni minuti almeno una volta al mese, indipendentemente dalle condizioni climatiche e dalla stagione. Il funzionamento con raffreddamento non è possibile quando la temperatura esterna è bassa.

## Manutenzione

Per un funzionamento ottimale del raffreddamento, si raccomanda di controllare ogni anno l'impianto di climatizzazione.

- Prova di funzionalità e di pressione
- Funzionalità del riscaldamento
- Controllo di tenuta
- Controllo delle cinghie di trasmissione
- Pulizia del condensatore
- Scarico dell'evaporatore
- Controllo delle prestazioni

### Attenzione

Utilizzare esclusivamente un refrigerante adeguato.

### ⚠ Avvertenza

Gli interventi di manutenzione al climatizzatore devono essere effettuati esclusivamente da personale specializzato. In caso contrario, sussiste il rischio di subire lesioni personali.

## Guida e funzionamento

Informazioni sulla guida.....	259
Avviamento e uso.....	259
Gas di scarico.....	265
Cambio automatico .....	268
Cambio manuale .....	275
Sistemi di azionamento, .....	276
Freni .....	276
Sistemi di controllo della marcia ..	282
Sistemi di rilevamento di un oggetto.....	289
Carburante .....	295

## Informazioni sulla guida

### Controllo del veicolo

#### **Mai procedere in folle con il motore spento**

Molti sistemi non funzionano in questa situazione (ad esempio servofreno, servosterzo). Guidare in queste condizioni è pericoloso per sé e per gli altri.

#### **Pedali**

Non collocare tappetini nella zona dei pedali per evitare di ostacolare la corsa dei pedali stessi.

## Avviamento e uso

### Rodaggio della vettura nuova

Osservare le seguenti precauzioni nelle prime centinaia di chilometri per migliorare le prestazioni, ridurre al minimo il consumo di carburante e aumentare la vita utile del veicolo:

- Evitare di avviare il motore a pieno gas.
- Non utilizzare il motore in modo eccessivamente sportivo.
- Evitare le brusche frenate, tranne che in caso di emergenza. In tal modo, i freni verranno rodati correttamente.
- Evitare le partenze rapide, le accelerazioni improvvise e la marcia prolungata ad alta velocità per evitare di danneggiare il motore e per ridurre i consumi.  
Evitare di accelerare a pieno gas alle marce più basse.
- Non trainare altri veicoli.

## Posizioni dell'accensione

### Tipo 1



C11E3021A

**BLOCCAGGIO:** Accensione disinserita

**ACC:** Accensione disattivata, bloccasterzo sbloccato

**ON:** Accensione inserita, preriscaldamento del motore diesel

**START:** Avviamento

### ⚠Pericolo

Non portare la chiave in posizione LOCK o ACC durante la guida.

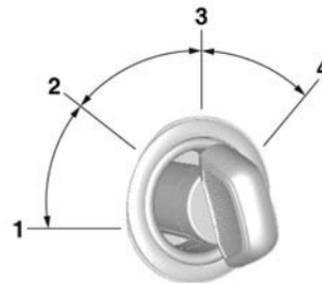
Il veicolo e i freni non risponderebbero ai comandi, con il rischio di danni al veicolo, lesioni personali e persino morte.

### Attenzione

Non lasciare la chiave in posizione ACC od ON per periodi prolungati con il motore spento.

La batteria può scaricarsi.

### Tipo 2



C3D3002A

È possibile ruotare la manopola di controllo dell'accensione in quattro diverse posizioni.

1. **LOCK (Off):** Accensione disinserita
2. **ACC:** Accensione disattivata, bloccasterzo sbloccato
3. **ON:** Accensione inserita, preriscaldamento del motore diesel
4. **START:** Avviamento

## Avviamento del motore

### Avviamento del motore con l'interruttore di accensione

- Portare la chiave in posizione ACC, ruotare leggermente il volante per sbloccare il bloccasterzo.
- Cambio manuale: azionare la frizione.
- Cambio automatico: portare la leva di selezione in P o N.
- Non accelerare.
- Motore diesel: ruotare la chiave in posizione ON per il preriscaldamento fino allo spegnimento di  $\infty$ .
- Portare la chiave in posizione START, premendo il pedale della frizione e del freno, poi rilasciarla quando il motore è acceso.

Prima di riavviare il motore o per spegnerlo, riportare la chiave in posizione LOCK.

### Attenzione

Non azionare il motorino di avviamento per più di 10 secondi per volta.

Se il motore non si avvia, attendere 10 secondi prima di riprovare.

In tal modo si evita di danneggiare il motorino di avviamento.

### Avviamento del motore con la manopola di controllo dell'accensione

- Cambio manuale: azionare la frizione. Portare la manopola di controllo dell'accensione in posizione START, premendo il pedale della frizione e del freno, poi rilasciarla quando il motore è acceso
- Cambio automatico: portare la leva del cambio in posizione P (parcheggio) o N (folle). Il motore non si avvierà in nessun'altra posizione. Per riavviare il motore quando il veicolo è già in movimento, utilizzare solo la marcia N (folle).  
Se il veicolo è dotato di sistema di accesso senza chiave è necessario premere il pedale del freno per avviare il motore.

- Motore diesel: ruotare la manopola di controllo dell'accensione in posizione ON per il preriscaldamento fino allo spegnimento di  $\infty$ .

Ruotare la manopola di controllo dell'accensione in posizione START.

Quando il motore comincia ad avviarsi, lasciare la manopola di controllo dell'accensione, essa tornerà in posizione ON.

Se la manopola di controllo dell'accensione non ruota, cercare di premere la manopola e ruotarla di nuovo.

Se il trasmettitore non si trova nel veicolo o qualcosa interferisce con il trasmettitore, il Driver Information Centre (DIC) nella parte centrale del cruscotto visualizza ELECTRONIC KEY NOT DETECTED.

## Funzione automatica start/stop del motore

### Sistema Stop-start

Il sistema Start-stop contribuisce a far risparmiare carburante e a ridurre le emissioni. Il motore si spegne automaticamente quando il veicolo marcia a bassa velocità o è fermo.

Il motore si riavvia automaticamente alla pressione del pedale della frizione.

### Attivazione

Il sistema stop-start viene attivato all'inserimento dell'accensione.

## Disattivazione



C12E9001A

Disattivare il sistema Stop-start manualmente premendo il pulsante Eco.

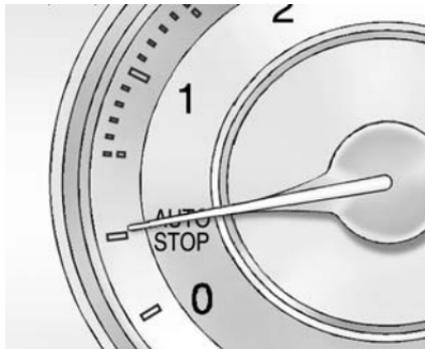
La disattivazione è indicata dallo spegnimento del LED presente nel pulsante.

## Arresto automatico del motore

Se il veicolo procede a bassa velocità o è fermo, attivare l'arresto automatico del motore come segue:

- portare la leva del cambio in N
- rilasciare il pedale della frizione

Il motore verrà spento pur lasciando inserita l'accensione.



C12E9002A

L'arresto del motore è indicato dalla lancetta nella posizione di AUTOSTOP nel contagiri.

Durante un arresto automatico del motore, il riscaldamento, il servosterzo e i freni rimangono attivi.

Il sistema di climatizzazione potrebbe inibire il sistema di arresto e di avvio a seconda delle prestazioni di raffreddamento.

### Condizioni di un arresto automatico del motore

- Il sistema Start-stop non è disattivato manualmente
- Il cofano è completamente chiuso
- La portiera del conducente è chiusa oppure la cintura di sicurezza del conducente è allacciata
- La batteria è sufficientemente carica e in buone condizioni
- Il motore è caldo
- La temperatura del liquido di raffreddamento del motore non è troppo bassa
- La temperatura ambiente non è troppo bassa o alta

- La funzione di sbrinamento non è attivata
- La manopola di regolazione della ventola dei comandi del climatizzatore manuale non è sul punto 4 (massimo flusso dell'aria)
- Il pulsante A/C dei comandi del climatizzatore automatico non è premuto
- La depressione dei freni è sufficiente
- Il veicolo ha marciato dall'ultimo arresto automatico

## Riavvio del motore da parte del conducente

Premere il pedale della frizione per riavviare il motore.

L'avvio del motore è indicato dalla lancetta nella posizione di folle nel contagiri.

Se la leva del cambio viene spostata dalla posizione N prima di premere la frizione,  si accende.

La spia si spegne alla pressione del pedale della frizione.

## Riavvio del motore mediante il sistema Start-stop

Se una delle seguenti condizioni si verifica durante un arresto del motore, il motore viene avviato automaticamente mediante il sistema stop-start.

- Il sistema Start-stop è disattivato manualmente
- Il cofano è aperto
- La cintura di sicurezza del conducente non è allacciata e la portiera del conducente è aperta
- La temperatura del motore è troppo bassa
- La batteria è quasi scarica
- La depressione dei freni non è sufficiente
- Il veicolo inizia a muoversi
- La temperatura ambiente è troppo bassa o alta
- La funzione di sbrinamento è attivata

- La manopola di regolazione della ventola dei comandi del climatizzatore manuale è sul punto 4 (massimo flusso dell'aria)
- Il pulsante A/C dei comandi del climatizzatore automatico è premuto

## Parcheggio

- Non parcheggiare il veicolo su superfici facilmente infiammabili. In quanto le temperature elevate dell'impianto di scarico potrebbero causare la combustione della superficie.
- Azionare sempre il freno di stazionamento.
- Spegnerne il motore e disinserire l'accensione. Ruotare il volante per inserire il bloccasterzo.
- Se il veicolo è parcheggiato su una superficie piana o in salita, disinserire l'accensione solo dopo aver innestato la prima marcia o P. Inoltre, in salita, girare le ruote anteriori nella direzione opposta rispetto al cordolo del marciapiede. Se il veicolo si trova in discesa, inserire la retromarcia prima di disattivare l'accensione. Inoltre, girare le ruote anteriori verso il cordolo del marciapiede.

- Chiudere i finestrini.
- Bloccare il veicolo e attivare il sistema di allarme antifurto.

## Gas di scarico

### Gas di scarico

#### Avvertenza

Lo scarico del motore contiene Monossido di carbonio (CO) che non può essere percepito con la vista o con l'olfatto. L'esposizione al monossido di carbonio può causare stati di incoscienza e anche morte. I gas di scarico possono penetrare nel veicolo se:

- Il veicolo sosta in aree con una scarsa ventilazione (garage, tunnel, molta neve che può bloccare il flusso dell'aria sottoscocca o i tubi di scarico).
- Lo scarico presenta un odore o un rumore strano o anomalo.
- Il sistema di scarico perde a causa di danneggiamenti o corrosione.
- Il sistema di scarico del veicolo è stato modificato, danneggiato o riparato impropriamente.

**⚠Avvertenza**

- Sono presenti fori o aperture nella carrozzeria del veicolo dovuti a danneggiamenti o modifiche after market non completamente sigillati. Se si rilevano fumi anomali o si sospetta che i gas di scarico entrino nel veicolo:
- Guidare solo con i finestrini completamente aperti.
- Far riparare immediatamente il veicolo.  
Non parcheggiare mai il veicolo con il motore in funzione in un'area chiusa come un garage o un edificio non dotato di ventilazione dell'aria.

**Filtro antiparticolato**

Il sistema del filtro antiparticolato diesel filtra particelle di nerofumo dannose che fuoriescono dai gas di scarico. Il sistema include una funzione di pulizia automatica che avviene automaticamente durante la guida. Il filtro si pulisce distruggendo le particelle di nerofumo ad alta temperatura. Questo processo avviene automaticamente in determinate condizioni di guida e può richiedere più di 15 minuti. L'emissione di odori e fumo durante questo processo è normale.

In certe condizioni di guida, ad es. distanze brevi, il sistema non può ripulirsi automaticamente.

Se l'indicatore (spie DPF)  si accende o lampeggia, è necessario attivare il processo di pulizia del filtro antiparticolato diesel continuando a guidare in sicurezza finché le spie DPF si spengono sul quadro. In questo caso si consiglia una guida regolare per un miglior processo di pulizia.

**⚠Avvertenza**

Osservare le seguenti precauzioni in quanto i componenti dell'impianto di scarico raggiungono temperature elevate durante la rigenerazione del DPF.

- L'eventuale contatto tra oggetti infiammabili e i componenti caldi dell'impianto di scarico può provocare un incendio. Non parcheggiare il veicolo su cartacce, foglie, erba secca o altri oggetti infiammabili.
- Spegnerne il quadro non appena il veicolo entra in garage.
- Non avvicinarsi ai componenti caldi dell'impianto di scarico come il tubo di scappamento.

**Convertitore catalitico**

Il convertitore catalitico riduce la quantità di sostanze nocive presenti nel gas di scarico.

**Attenzione**

L'uso di carburante di bassa qualità o con un numero di ottano troppo basso potrebbe danneggiare il motore, il convertitore catalitico o i componenti elettronici.

La benzina incombusta surriscalda e danneggia il convertitore catalitico. Evitare pertanto di utilizzare eccessivamente il motorino di avviamento, di rimanere con il serbatoio vuoto e di avviare il motore a spinta o a traino.

Se il motore perde colpi, funziona in modo irregolare, nel caso di prestazioni ridotte, o se si notano altre anomalie, rivolgersi ad un'officina il prima possibile per eliminare la causa del guasto. In caso di emergenza è possibile proseguire il viaggio, ma solo per breve tempo e con velocità e regime del motore ridotti.

**Attenzione**

Non toccare il convertitore catalitico durante il funzionamento del motore in quanto può raggiungere temperature estremamente elevate e causare ustioni (alle mani o a parti del corpo). È possibile toccarlo una volta raffreddato, almeno due ore dopo aver spento il motore.

## Cambio automatico

### Cambio automatico

Il cambio automatico consente l'innesto manuale (modalità manuale) o l'innesto automatico (modalità automatica) delle marce.

Il cambio automatico è un cambio a sei marce controllato elettronicamente.

La sesta marcia è sovramoltiplicata.

### Avviamento del veicolo

1. Dopo aver riscaldato il motore, tenere premuto il pedale del freno e portare la leva selettoria in posizione R o D.

#### Attenzione

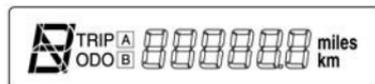
Non inserire la leva nelle posizioni D (Guida) e R (Retromarcia) o P (Parcheggio) mentre il veicolo è in movimento.

In caso contrario, sussiste il rischio di danni al cambio e lesioni personali.

2. Disinserire il freno di stazionamento e rilasciare il pedale del freno.
3. Premere lentamente il pedale dell'acceleratore per mettere in moto il veicolo.

### Display del cambio

#### Tipo 1

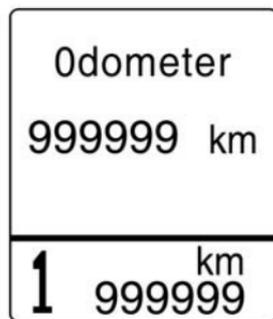


C12E5003A

Si trova nel quadro strumenti.

Indica la marcia o la modalità di trasmissione selezionate.

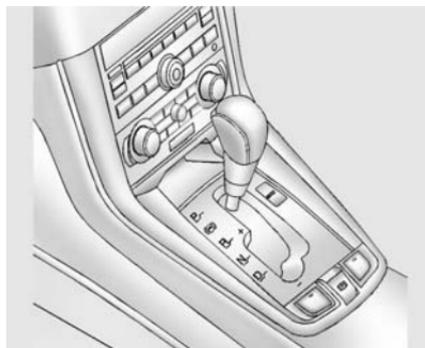
## Tipo 2



C3E2007A

Se il veicolo è dotato di DIC nella parte centrale del cruscotto, la marcia selezionata o la modalità del cambio sono visualizzati nella parte inferiore del DIC.

## Leva selettrice



C3D3004A

**P (PARCHEGGIO):** Blocca le ruote anteriori. La posizione P deve essere selezionata solamente con il veicolo fermo ed il freno di stazionamento inserito.

**R (RETROMARCIA):** Posizione di retromarcia. La posizione R deve essere selezionata solamente con il veicolo fermo.

**N (FOLLE):** Posizione folle.

**D:** Questa posizione si utilizza in tutte le condizioni normali di guida. Consente al cambio di innestare tutte e sei le marce in avanti.

**Attenzione**

Non accelerare mentre si innesta una marcia.

Non premere mai contemporaneamente il pedale dell'acceleratore e quello del freno.

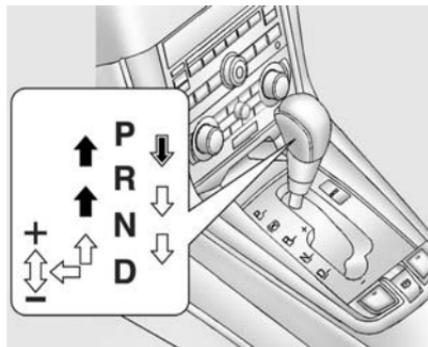
Quando è innestata una marcia, rilasciando il freno il veicolo inizia ad avanzare lentamente.

Non utilizzare la posizione P (Parceggio) al posto del freno di stazionamento.

Spegnere il motore, inserire il freno di stazionamento e rimuovere la chiave prima di uscire dal veicolo.

Non lasciare mai il veicolo incustodito con il motore acceso.

## Cambio di marcia



C11E3002A

Per cambiare le marce, procedere come segue:



C12E9003A

Premere il pedale del freno, quindi il pulsante di sblocco per cambiare.

Le marce per cui occorre premere il pulsante di sblocco sono indicate dalle frecce nere.



MD174

Premere il pulsante di sblocco per cambiare.

Le frecce bianche indicano le marce per cui non è necessario premere il pulsante di sblocco.



MD173

Cambiare marcia liberamente.

La modalità manuale si seleziona portando la leva selettoria dalla posizione "D" a sinistra nello spazio "manuale" con il veicolo fermo o in movimento. Per tornare alla posizione "D", riportare la leva selettoria nell'apertura principale a destra.

In modalità manuale, il movimento della leva selettoria in avanti e all'indietro può semplificare i cambi repentini di marcia. A differenza di quanto accade in un cambio manuale, la modalità manuale consente di cambiare marcia con il pedale dell'acceleratore premuto.

**SU(+):** Spingere la leva in avanti una volta per innestare la marcia successiva.

**GIU'(-):** Tirare la leva indietro una volta per scalare di una marcia.

**Nota**

In modalità manuale, è possibile selezionare solo le cinque marce avanti.

Per la retromarcia o per parcheggiare il veicolo, portare la leva selettoria su "R" o "P" a seconda del caso.

**Nota**

In modalità manuale, quando il veicolo rallenta le scalate vengono effettuate automaticamente. Quanto il veicolo si ferma, viene selezionata automaticamente la 1a marcia.

Per mantenere i livelli richiesti di sicurezza e prestazioni del veicolo, il sistema potrebbe non effettuare certi cambi di marcia all'attivazione della leva selettoria.

Per partire da fermi su una strada srucciolevole, portare la leva selettoria in avanti in posizione + (UP). Il cambio entra in 2a agevolando la partenza. Tirare la leva selettoria verso - (abbassata) per scalare in 1a.

**Attenzione**

In modalità manuale, il conducente deve innestare le marce superiori a seconda delle condizioni stradali e l'indicatore dei giri del motore non deve entrare nella zona rossa.

Poiché frenate improvvise e/o rapide accelerazioni possono causare una perdita di trazione, è necessario effettuare le scalate con attenzione a seconda della velocità del veicolo.

**Freno motore**

Per ricevere assistenza nell'utilizzo dell'effetto frenante della compressione motore durante il percorramento di un lungo tratto in discesa, selezionare la modalità manuale di passaggio alla marcia inferiore in ordine sequenziale.

**⚠Avvertenza**

Non scalare mai di due o più marce per volta.

In caso contrario sussiste il rischio di danni al cambio, perdita di controllo del veicolo e lesioni personali.

**Nota**

L'uso della compressione del motore nelle discese particolarmente lunghe può prolungare la vita utile dei freni.

## Disimpegno della vettura

Il disimpegno del veicolo è consentito solo se il veicolo è bloccato nella sabbia, nel fango o nella neve.

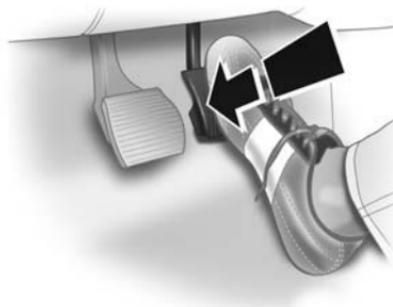
Portare ripetutamente la leva del cambio da D a R e viceversa.

Non mandare su di giri il motore ed evitare accelerazioni repentine.

## Parcheggi

Dopo aver arrestato il veicolo premendo il pedale del freno, inserire P e tirare la leva del freno di stazionamento, quindi rimuovere la chiave di accensione.

## Kickdown



MD102

Per accelerazioni più rapide, premere il pedale dell'acceleratore fino a fine corsa e tenerlo premuto. Il cambio passa a una marcia più bassa a seconda della velocità del motore.

## Guasto

In caso di guasto, si accende la spia di malfunzionamento. La trasmissione non cambia più automaticamente né manualmente perché è bloccata in una certa marcia.

Rivolgersi ad un'officina per eliminare la causa del guasto.

## Interruzione dell'alimentazione elettrica

Nel caso di un'interruzione dell'alimentazione elettrica, è impossibile spostare la leva del cambio dalla posizione P.

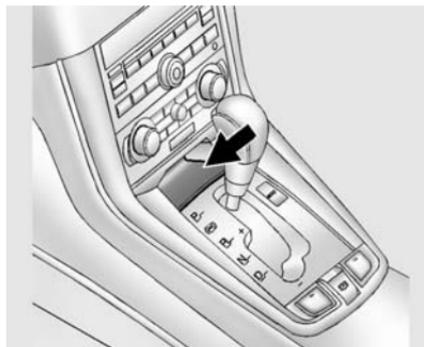
Se la batteria è scarica, avviare il veicolo utilizzando i cavi di avviamento.

Se la batteria non è la causa del guasto, sbloccare la leva del cambio ed estrarre la chiave dal blocchetto di accensione.

## Sbloccaggio della leva del cambio

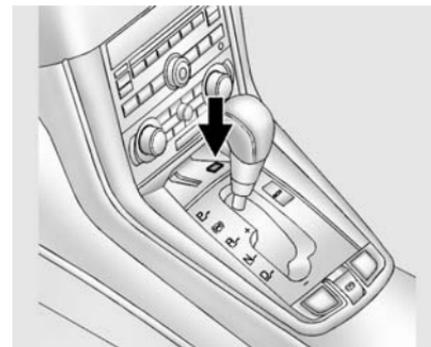
Per disinserire la posizione di parcheggio (P), il quadro deve essere acceso ed occorre premere a fondo il pedale del freno. Qualora la posizione di parcheggio (P) non si disinserisca con il quadro acceso ed il pedale del freno premuto:

1. Spegnerne il quadro e rimuovere la chiave.
2. Premere e tenere premuto il pedale del freno e applicare il freno di stazionamento.



C3D3006A

3. Rimuovere il tappetino di gomma.



C3D3007A

4. Inserire e premere la chiave di accensione nella fessura.
5. Inserire la folle (N).
6. Rimuovere la chiave dalla fessura.
7. Rimontare il tappetino di gomma.
8. Far riparare il veicolo il prima possibile.

**⚠Avvertenza**

Per contribuire ad evitare danni al cambio, osservare le seguenti precauzioni:

Non premere il pedale dell'acceleratore durante il passaggio dalle posizioni P o N a R o marcia avanti.

In caso contrario, oltre che di danni al cambio, sussiste il rischio di perdita di controllo del veicolo.

Utilizzare D il più possibile.

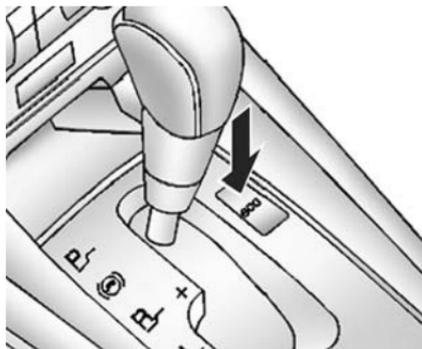
Non inserire mai le posizioni P o R con il veicolo in movimento.

In caso di arresto del veicolo in salita, non tenere fermo il veicolo premendo il pedale dell'acceleratore. Utilizzare il pedale del freno.

Premere il pedale del freno prima di passare dalla posizione P o N alla posizione R oppure di marcia avanti.

**⚠Avvertenza**

In caso contrario si può danneggiare il cambio oppure il veicolo si può muovere improvvisamente con il rischio di perdita di controllo del veicolo, lesioni personali e danni al veicolo e/o alle cose.

**Modalità consumo carburante**

C11E3012A

Il veicolo può essere dotato di una modalità di ottimizzazione del

consumo del carburante. Quando innestata, la modalità risparmio carburante diminuisce il consumo di carburante del veicolo.

Premere il pulsante ECO con la leva del cambio innesterà la modalità di consumo carburante. Quando azionato, la spia ECO nel quadro strumenti si accenderà.

Vedere *Spia modalità risparmio carburante a pagina 120*. Premendo il pulsante una seconda volta la modalità risparmio carburante viene disinserita.

Quando la modalità di consumo carburante è azionata:

- Il cambio passerà più velocemente alla marcia superiore e scalerà più tardi.
- Il convertitore di coppia si blocca prima e resta azionato più a lungo.
- Il pedale del gas sarà meno sensibile.

- I computer del veicolo interromperanno più aggressivamente l'erogazione di benzina al motore in decelerazione. Non utilizzare la modalità di consumo carburante durante il rimorchio.

## Cambio manuale

### Cambio manuale



2457824

Per cambiare marcia, premere a fondo il pedale della frizione, portare la leva del cambio sulla marcia desiderata e rilasciare lentamente il pedale della frizione.

Per cambiare in retromarcia, premere il pulsante sul retro del pomello della leva del cambio spostando al contempo la leva del cambio in posizione di retromarcia.

Evitare di staccare parzialmente la frizione quando non serve. Durante il cambio marcia, premere a fondo il pedale della frizione.

Non tenere il piede appoggiato sul pedale.

#### **Attenzione**

Non è consigliabile guidare con la mano appoggiata alla leva selettoria.

## Sistemi di azionamento,

### Trazione integrale

Se il veicolo è dotato di trazione integrale (AWD), essa funziona automaticamente senza alcun intervento da parte del conducente. Se le ruote motrici anteriori iniziano a slittare, la trazione passa automaticamente alle ruote posteriori. In tal caso si può avvertire un certo rumore, ma è normale.

La spia di avvertimento AWD  lampeggia qualora la trazione integrale sia temporaneamente disabilitata. Se la spia lampeggia brevemente e si spegne, ciò è normale e non indica la presenza di un guasto. Tuttavia, se la spia lampeggia di continuo, è necessario recarsi presso un'officina il prima possibile per risolvere il problema.

La spia si accende a indicazione di un'anomalia alla trazione integrale. In tal caso, recarsi presso un'officina per risolvere il problema.

## Freni

### Freni

Il sistema frenante è progettato per garantire le massime prestazioni di frenata in numerose situazioni.

Il veicolo è dotato di freni a disco anteriori e posteriori e di sistema frenante a due circuiti.

In caso di guasto ad uno dei circuiti, il veicolo può essere frenato con l'altro circuito, ma il pedale del freno deve essere premuto con maggiore forza ed aumenta la distanza di frenata.

#### **Avvertenza**

In caso di guasto ai circuiti, il pedale del freno deve essere premuto con maggiore forza ed aumenta la distanza di frenata.

Il sistema frenante deve essere controllato e riparato al più presto in officina.

**⚠Avvertenza**

Se la corsa del pedale del freno dovesse essere più lunga del normale, i freni potrebbero essere difettosi.

Contattare immediatamente un'officina.

**Attenzione**

Non tenere il piede sul pedale del freno durante la guida.

In caso contrario, i componenti del sistema frenante possono usurarsi rapidamente. Inoltre, i freni possono surriscaldarsi comportando distanze di frenata più lunghe e situazioni di pericolo.

La luce di arresto superiore centrale (o con luci di arresto) lampeggia diverse volte per avvisare i conducenti dietro al vostro veicolo della seguente condizione:

- Sebbene siano azionati i freni, un veicolo procede più che ad una certa velocità.
- Quando l'ABS è in funzione al momento.

**Freni bagnati**

In caso di pioggia o lavaggio del veicolo, i componenti dei freni possono bagnarsi.

Per ripristinare la normale frenata:

1. Controllare che non vi siano altri veicoli dietro il veicolo.
2. Procedere lentamente ed accertarsi che vi sia un ampio spazio dietro ed ai lati del veicolo.
3. Frenare delicatamente fino a ripristinare le normali prestazioni di frenata.

**Freni surriscaldati**

Frenate eccessive e prolungate in discesa possono comportare il surriscaldamento temporaneo dei freni. In discesa, utilizzare sempre la marcia più bassa possibile. Non frenare di continuo.

**⚠Avvertenza**

Qualora il veicolo abbia attraversato una pozza d'acqua profonda, dopo il lavaggio del veicolo oppure dopo frenate eccessive e prolungate in discesa, le prestazioni dei freni si possono ridurre temporaneamente. Infatti, i componenti dei freni si possono essere bagnati o surriscaldati.

Se le prestazioni dei freni si riducono temporaneamente poiché i freni sono surriscaldati:

In discesa, utilizzare sempre la marcia più bassa possibile. Non frenare di continuo.

**⚠Avvertenza**

Se le prestazioni dei freni si riducono temporaneamente poiché i freni sono bagnati, procedere come segue per ripristinarne le normali prestazioni:

1. Controllare che non vi siano altri veicoli dietro il veicolo.
2. Procedere lentamente ed accertarsi che vi sia un ampio spazio dietro ed ai lati del veicolo.
3. Frenare delicatamente fino a ripristinare le normali prestazioni di frenata.

**⚠Avvertenza**

Non continuare ad utilizzare il veicolo se produce rumore ai freni.

Potrebbe essere necessario riparare o sostituire le pastiglie dei freni. È possibile causare incidenti e subire lesioni personali se si utilizza il veicolo con le pastiglie dei freni usurate.

**Sistema di frenata antibloccaggio (ABS)**

Il sistema di antibloccaggio (ABS) impedisce alle ruote di bloccarsi.

L'ABS inizia a regolare la pressione della frenata non appena una ruota mostra una tendenza a bloccarsi. Il veicolo rimane governabile, anche durante una frenata brusca.

L'intervento dell'ABS si avverte come un impulso nel pedale del freno e un rumore provocato dal processo di regolazione.

Per frenare in modo ottimale, tenere il pedale del freno premuto a fondo per l'intero processo di frenata, anche se il pedale pulsa. Non ridurre la pressione sul pedale.

Il controllo ABS si riconosce dalla vibrazione e dal rumore del processo ABS.

Per arrestare il veicolo in maniera ottimale, continuare a tenere premuto il pedale del freno anche se vibra.

Non diminuire la pressione esercitata sul pedale del freno.

All'accensione del motore, è possibile udire un rumore di tipo meccanico. È normale e significa che il sistema ABS è operativo.

Vedere *Spia del sistema di frenata antibloccaggio (ABS)* a pagina 116.

## Guasto

### ⚠Avvertenza

In caso di guasto dell'ABS, le ruote potrebbero bloccarsi in caso di frenate particolarmente forti. I vantaggi offerti dall'ABS non sono più disponibili. In caso di frenate brusche, il veicolo non è più governabile e potrebbe sbandare.

Rivolgersi ad un'officina per eliminare la causa del guasto.

## Freno di stazionamento



C11D3019A

Il veicolo è dotato di un Freno di stazionamento elettrico (EPB). L'interruttore per il Freno di stazionamento elettrico si trova nella console centrale. Il freno di stazionamento elettrico può essere attivato sempre, anche se il quadro è spento. Per impedire alla batteria di scaricarsi evitare cicli ripetuti del sistema EPB a motore spento.



Il sistema è dotato di una spia di stato (Ⓟ) e di una spia di avvertimento del freno di stazionamento.

Vedere *Spia di avvertimento freni a pagina 114*. In caso di alimentazione insufficiente, il sistema EPB non può essere applicato o rilasciato. Prima di lasciare il veicolo, controllare la spia di stato del freno di stazionamento per assicurarsi che il freno di stazionamento sia inserito.

### **Inserimento EPB**

Il sistema EPB può essere inserito ogni volta che il veicolo viene arrestato. Il sistema EPB è applicato sollevando momentaneamente l'interruttore EPB. Una volta inserito completamente, la spia di stato del freno di stazionamento (Ⓟ) sarà accesa. Quando il freno viene

inferito, la spia di stato lampeggerà fino a quando non venga inserito del tutto. Se la spia non si accende o resta lampeggiante dovrete far sottoporre il veicolo ad assistenza. Non guidate il veicolo se la spia di stato del freno di stazionamento è lampeggiante. Rivolgersi ad un'officina. Vedere *Spia di avvertimento freni a pagina 114*.

Se il sistema EPB viene applicato a un veicolo in movimento, suonerà un cicalino. Il veicolo decelererà per tutto il tempo in cui l'interruttore verrà mantenuto in alto. Il rilascio dell'interruttore EPB durante la decelerazione disinserirà il freno di stazionamento. Se l'interruttore viene mantenuto in posizione alta fino a quando il veicolo si arresta, il sistema EPB resterà inserito.

Se la spia di stato del freno di stazionamento (P) lampeggia continuamente, il sistema EPB è inserito o disinserito solo parzialmente, o c'è un problema con

il sistema EPB. Se questa spia lampeggia continuamente, disinserire il sistema EPB e tentare di inserirlo nuovamente. Se questa spia continua a lampeggiare, non guidare il veicolo. Rivolgersi ad un'officina.

Se la spia di avvertimento del freno di stazionamento è accesa, il sistema EPB ha rilevato un errore in un altro sistema e sta funzionando a livello ridotto. Per inserire il sistema EPB quando la spia è accesa, alzare l'interruttore EPB e mantenerlo in alto. Il completo inserimento del freno di stazionamento mediante il sistema EPB potrebbe richiedere più tempo del normale quando la spia è accesa.



Continuare a trattenere l'interruttore fino a quando la spia di stato del freno di stazionamento (P) resta accesa. Se la spia di avvertimento

del freno di azionamento è accesa, rivolgersi ad un'officina.

Se il sistema EPB non riesce ad inserirsi, le ruote posteriori dovrebbero essere bloccate per impedire il movimento del veicolo.

### **Disinserimento del sistema EPB**

Per disinserire il sistema EPB, posizionare l'accensione su ON/START, tenere premuto il pedale del freno e premere momentaneamente l'interruttore del sistema EPB. Se si cerca di disinserire il sistema EPB senza premere il pedale del freno, suonerà un cicalino e si accenderà la spia del pedale del freno .

Il sistema EPB è disinserito quando la spia di stato del freno di stazionamento (P) è spenta.



Se la spia di avvertimento del freno di stazionamento è accesa,

il sistema EPB ha rilevato un errore in un altro sistema e sta funzionando a livello ridotto. Per disinserire il sistema EPB quando la spia è accesa, abbassare l'interruttore EPB e mantenerlo in basso.

Il disinserimento del sistema EPB può richiedere più tempo del normale quando questa spia è accesa.

Continuare a trattenere l'interruttore fino a quando la spia di stato del freno di stazionamento (P) si spegne. Se la spia è accesa rivolgersi ad un'officina.

### Nota

Guidare con il freno di stazionamento inserito può surriscaldare il sistema frenante e causare l'usura prematura o danni ai componenti del sistema frenante. Assicurarsi che il freno di stazionamento sia disinserito completamente e la spia di avvertimento del freno sia spenta prima di guidare.

### Disinserimento automatico EPB

Il sistema EPB si disinserirà automaticamente se il motore del veicolo sta girando, se il veicolo è in marcia e si tenta di allontanarsi guidando. Evitare un'accelerazione rapida con il sistema EPB inserito, per preservare la durata delle guarnizioni dei freni.

### ⚠Avvertenza

Se il freno di stazionamento non è regolato correttamente, il veicolo può muoversi improvvisamente. Per l'eventuale regolazione, rivolgersi a un'officina.

### Attenzione

Non guidare con il freno di stazionamento inserito.

I freni di stazionamento posteriori possono surriscaldarsi o usurarsi prematuramente. In tal caso sarà necessario sostituirli e si potrebbero danneggiare altri componenti del veicolo.

### Attenzione

Non parcheggiare o utilizzare il veicolo su materiali infiammabili.

Il contatto con i componenti caldi dell'impianto di scarico sotto il veicolo può provocare un incendio.

## Sistemi di controllo della marcia

### Controllo elettronico della stabilità (ESC)

#### Attenzione

Utilizzare esclusivamente pneumatici invernali consigliati da un'officina.

Pneumatici invernali non adeguati possono influenzare negativamente le prestazioni del sistema di stabilità.

Rivolgersi a un riparatore autorizzato per maggiori dettagli sulla disponibilità e sulla scelta dei pneumatici invernali corretti.

Il sistema ESC è un sistema elettronico di controllo della stabilità del veicolo, cioè un sistema di sicurezza supplementare che contribuisce ad evitare situazioni pericolose inserendo i freni delle ruote oppure adattando la coppia del motore per compensare la stabilità del veicolo in condizioni estremamente instabili come curve strette o rapidi cambi di corsia. La funzione ESC si attiva automaticamente quando il veicolo si trova in condizioni estremamente instabili. Il sistema ESC non entra in funzione in condizioni di guida normali.

All'accensione del quadro, la spia di avvertimento e attivazione ESC e l'indicatore ESC disattivato si accendono, quindi si spengono dopo 4 secondi circa.

La spia di avvertimento e attivazione ESC lampeggia quando si attiva il sistema ESC e si accende in modalità fissa in caso di anomalia al sistema. Se ciò dovesse accadere, recarsi in un'officina il prima possibile.

Vedere *Spia del controllo elettronico della stabilità (ESC)* a pagina 118.

#### Attenzione

Se la spia di avvertimento e attivazione ESC si accende, il sistema ESC è difettoso. Recarsi in un'officina il prima possibile.

### **Assistenza idraulica alla frenata (Hydraulic Brake Assist - HBA)**

Quando il sistema ESC riconosce una situazione di emergenza che richiede una brusca frenata, aumenta automaticamente la pressione di frenata alle ruote.

### **Protezione attiva antiribaltamento (Active Rollover Protection - ARP)**

Questa funzione fa parte del sistema ESC. Qualora il veicolo perda stabilità, questa funzione contribuisce a ripristinare la normale stabilità del veicolo.

### **Sistema di controllo della trazione (TCS)**

Il TCS impedisce lo slittamento delle ruote, in qualsiasi condizione stradale e di aderenza delle ruote. Appena una delle ruote motrici inizia a slittare, la potenza del motore viene ridotta e la ruota che slitta viene frenata. Questo migliora il controllo della direzione e la trazione del veicolo, in particolare su neve, ghiaccio e su strade bagnate o sdrucchiolevoli.

### **Controllo di stabilità per il traino (TSA)**

I rimorchi che oscillano sono difficili da gestire. Questo sistema di controllo rileva le oscillazioni e riduce la velocità del veicolo e del rimorchio fino alla cessazione delle oscillazioni stesse. La decelerazione viene attuata riducendo la coppia del motore e aumentando la pressione dei freni su tutte le ruote.

### **Assistenza per le partenze in salita (HSA)**

Questo sistema impedisce al veicolo di indietreggiare durante le partenze in salita.

Alla pressione del pedale dell'acceleratore dopo aver rilasciato il pedale del freno in salita, i freni rimangono inseriti per circa 2 secondi.

## Pulsante ESC OFF



C11E3005A

L'ESC può essere disattivato premendo il pulsante ESC OFF al centro del cruscotto.

Premendo nuovamente il pulsante ESC OFF con la funzione ESC disattivata (indicatore ESC disattivato acceso), il sistema ESC viene ripristinato e l'indicatore ESC disattivato sul cruscotto si spegne.

## Attenzione

Quando si attiva il sistema ESC per correggere la stabilità del veicolo, è necessario ridurre la velocità e prestare la massima attenzione alla strada.

Il sistema ESC è solamente un dispositivo supplementare del veicolo. Quando supera i propri limiti fisici, il veicolo è incontrollabile. Non affidarsi solamente al sistema. Guidare sempre in modo sicuro.

Quando si attiva il sistema ESC, si possono avvertire un rumore o una vibrazione proveniente dal pedale del freno o da altri sistemi correlati. Essi sono dovuti alle variazioni di pressione nei sistemi correlati.

## Sistema di controllo della velocità in discesa (DCS)



C11E3006A

Nelle discese ripide, questa funzione consente di procedere a bassa velocità senza premere il pedale del freno concentrandosi solamente sul volante. Questa pratica funzione è progettata esclusivamente per le discese ripide.

Per attivare il sistema DCS, premere il pulsante DCS al centro del cruscotto. Alla pressione del pulsante, il sistema DCS è pronto all'uso. L'indicatore verde DCS si accende. Quando il sistema DCS entra in funzione, l'indicatore DCS attivato lampeggia.

Per disattivare il sistema DCS, premere nuovamente il pulsante DCS. L'indicatore DCS attivato si spegne.

La spia ambrata di avvertimento e DCS non pronto lampeggia per indicare che non sono soddisfatte le condizioni di attivazione del sistema DCS e rimane accesa indicando un'anomalia al sistema.

*Vedere Spia del sistema di controllo della velocità in discesa a pagina 116.*

### Attenzione

Qualora si accenda la spia di avvertimento e DCS non pronto di colore ambrata, significa che il sistema DCS è difettoso. Recarsi in un'officina il prima possibile.

### Condizioni di attivazione del sistema DCS

1. Il pulsante DCS deve essere premuto (l'indicatore verde DCS attivato si accende).
2. La discesa deve presentare una determinata pendenza.
3. La velocità di marcia deve essere inferiore a 50 km/h circa.  
Se la velocità di marcia supera i 50 km/h, il DCS non funziona anche premendo il pulsante DCS. Esso riprende a funzionare quando la velocità del veicolo scende al di sotto dei 30 km/h dopo essere stata superiore ai 50 km/h.

4. Il pedale dell'acceleratore o il pedale del freno non è premuto. (Il sistema DCS non si attiva se vengono premuti i pedali di freno o acceleratore).

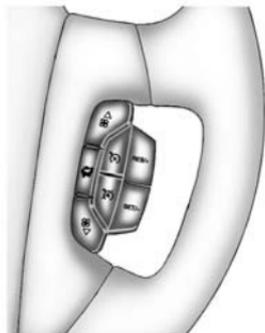
### Attenzione

Il sistema DCS è progettato esclusivamente per la guida su discese ripide.

L'uso superfluo del sistema DCS può danneggiare l'impianto frenante o il sistema ESC. Non utilizzare il sistema DCS su strade normali.

All'attivazione del sistema DCS, l'impianto frenante può presentare forti vibrazioni e rumore. Ciò è normale.

## Controllo automatico della velocità di crociera



TEL075A

Se il veicolo è dotato di controllo della velocità di crociera, è possibile mantenere una velocità pari o superiore a 40 km/h circa senza tenere premuto il pedale dell'acceleratore. È veramente utile nei viaggi lunghi. Il controllo della velocità di crociera non funziona a velocità inferiori a circa 40 km/h.

In caso di frenata o pressione del pulsante  il controllo della velocità di crociera si disattiva.

Se attivo, il controllo della velocità di crociera si disinserisce automaticamente quando il sistema TCS (optional) comincia a limitare la velocità di rotazione della ruota. Se le condizioni stradali sono tali da poter utilizzare nuovamente il controllo della velocità di crociera, è possibile attivarlo nuovamente.

### Attenzione

Il controllo della velocità di crociera può essere pericoloso se le condizioni di guida non consentono il mantenimento di una velocità costante. Quindi, non utilizzare il controllo della velocità di crociera lungo strade tortuose o nel traffico. Il controllo della velocità di crociera può essere pericoloso se utilizzato su strade sdruciolevoli. Su questo tipo di superfici stradali, le veloci variazioni di trazione dei pneumatici possono causare la perdita di controllo del veicolo. Non utilizzare il controllo della velocità di crociera su strade sdruciolevoli.

## Impostazione del controllo automatico della velocità di crociera

1. Premere il pulsante  situato sul lato destro del volante, per attivare il controllo automatico della velocità di crociera.
2. Accelerare alla velocità desiderata.
3. Premere il pulsante SET/- e rilasciarlo. Un indicatore luminoso nel quadro strumenti si accende a indicazione che il controllo della velocità di crociera è in funzione.
4. Sollevare il piede dal pedale dell'acceleratore.

### Attenzione

Se il controllo automatico della velocità di crociera rimane inserito accidentalmente, c'è la possibilità che un pulsante venga premuto inavvertitamente attivando la modalità di crociera. È possibile spaventarsi e persino perdere il controllo del veicolo. Tenere l'interruttore del controllo della velocità di crociera su Off se non si intende utilizzare il controllo della velocità di crociera.

## Riprendere una velocità impostata

Supponiamo di aver impostato il controllo della velocità di crociera sulla velocità desiderata e premuto il pedale del freno o il pulsante . In seguito a tale azione, naturalmente, il controllo della velocità di crociera viene disinserito. Ma non c'è alcun bisogno di resettarlo. Una volta raggiunta nuovamente una velocità pari o superiore a 40 km/h, è possibile premere brevemente il pulsante RES+.

In questo modo, si viaggerà nuovamente alla velocità impostata.

Tenendo premuto più a lungo il pulsante RES+, il veicolo continua ad aumentare la velocità finché non si rilascia il pulsante, si preme il pedale del freno o il pulsante . Quindi, a meno che non si voglia aumentare la velocità di marcia, non tenete premuto il pulsante RES+.

### **Aumento della velocità in modalità controllo automatico della velocità di crociera**

La velocità può essere aumentata in due modi:

- Premere il pedale dell'acceleratore. Premere il pulsante SET/-, quindi rilasciare il pulsante e il pedale dell'acceleratore. Ora la velocità di crociera è maggiore.
- Premere il pulsante RES/+. Tenerlo premuto fino al raggiungimento della velocità desiderata e quindi rilasciare il pulsante. Per aumentare la velocità gradualmente, premere brevemente e ripetutamente il pulsante RES+ e poi rilasciarlo. La velocità aumenterà ad intervalli di circa 2 km/h alla volta. La velocità aumenterà solo se la velocità di crociera è stata impostata tramite la pressione del pulsante SET/-.

### **Riduzione della velocità in modalità controllo automatico della velocità di crociera**

La velocità può essere ridotta in due modi:

- Premere il pulsante SET/- fino a raggiungere la velocità inferiore desiderata e quindi rilasciarlo.
- Premere brevemente e ripetutamente il pulsante SET/- per rallentare gradualmente. Ogni volta che si esegue questa operazione, la velocità diminuisce di circa 2 km/h.

### **Sorpasso di un veicolo in modalità controllo automatico della velocità di crociera**

Premere il pedale dell'acceleratore. Al rilascio del pedale dell'acceleratore, il veicolo rallenterà fino alla velocità impostata del controllo della velocità di crociera.

### **Utilizzo del controllo automatico della velocità di crociera su pendii**

Le prestazioni del controllo della velocità di crociera in salita dipendono dalla velocità di marcia, dal carico presente all'interno del veicolo e dalla pendenza del tratto stradale. In caso di una ripida salita, potrebbe essere necessario premere il pedale dell'acceleratore per mantenere la velocità. In discesa, potrebbe essere necessario frenare o scalare marcia per non accelerare troppo. Naturalmente, il controllo della velocità di crociera si disinserisce all'attivazione del pedale del freno. Molte persone pensano che sia troppo complicato e non utilizzano il controllo della velocità di crociera in caso di salite/discese ripide.

## Disinserimento del controllo automatico della velocità di crociera

Il controllo della velocità di crociera può essere disinserito in diversi modi:

- premendo leggermente il pedale del freno o il pulsante , o premendo il pedale della frizione, se il veicolo è dotato di cambio manuale;
- premendo il pulsante  sulla pulsantiera del controllo della velocità di crociera.

## Cancellazione della memoria velocità

La velocità memorizzata si cancella automaticamente disinserendo il controllo della velocità di crociera o spegnendo il motore.

## Sistemi di rilevamento di un oggetto

### Assistenza al parcheggio a ultrasuoni

#### Sistema di ausilio al parcheggio anteriore e posteriore

Il sistema di assistenza al parcheggio è dotato di sensori che causano l'intervento di una segnalazione di allarme in caso di rilevamento di oggetti dietro o davanti al veicolo.

Il sistema rileva la distanza per mezzo di sensori montati sui paraurti anteriore e posteriore.

Il sistema si inserisce automaticamente ad ogni inserimento dell'accensione.

#### Nota

I sensori anteriore e posteriore vengono attivati quando il cambio viene posizionato su "R".

Se la leva selettoria non è in "R", solo il sensore anteriore viene attivato.

Se il veicolo si avvicina ad un ostacolo anteriore o posteriore, il sistema attiva una serie di segnalazioni acustiche. L'intervallo tra le segnalazioni acustiche si riduce man mano che l'ostacolo si avvicina.

Il sistema si disattiva quando la velocità del veicolo supera i 25 km/h circa.

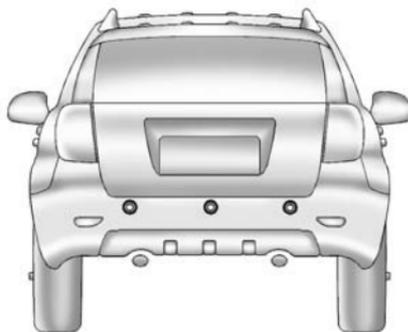


C11D2005A

Per attivare il sistema, premere il pulsante di assistenza al parcheggio sul cruscotto. L'indicatore luminoso del pulsante si accende.

Premendo nuovamente il pulsante, il sistema viene disattivato e l'indicatore luminoso si spegne.

## Sistema di ausilio al parcheggio posteriore



2491135

Il sistema di assistenza al parcheggio è dotato di sensori che causano l'intervento di una segnalazione di allarme in caso di rilevamento di oggetti dietro al veicolo.

Il sistema di assistenza al parcheggio si attiva automaticamente portando l'accensione su ON e la leva selettiva del cambio transaxle automatico su "R".

Il sistema si disattiva quando la velocità del veicolo supera i 25 km/h circa .

L'attivazione del segnale acustico durante l'inserimento della posizione "R" è una condizione operativa normale.

## Segnalazione acustica

È possibile rilevare la distanza tra il veicolo e gli eventuali ostacoli grazie alla segnalazione acustica d'allarme.

**Segnalazione anteriore**

<b>Zona di segnalazione</b>	<b>Zona 1</b>	<b>Zona 2</b>	<b>Zona 3</b>
Limiti di avvertimento	100~81 cm	80~41 cm	40 cm~
Segnalazione acustica	bip---bip---bip	bip-bip-bip	continua

**Segnalazione posteriore**

<b>Zona di segnalazione</b>	<b>Zona 1</b>	<b>Zona 2</b>	<b>Zona 3</b>
Limiti di avvertimento	120~81 cm	80~41 cm	40 cm~
Segnalazione acustica	gong---gong---gong	gong-gong-gong	continua

**Nota**

La spia di avvertimento del sistema di ausilio al parcheggio può accendersi per indicare che i sensori sono sporchi.

Se la spia di avvertimento si accende a causa dei sensori sporchi, pulire i sensori con una spugna morbida e acqua pulita.

Se la spia di avvertimento rimane accesa dopo aver pulito i sensori, rivolgersi al proprio concessionario di fiducia per risolvere il problema il prima possibile.

### Attenzione

In tal caso può essere presente un'anomalia al sistema di assistenza al parcheggio. Contattare un'officina il prima possibile.

- La spia di avvertimento del sistema di assistenza al parcheggio si accende durante la guida.
- L'allarme si attiva per 6 volte consecutive in assenza di ostacoli dietro il paraurti posteriore.

### Attenzione

Il sistema di assistenza al parcheggio deve essere considerato esclusivamente una funzione ausiliaria. Il conducente deve sempre verificare guardando.

La segnalazione acustica d'allarme può essere diversa a seconda degli oggetti.

La segnalazione acustica d'allarme potrebbe non attivarsi se il sensore è ghiacciato, sporco o infangato.

È possibile che il sistema di assistenza al parcheggio non funzioni correttamente se il veicolo si trova su un fondo irregolare come legno, ghiaia, strade dissestate o pendii.

Non esercitare pressione sulla superficie del sensore e non graffiarla. Altrimenti è probabile che si danneggi il relativo coperchio.

Il sistema di assistenza al parcheggio potrebbe non riconoscere oggetti appuntiti, indumenti invernali o spugne che assorbono la frequenza.

### Attenzione

Il sistema di assistenza al parcheggio potrebbe non funzionare correttamente se riceve altri segnali ultracustici (suoni metallici o rumori dovuti allo scarico d'aria nei freni di veicoli commerciali).

Pulire i sensori sporchi con una spugna morbida e acqua pulita.

Continuare ad utilizzare gli specchietti o girare la testa.

Adottare sempre le normali precauzioni di sicurezza richieste quando si procede in retromarcia.

Prestare attenzione a non danneggiare i sensori dirigendo un getto d'acqua ad alta pressione direttamente sui sensori durante il lavaggio.

Durante il parcheggio dell'automobile, la parte superiore del veicolo potrebbe colpire l'ostacolo prima che il sensore entri in funzione, quindi è necessario utilizzare gli specchietti esterni o guardare indietro durante le manovre.

### Telecamera posteriore (RVC)

La telecamera posteriore aiuta il conducente durante le manovre in retromarcia visualizzando l'area posteriore al veicolo. Se il cambio viene portato su R (Retromarcia) con l'accensione su ON/START, il display LCD visualizza automaticamente l'immagine video.

Disinserendo la posizione R (Retromarcia), l'immagine video scompare automaticamente dal display LCD.

### ⚠Avvertenza

La telecamera posteriore (RVC) non sostituisce il campo visivo del conducente.

La telecamera posteriore

- non rileva oggetti al di fuori del suo campo visivo, sotto il paraurti o sotto il veicolo;
- non rileva bambini, pedoni, ciclisti o animali.

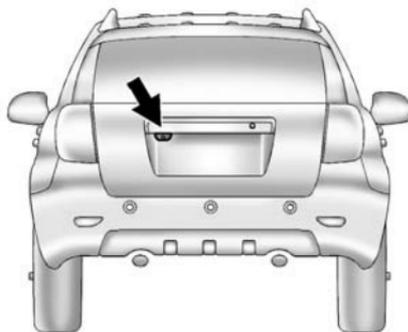
Non fare retromarcia guardando esclusivamente sullo schermo della telecamera posteriore e non utilizzare lo schermo durante manovre di retromarcia lunghe a velocità sostenuta o in luoghi in cui circolano altri veicoli. Le distanze rilevate tramite le immagini sullo schermo non sono realistiche.

**⚠Avvertenza**

Se non si controlla di persona prima di effettuare una retromarcia, è possibile urtare un veicolo, un bambino, un pedone, un ciclista o un animale, causando danni al veicolo, lesioni o morte alle persone o agli animali coinvolti. Sebbene il veicolo sia dotato di telecamera posteriore, controllare sempre dietro e attorno al veicolo prima di iniziare la retromarcia.

**Inserimento dell'immagine video posteriore**

Telecamera inserita o disinserita. Se il cambio viene portato su R (Retromarcia) con l'accensione su ON/START, l'immagine video si attiva premendo il pulsante CAM del sistema Infotainment.

**Posizione della videocamera posteriore**

2265025

La telecamera si trova sulla parte posteriore del veicolo.

La copertura della telecamera è limitata ed essa non mostra oggetti vicini alle estremità del paraurti o sotto di esso. La copertura può variare a seconda dell'orientamento del veicolo e dalle condizioni della strada. La distanza dell'immagine visualizzata non corrisponde alla distanza effettiva.

**In caso di malfunzionamento del sistema**

Il sistema della telecamera posteriore potrebbe non funzionare adeguatamente o visualizzare un'immagine chiara se:

- La telecamera posteriore è spenta.
- E' scuro.
- Il fascio di luce del sole o dei fari colpisce direttamente la lente della telecamera.
- Ghiaccio, neve, fango o altro materiale si è depositato sull'obiettivo della telecamera. Pulire l'obiettivo, risciacquarlo con acqua e strofinarlo con un panno morbido.

- La parte posteriore del veicolo è incidentata. La posizione e l'angolo d'installazione della videocamera possono variare o la camera può subire degli influssi. Assicurarsi che posizione e angolo d'installazione della telecamera vengano controllati da un'officina.
- Si verificano variazioni di temperatura estreme.

## Carburante

### Carburante per motori a benzina

#### Raccomandazioni relative al carburante

Utilizzare esclusivamente benzina senza piombo di classe RON95.

La qualità del carburante e gli eventuali additivi hanno un grande effetto su potenza, maneggevolezza e vita utile del motore.

Un carburante con numero di ottani troppo basso può provocare battiti in testa.

#### Attenzione

L'uso di carburanti con numero di ottano inferiore a RON95 può causare danni al motore. (In alcuni paesi è possibile utilizzare benzina senza piombo RON91. Per maggiori dettagli, consultare un riparatore autorizzato.)

L'uso di benzina contenente piombo danneggerà l'impianto di scarico ed invaliderà la garanzia.

#### Nota

Per prevenire l'uso accidentale di benzina contenente piombo, gli ugelli per la benzina contenente piombo sono più grandi e non possono essere inseriti nel bocchettone di rifornimento del carburante del veicolo.

Non utilizzare metanolo.

Non utilizzare carburanti contenenti metanolo.

Questo tipo di carburanti può compromettere le prestazioni del veicolo e danneggiare i componenti dell'impianto di alimentazione.

### Attenzione

L'uso di metanolo può danneggiare l'impianto di alimentazione. Inoltre, esso invaliderà la garanzia del veicolo.

In caso di guida all'estero: osservare tutte le norme relativamente ad immatricolazione ed assicurazione.

Accertarsi che sia disponibile un tipo di carburante adeguato.

## Additivi per carburante

La benzina deve contenere additivi in grado di evitare l'accumulo di depositi dell'impianto carburante e del motore. Iniettori carburante e valvole di aspirazione pulite consentono un funzionamento corretto del sistema di controllo delle emissioni. Alcune benzine non contengono una quantità di additivi sufficienti a mantenere puliti gli iniettori carburante e le valvole di aspirazione. Per compensare questa insufficienza, si consiglia di aggiungere GM Fuel System Treatment PLUS (ACDelco N. art. 88861013) al serbatoio carburante a ogni cambio dell'olio motore o ogni 15 000 Km, l'evento che si verifica per primo.

Nella vostra zona possono essere disponibili benzine contenenti ossidi, come eteri o etanolo. Tuttavia, i carburanti contenenti più del 15% di etanolo, come E85 (85% di etanolo), o più del 15% MTBE (un etere) non sono da utilizzare nei veicoli che non ne prevedono specificatamente l'utilizzo.

### Avviso

Questo veicolo non è stato concepito per carburante contenente metanolo. Non utilizzare carburante contenente metanolo. Può corrodere le parti in metallo nel sistema carburante e danneggiare anche le parti in gomma e in plastica. Questo tipo di danneggiamento non è coperto dalla garanzia del veicolo.

Alcune benzine possono contenere un additivo che aumenta l'indice di ottano denominato metilciclopentadienil-tricarbonil-man-ganese (MTT), quando acquistate la benzina chiedete se contiene MTT. Sconsigliamo l'utilizzo di tali benzine. Il carburante contenente MTT può ridurre la durata delle candele e compromettere le prestazioni del sistema di controllo delle emissioni. La spia di malfunzionamento potrebbe accendersi. In questo caso tornare dal concessionario per l'assistenza.

## Carburante per motori diesel

I motori diesel devono essere riforniti esclusivamente con carburante diesel conforme alle specifiche DIN EN 590. Non utilizzare diesel marino, gasolio per riscaldamento o diesel contenente olio vegetale, come l'olio di colza, il biodiesel, Aquazole ed emulsioni simili di diesel e acqua.

La capacità di scorrimento e la filtrabilità del gasolio dipendono dalla temperatura.

Pertanto, generalmente sono disponibili gasoli con additivi per basse temperature nei mesi invernali. Si raccomanda di utilizzare gasolio invernale durante l'inverno.

## Rifornimento del serbatoio

### Attenzione

L'uso di carburanti di scarsa qualità o l'aggiunta di additivi inappropriati nel serbatoio del carburante può provocare gravi danni al motore e al convertitore catalitico.

Assicurarsi di usare il carburante (benzina o gasolio) adatto al proprio veicolo quando si fa rifornimento. In caso di rifornimento con benzina di un motore diesel, il veicolo può subire gravi danni. Se il veicolo è dotato di motore diesel, verificare che sia il carburante corretto controllando quanto indicato nel tappo del bocchettone di rifornimento.

Per motivi di sicurezza, i contenitori di carburante, le pompe ed i flessibili devono essere messi a terra correttamente. Un accumulo di elettricità statica può causare l'accensione dei vapori di benzina. Pericolo di ustioni e danni al veicolo.

#### **⚠Pericolo**

Prima di fare rifornimento, spegnere il motore e qualsiasi sistema di riscaldamento esterno dotato di camere di combustione. Spegnere tutti i telefoni cellulari.

I vapori di carburante possono prendere fuoco a causa delle onde elettromagnetiche o della corrente elettrica emesse dai telefoni cellulari.

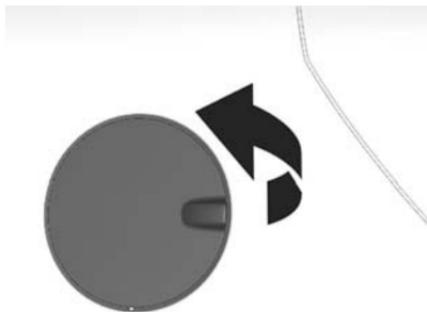
Il carburante è infiammabile ed esplosivo. Non fumare. Evitare fiamme libere o scintille. Osservare le istruzioni per l'uso e per la sicurezza della stazione dove si fa rifornimento.

Eliminare l'elettricità statica dalle mani sfregandole su qualcosa in grado di scaricarla prima di toccare o aprire il tappo o la pistola erogatrice del carburante.

Evitare azioni che possano comportare la formazione di elettricità statica come salire e scendere dal veicolo durante il rifornimento. I vapori di carburante possono prendere fuoco a causa dell'elettricità statica.

#### **⚠Pericolo**

Se si sente odore di carburante all'interno dell'abitacolo, rivolgersi immediatamente a un'officina per risolvere il problema.



C11E3003A

Lo sportellino di rifornimento del carburante si trova sul lato posteriore sinistro del veicolo.

1. Spegnerne il motore.
2. Sbloccare le portiere premendo l'interruttore di blocco della portiera sull'imbottitura della portiera del conducente.
3. Aprire lo sportellino di rifornimento del carburante.

4. Girare lentamente il tappo di rifornimento del carburante in senso antiorario. Qualora emetta un sibilo, attendere che smetta prima di svitare completamente il tappo.



C11E3004A

5. Rimuovere il tappo. Il tappo è legato a un gancio a catena.
6. Dopo il rifornimento chiudere il tappo. Ruotarlo in senso orario fino a quando non si sente il "clic".

7. Premere il bocchettone di rifornimento del carburante chiuso finché non si blocca.

#### Nota

Qualora il bocchettone di rifornimento del carburante non si apra a causa del gelo, batterlo leggermente. Riprovare quindi ad aprirlo.

#### Attenzione

Eliminare immediatamente le eventuali fuoriuscite di carburante.



## Cura del veicolo

Informazioni generali .....	301
Controlli dei veicoli .....	302
Sostituzione delle lampadine.....	330
Impianto elettrico .....	334
Attrezzi per il veicolo .....	339
Ruote e pneumatici .....	341
Avviamento del motore con i cavetti .....	361
Traino .....	363
Cura del veicolo.....	368

## Informazioni generali

### Accessori e modifiche

Raccomandiamo l'uso di Ricambi ed accessori originali e componenti omologati realizzati appositamente per il veicolo in questione. Non possiamo fornire alcuna garanzia sull'affidabilità di altri prodotti, anche se omologati a norma o approvati in altro modo.

Non apportare modifiche all'impianto elettrico, come ad esempio cambiamenti delle centraline elettroniche (chip tuning).

#### Attenzione

Non apportare mai modifiche al veicolo. Potrebbero influire sulle prestazioni, sulla durata e sulla sicurezza del veicolo. La garanzia potrebbe non coprire eventuali problemi causati dalla modifica.

## Rimessaggio del veicolo

### Rimessaggio prolungato

Se il veicolo deve essere parcheggiato per diversi mesi:

- Lavare e incerare il veicolo.
- Far controllare la cera protettiva del vano motore e del sottoscocca.
- Pulire e proteggere opportunamente le tenute in gomma.
- Cambiare l'olio motore.
- Scaricare il serbatoio del liquido di lavaggio.
- Controllare l'antigelo del liquido di raffreddamento e la protezione dalla corrosione.
- Regolare la pressione dei pneumatici sul valore specificato per il pieno carico.

- Parcheggiare il veicolo in un luogo asciutto e ben ventilato. Per il cambio manuale, inserire la prima o la retromarcia. Per il cambio automatico, inserire la posizione P. Impedire al veicolo che si possa spostare.
- Non azionare il freno di stazionamento.
- Aprire il cofano, chiudere tutte le portiere e bloccare il veicolo.
- Scollegare il morsetto dal terminale negativo della batteria del veicolo. Assicurarsi di disattivare tutti i sistemi, come ad esempio l'impianto di allarme antifurto.
- Chiudere il cofano.

### Rimessa in funzione

Se il veicolo deve essere rimesso in funzione:

- Collegare il morsetto al terminale negativo della batteria del veicolo. Attivare l'elettronica degli alzacristalli elettrici.
- Controllare la pressione dei pneumatici.
- Riempire il serbatoio del liquido di lavaggio.
- Controllare il livello dell'olio motore.
- Controllare il livello del refrigerante.
- Se necessario rimontare la targa.

### Recupero dei veicoli al termine del ciclo di vita

Le informazioni sui centri di demolizione e sul riciclaggio dei veicoli a fine vita sono disponibili sul nostro sito web. Affidare questi lavori solo ad un centro di riciclaggio autorizzato.

## Controlli dei veicoli

### Esecuzione delle riparazioni in proprio



TDL065A

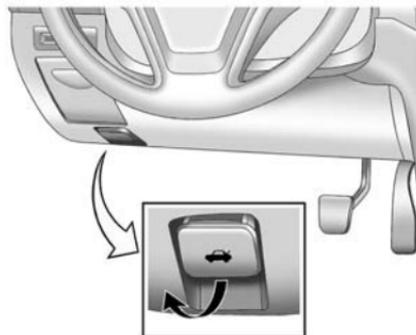
#### **⚠Avvertenza**

Controllare il vano motore solo con l'accensione disattivata.

La ventola di raffreddamento inizia a funzionare anche con l'accensione disattivata.

**⚠Avvertenza**

L'impianto di accensione usa una tensione estremamente elevata. Non toccare.

**Cofano****Apertura**

2203362

1. Tirare la leva di sblocco e riportarla alla posizione originale.



C11E2080A

2. Infilare la mano sotto il bordo anteriore del cofano e premere la leva di sblocco verso l'alto.
3. Sollevare il cofano con delicatezza. Il cofano rimarrà aperto grazie a due cilindretti ad aria pressurizzata.

**Attenzione**

Quando il motore è caldo, toccare solo l'imbottitura dell'impugnatura dell'asta di supporto del cofano.

## Chiusura

### Per chiudere il cofano:

1. Prestare attenzione a non schiacciarsi le mani o altre parti del corpo tra il vano motore ed i bordi tra carrozzeria e cofano.
2. Abbassare il cofano lasciandolo cadere da un'altezza di circa 30 cm.
3. Accertarsi che il cofano sia chiuso correttamente.

### **⚠Avvertenza**

Prima di mettersi in viaggio, provare a sollevare il bordo anteriore del cofano per accertarsi che sia chiuso correttamente.

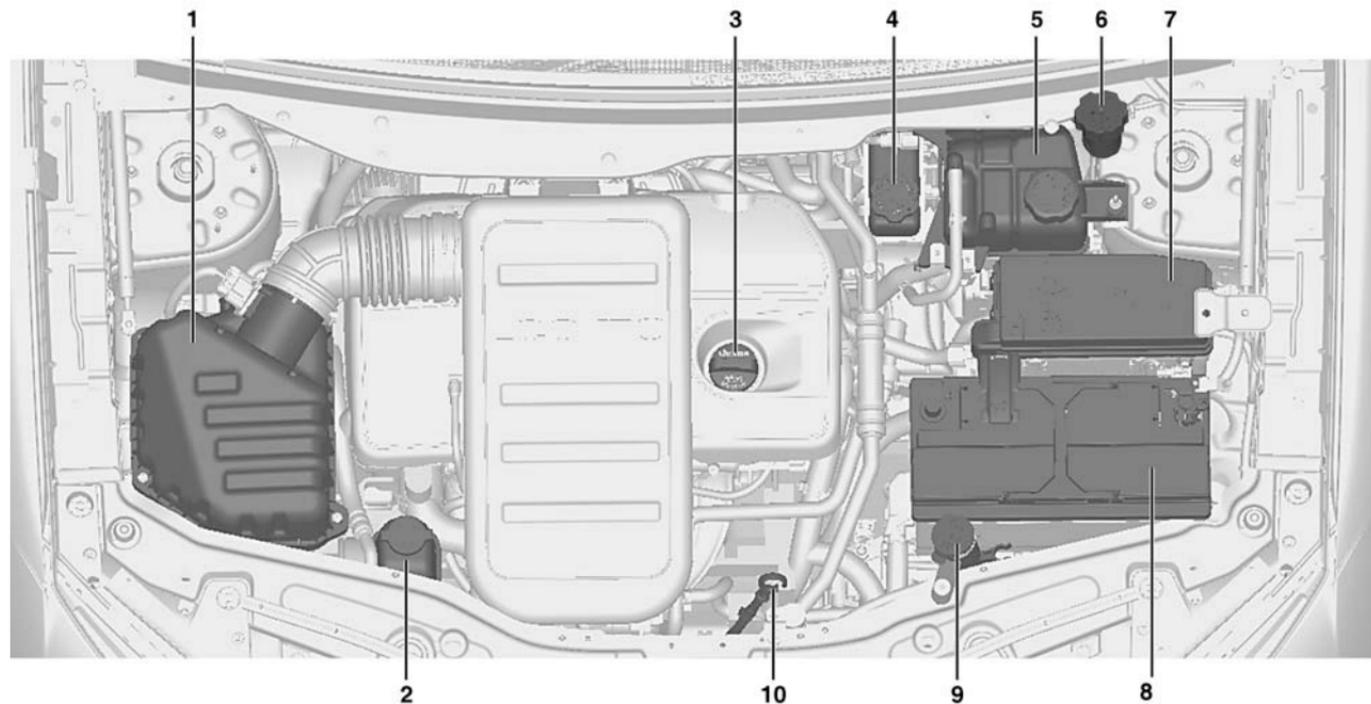
Non tirare la leva di apertura del cofano con il veicolo in movimento.

Non utilizzare il veicolo con il cofano aperto. Il cofano aperto limita la visibilità del conducente.

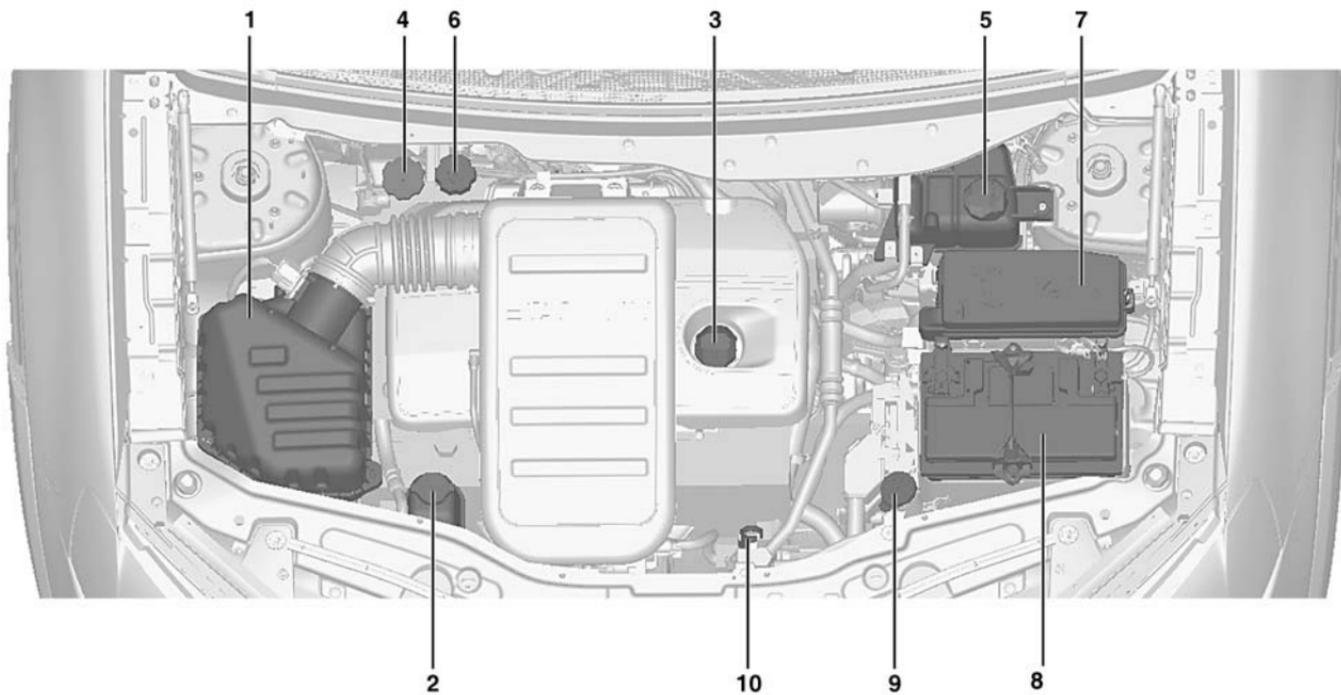
La guida con il cofano aperto può provocare un incidente con il rischio di gravi lesioni personali o morte e danni al veicolo oppure alle cose.

## Panoramica del vano motore

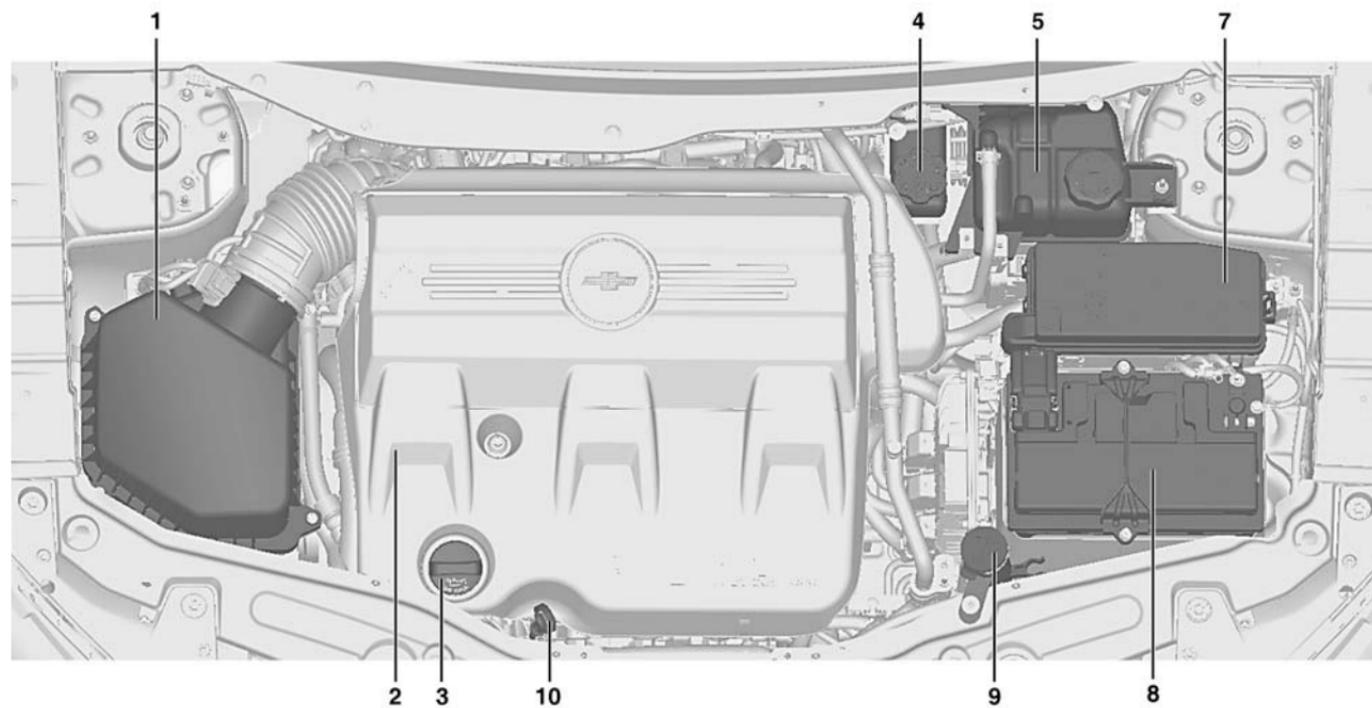
### 2.4 DOHC - LHD



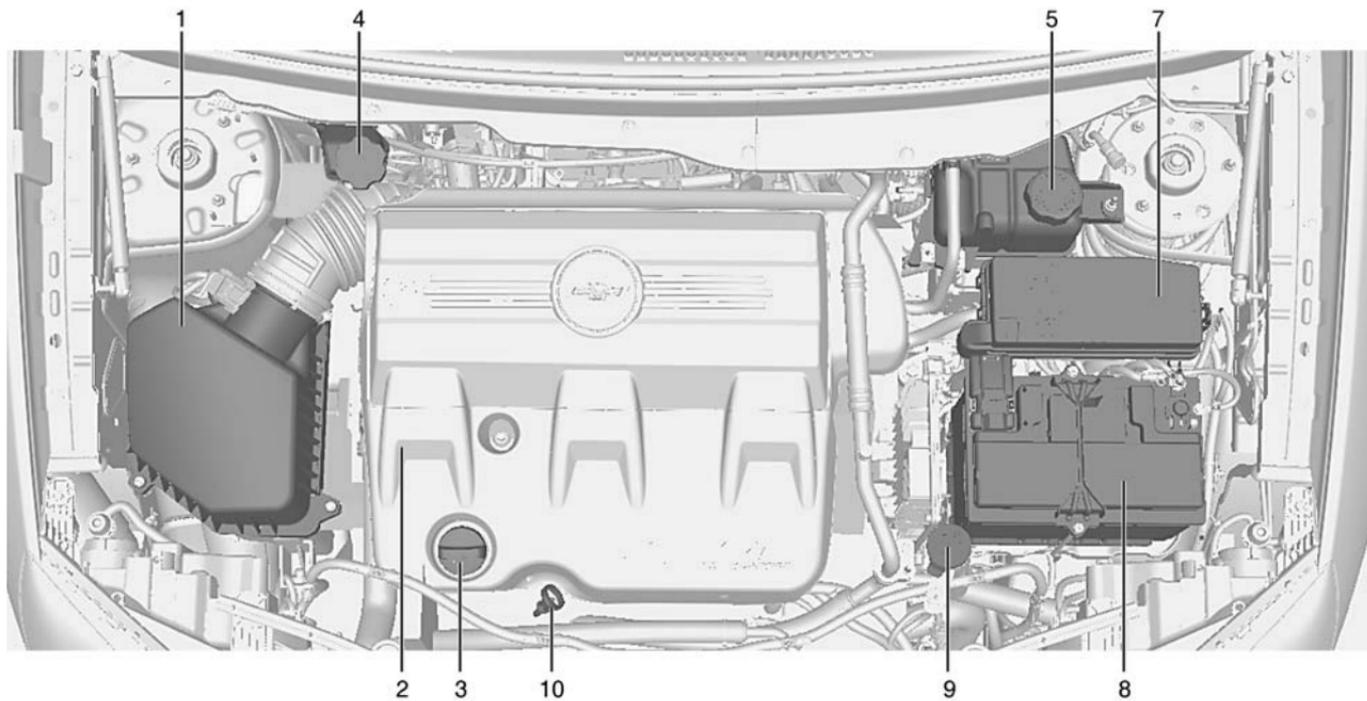
## 2.4 DOHC - RHD



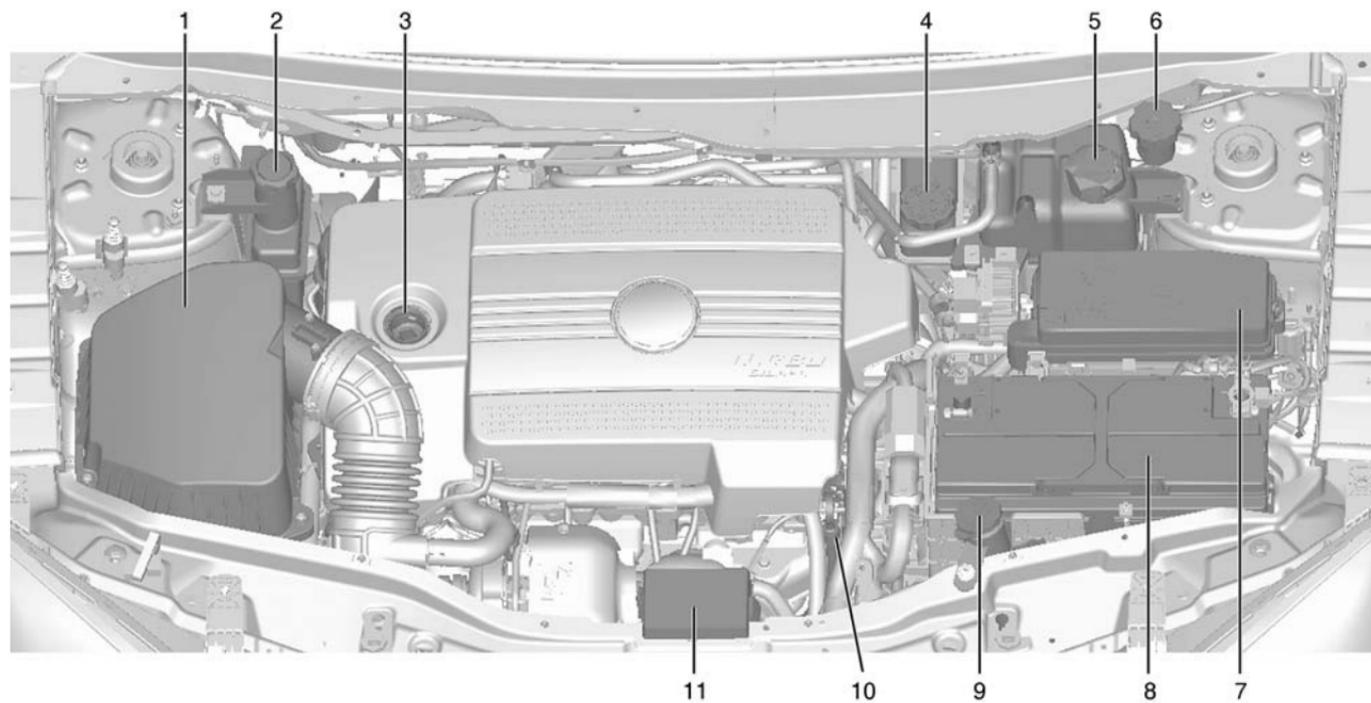
## 3.0 DOHC - LHD



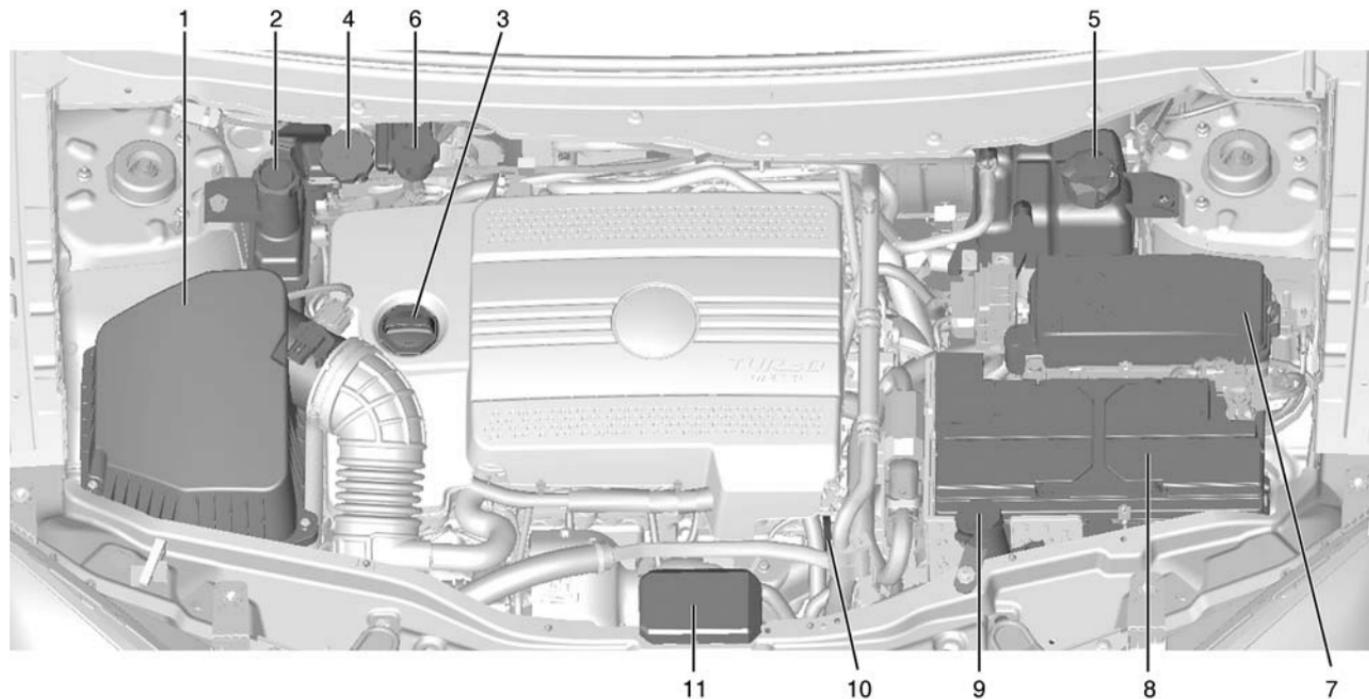
3.0 DOHC - RHD



## DIESEL - LHD



DIESEL - RHD



1. Filtro dell'aria del motore
2. Contenitore liquido servosterzo
3. Tappo olio motore
4. Contenitore liquido dei freni
5. Contenitore refrigerante motore
6. Serbatoio del liquido della frizione
7. Quadro portafusibili
8. Batteria
9. Contenitore liquido di lavaggio
10. Asta di misurazione del livello dell'olio motore
11. Quadro portafusibili ausiliario

## Olio motore

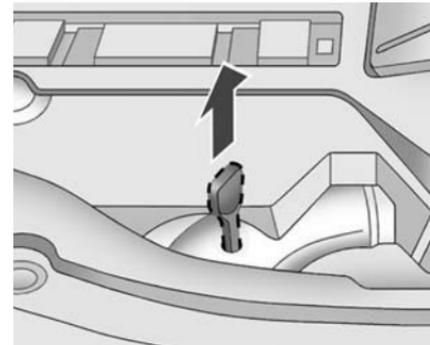
Per garantire una lubrificazione adeguata del motore, l'olio motore deve sempre essere mantenuto sul livello corretto.

E' normale che il motore consumi un po' d'olio.

Il livello dell'olio deve essere controllato regolarmente, ad esempio in occasione di ogni rifornimento di carburante.

Per avere una lettura corretta è necessario che l'olio sia caldo e che il veicolo sia su una superficie piana.

## Controllo del livello dell'olio motore



C11E6006A

1. Parcheggiare il veicolo su una superficie piana.
2. Spegnerne il motore e per 5 minuti lasciare che l'olio scoli nella coppa dell'olio. Se questo non viene fatto, l'astina di livello olio potrebbe non mostrare il livello effettivo.
3. Estrarre l'astina di livello e pulirla con un panno.

4. Reinserire a fondo l'astina.
5. Estrarre nuovamente l'astina.



C11D6011A

6. Controllare il livello dell'olio sull'astina. L'olio deve trovarsi tra i segni MIN e MAX .

Se il livello dell'olio non è chiaro, leggere al suo posto sul lato opposto del misuratore.

Vengono usate astine di livello diverse a seconda della variante motore.



C11E6001A

7. Se il livello dell'olio si trova al di sotto del segno MIN, rabboccare con olio dello stesso tipo fino al segno MAX. Non rabboccare l'olio oltre il segno MAX.

### ⚠Avvertenza

L'olio motore è irritante e può provocare gravi lesioni personali o morte in caso di ingestione.

Tenere fuori dalla portata dei bambini.

Evitare il contatto ripetuto o prolungato con la pelle.

Lavare le aree esposte con acqua e sapone.

**⚠Avvertenza**

Un rabbocco d'olio eccessivo può ridurre le prestazioni del motore.

L'olio non deve mai superare il segno MAX sull'astina.

Il rabbocco eccessivo può danneggiare il veicolo a causa di:

Maggiore consumo d'olio.

Imbrattamento delle candele.

Depositati di carbone eccessivi nel motore.

**Sostituzione di olio motore e filtro****⚠Avvertenza**

Non tentare di effettuare questa operazione a meno che non si sia sicuri di poterla svolgere correttamente.

Far svolgere l'operazione da personale di officina se non si è certi delle proprie capacità. Si consiglia di rivolgersi a un riparatore autorizzato.

Pericolo di gravi lesioni personali o danni al veicolo.

Se contaminato, l'olio motore perde la proprie proprietà lubrificanti. L'olio motore deve essere sostituito agli intervalli indicati nel programma di manutenzione.

In occasione della sostituzione dell'olio motore, deve essere sostituito anche il relativo filtro.

In condizioni di esercizio particolarmente gravose, l'olio motore ed il filtro devono essere sostituiti ad intervalli più frequenti rispetto a quelli indicati nel programma di manutenzione.

Per condizioni di esercizio particolarmente gravose si intende ad esempio:

- Frequenti avviamenti a freddo.
- Marcia prolungata in traffico intenso.
- Brevi tragitti.
- Guida frequente a temperature sotto zero.
- Funzionamento prolungato del motore al minimo.
- Guida frequente a basso regime.
- Guida in ambienti polverosi.

**⚠Avvertenza**

L'olio motore ed i relativi contenitori possono essere pericolosi per la salute.

Evitare il contatto ripetuto o prolungato con l'olio motore.

Dopo aver maneggiato l'olio motore, lavare accuratamente la pelle e le unghie con acqua e sapone. Tenere sempre l'olio motore ed altri materiali tossici fuori dalla portata dei bambini.

L'olio motore può irritare la pelle e provocare gravi lesioni personali o morte in caso di ingestione.

**Attenzione**

L'uso di olio motore o sostanze chimiche per il trattamento del motore (additivi) non autorizzati o di scarsa qualità può danneggiare il motore.

Rivolgersi a un'officina prima di utilizzare additivi. Si raccomanda di rivolgersi a un riparatore autorizzato.

**Attenzione**

Non smaltire l'olio motore esausto ed il filtro nei rifiuti urbani.

Rivolgersi ad un centro di smaltimento autorizzato.

L'olio motore esausto ed il filtro contengono elementi tossici che possono essere pericolosi per le persone e l'ambiente.

**Scelta dell'olio motore giusto**

Utilizzare e richiedere oli motore con il marchio di certificazione dexos. Oli che soddisfino i requisiti del veicolo dovrebbero avere il marchio di certificazione dexos sul contenitore.

Questo marchio di certificazione indica che l'olio è stato approvato secondo la specifica dexos.





C3E9006A

Questo veicolo è stato riempito in fabbrica con olio motore approvato da dexos.

### Attenzione

Usare solo olio motore che sia approvato secondo le specifiche dexos o un olio motore equivalente di grado di viscosità appropriato. Oli motore approvati secondo le specifiche dexos mostreranno il simbolo dexos sul contenitore. Il mancato utilizzo di olio motore raccomandato o equivalente potrà dare come risultato danni non coperti dalla garanzia del veicolo. Se non siete sicuri che l'olio sia approvato secondo la specifica dexos, chiedete al vostro fornitore di assistenza tecnica.

SAE 5W-30 è il grado migliore di viscosità per il veicolo. Si possono anche usare SAE 0W-30, 0W-40 o 5W-40. Non usare oli con altra viscosità come SAE 10W-30, 10W-40 o 20W-50.

In un'area di freddo estremo, dove la temperatura scende sotto i  $-29^{\circ}\text{C}$ , si dovrebbe usare olio SAE 0W-30. Un olio di questo grado di viscosità consentirà un avviamento a freddo più facile per il motore a temperature estremamente basse. Quando si seleziona un olio con grado di viscosità appropriato, assicurarsi sempre di scegliere olio che soddisfi le specifiche richieste.

### Sistema di analisi dell'olio motore

Questo veicolo ha un sistema di computer che indica quando cambiare l'olio motore e il filtro. Ciò è basato sui giri del motore, sulla temperatura del motore e il chilometraggio. Il chilometraggio al quale deve essere cambiato l'olio dipende dalle condizioni di guida e può variare considerevolmente. Per funzionare correttamente, il sistema di analisi dell'olio motore deve essere resettato ad ogni cambio dell'olio.

Quando determina una riduzione di qualità dell'olio motore, il sistema segnala che deve essere cambiato l'olio motore tramite l'accensione della relativa spia. Cambiare l'olio al più presto possibile entro i successivi 1000 km. Se il veicolo viene utilizzato nelle condizioni migliori, è possibile che il sistema non segnali l'esigenza di cambiare l'olio motore per un anno. L'olio motore e il filtro devono essere cambiati ogni anno e in tale occasione deve essere resettato il sistema. Questa operazione può essere effettuata dal servizio assistenza che effettuerà l'intervento e resetterà il sistema. E' anche importante controllare l'olio regolarmente nel corso dell'intervallo di drenaggio dell'olio e mantenerlo al livello adeguato.

Se il sistema viene resettato accidentalmente, l'olio deve essere cambiato a 5.000 km dall'ultimo cambio dell'olio.

Dopo aver cambiato l'olio, il monitor di durata dell'olio dovrà essere reimpostato. Rivolgersi a un riparatore autorizzato per l'intervento di manutenzione necessario.

### **Resettaggio del sistema di analisi dell'olio motore**

Il sistema di analisi dell'olio motore determina le condizioni dell'olio motore e del filtro sulla base dell'utilizzo del veicolo. In occasione di ogni cambio dell'olio, il sistema deve essere resettato per poter calcolare quando sarà necessario il cambio dell'olio successivo.

Per resettare il sistema di analisi dell'olio motore, eseguire una delle operazioni sotto riportate.

- Con lo strumento di scansione.  
Il Riparatore Autorizzato di fiducia provvederà a resettare il sistema con lo strumento di scansione dopo aver cambiato l'olio motore. Rivolgersi ad un'officina.

- Con il pedale dell'acceleratore

### **Motore a benzina**

1. Portare la chiave di avviamento in posizione ON/START con il motore spento.
2. Premere e rilasciare tre volte il pedale dell'acceleratore entro cinque secondi.
3. Portare la chiave di avviamento in posizione LOCK.

Se la spia cambio olio motore si accende e rimane accesa all'avviamento del motore, il sistema di analisi dell'olio motore non si è resettato. Ripetere la procedura.

**Motore diesel**

1. Rimuovere la chiave dall'interruttore dell'accensione per più di un minuto. Accendere il quadro girando la chiave (non avviare il motore).
2. Seguire la seguente procedura:
  - 2-1. Premere il pedale dell'acceleratore sul pavimento e mantenerlo in posizione per 2 secondi.
  - 2-2. Rilasciare il pedale dell'acceleratore e togliere il piede dal pedale per 2 secondi.
  - 2-3. Ripetere questa sequenza (1, 2) ancora due volte (per un totale di tre volte) in un minuto.

Se la spia cambio olio motore si accende e rimane accesa all'avviamento del motore, il sistema di analisi dell'olio motore non si è resettato. Ripetere la procedura.

**Attenzione**

Ricordare di resettare il sistema di analisi dell'olio motore ad ogni cambio dell'olio.

**Olio motore consigliato e manutenzione programmata****Olio motore raccomandato**

Vedere *Liquidi e lubrificanti consigliati a pagina 379*.

**Programma di manutenzione**

Vedere *Manutenzione programmata a pagina 374*.

**Liquido del cambio automatico**

Non è necessario controllare il livello del liquido del cambio automatico.

Rivolgersi ad un'officina in caso di problemi, per es. un perdita.

**Nota**

L'utilizzo di un liquido non corretto può danneggiare il veicolo. Usare sempre i liquidi elencati in *Liquidi e lubrificanti raccomandati*.

Vedere *Liquidi e lubrificanti consigliati a pagina 379*.

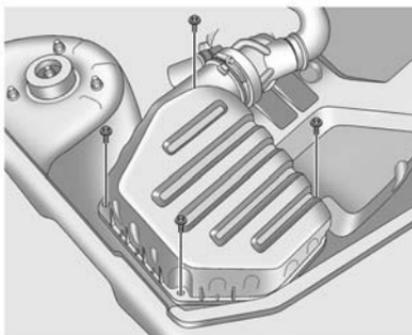
## Liquido del cambio manuale

Non è necessario controllare il livello del liquido del cambio manuale. Rivolgersi ad un'officina in caso di problemi, per es. un perdita.

### Nota

L'utilizzo di un liquido non corretto può danneggiare il veicolo. Usare sempre i liquidi elencati in Liquidi e lubrificanti raccomandati.

## Filtro dell'aria del motore



2204064

1. Scuotere la cartuccia del filtro dell'aria per rimuovere la polvere in superficie.
2. Pulire internamente l'alloggiamento del filtro dell'aria.
3. Coprire l'alloggiamento del filtro dell'aria con un panno umido durante la pulizia della cartuccia.

4. Pulire la cartuccia del filtro dell'aria soffiando aria compressa nella direzione opposta a quella del normale flusso d'aria.

### Attenzione

Per funzionare correttamente, il motore necessita di aria pulita.

Non utilizzare il motore senza cartuccia del filtro dell'aria.

La guida senza cartuccia del filtro dell'aria montata correttamente può danneggiare il motore.

## Refrigerante motore

Nei paesi con climi miti, il refrigerante fornisce una protezione fino a circa  $-30^{\circ}\text{C}$ .

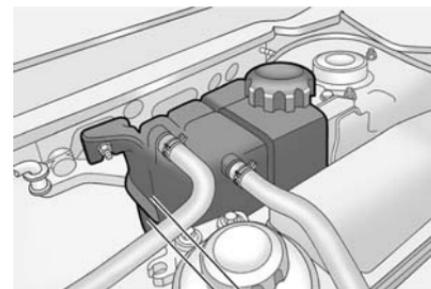
Nei paesi con climi estremamente rigidi, il refrigerante fornisce una protezione fino a circa  $-40^{\circ}\text{C}$ .

Mantenere una concentrazione sufficiente di antigelo.

Attenzione
Utilizzare solo antigelo approvato.

## Livello del liquido di raffreddamento

Attenzione
Un livello di refrigerante troppo basso può causare danni al motore.



MIN MAX

C11E6008A

A motore freddo, il livello del refrigerante deve essere compreso tra i segni MIN e MAX sul serbatoio del refrigerante. Il livello del refrigerante aumenta a motore caldo e diminuisce a motore freddo.

**⚠Avvertenza**

Non rimuovere il tappo del serbatoio del refrigerante con il motore ed il radiatore caldi. Potrebbe causare lesioni gravi. Il motore deve essere freddo prima di aprire il tappo. Aprire il tappo con cautela, lasciando fuoriuscire lentamente la pressione.

Rabbioccare con una miscela di acqua demineralizzata e antigelo approvato per il veicolo. Chiudere il tappo e serrarlo saldamente. Rivolgersi ad un'officina per far controllare la concentrazione dell'antigelo e riparare la causa della perdita di liquido di raffreddamento.

**Nota**

Se il livello del refrigerante scende al di sotto dell'indicazione MIN, riempire il radiatore con una miscela 56:44 di acqua demineralizzata e antigelo consigliato.

Per proteggere il veicolo in climi estremamente freddi, utilizzare una miscela al 48% d'acqua ed al 52% di antigelo.

**Attenzione**

Acqua normale oppure una miscela errata possono danneggiare l'impianto di raffreddamento.

Non introdurre acqua normale, alcool o metanolo antigelo nell'impianto di raffreddamento.

Il motore può surriscaldarsi o addirittura incendiarsi.

**Attenzione**

Il refrigerante può essere pericoloso.

Evitare il contatto ripetuto o prolungato con il refrigerante.

In caso di contatto con il refrigerante, lavare accuratamente la pelle e le unghie con acqua e sapone.

Tenere fuori dalla portata dei bambini.

Il refrigerante può irritare la pelle e provocare gravi lesioni personali o morte in caso di ingestione.

**Attenzione**

Non è necessario rabboccare il refrigerante ad intervalli più frequenti di quelli indicati.

Qualora sia necessario rabboccare più spesso il refrigerante, il motore necessita di manutenzione.

Contattare un'officina per un controllo dell'impianto di raffreddamento.

**Surriscaldamento del motore**

Se la lancetta dell'indicatore di temperatura del refrigerante motore entra nella zona rossa o si sospetta che il motore sia surriscaldato per altri motivi:

1. Fermare il veicolo.
2. Spegnerne il climatizzatore.
3. Far funzionare il motore al minimo per alcuni minuti.
4. Accertarsi che la ventola di raffreddamento sia in funzione.

**⚠Avvertenza**

Qualora fuoriesca del vapore, allontanarsi dal veicolo finché il motore non si è raffreddato. Il vapore può provocare gravi ustioni.

**Nota**

L'uso del climatizzatore in lunghe salite oppure nel traffico intenso può provocare il surriscaldamento del motore.

Se la ventola non è in funzione e fuoriesce del vapore, procedere come segue:

1. Spegnerne il motore.
2. Allontanarsi dal veicolo senza aprire il cofano.
3. Attendere che il motore si sia raffreddato.
4. Quando non fuoriesce più vapore, aprire il cofano con cautela.
5. Contattare un'officina il prima possibile.

Se la ventola è in funzione e non fuoriesce del vapore, procedere come segue:

1. Aprire il cofano con cautela.
2. Far funzionare il motore al minimo in modo che si raffreddi.

- Controllare il livello del refrigerante.

Se la ventola è in funzione ma la temperatura del motore non diminuisce, procedere come segue:

- Spegnere il motore.
- Aprire il cofano con cautela.
- Attendere che il motore si sia raffreddato.
- Controllare il livello del refrigerante.

In caso di basso livello del refrigerante, controllare che non vi siano perdite nei seguenti componenti:

- Radiatore.
- Flessibili del radiatore.
- Raccordi del radiatore.
- Flessibili del riscaldatore.
- Raccordi dei flessibili del riscaldatore.
- Pompa dell'acqua.

In caso di perdita o altro danno, oppure se la perdita di refrigerante persiste, rivolgersi immediatamente ad un'officina.

#### **⚠Avvertenza**

Il vapore bollente può fuoriuscire sotto pressione provocando gravi lesioni personali.

Non rimuovere il tappo del serbatoio del refrigerante con il motore ed il radiatore caldi.

## Liquido del servosterzo



C11D6014A

- Posizionare la chiave di accensione su LOCK/OFF e consentire al vano motore di raffreddarsi.
- Pulire il tappo e la parte superiore del serbatoio.
- Svitare il tappo e rimuoverlo immediatamente verso l'alto.
- Pulire l'astina con un panno pulito.

5. Rimettere il tappo e serrarlo completamente.
6. Togliere nuovamente il tappo e controllare il livello del liquido sull'astina di misurazione.

#### **Diesel e benzina 3.0**

Se il motore è caldo, il livello deve essere sul contrassegno MAX Hot. Se il motore è freddo, il livello deve essere compreso tra i contrassegni di MIN e MAX sull'astina.

#### **Benzina 2.4**

Se il motore è caldo, il livello deve essere nell'intervallo HOT. Se il motore è freddo, il livello deve essere nell'intervallo COLD sull'astina.

#### **Attenzione**

Piccole quantità di elementi contaminanti possono causare danni o malfunzionamenti del sistema di sterzo.

Evitare che eventuali agenti contaminanti entrino a contatto con il tappo del serbatoio o penetrino all'interno del serbatoio stesso.

#### **Attenzione**

Non utilizzare il veicolo senza la quantità specificata di liquido del servosterzo.

In caso contrario si può danneggiare il servosterzo del veicolo comportando costose riparazioni.

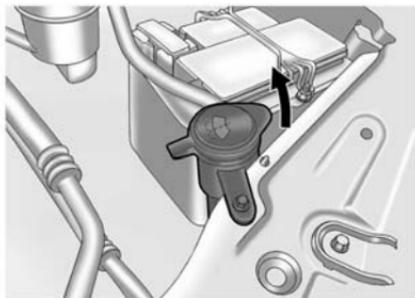
#### **⚠Avvertenza**

Il rabbocco eccessivo del liquido può provocare un incendio o corrodere la vernice.

Non rabboccare eccessivamente il serbatoio.

Un incendio al motore può provocare gravi lesioni personali e danni al veicolo oppure alle cose.

## Liquido lavavetri



2204060

Riempire di liquido per il lavaggio del parabrezza che contiene antigelo.

Per il rabbocco del serbatoio del liquido lavavetri:

- Utilizzare esclusivamente liquidi lavavetri già miscelati e pronti all'uso.
- Non utilizzare acqua potabile. I minerali presenti nell'acqua potabile possono intasare le condutture del liquido lavavetri.

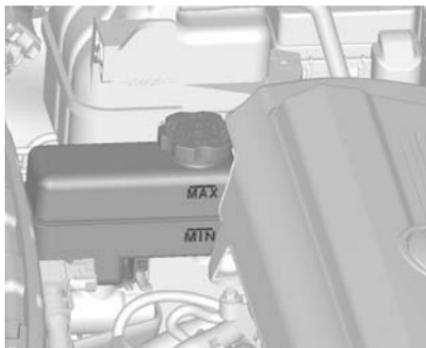
- In caso di climi particolarmente freddi, utilizzare un liquido lavavetri con proprietà antigelo adeguate.

## Liquido dei freni

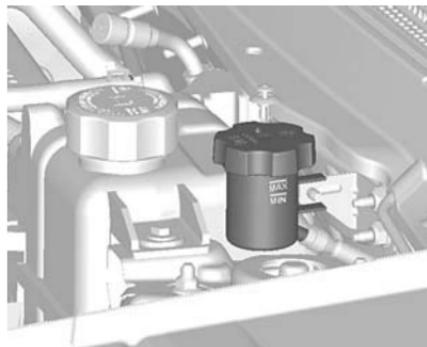
### Liquido di freni e frizione

#### ⚠Avvertenza

Il liquido dei freni/della frizione è tossico e corrosivo. Evitare il contatto con occhi, pelle, tessuti e superfici verniciate.



C11E6004A

**<Liquido dei freni>**

C11D6013A

**<Liquido della frizione>**

Il livello del liquido dei freni/della frizione deve essere tra i segni MIN e MAX.

Assicurare la massima pulizia nell'effettuare il rifornimento, in quanto la contaminazione del liquido dei freni può compromettere il funzionamento dell'impianto frenante. Rivolgersi ad un'officina per eliminare la causa della perdita di liquido dei freni.

Utilizzare solo liquido dei freni approvato per il veicolo.

Vedere "Liquido dei freni" in *Liquidi e lubrificanti consigliati a pagina 379*.

**Attenzione**

Pulire accuratamente l'area intorno al tappo del serbatoio del liquido di freni/frizione prima di rimuoverlo.

L'eventuale contaminazione dell'impianto del liquido di freni/frizione può compromettere le prestazioni dell'impianto e comportare costose riparazioni.

**Attenzione**

L'utilizzo di un liquido dei freni diverso dal liquido dei freni raccomandato da GM può causare corrosione ai componenti dell'impianto frenante. La corrosione può essere causa di malfunzionamento dell'impianto frenante e quindi di incidenti.

**Attenzione**

Il rabbocco eccessivo del liquido di freni/frizione può provocare un incendio.

Non rabboccare eccessivamente il serbatoio.

Un incendio al motore può provocare gravi lesioni personali e danni al veicolo oppure alle cose.

**Attenzione**

Non smaltire il liquido di freni/frizione usato nei rifiuti urbani.

Rivolgersi ad un centro di smaltimento autorizzato.

Il liquido di freni/frizione usato ed i relativi contenitori sono pericolosi. Possono danneggiare la salute e l'ambiente.

**Attenzione**

Il liquido dei freni può irritare gli occhi e la pelle.

Evitare il contatto del liquido di freni/frizione con gli occhi o la pelle. In caso contrario, lavare immediatamente ed accuratamente l'area interessata con acqua e sapone.

**Batteria****Batteria**

I veicoli sprovvisti di sistema stop-start saranno equipaggiati con una batteria acida al piombo. I veicoli con sistema stop-start saranno equipaggiati con una batteria AGM che ha prestazioni superiori rispetto a una batteria acida al piombo.

**Sostituire la batteria****Nota**

Il mancato rispetto di una qualsiasi delle istruzioni fornite in questo paragrafo può causare una disattivazione temporanea del sistema Start-stop. Usare solo batterie che consentano alla scatola portafusibili di essere montata sulla batteria. Nei veicoli dotati di sistema stop-start, assicurarsi di far sostituire la batteria AGM (Absorptive Glass Mat) con un'altra batteria AGM. Una batteria AGM può essere identificata mediante l'etichetta presente sulla batteria. Raccomandiamo di usare una batteria GM originale.

## Nota

Se si utilizza una batteria AGM diversa da quella originale GM, il funzionamento del sistema stop-start potrebbe risultarne compromesso. Vi raccomandiamo di far sostituire la batteria dal vostro riparatore autorizzato.

La batteria del veicolo non necessita di manutenzione.

Le batterie non devono essere smaltite con i rifiuti domestici. Ma presso gli appositi centri di raccolta e riciclaggio.

Se il veicolo non viene utilizzato per oltre 4 settimane, la batteria potrebbe scaricarsi. Scollegare il morsetto dal terminale negativo della batteria del veicolo.

Prima di collegare o scollegare la batteria, accertare che l'accensione sia disinserita.

Vedere *Funzione salvabatteria a pagina 140*.



C3E9007A

Significato dei simboli:

- Vietato fumare, usare fiamme libere e produrre scintille.
- Indossare sempre occhiali protettivi. I gas esplosivi possono causare cecità o lesioni.
- Tenere la batteria fuori dalla portata dei bambini.
- La batteria contiene acido solforico che può causare cecità o lesioni gravi.

- Per maggiori informazioni, vedere il Manuale d'uso e manutenzione.
- In prossimità della batteria potrebbe essere presente del gas esplosivo.

**⚠Avvertenza**

Tenere la batteria lontana da sorgenti di fumo per evitare la formazione di fiamme o scintille durante il controllo della batteria a causa della presenza di gas esplosivo.

Un'eventuale esplosione della batteria potrebbe causare danni al veicolo e gravi lesioni personali o persino la morte.

Evitare il contatto della pelle con l'acido della batteria in quanto esso contiene acido solforico, estremamente tossico e corrosivo.

In caso di contatto accidentale, risciacquare la parte interessata con abbondante acqua e rivolgersi immediatamente a un medico.

Tenere le batterie lontane dalla portata dei bambini perché contengono acido solforico e gas.

Evitare il contatto dell'acido della batteria con pelle, occhi, indumenti e superfici verniciate.

Non aprire o inclinare la batteria.

**Filtro antiparticolato diesel**

Il sistema del filtro antiparticolato diesel filtra particelle di nerofumo dannose che fuoriescono dai gas di scarico. Il sistema include una funzione di pulizia automatica che avviene automaticamente durante la guida. Il filtro si pulisce distruggendo le particelle di nerofumo ad alta temperatura. Questo processo avviene automaticamente in determinate condizioni di guida e può richiedere più di 15 minuti. L'emissione di odori e fumo durante questo processo è normale.

In certe condizioni di guida, ad es. distanze brevi, il sistema non può ripulirsi automaticamente.

Se il filtro deve essere pulito o le condizioni di guida precedenti non hanno consentito la pulizia automatica, l'indicatore del DPF si illumina o lampeggia. L'indicatore si spegnerà una volta completata l'operazione di pulizia automatica.

Fermarsi o spegnere il motore durante la pulizia non è consigliato.

**⚠Avvertenza**

Osservare le seguenti precauzioni in quanto i componenti dell'impianto di scarico raggiungono temperature elevate durante la rigenerazione del DPF.

L'eventuale contatto tra oggetti infiammabili e i componenti caldi dell'impianto di scarico può provocare un incendio. Non parcheggiare il veicolo su cartacce, foglie, erba secca o altri oggetti infiammabili.

Spegnere il quadro non appena il veicolo entra in garage.

Non avvicinarsi ai componenti caldi dell'impianto di scarico come il tubo di scappamento.

**Sostituzione delle spazzole**

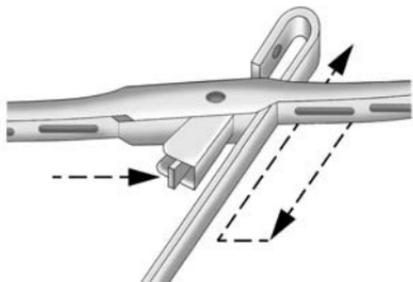
Tergicristalli perfettamente funzionanti sono essenziali per la massima visibilità e sicurezza sulla strada. Controllare regolarmente le condizioni delle spazzole tergicristallo. Sostituire le spazzole tergicristallo usurate, che presentano crepe o che spargono la sporcizia sul parabrezza.

Corpi estranei su parabrezza o spazzole tergicristallo possono ridurre l'efficacia dei tergicristalli. Qualora le spazzole tergicristallo non puliscano correttamente il parabrezza, pulire sia il parabrezza che le spazzole con un detergente neutro di buona qualità. Risciacquare accuratamente con acqua.

Ripetere l'operazione se necessario. Gli eventuali residui di silicone non possono essere rimossi dai vetri. Pertanto, non applicare mai cere o lucidanti a base di silicone sul parabrezza, altrimenti eventuali residui e rumori delle spazzole comprometteranno la visibilità.

Non utilizzare solventi, benzina, cherosene o diluente per pulire i tergicristalli. Queste sostanze possono danneggiare le spazzole e le superfici verniciate del veicolo.

## Sostituzione delle spazzole tergicristallo



2204062

1. Tenere premuta la clip di fissaggio della racchetta.
2. Sganciare la racchetta del braccio del tergicristallo.
3. Montare la nuova racchetta sul braccio del tergicristallo.

## Sostituzione delle lampadine

### Sostituzione delle lampadine

Disinserire l'alimentazione e spegnere l'interruttore in questione o chiudere le portiere.

Afferrare le lampadine solo per la base! Non toccare il vetro a mani nude.

Per la sostituzione utilizzare solo lampadine dello stesso tipo di quelle sostituite.

Sostituire le lampadine dei fari dall'interno del vano motore.

#### Nota

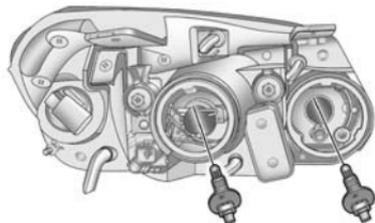
Dopo un temporale o un lavaggio, i vetri di alcune lampade esterne possono ricoprirsi di condensa.

La causa risiede nella differenza di temperatura tra l'interno e l'esterno della lampada.

Si tratta di un fenomeno analogo alla formazione di condensa sulla superficie interna dei finestrini durante la pioggia e non è sintomo di alcun problema.

In caso di infiltrazione di acqua all'interno del circuito della lampadina, consigliamo di rivolgersi a un riparatore autorizzato per un controllo.

## Fari e luci di posizione Anabbaglianti e abbaglianti

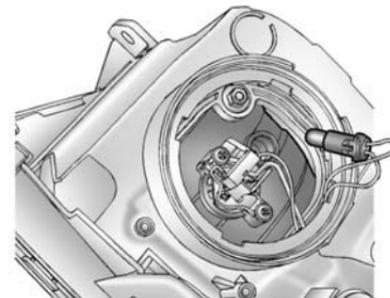


C11E6017A

1. Aprire il cofano.
2. Rimuovere i tappi di fissaggio del coperchio superiore del radiatore.
3. Rimuovere il coperchio superiore del radiatore.
4. Rimuovere i tre bulloni ed il gruppo faro.
5. Rimuovere il cappuccio del faro.
6. Sganciare la molla di fissaggio della lampadina.

7. Rimuovere la lampadina.
8. Montare una lampadina sostitutiva appropriata.
9. Reinstallare la molla di fissaggio della lampadina.
10. Rimontare il coprifaro.
11. Collegare il connettore elettrico.

## Luci di posizione



C11E6018A

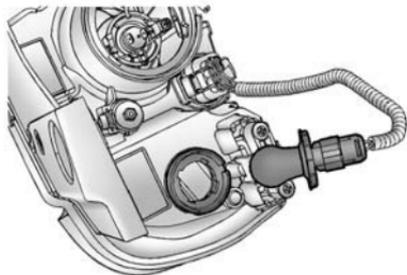
1. Aprire il cofano.
2. Rimuovere il gruppo faro.
3. Rimuovere il cappuccio del faro.
4. Estrarre il portalampada accanto alla lampadina degli abbaglianti.
5. Rimuovere la lampadina estraendola in linea retta dal portalampada.
6. Montare la nuova lampadina.

7. Rimontare il coperchio del faro seguendo le istruzioni nell'ordine inverso.

### Fendinebbia

Per la sostituzione delle lampadine, rivolgersi ad un'officina.

### Indicatori di direzione anteriori

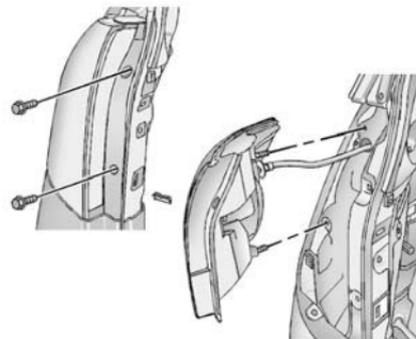


C11E6019A

1. Aprire il cofano.
2. Rimuovere il gruppo faro.

3. Scollegare il connettore elettrico dal portalampada.
4. Ruotare il portalampada dell'indicatore di direzione anteriore in senso antiorario.
5. Estrarre il portalampada dall'alloggiamento.
6. Premere la lampadina verso l'interno e ruotarla in senso antiorario per smontarla dal portalampada.
7. Montare una nuova lampadina nel portalampada premendola verso l'interno e girandola in senso orario.
8. Montare il portalampada nell'alloggiamento ruotandolo in senso orario.
9. Reinstallare il gruppo faro.

### Luci posteriori, indicatori di direzione, luci di arresto e di retromarcia



2204077

1. Aprire il portellone posteriore.
2. Rimuovere entrambe le coperture.
3. Rimuovere le due viti ed il gruppo lampadina.
4. Rimuovere il portalampada ruotandolo in senso antiorario.

5. Rimuovere la lampadina dal portalampada premendola verso l'interno e ruotandolo in senso antiorario.
6. Inserire la lampadina sostitutiva corretta nel portalampada.
7. Reinstallare il portalampada nell'alloggiamento. Girare il portalampada in senso orario per fissarlo.
8. Reinstallare l'alloggiamento della lampada nel veicolo utilizzando le due viti rimosse in precedenza.
9. Chiudere il portellone posteriore.

### **Luci posteriori e luci di arresto (LED)**

Farle controllare e sostituire da un riparatore.

### **Indicatori di direzione laterali**

Se l'indicatore di direzione sullo specchietto retrovisore esterno non funziona, rivolgersi ad un'officina per un controllo.

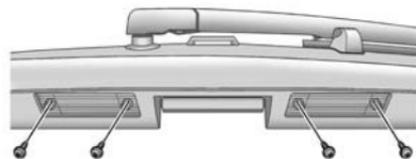
### **Terza luce di arresto centrale (CHMSL)**

Se la terza luce di arresto centrale non funziona, rivolgersi ad un'officina per un controllo.

### **Luci retronebbia**

Far sostituire la luce LED da un riparatore.

### **Luce della targa**



2204081

1. Rimuovere le due viti e il coperchio della lampadina.
2. Per rimuovere il portalampada dell'alloggiamento, ruotare il portalampada in senso antiorario.
3. Estrarre la lampadina dal portalampada.
4. Sostituire la lampadina.
5. Inserire il portalampada nell'alloggiamento ruotando il portalampada in senso orario.

6. Reinstallare i coperchi della lampadina.

## Luci dell'abitacolo

### Luci di cortesia

1. Per rimuoverle, fare leva sul lato opposto dell'interruttore con un cacciavite a punta piatta. (Fare attenzione a non graffiarle.)
2. Rimuovere la lampadina.
3. Sostituire la lampadina.
4. Rimontare il gruppo lampadina.

## Impianto elettrico

### Fusibili

Installare esclusivamente fusibili con le stesse caratteristiche di quelli da sostituire.

La scatola che si trova sopra al terminale positivo della batteria contiene alcuni fusibili principali. Se necessario, farli sostituire in officina.

Prima di sostituire un fusibile, spegnere il relativo interruttore e disinserire l'accensione.

Un fusibile bruciato si riconosce dal filamento interrotto. Sostituire il fusibile solo dopo aver eliminato la causa del guasto.

Alcune funzioni sono protette da diversi fusibili.

Alcuni fusibili potrebbero anche non essere associati ad alcuna funzione.

### Nota

È possibile che non tutte le descrizioni della scatola portafusibili di questo manuale corrispondano a quanto presente nel vostro veicolo.

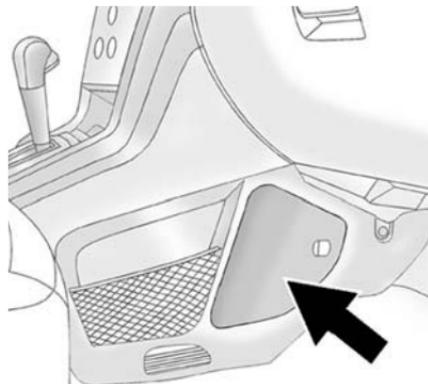
Quando si controlla la scatola portafusibili, consultare la relativa etichetta.

### Estrattore per fusibili

Un estrattore per fusibili si trova nella scatola portafusibili del vano motore.

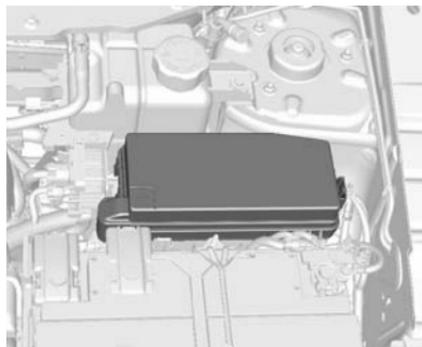
Posizionare l'estrattore per fusibili sulla sommità o sul lato del fusibile, a seconda del tipo, ed estrarre il fusibile.

## Quadro portafusibili



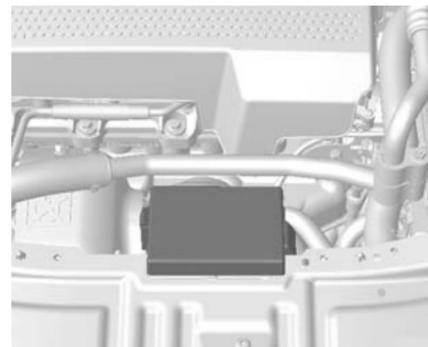
2056576

1. Il quadro portafusibili dell'abitacolo è situato sul lato sinistro del pavimento del passeggero anteriore.



C11E6002A

2. Il quadro portafusibili del vano motore è ubicato accanto al serbatoio del refrigerante.



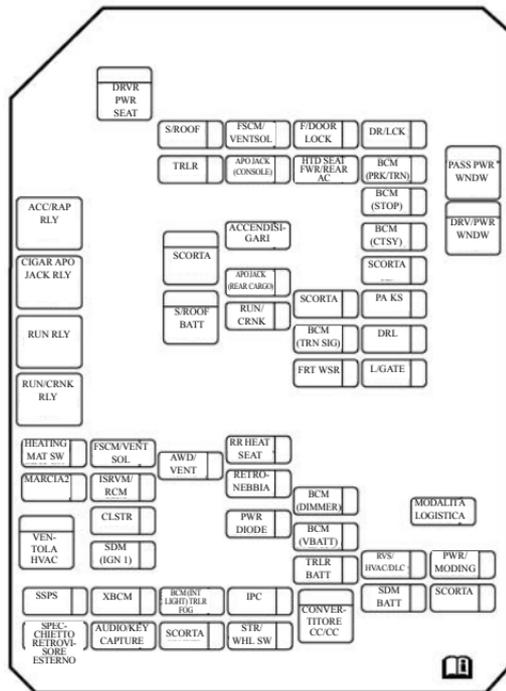
C11E6003A

3. Il quadro portafusibili ausiliario del vano motore (solo diesel) è situato al centro del pannello anteriore.

### Nota

Alcune descrizioni dei quadri portafusibili potrebbero non corrispondere con le opzioni presenti sul vostro veicolo. I dati sono esatti al momento della stampa. Durante il controllo della scatola portafusibili del veicolo, fare riferimento all'etichetta della scatola stessa.

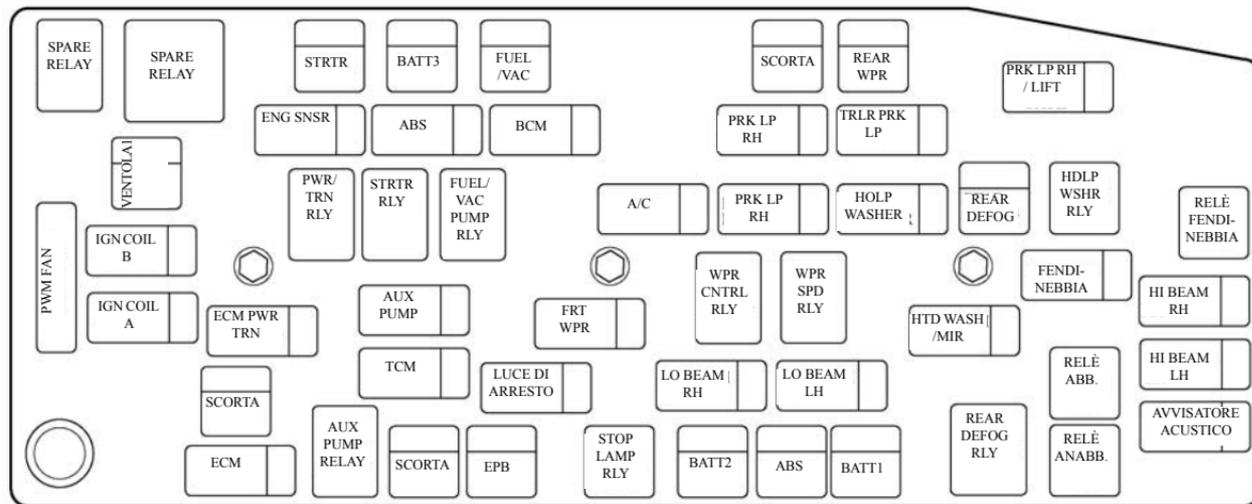
## Quadro portafusibili abitacolo



NOTA: UTILIZZARE ESCLUSIVAMENTE IL FUSIBILE INDICATO

\*: componente opzionale

## Quadro portafusibili vano motore

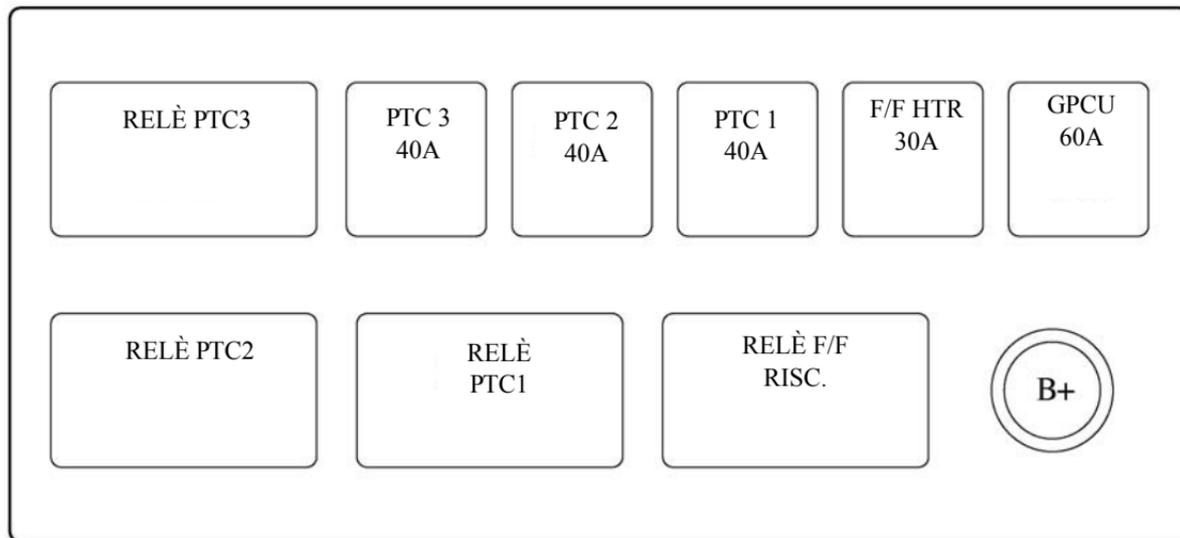


C3E9002A

NOTA: UTILIZZARE ESCLUSIVAMENTE IL FUSIBILE INDICATO

\*: componente opzionale

**Quadro portafusibili vano motore ausiliario (solo diesel)**

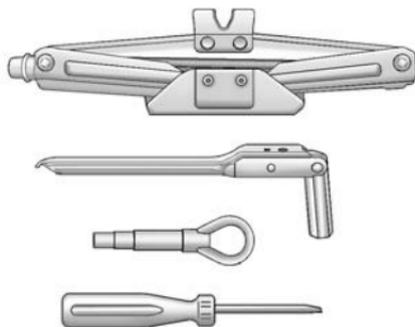


C11E6025A

**NOTA: UTILIZZARE ESCLUSIVAMENTE IL FUSIBILE INDICATO**

## Attrezzi per il veicolo

### Attrezzi



2497282

La ruota di scorta, il martinetto e gli attrezzi sono fissati nel bagagliaio e sotto il paraurti posteriore.

In alcuni modelli, al veicolo viene applicato un tipo di leva del martinetto.

Gli strumenti effettivi del veicolo potrebbe essere diversi da quelli descritti.

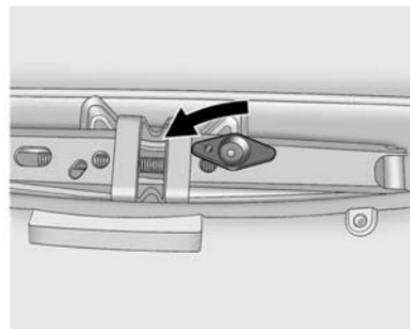
### ⚠Avvertenza

Il martinetto, la ruota di scorta e gli altri attrezzi devono sempre essere conservati al loro posto.

Non conservare il martinetto, la ruota di scorta o altri attrezzi nell'abitacolo.

In caso di incidente o brusca frenata, essi possono essere scagliati con forza all'interno dell'abitacolo con il rischio di gravi lesioni personali

### Rimuovere martinetto e attrezzi

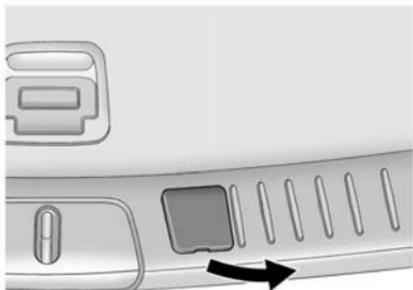


2178531

1. Aprire il portellone posteriore.
2. Sollevare il tappetino del bagagliaio e localizzare il bullone ad alette.
3. Svitare il bullone ad alette dal martinetto ruotandolo in senso antiorario.
4. Rimuovere il martinetto e il sacchetto degli attrezzi.

5. Rimuovere le fascette che fissano il sacchetto contenente l'attrezzo. Quindi prendere la chiave e la leva del martinetto dal sacchetto.

### Rimozione della ruota di scorta



2178534

1. Fare leva sul coperchio del foro sopra il paraurti posteriore con un cacciavite a punta piatta.
2. Utilizzando la chiave delle ruote in dotazione, allentare il bullone che fissa la ruota di scorta.

3. Sganciare il cavo del portaruota sotto il paraurti posteriore.
4. Togliere la ruota di scorta dal portaruota.

### Nota

Per evitare che il martinetto e gli attrezzi si muovano durante il viaggio, essi devono essere fissati saldamente sotto il tappetino del bagagliaio.

### Specifiche del martinetto

Massimo carico di lavoro: 900 Kg

### ⚠Avvertenza

Il martinetto è stato progettato per essere utilizzato esclusivamente con questo veicolo.

Non utilizzare il martinetto in dotazione su altri veicoli.

Non superare mai il carico massimo consentito del martinetto.

L'uso del martinetto su altri veicoli può danneggiare i veicoli oppure il martinetto nonché provocare gravi lesioni personali.

## Ruote e pneumatici

### Ruote e pneumatici

#### Condizioni dei pneumatici e dei cerchi

Superare gli ostacoli lentamente e, se possibile, ad angolo retto.

Passare sopra ostacoli acuminati può danneggiare i pneumatici e i cerchi. Quando si parcheggia, non schiacciare i pneumatici contro il bordo del marciapiede.

Controllare regolarmente i cerchi verificando che non presentino danni. In caso di danni o usura irregolare, rivolgersi ad un'officina.

#### Pneumatici invernali

I pneumatici invernali migliorano la sicurezza di guida a temperature inferiori a 7°C e per questo motivo devono essere utilizzati su tutte le ruote.

#### Denominazione dei pneumatici

Ad es. **215/60 R 16 95 H**

**215:** Larghezza della sezione, mm

**60:** Rapporto di sezione (tra altezza e larghezza), %

**R:** Tipo di cintura: radiale

**RF:** Tipo: RunFlat

**16:** Diametro del cerchio, pollici

**95:** Indice di carico, ad es. 95 rappresenta 690 kg

**H:** Indice di velocità

Lettere per l'indice di velocità:

**Q:** fino a 160 km/h

**S:** fino a 180 km/h

**T:** fino a 190 km/h

**H:** fino a 210 km/h

**V:** fino a 240 km/h

**W:** fino a 270 km/h

#### Pressione dei pneumatici

Controllare la pressione dei pneumatici freddi almeno ogni 14 giorni e prima di ogni viaggio lungo. Non dimenticare la ruota di scorta.

Svitare il tappo coprivalvola.



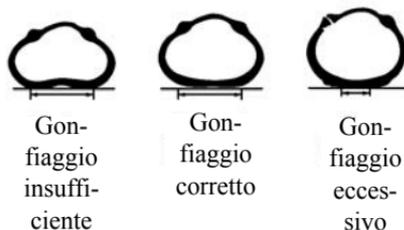
THR020A

L'etichetta che riporta la pressione dei pneumatici si trova sul telaio della portiera lato guida.

Le pressioni dei pneumatici specificate si riferiscono ai pneumatici freddi, e valgono sia per i pneumatici estivi che per quelli invernali.

Gonfiare sempre la ruota di scorta alla pressione specificata per il pieno carico.

Una pressione di gonfiaggio non corretta influisce negativamente su sicurezza, guidabilità del veicolo, comfort e consumo di carburante, oltre ad accelerare il processo di usura dei pneumatici.



S3W64014A

### Nota

La pressione di gonfiaggio deve essere controllata con i pneumatici freddi. I pneumatici caldi possono fornire indicazioni errate. I pneumatici si riscaldano dopo aver percorso circa 1,6 km e rimangono caldi per tre ore dopo aver arrestato il veicolo.

### ⚠Avvertenza

Una pressione di gonfiaggio troppo bassa può provocare il surriscaldamento dei pneumatici, con il rischio di danni interni, distacco del battistrada o addirittura scoppio in caso di alta velocità di marcia.

## Sistema di monitoraggio della pressione dei pneumatici

Il sistema di monitoraggio della pressione dei pneumatici controlla la pressione di tutti e quattro i pneumatici una volta al minuto quando la velocità del veicolo supera un dato limite.

Tutte le ruote devono essere provviste dei sensori di pressione e i pneumatici devono essere gonfiati alla pressione prescritta. Se sono presenti ruote senza sensori, il sistema di monitoraggio della pressione dei pneumatici non è operativo. I sensori possono essere installati anche in un secondo momento.

## Profondità del battistrada

Controllare con regolarità la profondità del battistrada.

Per motivi di sicurezza, i pneumatici vanno sostituiti quando la profondità del battistrada raggiunge i 2-3 mm (4 mm per i pneumatici invernali).



MD144

Il raggiungimento del limite legale di profondità minima del battistrada (1,6 mm) è osservabile quando il battistrada è usurato fino a uno degli indicatori di usura del battistrada (TWI). La loro posizione è indicata dai segni sui lati.

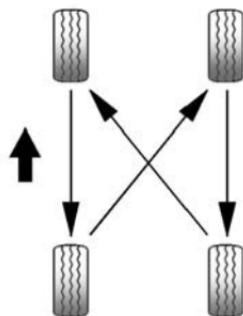
Se l'usura è maggiore sui pneumatici anteriori rispetto a quelli posteriori, scambiare le ruote anteriori con quelle posteriori. Assicurarsi che tutte le ruote abbiano lo stesso senso di rotazione come prima dello scambio.

I pneumatici invecchiano anche se non vengono usati. Si consiglia di sostituire i pneumatici ogni 6 anni.

## Rotazione dei pneumatici

I pneumatici sono ruotati per ottenere un'usura più uniforme di tutti i pneumatici. La prima rotazione è la più importante.

Ogni qualvolta si nota un'usura insolita, ruotare i pneumatici non appena possibile e controllare l'allineamento delle ruote. Controllare anche eventuali ruote o pneumatici danneggiati.



1970757

Quando si ruotano i pneumatici, utilizzare sempre il profilo di rotazione corretto mostrato qui. Non includere la ruota di scorta nella rotazione dei pneumatici. Regolare i pneumatici anteriori e posteriori alla pressione di gonfiaggio consigliata sull'etichetta delle Informazioni sul carico e sui pneumatici dopo aver ruotato i pneumatici.

Azzerare il sistema di monitoraggio della pressione dei pneumatici.

Controllare che tutti i dadi delle ruote siano appropriatamente serrati.

#### ⚠ Avvertenza

Ruggine o sporco su una ruota, o sulle parti a cui è fissata, possono far allentare i dadi della ruota nel tempo. La ruota potrebbe staccarsi e causare un incidente. Quando si sostituisce una ruota, rimuovere tutta la ruggine o lo sporco dai punti in cui la ruota è fissata al veicolo. In caso di emergenza è possibile utilizzare un panno o carta, comunque utilizzare un raschietto o una spazzola metallica successivamente per rimuovere tutta la ruggine o lo sporco.

Rivestire leggermente la parte centrale del mozzo ruota con grasso per cuscinetti ruota dopo la sostituzione di una ruota o la rotazione dei pneumatici per evitare corrosione o accumuli di ruggine. Non ingrassare la superficie piana di montaggio della ruota o i dadi o i bulloni della ruota.

## Pneumatici e cerchi di misure diverse

Se si utilizzano pneumatici di misura diversa rispetto a quelli montati di fabbrica, può essere necessario riprogrammare il tachimetro, la pressione nominale dei pneumatici e apportare altre modifiche al veicolo.

Dopo aver montato pneumatici di misura diversa, far sostituire l'etichetta con la pressione dei pneumatici.

### ⚠Avvertenza

L'uso di pneumatici o cerchi non adatti può causare incidenti e invaliderà l'omologazione del veicolo.

### ⚠Avvertenza

Non utilizzare cerchi e pneumatici di dimensioni differenti rispetto a quelli originali del veicolo. La sicurezza e le prestazioni del veicolo potrebbero essere compromesse. Aumenta il rischio di incidente o ribaltamento e conseguenti lesioni gravi. Quando si sostituiscono i pneumatici, assicurarsi di montare pneumatici e cerchi di dimensioni, tipo, battistrada, marca e capacità di carico identici. L'uso di pneumatici di altri tipi o di dimensioni diverse può influire sulla marcia, la manovrabilità, l'altezza da terra, la distanza di frenata, l'altezza della carrozzeria e l'affidabilità del tachimetro.

## Copriuota

Utilizzare copriuota e pneumatici approvati dalla Casa Madre per la vettura e conformi a tutti i requisiti relativi alle combinazioni di cerchi e pneumatici.

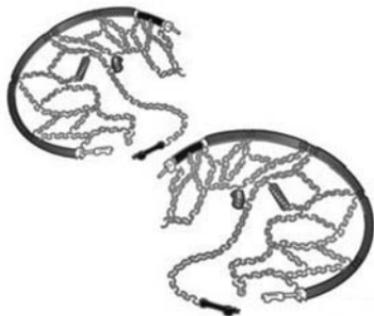
Se i copriuote e i pneumatici usati non sono approvati dalla Casa Madre, i pneumatici devono essere privi di protezione del bordo.

I copriuote non devono ostacolare il raffreddamento dei freni.

### ⚠Avvertenza

L'uso di pneumatici o copriuote non adatti potrebbe causare un'improvvisa perdita di pressione e quindi un incidente.

## Catene da neve



MD145

Prima di montare le catene da neve, rimuovere i copri ruota per evitare di graffiarli.

- Seguire le istruzioni del produttore delle catene.
- Montare le catene esclusivamente sui pneumatici anteriori di dimensione 16 pollici. Non montare le catene su pneumatici di dimensioni diverse.

- Riserrare le catene dopo aver percorso circa 1,0 km.

### Attenzione

L'uso di catene da neve può compromettere la manovrabilità del veicolo.

Le catene vanno utilizzate a una velocità massima di 50 km/h o alla velocità massima specificata dal produttore delle catene, a seconda di quale dei due valori sia il minore.

Evitare curve strette, dossi e buche.

Evitare di bloccare le ruote in sede di frenata.

### Nota

Le catene di tipo S classe SAE sono le più indicate per questo veicolo.

Procedere sempre a velocità moderata con le catene da neve montate.

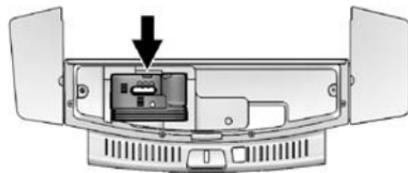
Qualora le catene urtino il veicolo, fermarsi e riserrare le catene.

Se il problema persiste, fermare il veicolo.

## Kit di riparazione dei pneumatici

### Alloggiamento del kit sigillante e compressore per pneumatici

Per accedere al kit sigillante e compressore per pneumatici:



2417141

1. Aprire il portellone.
2. Sollevare il coperchio.
3. Estrarre il kit sigillante e compressore per pneumatici.

Per alloggiare il kit sigillante e compressore per pneumatici, seguire le istruzioni in ordine inverso.

#### **⚠Avvertenza**

Far girare il motore al minimo in un'area chiusa con scarsa aerazione è pericoloso. I gas di scarico del veicolo potrebbero entrare nel veicolo. Lo scarico del motore contiene Monossido di carbonio (CO) che non può essere percepito con la vista o con l'olfatto.

Può causare incoscienza o anche morte. Non far girare mai il motore in un'area chiusa senza aerazione.

#### **⚠Avvertenza**

L'eccessivo gonfiaggio di un pneumatico potrebbe causarne la rottura e lesioni anche ad altre persone. Assicurarsi di leggere e seguire le istruzioni relative al kit sigillante e compressore dei pneumatici e gonfiare il pneumatico alla pressione raccomandata. Non superare la pressione raccomandata.

#### **⚠Avvertenza**

Alloggiare il kit sigillante e compressore pneumatici o altra apparecchiatura nell'abitacolo del veicolo potrebbe provocare lesioni. In una fermata o collisione improvvisa, dell'attrezzatura libera potrebbe colpire qualcuno. Alloggiare il kit sigillante e compressore pneumatici nella sua posizione originale.

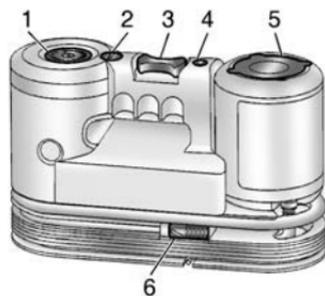
Se questo veicolo è dotato di un kit sigillante e compressore pneumatici, potrebbe non esserci un pneumatico di scorta, attrezzatura per il cambio dei pneumatici e su alcuni veicoli potrebbe non esserci un posto per alloggiare un pneumatico.

Il sigillante e il compressore pneumatici sono utilizzabili per sigillare temporaneamente forature fino a 6 mm nella zona del battistrada del pneumatico. Può anche essere usato per gonfiare un pneumatico non abbastanza gonfio.

Se il pneumatico è stato separato dalla ruota, ha pareti danneggiate o ha un foro grosso, il pneumatico è danneggiato troppo gravemente perché il kit sigillante e compressore pneumatici sia efficace.

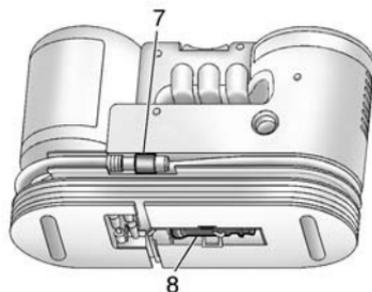
Leggere e seguire tutte le istruzioni del kit sigillante e compressore pneumatici.

Il kit include:



C11E5011A

1. Manometro
2. Pulsante di sgonfiaggio della pressione (bianco)
3. Interruttore selettore
4. Pulsante On/Off (arancio)
5. Contenitore sigillante per pneumatici
6. Tubo flessibile per sola aria (Tubo flessibile nero/punta bianca)



C11E5012A

7. Tubo flessibile sigillante/aria (Tubo flessibile trasparente/punta arancio)
8. Spina elettrica

### **Sigillante per pneumatici**

Leggere e seguire le istruzioni per una manipolazione sicura sulla targhetta attaccata al contenitore del sigillante.

Controllare la data di scadenza del sigillante sul contenitore. Il contenitore del sigillante dovrebbe essere sostituito prima della data di scadenza.

I contenitori di sigillante di ricambio sono disponibili presso il vostro rivenditore locale.

C'è sigillante sufficiente solo per un pneumatico. Dopo l'uso, il contenitore del sigillante e il gruppo tubo flessibile sigillante/aria devono essere sostituiti.

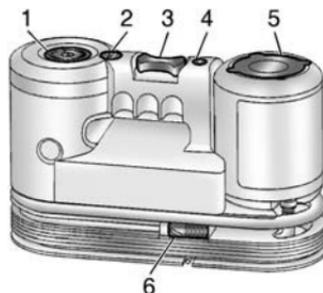
## Uso del kit sigillante e compressore per pneumatici per sigillare e gonfiare temporaneamente un pneumatico forato

Quando si usa il kit sigillante e compressore pneumatici con temperature molto basse, scaldare il kit in ambiente riscaldato per cinque minuti.

Questo aiuterà a gonfiare più velocemente il pneumatico.

Se un pneumatico è a terra, evitare di danneggiare ulteriormente pneumatico e cerchione guidando lentamente verso un luogo pianeggiante. Accendere i lampeggiatori di emergenza.

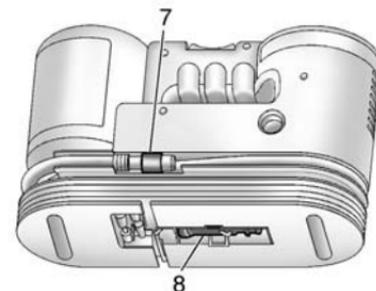
Non rimuovere oggetti che siano penetrati nel pneumatico.



C11E5011A

1. Rimuovere il kit sigillante e compressore pneumatici dalla sua posizione di alloggiamento.
2. Svolgere il tubo flessibile sigillante/aria (7) e la presa di corrente (8).
3. Posizionare il kit sul terreno. Assicurarsi che lo stelo valvola del pneumatico sia posizionato vicino al terreno in modo che il tubo flessibile possa raggiungerlo.

4. Rimuovere il cappello dello stelo valvola dal pneumatico a terra ruotandolo in senso antiorario.



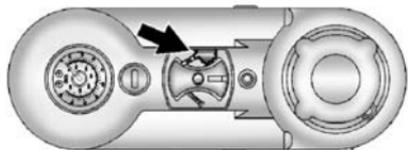
C11E5012A

5. Attaccare il tubo flessibile del sigillante/aria (7) sullo stelo valvola del pneumatico. Ruotarlo in senso orario fino a quando sia a tenuta.
6. Inserire la spina (8) nella presa elettrica accessoria del veicolo. Staccare la spina di ogni eventuale accessorio collegato alle prese elettriche.

Se il veicolo ha una presa di corrente accessoria, non usare l'accendisigari.

Se il veicolo ha solo un accendisigari, usare l'accendisigari.

Non schiacciare il cavo elettrico nella porta o nel finestrino.



2290817

7. Avviare il veicolo. Il veicolo deve essere con motore in moto quando si usa il compressore d'aria.

8. Ruotare l'interruttore selettore (3) in senso antiorario in posizione sigillante + aria.

9. Premere il pulsante on/off (4) per azionare il kit sigillante e compressore pneumatici.

Il compressore inietterà sigillante ed aria nel pneumatico.

Il manometro (1) mostrerà inizialmente una pressione alta mentre il compressore spinge il sigillante nel pneumatico. Non appena il sigillante è

completamente distribuito nel pneumatico, la pressione calerà velocemente e inizierà a salire di nuovo quando il pneumatico si gonfia solo con aria.

10. Gonfiare il pneumatico alla pressione di gonfiaggio raccomandata usando il manometro (1). La pressione di gonfiaggio raccomandata può essere trovata sulla targhetta informativa di Pneumatico e caricamento.

Il manometro (1) può presentare un valore più alto della pressione pneumatica effettiva quando il compressore è azionato.

Disattivare il compressore per ottenere una lettura di pressione precisa. Il compressore può essere attivato/disattivato fino a quando sia raggiunta la pressione corretta.

### Attenzione

Se la pressione raccomandata non può essere raggiunta dopo circa 25 minuti, il veicolo non dovrebbe essere guidato ulteriormente. Il pneumatico è danneggiato troppo gravemente e il kit sigillante e compressore pneumatici non riesce a gonfiare il pneumatico. Rimuovere la spina dalla presa elettrica accessoria e svitare il tubo flessibile di gonfiaggio dalla valvola del pneumatico.

11. Premere il pulsante on/ff (4) per disattivare il kit sigillante e compressore pneumatici. Il pneumatico non è sigillato e continuerà a perdere aria fino a quando il veicolo sia guidato e il sigillante distribuito nel pneumatico, pertanto le Fasi da 12 a 18 devono essere seguite immediatamente dopo la Fase 11. Attenzione con la manipolazione del kit sigillante e compressore pneumatici in quanto potrebbe essere caldo dopo l'uso.
12. Staccare la spina (8) dalla presa elettrica accessoria del veicolo.
13. Ruotare il tubo flessibile del sigillante/aria (7) in senso antiorario per rimuoverlo dallo stelo valvola del pneumatico.
14. Sostituire il cappello dello stelo valvola del pneumatico.
15. Sostituire il tubo flessibile sigillante/aria (7) e riposizionare la spina (8) nella collocazione originale.



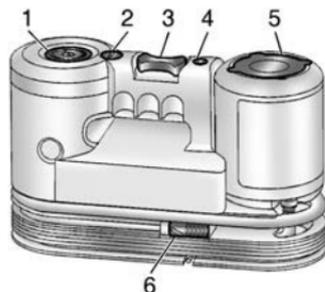
2360199

16. Se si è riusciti a gonfiare il pneumatico a terra alla pressione di gonfiaggio raccomandata, rimuovere la targhetta di velocità massima dal contenitore del sigillante (5) e posizionarla in una posizione ben visibile. Non superare la velocità indicata su questa targhetta fino a quando il pneumatico danneggiato sia stato riparato o sostituito.
17. Riporre l'apparecchiatura nell'apposito vano originale all'interno del veicolo.
18. Condurre immediatamente il veicolo per 8 km per distribuire il sigillante nel pneumatico.
19. Fermarsi in un luogo sicuro e controllare la pressione dei pneumatici. Fare riferimento ai punti da 1 a 11 in "Uso del kit sigillante e compressore per pneumatici senza sigillante per gonfiare un pneumatico (non forato)".  
Se la pressione del pneumatico è scesa più di 68kPa (10 psi) al di sotto della pressione di gonfiaggio consigliata, arrestare il veicolo. Il pneumatico è danneggiato troppo gravemente e il sigillante per pneumatici non riesce a sigillare il pneumatico. Se la pressione del pneumatico non è scesa più di 68 kPa (10 psi) oltre la pressione di gonfiaggio raccomandata, gonfiare il pneumatico alla pressione di gonfiaggio raccomandata.
20. Pulire da eventuale sigillante fuoriuscito dalla ruota, pneumatico o veicolo.

21. Smaltire il contenitore di sigillante usato (5) e il gruppo tubo flessibile sigillante/aria (7) presso un rivenditore locale o secondo le disposizioni e pratiche locali.
22. Sostituirlo con un nuovo contenitore disponibile dal vostro rivenditore.
23. Dopo aver sigillato temporaneamente un pneumatico usando il kit sigillante e compressore, portare il veicolo da un concessionario autorizzato entro un raggio di 161 km per far riparare o sostituire il pneumatico.

### Uso del kit sigillante e compressore per pneumatici senza sigillante per gonfiare un pneumatico (non forato)

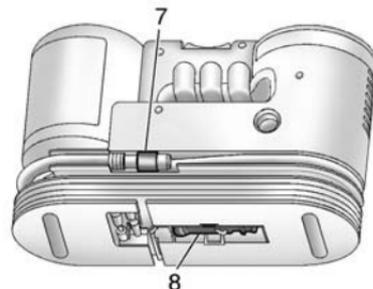
Per usare il compressore aria per gonfiare un pneumatico solo con aria e senza sigillante:



C11E5011A

Se un pneumatico è a terra, evitare di danneggiare ulteriormente pneumatico e cerchione guidando lentamente verso un luogo pianeggiante. Accendere i lampeggiatori di emergenza.

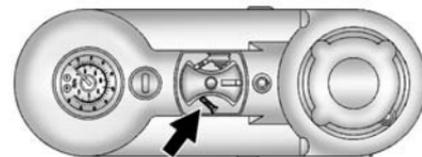
1. Rimuovere il kit sigillante e compressore pneumatici dalla sua posizione di alloggiamento.
2. Svolgere il tubo flessibile per sola aria (6) e la presa di corrente (8).



C11E5012A

3. Posizionare il kit sul terreno. Assicurarsi che lo stelo valvola del pneumatico sia posizionato vicino al terreno in modo che il tubo flessibile possa raggiungerlo.

4. Rimuovere il cappello dello stelo valvola del pneumatico ruotandolo in senso antiorario.
5. Attaccare il tubo flessibile solo dell'aria (6) sullo stelo valvola del pneumatico e ruotarlo in senso orario fino a quando ben serrato.
6. Inserire la spina (8) nella presa elettrica accessoria del veicolo. Staccare la spina di ogni eventuale accessorio collegato alle prese elettriche.  
Se il veicolo ha una presa di corrente accessoria, non usare l'accendisigari.  
Se il veicolo ha solo un accendisigari, usare l'accendisigari.  
Non schiacciare il cavo elettrico nella porta o nel finestrino.
7. Avviare il veicolo. Il veicolo deve essere con motore in moto quando si usa il compressore d'aria.
8. Ruotare l'interruttore selettore (3) in senso orario in posizione Solo aria.
9. Premere il pulsante on/off (4) per azionare il compressore. Il compressore gonfierà il pneumatico con sola aria.



2405075

10. Gonfiare il pneumatico alla pressione di gonfiaggio raccomandata usando il manometro (1). La pressione di gonfiaggio raccomandata può essere trovata sulla targhetta informativa di Pneumatico e caricamento.

Il manometro (1) può presentare un valore più alto della pressione pneumatica effettiva quando il compressore è azionato.

Disattivare il compressore per ottenere una lettura precisa. Il compressore può essere attivato/disattivato fino a quando sia raggiunta la pressione corretta.

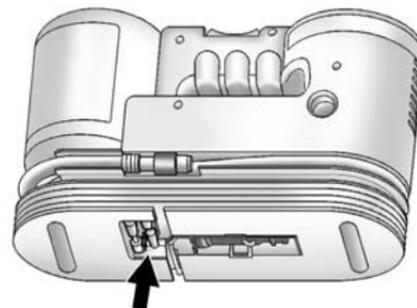
Se gonfiate il pneumatico più che alla pressione raccomandata, potrete regolare la pressione in eccesso premendo il pulsante di sgonfiaggio pressione (4) fino a quando venga raggiunto il valore di pressione adeguato.

Questa opzione funziona solo quando si usa il flessibile per sola aria (6).

11. Premere il pulsante on/ff (4) per disattivare il kit sigillante e compressore pneumatici.

Attenzione con la manipolazione del kit sigillante e compressore pneumatici in quanto potrebbe essere caldo dopo l'uso.

12. Staccare la spina (8) dalla presa elettrica accessoria del veicolo.
13. Scollegare il tubo flessibile per sola aria (6) dallo stelo valvola del pneumatico, ruotandolo in senso antiorario, e sostituire il cappello dello stelo valvola del pneumatico.
14. Sostituire il tubo flessibile per sola aria (6) e riposizionare la spina (8) nella sua collocazione originale.
15. Riporre l'apparecchiatura nell'apposito vano originale all'interno del veicolo.

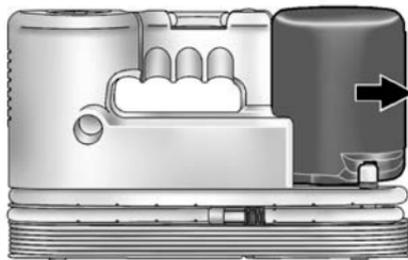


2394131

Il kit sigillante e compressore per pneumatici è dotato di un adattatore accessorio posizionato in un vano sul fondo del suo alloggiamento che può essere usato per gonfiare materassini ad aria, palloni, ecc.

## Rimozione e montaggio del contenitore di sigillante

Per rimuovere il contenitore di sigillante:



2396425

1. Svolgere entrambi i tubi flessibili.
2. Far scorrere il contenitore dall'alloggiamento del compressore.
3. Svitare il tubo flessibile collegato al contenitore.
4. Sostituire con un nuovo contenitore disponibile presso il vostro rivenditore.
5. Attaccare il tubo flessibile al contenitore e stringere.
6. Far scorrere il nuovo contenitore in posizione. Assicurarsi che sia posizionato nella presa dell'alloggiamento del compressore.
7. Sostituire entrambi i tubi flessibili nella loro collocazione originale.

## Sostituzione dei pneumatici

L'uso di tipi differenti di pneumatici può causare la perdita di controllo del veicolo durante la guida.

Se si mischiano pneumatici di dimensioni, marche o tipi diversi (pneumatici radiali e cinturati), il veicolo potrebbe non rispondere adeguatamente ai comandi causando un probabile incidente. L'uso di pneumatici di dimensioni, marca o tipo diversi potrebbe inoltre causare danni al veicolo. Accertarsi di usare dimensioni, marca e tipo di pneumatici corretti su tutte le ruote.

Alcuni veicoli, invece della ruota di scorta, hanno in dotazione un kit di riparazione dei pneumatici.

*Vedere Kit di riparazione dei pneumatici a pagina 346.*

Eseguire la seguente procedura, attenendosi a quanto indicato:

- Fermare il veicolo in un luogo sicuro, lontano dal traffico.

- Parcheggiare il veicolo su una superficie piana, solida e non scivolosa. Orientare le ruote anteriori dritte in avanti.
  - Azionare il freno di stazionamento.  
Per il cambio manuale, inserire la prima o la retromarcia.  
Per il cambio automatico, inserire la posizione P.
  - Spegnerne il motore e rimuovere la chiave.
  - Accendere i lampeggiatori di emergenza.
  - Posizionare un cuneo, un pezzo di legno oppure un masso davanti e dietro il pneumatico diagonalmente opposto a quello da sostituire.
  - Invitare tutti i passeggeri a scendere dal veicolo.
  - Estrarre la ruota di scorta.
  - Non sostituire mai più di una ruota per volta.
- Utilizzare il martinetto solo per sostituire le ruote in caso di foratura, non per sostituire i pneumatici da invernali a estivi.
  - Se il terreno sul quale la vettura è parcheggiata è morbido, inserire un pannello solido (spessore max. 1 cm) sotto il martinetto.
  - Quando la vettura è sollevata dal martinetto, non lasciarvi all'interno persone o animali.
  - Non infilarsi mai sotto un veicolo sollevato da un martinetto.
  - Non avviare il veicolo quando è sollevato da un martinetto.
  - Pulire i dadi ruota e le filettature prima di montare la ruota.

**⚠Avvertenza**

Il martinetto è stato progettato per essere utilizzato esclusivamente con questo veicolo.

Non utilizzare il martinetto in dotazione su altri veicoli.

Non superare mai il carico massimo consentito del martinetto.

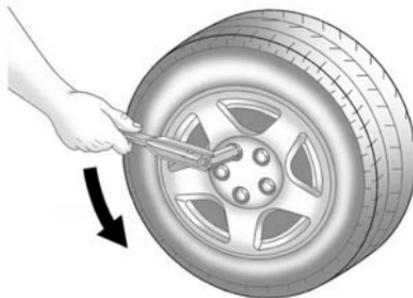
L'uso del martinetto su altri veicoli può danneggiare i veicoli oppure il martinetto nonché provocare gravi lesioni personali.

## Sostituzione di un pneumatico sgonfio

1. Rimuovere il martinetto, la chiave, la leva del martinetto e la ruota di scorta dall'apposito vano nel bagagliaio e sotto il paraurti posteriore.
2. Utilizzando la chiave, allentare i dadi della ruota di un giro circa.

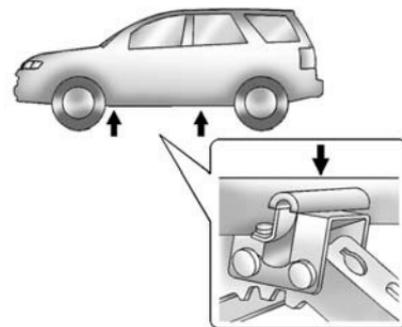
### Attenzione

Non rimuovere i dadi finché la ruota non è stata sollevata dal terreno.



1913313

3. Inserire la leva del martinetto e la chiave nel martinetto.
4. Ruotare la chiave in senso orario per sollevare leggermente il piatto di sollevamento.
5. Posizionare il martinetto come illustrato nella seguente figura. E' prevista una tacca sotto ognuna delle portiere anteriori e posteriori del veicolo.

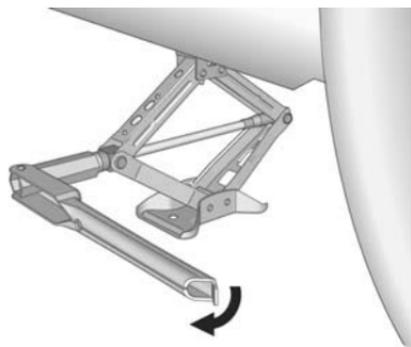


2038889

6. Il martinetto deve essere posizionato in verticale sotto la tacca della portiera anteriore e posteriore in cui si trova la ruota da sostituire.

### Attenzione

Non tentare di sollevare il veicolo finché il martinetto non è posizionato correttamente e saldamente fissato sia al veicolo che sul terreno.



C11E5009A

7. Sollevare il veicolo ruotando la chiave o la leva del martinetto in senso orario finché il piatto di sollevamento non è saldamente fissato alla tacca sotto la portiera ed il pneumatico si trova ad un'altezza di circa 2,5 cm dal terreno.

### Attenzione

Non appena il martinetto inizia a sollevare il veicolo, accertarsi che sia posizionato correttamente in modo che non scivoli.

### Nota

Non sollevare il veicolo oltre il necessario per sostituire la ruota.

### ⚠Avvertenza

Non rimanere mai sotto il veicolo né avviarlo quando è sollevato su un martinetto.

Il veicolo può cadere dal martinetto con il rischio di gravi lesioni personali o morte.

8. Svitare completamente i dadi della ruota girandoli in senso antiorario.  
9. Rimuovere il pneumatico e la ruota.

10. Montare la ruota di scorta sul mozzo della ruota.

### Attenzione

Non applicare mai olio o grasso sui dadi delle ruote.

Utilizzare sempre i dadi delle ruote corretti.

Recarsi al più presto presso un'officina per far serrare i dadi della ruota in conformità alle specifiche.

In caso di serraggio errato, i dadi possono allentarsi.



1913320

11. Reinstallare i dadi della ruota.  
Serrare manualmente ogni dado finché la ruota non è ben fissata contro il mozzo.
12. Ruotare la chiave o la leva del martinetto in senso antiorario e abbassare il veicolo al suolo.
13. Serrare saldamente i dadi della ruota a 125 Nm procedendo a croce. 1→2→3→4→5 (vedere la figura di seguito indicata)

### ⚠Avvertenza

Accertarsi che i dadi oppure i bulloni delle ruote siano serrati alla coppia corretta.

L'uso di dadi o bulloni delle ruote errati oppure il serraggio alla coppia non corretta possono provocare il distacco delle ruote dal veicolo, provocando un incidente.

14. Posizionare il portaruota sulla barra di supporto e serrare il bullone nel foro sopra il paraurti posteriore a 6 Nm per sollevare il portaruota.
15. Agganciare il cavo e reinstallare il tappo nella posizione originale.
16. Fissare il martinetto e gli attrezzi in posizione originale e il pneumatico sgonfio nel bagagliaio.

### Attenzione

Non conservare il pneumatico sgonfio sotto il paraurti posteriore nella posizione in cui si trovava la ruota di scorta. Il pneumatico sgonfio potrebbe muoversi durante la guida.

### ⚠Avvertenza

Non conservare il martinetto e gli attrezzi nell'abitacolo.

In caso di incidente o brusca frenata, essi possono essere scagliati all'interno del veicolo con il rischio di gravi lesioni personali.

### Nota

La ruota di scorta è concepita per un uso temporaneo.

Consultare un'officina per sostituire la ruota di scorta con una ruota standard il prima possibile.

**Attenzione**

Durante l'uso del martinetto, il veicolo può diventare instabile e muoversi, con il rischio di danni al veicolo e gravi lesioni personali.

- Utilizzare il martinetto in dotazione e posizionarlo correttamente.
- Il martinetto deve essere perpendicolare al terreno.
- Non sostare mai sotto un veicolo sollevato su un martinetto.
- Non avviare mai un veicolo sollevato su un martinetto.
- Prima di sollevare il veicolo, invitare tutti i passeggeri a scendere dal veicolo e restare in un luogo sicuro.
- Il martinetto deve essere utilizzato esclusivamente per la sostituzione delle ruote.

**Attenzione**

- Non sollevare il veicolo su una superficie inclinata o sdruciolevole.
- Utilizzare la posizione di sollevamento più vicina alla ruota da sostituire.
- Bloccare la ruota diagonalmente opposta a quella da sostituire.
- Prima di sollevare il veicolo, accertarsi che il freno di stazionamento sia inserito e che il cambio sia in 1a o retromarcia (cambio manuale (M/T)) oppure in posizione P (cambio automatico (A/T)).
- Non sollevare il veicolo e sostituire la ruota in mezzo al traffico.

**Attenzione**

Se il sollevamento del veicolo non può essere effettuato in condizioni di massima sicurezza oppure non si è sicuri di saperlo effettuare, rivolgersi ad un'officina oppure chiamare un carro attrezzi.

## Avviamento del motore con i cavetti

### Avviamento del motore con i cavetti

#### Attenzione

Non tentare di avviare il veicolo spingendolo o tirandolo.

Pericolo di danni a convertitore catalitico e cambio automatico e di gravi lesioni personali.

Un veicolo con batteria scarica può essere avviato utilizzando la potenza della batteria di un altro veicolo.

#### ⚠Avvertenza

Le batterie possono esplodere. Pericolo di ustioni dovute al contatto con l'acido della batteria e di cortocircuito con gravi lesioni personali o danni al veicolo.

- Non esporre le batterie a fiamme libere o scintille.
- Non appoggiarsi sulla batteria durante l'avviamento con cavetti.
- Prestare attenzione a non far entrare in contatto tra loro i terminali dei cavi.
- Durante i lavori in prossimità della batteria, indossare sempre occhiali protettivi.
- Evitare il contatto dell'elettrolito della batteria con gli occhi, la pelle, gli indumenti e le superfici verniciate del veicolo.
- Accertarsi che i cavetti di avviamento abbiano la stessa tensione della batteria del veicolo da riavviare.

- Non scollegare la batteria scarica dal veicolo.

#### ⚠Avvertenza

Il mancato rispetto di queste precauzioni o delle istruzioni per l'avviamento del motore con cavetti può provocare l'esplosione della batteria con il rischio di ustioni dovute al contatto con l'acido della batteria oppure di cortocircuito.

Pericolo di danni agli impianti elettrici di entrambi i veicoli e di gravi lesioni personali.

**Prima dell'avviamento con cavetti**

1. Inserire il freno di stazionamento.
2. Nei veicoli con cambio automatico, inserire la posizione PARK; nei veicoli con cambio manuale, inserire la NEUTRAL (FOLLE).
3. Spegnerne tutti gli accessori elettrici.

**Attenzione**

Spegnerne l'impianto audio prima di avviare il veicolo con i cavetti. Pericolo di danni all'impianto audio.

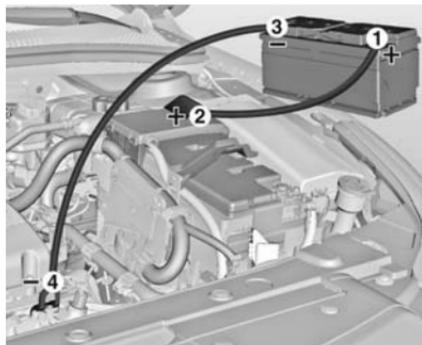
**⚠Avvertenza**

I cavi devono sempre essere disposti in modo da non poter rimanere impigliati nelle parti mobili nel vano motore.

Pericolo di danni al veicolo e gravi lesioni personali.

**Collegamento dei cavetti**

Per avviare il veicolo, i cavetti devono essere collegati nel seguente ordine:



JE85A

1. Collegare un morsetto del primo cavetto al terminale positivo della batteria utilizzata per l'avviamento (indicato dal segno "+" sulla batteria o sul terminale).

2. Collegare l'altro morsetto dello stesso cavetto al terminale positivo della batteria scarica (segno "+").
3. Collegare il primo morsetto dell'altro cavetto al terminale negativo della batteria utilizzata per l'avviamento (indicato dal segno "-" sulla batteria o sul terminale).

**⚠Avvertenza**

L'ultimo morsetto **NON** deve essere collegato al terminale negativo (-) della batteria da ricaricare.

Collegare l'ultimo morsetto ad una staffa in acciaio imbullonata al monoblocco.

Quest'ultimo collegamento deve essere effettuato il più lontano possibile dalla batteria.

Il collegamento del cavetto al terminale negativo della batteria scarica può provocare il rischio di arco elettrico con la conseguente esplosione della batteria.

Pericolo di gravi lesioni personali o danni al veicolo.

4. Collegare l'altro morsetto del secondo cavetto alla terra dell'altro veicolo, ad esempio una staffa in acciaio imbullonata al monoblocco.

5. Il motore del veicolo utilizzato per l'avviamento può rimanere acceso durante l'avviamento.

Una volta avviato il veicolo:

1. Scollegare con cautela il collegamento di massa (-). Iniziare dal veicolo con la batteria scarica. Lasciare in funzione il veicolo scarico.
2. Scollegare il cavo negativo dal veicolo impiegato per l'avviamento.
3. Scollegare il terminale "+" di entrambe le batterie. Riporre i cavetti nel vano della ruota di scorta.
4. Far funzionare il veicolo con la batteria scarica per 20 minuti circa. In tal modo, il sistema di ricarica può ricaricare la batteria.
5. Se la batteria si scarica nuovamente, rivolgersi a un'officina.

**Traino****Traino del veicolo**

Se dovete far trainare il vostro veicolo, rivolgetevi alla nostra rete di assistenza o ad una ditta addetta al traino professionale.



C11E5003A

Il metodo migliore è quello di far trasportare il veicolo utilizzando un mezzo di recupero.



C11E5001A



C11E5002A

Per il traino su 2 ruote, sollevare le ruote motrici anteriori e trainare con i pneumatici anteriori bloccati.

## Traino di un veicolo a trazione integrale



C11E5004A

Per evitare danni, il metodo migliore per trainare un veicolo a trazione integrale (AWD) è utilizzare un carro attrezzi.

Qualora non sia disponibile, utilizzare una barra di traino come illustrato di seguito.



C11E5005B

### Attenzione

In caso di traino di un veicolo a trazione integrale (AWD) con i pneumatici anteriori o posteriori a contatto con il terreno, l'impianto di trasmissione può subire gravi danni.

Non trainare mai il veicolo con i pneumatici anteriori e posteriori a contatto con il terreno.

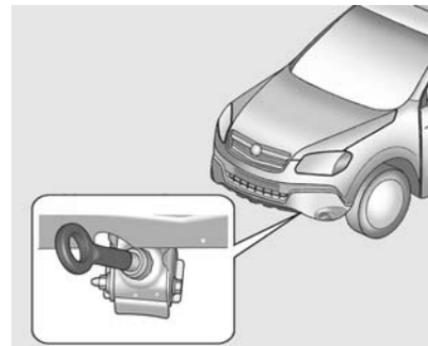
Osservate le seguenti procedure trainando un veicolo:

- Nessun passeggero deve rimanere nel veicolo durante il traino.
- Rilasciare il freno di stazionamento del veicolo trainato e mettere in folle.
- Accendere le frecce di emergenza.
- Rispettare i limiti di velocità.

### Traino di emergenza

Se non è possibile far trainare il veicolo da un mezzo di soccorso, procedere come segue:

### Occhiello di traino anteriore



C3E9003A

L'occhiello di traino anteriore si trova sotto il paraurti anteriore. Smontare lo spoiler anteriore sul lato del conducente e montare l'occhiello di traino. Durante il traino, il conducente deve rimanere sul veicolo per azionare lo sterzo e i freni.

Questo tipo di traino deve essere effettuato solamente su strade asfaltate per brevi tragitti ed a bassa velocità.

Le ruote, gli assali, il gruppo di trasmissione, lo sterzo ed i freni devono essere in buone condizioni.

### Attenzione

In caso di traino con una fune, il veicolo può danneggiarsi.

Per evitare danni:

- Utilizzare l'occhiello di traino solamente se non sono disponibili altri dispositivi di traino.
- Trainare il veicolo esclusivamente dal lato anteriore.
- Tenere lontana la fune dal paraurti.
- Accertarsi che la fune sia fissata saldamente all'occhiello di traino, su entrambi i lati. Verificare il fissaggio tirando la fune.
- Il traino con una fune può provocare gravi danni al cambio automatico. Per il traino di un veicolo con cambio automatico, utilizzare una barra oppure un dispositivo di sollevamento delle ruote.

### Attenzione

Veicolo con cambio automatico: non trainare il veicolo utilizzando il gancio di traino. Il traino con una fune può provocare gravi danni al cambio automatico. Per il traino di un veicolo con cambio automatico, utilizzare una barra oppure un dispositivo di sollevamento delle ruote.

- Nel caso di un veicolo con cambio manuale, il veicolo deve essere trainato rivolto nel senso di marcia, ad una velocità non superiore a 88 km/h. In tutti gli altri casi e quando il cambio è guasto, l'asse anteriore deve essere sollevato dal terreno.
- Procedere lentamente ed evitare brusche manovre.

**⚠Avvertenza**

In caso di traino con una fune, si può perdere il controllo del veicolo trainato.

- Non trainare il veicolo in caso di danni a ruote, cambio, assali, sterzo o freni.
- Non rimuovere la chiave dal quadro, altrimenti viene inserito il bloccasterzo ed il veicolo non è più manovrabile.

**Attenzione**

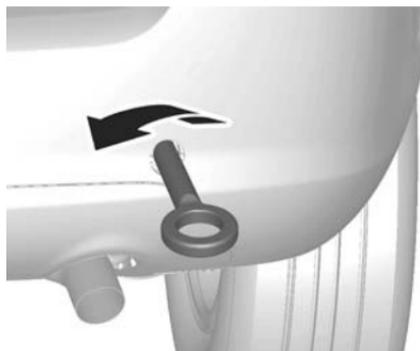
Non utilizzare il gancio di fissaggio per trainare il veicolo.

Il veicolo potrebbe danneggiarsi.

**Gancio di traino posteriore**

Durante il traino di un altro veicolo, usare il gancio di traino posteriore.

Per utilizzare il gancio di traino posteriore, procedere come segue:



C11E5007A

1. Localizzare il gancio di traino posteriore sotto il tappetino del bagagliaio.
2. Aprire il coperchio sul paraurti posteriore e avvitare saldamente il gancio di traino in posizione.

Il cavo o la catena utilizzati per il traino devono sempre essere perpendicolari al gancio di traino. Non esercitare mai una forza laterale sul gancio. Per evitare danni, non sganciare il cavo troppo velocemente.

**Attenzione**

Non utilizzare il gancio di fissaggio per trainare un altro veicolo.

Il veicolo potrebbe danneggiarsi.

## Cura del veicolo

### Cura delle parti esterne

#### Serrature

Le serrature vengono lubrificate in fabbrica con grasso per serrature di alta qualità. Utilizzare prodotti per togliere il ghiaccio solo in caso assoluta necessità, in quanto le loro proprietà sgrassanti influiscono negativamente sulla funzionalità delle serrature. Dopo aver utilizzato un prodotto di questo tipo, rivolgersi ad un'officina per ingrassare nuovamente le serrature.

#### Lavaggio

La vernice del veicolo è esposta a fattori ambientali che la possono danneggiare. Si consiglia pertanto di lavare e incerare il veicolo con regolarità. Quando si usano gli autolavaggi automatici, selezionare un programma che comprenda anche la ceratura.

Gli escrementi degli uccelli, gli insetti morti, le resine degli alberi, il polline e simili devono essere immediatamente eliminati, in quanto contengono sostanze aggressive che possono danneggiare la vernice.

All'autolavaggio, rispettare le istruzioni del costruttore dell'autolavaggio stesso. Spegnerne tergilunotto. Bloccare il veicolo in modo che sia impossibile aprire il tappo del serbatoio. Rimuovere l'antenna e accessori esterni quali portapacchi e così via.

Se si lava il veicolo a mano, assicurarsi di risciacquare con cura anche la parte interna dei passaruota.

Pulire anche i bordi e le rientranze delle portiere aperte e del cofano, nonché le zone che coprono.

Rivolgersi ad un'officina per ingrassare le cerniere di tutte le portiere.

Non pulire il vano motore con getti di vapore o di acqua ad alta pressione.

Risciacquare abbondantemente il veicolo e asciugare con un panno di pelle scamosciata, che deve essere risciacquato frequentemente. Utilizzare panni di pelle scamosciata diversi per la carrozzeria e i cristalli: residui di cera sui cristalli possono ostacolare la visibilità.

Non usare oggetti rigidi per rimuovere le macchie di catrame. A tale scopo utilizzare un prodotto in spray per rimuovere il catrame dalle superfici verniciate.

#### Luci esterne

Le coperture di protezione dei fari e di altre luci sono di plastica.

Non utilizzare agenti abrasivi o caustici, non utilizzare raschietti per il ghiaccio e non pulirle a secco.

Per pulire i residui di insetti, grasso o catrame sulle luci esterne o sui vetri, utilizzare solo acqua tiepida, un panno morbido e un detergente per auto.

Una pulizia aggressiva con un panno ruvido può danneggiare le luci esterne o i vetri.

Non pulire le luci esterne con detergente per auto aggressivo.

Evitare di utilizzare detergenti pericolosi con le luci accese. Può causare la rottura del vetro per reazione chimica.

### **Avviso**

Seguire la guida per il lavaggio dell'auto e utilizzare il detergente non aggressivo.

In caso contrario possono verificarsi microrotture dei vetri e rotture dell'area di saldatura.

Non utilizzare mai un detergente tra i seguenti per la pulizia.

- Acetone
- Benzene
- Toluene
- Xilene
- Diluyente

### **Lucidatura e inceratura**

Applicare regolarmente la cera al veicolo, o quanto meno quando l'acqua non forma più le gocce. In caso contrario, la vernice si seccerà.

La lucidatura è necessaria solo se la vernice è diventata opaca o se presenta accumuli di materiale solido.

Il lucidante per carrozzeria al silicone forma una pellicola protettiva che non richiede l'applicazione della cera.

Non trattare con cera o con agenti lucidanti le parti in plastica della carrozzeria.

### **Finestrini e spazzole dei tergicristalli**

Utilizzare un panno morbido privo di pelucchi o una pelle scamosciata assieme a un detergente per vetri e a un prodotto per la rimozione degli insetti.

Quando si pulisce il lunotto, fare attenzione a non danneggiare la resistenza interna.

Per la rimozione meccanica del ghiaccio, utilizzare un apposito raschietto dal bordo affilato. Premere con forza il raschietto sui cristalli in modo da rimuovere anche lo sporco che altrimenti potrebbe graffiare il vetro.

Se le spazzole dei tergicristalli lasciano segni sul parabrezza o sul lunotto, pulirli con un panno morbido e detergente per vetri.

### **Ruote e pneumatici**

Non utilizzare getti d'acqua ad alta pressione.

Pulire i cerchi con un apposito detergente a pH neutro.

I cerchi sono verniciati e possono essere trattati con gli stessi prodotti usati per la carrozzeria.

### **Danni alla vernice**

Riparare i danni di piccola entità alla verniciatura con una penna per ritocchi prima che si formi la ruggine. In caso di danni di maggiore entità o in presenza di ruggine, rivolgersi ad un'officina.

### **Sottoscocca**

I materiali corrosivi impiegati per la rimozione di neve e ghiaccio oppure il contenimento della polvere possono accumularsi sul sottoscocca del veicolo. La mancata rimozione di questi materiali può accelerare la corrosione e la formazione di ruggine.

Pulire regolarmente il sottoscocca del veicolo risciacquando abbondantemente con acqua.

Prestare particolare attenzione a pulire le eventuali aree in cui possono accumularsi fango ed altri detriti. Cercare di allentare i residui accumulati in spazi chiusi prima di risciacquarli con acqua.

### **Cura degli interni**

#### **Abitacolo e rivestimenti**

Per la pulizia degli interni del veicolo, incluso il cruscotto e le pannellature, usare solamente un panno asciutto o un detergente per interni.

Per la pulizia del quadro strumenti, utilizzare solo un panno morbido e umido.

Pulire i tessuti con un aspirapolvere e una spazzola. Per rimuovere le macchie utilizzare un detergente per tappezzeria.

Pulire le cinture di sicurezza con acqua tiepida o detergente per interni.

#### **Attenzione**

Chiudere le chiusure in velcro. Le chiusure in velcro negli abiti potrebbero danneggiare il rivestimento dei sedili.

**Parti in plastica e gomma**

Le parti in plastica e gomma possono essere pulite con gli stessi detergenti usati per la carrozzeria. Se necessario utilizzare un detergente per interni. Non utilizzare altri prodotti. E soprattutto evitare solventi o benzina. Non utilizzare getti d'acqua ad alta pressione.



## Servizio assistenza e manutenzione

Informazioni generali .....	373
Manutenzione programmata .....	374
Liquidi, lubrificanti e ricambi consigliati.....	379

### Informazioni generali

#### Informazioni sul servizio assistenza

Per garantire il funzionamento sicuro e la massima efficienza del veicolo, è di cruciale importanza che tutti gli interventi di manutenzione previsti vengano eseguiti secondo gli intervalli e i tempi specificati.

#### Convalida

Le conferme degli interventi tecnici effettuati vengono registrate nella Guida al servizio di assistenza.

Data e chilometraggio sono validati dall'apposizione della firma del responsabile e dal timbro dell'officina che ha eseguito l'intervento.

Assicurarsi che la Guida al servizio di assistenza sia compilata correttamente, in quanto ai fini delle richieste in garanzia o a titolo di correttezza è essenziale che si possa dimostrare che gli interventi sono stati eseguiti regolarmente. Questo rappresenta anche un vantaggio al momento della vendita del veicolo.

## Manutenzione programmata

### Manutenzione programmata

<b>Intervallo di manutenzione</b>
Ogni anno / 15.000 km (a seconda della scadenza che si presenta per prima)

Manutenzione I -- Utilizzare Manutenzione I per il primo intervento o se Manutenzione II è stato effettuato in precedenza

Manutenzione II -- Utilizzare Manutenzione II se l'intervento precedente era Manutenzione I.

Per veicoli dotati di sistema di monitoraggio della durata dell'olio - Se la spia di cambio olio si illumina e sono passati 10 o più mesi dall'ultima manutenzione, allora si deve procedere ad una nuova manutenzione.

No	Intervento	Manutenzione I	Manutenzione II
1	Sostituire olio motore e filtro.	S	S
2	Verificare che non vi siano perdite o danni.	I	I
3	Ispezionare il filtro dell'aria del motore.	I	I
4	Verificare usura e pressione di gonfiaggio dei pneumatici.	I	I
5	Ispezionare il sistema frenante.	I	I
6	Verificare i livelli di refrigerante motore e liquido lavaparabrezza e rabboccare all'occorrenza.	I	I
7	Ispezionare i componenti di sterzo e sospensioni.	I	I

No	Intervento	Manutenzione I	Manutenzione II
8	Controllare le spazzole dei tergicristalli e il funzionamento delle luci esterne.	I	I
9	Ispezionare le cinghie di trasmissione.	I	I
10	Eseguire gli eventuali interventi addizionali richiesti - vedere la sezione applicabile.	I	I
11	Verificare i Provvedimenti sul campo.	I	I
	Manutenzione 2 - eseguire tutti gli interventi descritti in Manutenzione 1 ed i seguenti:		
12	Sostituire il liquido dei freni.		S
13	Ispezionare il sistema di raffreddamento del motore.		I
14	Ispezionare i componenti del sistema di ritenuta.		I
15	Ispezionare i componenti di catena cinematica e trasmissione.		I
16	Lubrificare i componenti della carrozzeria.		I

I - Ispezionare questi componenti e le parti correlate. Se necessario, correggere, pulire, rifornire, regolare o sostituire.

S - Sostituire o cambiare.

No	Descrizione	Captiva	
17	Sostituire il filtro antipolline	Ogni 15.000 km / 1 anno	
18	Sostituire il filtro dell'aria	Ogni 60.000 km / 4 anni	
19	Sostituire le candele	Ogni 150.000 km / 10 anni	
20	Sostituzione filtro del carburante diesel	Eccetto Russia	Ogni 60.000 km / 2 anni
		Russia	Ogni 30.000 km / 2 anni

No	Descrizione	Captiva
21	Sostituire il refrigerante motore	Ogni 240.000 km / 5 anni
22	Sostituire l'olio del cambio automatico	Condizioni normali: ogni 150.000 km Condizioni gravi: ogni 75.000 km

## Legenda

Manutenzione componente	Nota
1	Sostituire immediatamente l'olio motore se si accende la spia dell'olio nel quadro strumenti. In caso di impiego gravoso del veicolo (percorrenza di brevi tratti, uso prolungato del minimo o guida in ambienti polverosi), effettuare il cambio del filtro e olio motore con maggior frequenza.
2	La perdita di liquido da un impianto del veicolo può indicare un problema. Ispezionare e riparare l'impianto e controllare il livello del liquido. Rabboccare all'occorrenza.
3 e 17	In caso di guida in ambienti particolarmente polverosi, ispezionare il filtro più frequentemente. In caso di guida in ambienti particolarmente polverosi, può essere necessario sostituire il filtro più frequentemente.
5	Ispezionare visivamente che tubi e flessibili dei freni non siano piegati e non presentino perdite, crepe, danni ecc. Verificare l'usura delle pastiglie dei freni e le condizioni superficiali dei dischi. Verificare che i ferodi/pattini dei freni a tamburo non presentino usura o crepe. Ispezionare le altre parti dei freni, tra cui tamburi, cilindri delle ruote, pinze, freno di stazionamento ecc.

<b>Manutenzione componente</b>	<b>Nota</b>
7	Ispezionare visivamente che lo sterzo e le sospensioni anteriori e posteriori non presentino danni, componenti allentati o mancanti o segni di usura. Verificare che i componenti del servosterzo non siano piegati e non presentino crepe, danni ecc.
8	Verificare che le spazzole dei tergicristalli non presentino segni di usura, crepe o contaminazione. Pulire il parabrezza e le spazzole dei tergicristalli in caso di contaminazione. Sostituire le spazzole dei tergicristalli usurate o danneggiate.
12	In condizioni gravose di esercizio - guida frequente in collina o montagna, oppure traino frequente di un rimorchio, può essere necessario sostituire il liquido dei freni più frequentemente.
13	Ispezionare visivamente i flessibili e sostituirli qualora siano deteriorati o presentino segni di crepe o rigonfiamenti. Ispezionare tutti i tubi, i raccordi e le fascette; sostituirli con ricambi originali all'occorrenza. Per assicurarne il corretto funzionamento, si raccomanda di effettuare una prova di pressione dell'impianto di raffreddamento e del tappo in pressione e di pulire esternamente il radiatore e il condensatore del climatizzatore.
14	Accertarsi che l'avviso cinture di sicurezza ed i gruppi cintura di sicurezza funzionino correttamente. Verificare che il sistema cinture di sicurezza non presenti altri componenti allentati o danneggiati. Eventuali componenti che possono compromettere il corretto funzionamento del sistema cinture di sicurezza devono essere riparati. Sostituire eventuali cinture di sicurezza usurate o sfilacciate.

Manutenzione componente	Nota
16	Lubrificare tutti i cilindri delle serrature, le cerniere e le piastre di chiusura di portiere, cofano e sportello del bagagliaio. In caso di esposizione ad ambienti corrosivi, può essere necessaria una lubrificazione più frequente. Applicare grasso al silicone alle guarnizioni con un panno pulito per assicurarne una maggiore durata e una migliore tenuta e affinché non si induriscano o emettano rumori anomali.
Generale per cambio automatico	Cambiare il liquido del cambio automatico e il filtro se il veicolo viene utilizzato principalmente in una o più delle seguenti condizioni: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Guida nel traffico urbano con temperature esterne regolarmente superiori o uguali a 32°C.</li> <li>• In collina o montagna.</li> <li>• In caso di frequente traino di un rimorchio.</li> <li>• Utilizzo del veicolo come taxi, automobile della polizia o per servizi di consegne.</li> </ul>
Generale per le cinghie	Ispezionare visivamente che non presenti sfilacciature, crepe eccessive o danni evidenti. Sostituire la cinghia all'occorrenza.
Generale	Controllare che i sistemi non presentino interferenze o contatti e che non vi siano componenti danneggiati o mancanti. Sostituire i componenti all'occorrenza. Sostituire eventuali componenti eccessivamente usurati.
Condizioni dei pneumatici e pressione di gonfiaggio	Controllare le condizioni dei pneumatici prima di mettersi alla guida e la pressione di gonfiaggio ad ogni rifornimento di carburante o almeno una volta al mese con un apposito manometro.
Allineamento delle ruote	Se necessario, ruotare ed equilibrare le ruote.

## Interventi aggiuntivi

### Condizioni gravose di esercizio

Le condizioni di esercizio si considerano gravose quando si verificano di frequente una o più delle seguenti condizioni:

- Frequenti tragitti inferiori a 10 km.
- Funzionamento prolungato del motore al minimo e/o a basso regime in condizioni di traffico intenso.
- Guida su strade polverose.
- Guida frequente in collina o montagna.
- Traino di un rimorchio.
- Guida nel traffico urbano con temperature esterne regolarmente superiori o uguali a 32°C.
- Utilizzo del veicolo come taxi, automobile della polizia o veicolo di servizio.
- Guida frequente a temperature sotto zero.

Anche i veicoli della polizia, i taxi e i veicoli utilizzati per le scuole guida si considerano come soggetti a condizioni gravose.

In condizioni operative gravose, può rendersi necessario eseguire alcuni interventi della manutenzione programmata più di frequente di quanto previsto.

Richiedere una consulenza tecnica sui requisiti della manutenzione che dipendono dalle condizioni specifiche di esercizio della propria vettura.

## Liquidi, lubrificanti e ricambi consigliati

### Liquidi e lubrificanti consigliati

Utilizzare solo prodotti che sono stati testati e approvati. Eventuali danni risultanti dall'uso di materiali non approvati non sono coperti dalla garanzia.

#### **⚠ Avvertenza**

I materiali di consumo sono pericolosi e potrebbero essere tossici. Manipolare con attenzione. Prestare attenzione alle informazioni riportate sulle confezioni.

## Olio motore

L'olio motore viene identificato in base alla qualità e al grado di viscosità. In tale ambito, "Qualità" e "Specifiche tecniche" sono sinonimi. La qualità dell'olio è più importante della viscosità come criterio per la scelta dell'olio motore da usare. La qualità dell'olio motore garantisce la pulizia del motore, la protezione da usura e il controllo dell'invecchiamento dell'olio, mentre il grado di viscosità fornisce informazioni sulla densità dell'olio entro un determinato intervallo di temperatura.

## Qualità dell'olio motore per gli interventi di manutenzione

dexos

## Scelta dell'olio motore giusto

La scelta dell'olio motore giusto dipende dalle corrette specifiche dell'olio e dal grado di viscosità SAE.

Utilizzare e richiedere oli motori con logo di certificazione dexos™. Gli oli che soddisfano i requisiti del veicolo devono avere il logo di certificazione dexos™ sul contenitore.



2398375



C3E9006A

Questo logo indica che l'olio è approvato da GM secondo le specifiche dexos™.

Questo veicolo è stato rifornito in fabbrica con olio motore approvato dexos™.

Usare solo olio motore approvato dalla specifica dexos o un olio motore equivalente con appropriato grado di viscosità.

Se non si è sicuri se il proprio olio sia approvato dalla specifica dexos, chiedere al proprio fornitore di servizi.

Utilizzo di oli motore sostitutivi se dexos non è disponibile: nel caso in cui l'olio motore approvato dexos non sia disponibile per un cambio dell'olio o per il mantenimento del livello corretto di olio, è possibile utilizzare un olio motore sostitutivo che presenti le qualità sopra indicate. Tuttavia, l'utilizzo di oli non conformi alla specifica dexos può comportare la riduzione delle prestazioni in certe circostanze.

### Rabbocco dell'olio motore

È possibile mescolare oli di diversi produttori e marchi a condizione che si rispettino i criteri dell'olio motore specificato (qualità e viscosità).

Se l'olio motore della qualità richiesta non è disponibile, è possibile utilizzare al massimo 1 litro di ACEA A3/B3 (benzina), ACEA A3/B4 o ACEA C3 (diesel) (solo una volta tra una sostituzione dell'olio e l'altra).

La viscosità deve essere del valore corretto.

È vietato l'uso esclusivo di olio motore ACEA A1/B1 o A5/B5, in quanto può causare danni al motore a lungo termine in certe condizioni di esercizio.

### Additivi dell'olio motore

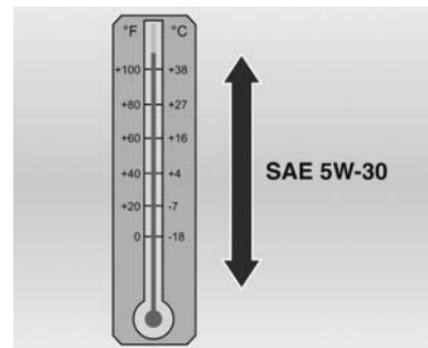
L'uso di additivi dell'olio motore potrebbe causare danni e invalidare la garanzia.

### Viscosità dell'olio motore

Il grado di viscosità SAE fornisce informazioni sulla densità dell'olio.

### L'olio multigrado è contrassegnato da due cifre:

la prima, seguita da una W, indica la viscosità alle basse temperature, mentre la seconda indica la viscosità alle alte temperature.



TEL119A

SAE 5W-30 è il grado di viscosità migliore per questo veicolo. Non usare oli di un grado di viscosità diverso come SAE 10W-30, 10W-40 o 20W-50.

### **Funzionamento a basse temperature:**

In caso di condizioni di esercizio in paesi con temperature rigide al di sotto di  $-25^{\circ}\text{C}$ , utilizzare un grado di viscosità SAE 0W-xx. Un olio di questo grado di viscosità consentirà un avviamento a freddo più facile per il motore a temperature estremamente basse.

Quando si seleziona un olio con grado di viscosità appropriato, assicurarsi sempre di scegliere un olio che soddisfi le specifiche dexos™.

- Fino a  $-25^{\circ}\text{C}$ : 5W-30, 5W-40.
- Fino a  $-25^{\circ}\text{C}$  e temperature inferiori: 0W-30, 0W-40.

Il grado di viscosità SAE fornisce informazioni sulla densità dell'olio.

### **Liquido di raffreddamento e antigelo**

Utilizzare solo antigelo refrigerante a lunga durata (LLC) a base di acidi organici.

Nei paesi con climi miti, il refrigerante fornisce una protezione fino a circa  $-35^{\circ}\text{C}$ .

Nei paesi con climi freddi, il refrigerante fornisce una protezione antigelo fino a ca.  $-50^{\circ}\text{C}$ . Questa concentrazione deve essere mantenuta tutto l'anno.

Mantenere una concentrazione sufficiente di antigelo.

Gli additivi del liquido di raffreddamento che servono a fornire una maggiore protezione anticorrosione o una tenuta contro le perdite possono causare problemi di funzionamento. Si declina ogni responsabilità per eventuali conseguenze dell'uso di additivi del liquido di raffreddamento.

### **Liquido dei freni**

Utilizzare solo il liquido per i freni approvato per questo veicolo (DOT 4).

Con il tempo, il liquido dei freni assorbe umidità, e questo riduce l'efficacia dei freni. Il liquido dei freni dovrà pertanto essere sostituito all'intervallo specificato.

Il liquido dei freni deve essere conservato in un contenitore sigillato per evitare che assorba acqua.

Assicurarsi che il liquido dei freni non subisca contaminazioni.

**Liquido del servosterzo**

Utilizzare solo il liquido Dexron VI.

**Liquido del cambio manuale**

utilizzare solo il liquido Castrol  
BOT 303.

**Liquido del cambio automatico**

Utilizzare solo il liquido Dexron VI.

**Liquido del gruppo di rinvio  
(AWD)**

Utilizzare esclusivamente liquido  
sintetico per ingranaggi ipoidi  
75W-90.

**Liquido del gruppo differenziale  
(AWD)**

Utilizzare esclusivamente liquido  
sintetico per ingranaggi ipoidi  
75W-90.



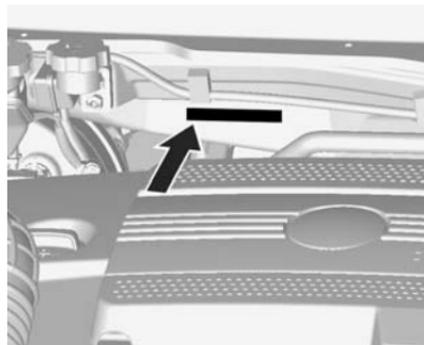
## Dati tecnici

Identificazione del veicolo .....385

Dati del veicolo .....387

### Identificazione del veicolo

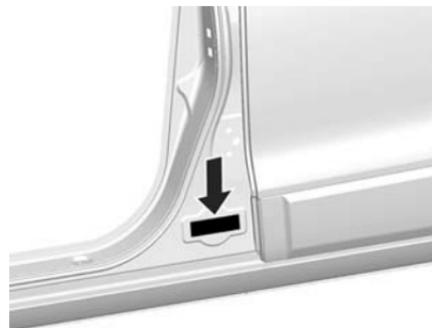
#### Numero di identificazione del veicolo (VIN)



C11E8003A

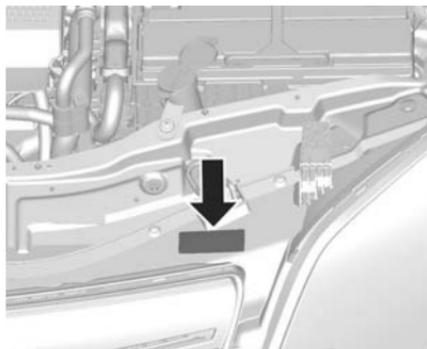
Il numero di telaio (VIN) è inciso al centro della paratia parafiamma.

### Etichetta identificativa



C11D9001A

L'etichetta identificativa si trova sul telaio della portiera lato guida.



C11E8002A

In alcuni modelli, l'etichetta si trova nel vano motore.

## Dati del veicolo

### Dati del motore

Motore	2.4D	3.0 D	2.0 DSL	2.2 DSL (163PS)	2.2 DSL (184PS)
Numero cilindri	4	6	4	4	4
Cilindrata [cc]	2384	2997	1998	2231	2231
Potenza [kW] a giri/min	123 a 5600	190 a 6900	120 a 3800	120 a 3800	135 a 3800
Coppia massima [Nm] a giri/min	230 a 4600	288 a 5800	400 a 1750~2250	350 a 1500~3000	400 a 1750~2750
Tipo di carburante	Benzina		Diesel		

## Prestazioni

### Velocità massima

	2.4D	3.0 D	2.0 DSL	2.2 DSL (163PS)	2.2 DSL (184PS)
Cambio manuale (km/h)	190 (FWD)	-	-	189 (FWD)	200
	186 (AWD)			184 (AWD)	
Cambio automatico (km/h)	175	198	187	188 (FWD)	191
				182 (AWD)	

Consumo di carburante - Emissioni CO<sub>2</sub>

	2.4D TRAZ. ANT. MT	2.4D TRAZ. INT. MT	2.4D TRAZ. INT. AT	3.0D TRAZ. INT. AT	2.0 DSL TRAZ. ANT. AT	2.2 DSL (163PS) TRAZ. ANT. MT	2.2 DSL (163PS) TRAZ. ANT. AT	2.2 DSL TRAZ. INT. MT	2.2 DSL (5 posti) TRAZ. INT. AT	2.2 DSL (7 posti) TRAZ. INT. AT
Ciclo urbano [l/100 km]	12,2	12,3	12,1	14,3	9,9	7,8	9,9	7,9	10,4	10,4
Ciclo extra-urbano [l/100 km]	7,1	7,6	7,6	8,3	6,4	5,3	6,3	5,6	6,5	6,5
Misto [l/100 km]	8,9	9,3	9,3	10,5	7,7	6,2	7,5	6,4	7,9	7,9
CO <sub>2</sub> [g/km]	210	218	217	244	203	164	198	170	208	208

## Peso in ordine di marcia

## Con conducente (75 kg)

		2.4D 5 posti	2.4D 7 posti	3.0D 5 posti	3.0D 7 posti	2.0 DSL 7 posti	2.2 DSL 5 posti	2.2 DSL 7 posti
Trazione anteriore (kg)	MT	1768~1848	1793~1873	-	-	-	1853~1933	1878~1958
	AT	-	-	-	-	1978~2058	1878~1958	1903~1983
Trazione integrale (kg)	MT	1843~1923	1848~1948	-	-	-	1928~2008	1953~2033
	AT	1868~1948	1893~1973	1890~1970	1915~1995	-	1953~2033	1978~2058

## Misure del veicolo

Lunghezza [mm]	4673
Larghezza [mm]	1849
Altezza (con barra portatutto) [mm]	1756
Interasse [mm]	2707
Battistrada (anteriore) [mm]	1569
Battistrada (posteriore) [mm]	1576
Raggio minimo di sterzata [m]	11,87

## Capacità e specifiche

Motore	2.4D	3.0 D	DIESEL
Serbatoio del carburante [l]	65		
Olio motore [l]	4,7	5,7	5,4

**Pressione pneumatici**

Dimensioni dei pneumatici	Dimensioni ruota	Pressione (psi/bar/kPa)	
		Anteriore	Posto esterno del
235/60R17	17x7J	Meno di 4 occupanti: 35/2,4/240 (pressione Eco.: 38/2,6/260)	Meno di 4 occupanti: 35/2,4/240 (pressione Eco.: 38/2,6/260)
235/55R18	18x7J		
235/50R19	19x7J	Più di 5 passeggeri, con rimorchio : 35/2,4/240	Più di 5 passeggeri, con rimorchio : 41/2,8/280
T155/90R16 (temporaneo)	16X4T	60/4,2/420	60/4,2/420

## Informazioni per il cliente

Registrazione dei dati del veicolo e privacy .....391

### Registrazione dei dati del veicolo e privacy

#### Sistemi di registrazione dei dati di eventi

Il veicolo dispone di alcuni sistemi sofisticati che effettuano il monitoraggio e il controllo di alcuni dati del veicolo stesso. Alcuni di questi dati vengono memorizzati durante il regolare funzionamento della vettura per agevolare la riparazione di guasti eventualmente rilevati, mentre altri dati vengono memorizzati solo in caso di incidente o di evento critico da sistemi comunemente denominati registratori di dati di eventi (EDR).

Questi sistemi registrano dati sulle condizioni e sulle modalità d'uso del veicolo.

Per leggere i dati registrati è necessario avere accesso al veicolo e disporre di attrezzature speciali. I dati vengono letti quando il veicolo viene sottoposto a interventi di manutenzione in un'officina. Alcuni di questi dati sono introdotti elettronicamente nei sistemi diagnostici globali di GM.



## Indice analitico

### A

Accendisigari .....	101
Accessori e modifiche .....	301
Additivi per carburante .....	296
Alette parasole .....	45
Alzacristalli elettrici .....	41
Assistenza al parcheggio a ultrasuoni .....	289
Attrezzi .....	339
Audio bluetooth .....	162
Avviamento del motore .....	261
Avviamento del motore con i cavetti .....	361
Avvisatore acustico .....	11, 94
Avvisi cinture di sicurezza .....	112

### B

Basso livello dell'olio motore .....	120
Batteria .....	326
Blocco delle portiere .....	26
Blocco manuale delle portiere .....	26
Bocchette dell'aria regolabili .....	254
Bocchette fisse dell'aria .....	255

## C

Cambio .....	13
Cambio automatico .....	268
Cambio manuale .....	275
Capacità e specifiche .....	389
Carburante per motori a benzina	295
Carburante per motori diesel .....	297
Cassetti portaoggetti nel cruscotto .....	83
Cassetto portaoggetti .....	84
Cassetto portaocchiali .....	86
Cassetto sotto al sedile .....	87
Catene da neve .....	346
Chiavi .....	17
Chiusura centralizzata .....	27
Cintura di sicurezza .....	5
Cinture di sicurezza .....	62
Cinture di sicurezza a tre punti ....	64
Climatizzatore .....	13
Cofano .....	303
Collegamento bluetooth .....	162
Comandi al volante .....	94
Comandi luci esterne .....	131
Come iniziare .....	15, 187
Computer di bordo .....	126

Consumo di carburante - Emissioni CO2 .....	388
Contachilometri .....	103
Contagiri .....	105
Controllo automatico dei fari .....	132
Controllo del veicolo .....	259
Controllo dell'illuminazione del quadro strumenti .....	137
Controllo della velocità di crociera .....	286
Controllo elettronico della stabilità (ESC) .....	282
Convertitore catalitico .....	267
Copertura del vano di carico .....	89
Copriuota .....	345
Cura degli interni .....	370
Cura delle parti esterne .....	368

## D

Dati del motore .....	387
Denominazione dei pneumatici ..	341
Descrizione/funzionamento .....	121
Display del cambio .....	111, 268
Display di servizio .....	108
Dispositivi ausiliari .....	159
Driver Information Centre (DIC) .	124

## E

Esecuzione delle riparazioni in proprio .....	302
--	-----

## F

Fari e luci di posizione .....	331
Fendinebbia .....	122, 136
Filtro antiparticolato diesel .....	328
Filtro antiparticolato, .....	266
Filtro dell'aria del motore .....	318
Filtro dell'aria dell'abitacolo .....	256
Freni .....	276
Freno di stazionamento .....	279
Funzionamento .....	147
Funzionamento DAB (solo per il tipo 2) .....	151
Funzionamento RDS .....	150
Funzionamento regolare del climatizzatore .....	257
Funzione automatica start/stop del motore .....	262
Funzione salvabatteria .....	140
Fusibili .....	334

<b>G</b>	
Gas di scarico .....	265
Guasto .....	272

<b>I</b>	
Illuminazione all'entrata .....	139
Impianto di allarme antifurto .....	32
Indicatore della temperatura del liquido di raffreddamento del motore .....	107
Indicatore di direzione .....	111
Indicatore livello carburante .....	106
Indicatori di direzione .....	135
Indicatori di direzione anteriori .....	332
Indicatori di direzione laterali .....	333
Informazioni generali .....	141
Informazioni su come caricare il veicolo .....	91
Informazioni sul servizio assistenza .....	373
Interruttore abbaglianti/anabbaglianti .....	133
Interruttore airbag ON/OFF .....	71
Interruzione dell'alimentazione elettrica .....	272
Interventi programmati .....	374

Intervento .....	258
Introduzione .....	1

<b>K</b>	
Kit di riparazione dei pneumatici .....	346

<b>L</b>	
Lampeggio di sorpasso .....	134
Lettore CD .....	152
Leva del cambio .....	269
Liquidi e lubrificanti consigliati .....	379
Liquido dei freni .....	324
Liquido del cambio automatico .....	317
Liquido del cambio manuale .....	318
Liquido del servosterzo .....	322
Liquido lavavetri .....	324
Luce della targa .....	333
Luci dell'abitacolo .....	334
Luci di cortesia .....	137
Luci di lettura .....	138
Luci di marcia diurna (DRL) .....	135
Luci di retromarcia .....	137
Luci esterne .....	9
Luci posteriori, indicatori di direzione, luci di arresto e di retromarcia .....	332
Luci retronebbia .....	333

Lunotto termico/Sistema di sghiacciamento del parabrezza per i tergicristalli .....	44
---	----

<b>M</b>	
Messaggi chiave e blocco .....	125
Messaggi del cambio .....	126
Messaggi del veicolo .....	125
Messaggi dell'impianto frenante .....	126
Misure del veicolo .....	389

<b>N</b>	
Numero di identificazione del veicolo .....	385

<b>O</b>	
Olio motore .....	311
Orologio .....	99

<b>P</b>	
Pannelli di copertura del tetto .....	87
Panoramica .....	142
Panoramica del cruscotto .....	7
Panoramica del sistema di navigazione .....	163
Panoramica del vano motore .....	305

Parcheggi .....	16, 265
Pericolo, avvertenza e attenzione . 2	
Peso in ordine di marcia con conducente (75 kg) .....	388
Pneumatici e cerchi di misure diverse .....	345
Pneumatici invernali .....	341
Poggiatesta .....	49
Poggiatesta attivi .....	50
Portacenere .....	102
Portalattine .....	85
Portaoggetti posteriore .....	88
Portellone posteriore (due volumi) 30	
Posizione sedile .....	51
Posizioni dell'accensione .....	260
Posizioni di montaggio del sistema di sicurezza per bambini .....	75
Presa d'aria .....	256
Prese di corrente .....	100
Pressione dei pneumatici .....	341
Pressione pneumatici .....	390
Prestazioni .....	387
Profondità del battistrada .....	343

## R

Radio AM/FM e DAB (solo per il tipo 2) .....	149
Rail sul tetto .....	90
Recupero dei veicoli al termine del ciclo di vita .....	302
Refrigerante motore .....	319
Regolazione dei fari .....	134
Regolazione dei sedili elettrici ....	53
Regolazione del poggiatesta .....	5
Regolazione del sedile .....	3, 52
Regolazione del volante .....	6, 93
Regolazione dello specchietto .....	6
Regolazione elettrica .....	39
Rete portaoggetti .....	89
Retronebbia .....	122, 136
Ribaltamento dello schienale .....	55
Rifornimento del serbatoio .....	297
Rimessaggio del veicolo .....	301
Riscaldamento sedili anteriori .....	55
Riscaldatore ausiliario (solo motore diesel) .....	254
Rodaggio della vettura nuova ....	259
Rotazione dei pneumatici .....	343
Ruote e pneumatici .....	341

## S

Sbloccaggio del veicolo .....	3
Sedili posteriori .....	57
Sedili posteriori riscaldati .....	61
Segnalatori di emergenza .....	135
Sicure .....	29
Sistema airbag .....	66
Sistema airbag a tendina .....	70
Sistema airbag anteriore .....	68
Sistema airbag laterale .....	69
Sistema di climatizzazione .....	242
Sistema di climatizzazione elettronico .....	254
Sistema di frenata antibloccaggio (ABS) .....	278
Sistema di monitoraggio della pressione dei pneumatici .....	343
Sistema di riscaldamento e ventilazione .....	239
Sistema Open&Start .....	20
Sistemi di registrazione dei dati di eventi .....	391
Sistemi di sicurezza ISOFIX per bambini .....	78
Sistemi di sicurezza per bambini .	72

Sistemi di sicurezza per bambini	
Top Tether .....	80
Sistemi tergilavacristallo .....	11
Sostituzione dei pneumatici .....	355
Sostituzione delle lampadine .....	330
Sostituzione delle spazzole .....	329
Specchietti pieghevoli .....	39
Specchietti riscaldati .....	40
Specchietto posteriore manuale ...	40
Specchietto retrovisore a oscuramento automatico .....	41
Specchio convesso .....	38
Spia abbaglianti .....	122
Spia airbag ON/OFF .....	113
Spia Azionare il freno a pedale ..	121
Spia basso livello carburante ....	120
Spia cambio olio motore .....	120
Spia Cercare subito assistenza ..	114
Spia cofano aperto .....	122
Spia del controllo automatico della velocità di crociera .....	122
Spia del controllo elettronico della stabilità (ESC) .....	118
Spia del rimorchio .....	122
Spia del sistema di ausilio al parcheggio ad ultrasuoni .....	118

Spia del sistema di controllo della velocità in discesa .....	116
Spia del sistema di frenata antibloccaggio (ABS) .....	116
Spia del sistema di monitoraggio della pressione dei pneumatici ..	118
Spia dell'airbag e del pretensionatore .....	112
Spia della temperatura del liquido refrigerante del motore .....	118
Spia della trazione integrale .....	116
Spia delle luci posteriori .....	122
Spia di avvertimento del servosterzo sensibile alle variazioni di velocità (SSPS) .....	117
Spia di avvertimento freni .....	114
Spia di disattivazione del controllo elettronico della stabilità (ESC) ..	118
Spia immobilizzatore .....	121
Spia MIL .....	113
Spia modalità risparmio carburante .....	120
Spia portiera aperta .....	123
Spia pressione olio motore .....	119
Spia Security .....	121
Spia sistema di carica .....	113

Surriscaldamento del motore .....	321
-----------------------------------	-----

## T

Tachimetro .....	103
Targhetta di identificazione .....	385
Telecamera posteriore (RVC) ....	293
Telecomando .....	18
Telefono vivavoce .....	163
Tergicristallo/lavacristallo .....	94
Tergifari .....	99
Tergilavalunotto (solo due volumi) .....	12, 97
Terza luce di arresto centrale (CHMSL) .....	333
Tettuccio apribile .....	45
Traino del veicolo .....	363

## U

Uso del Manuale .....	1
Uso del sistema di navigazione ..	197
Utilizzo della cintura di sicurezza durante la gravidanza .....	65

---

## V

Vano bagagli .....	88
Vano portaoggetti della consolle centrale .....	86